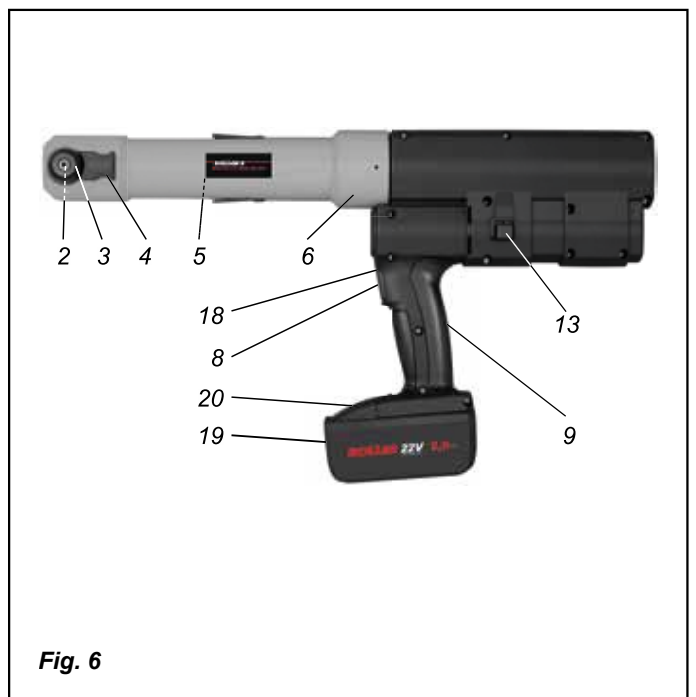
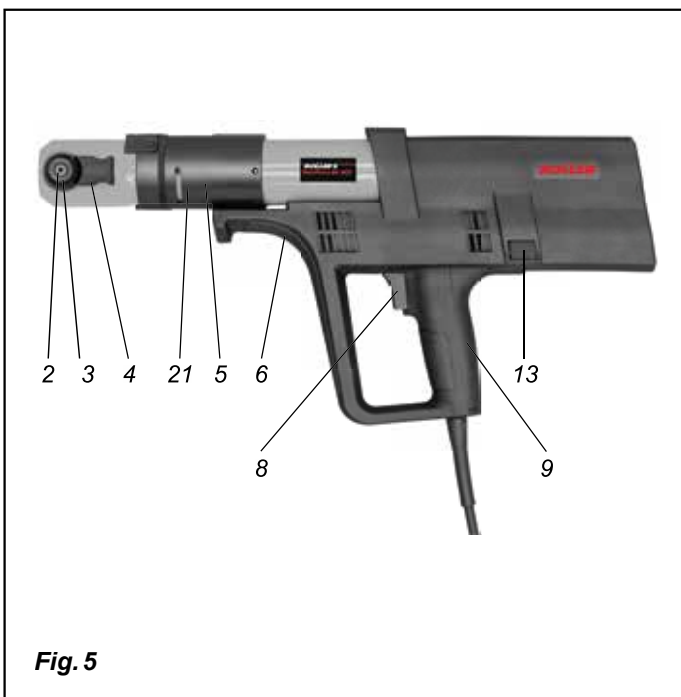
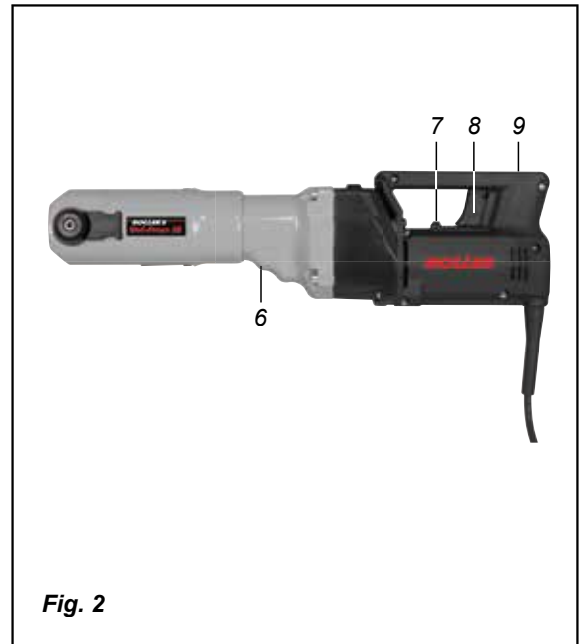
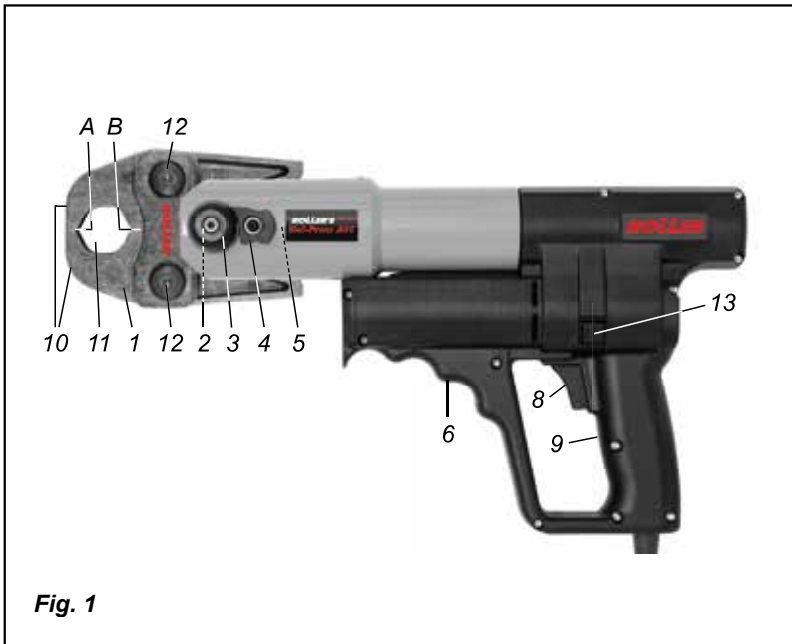
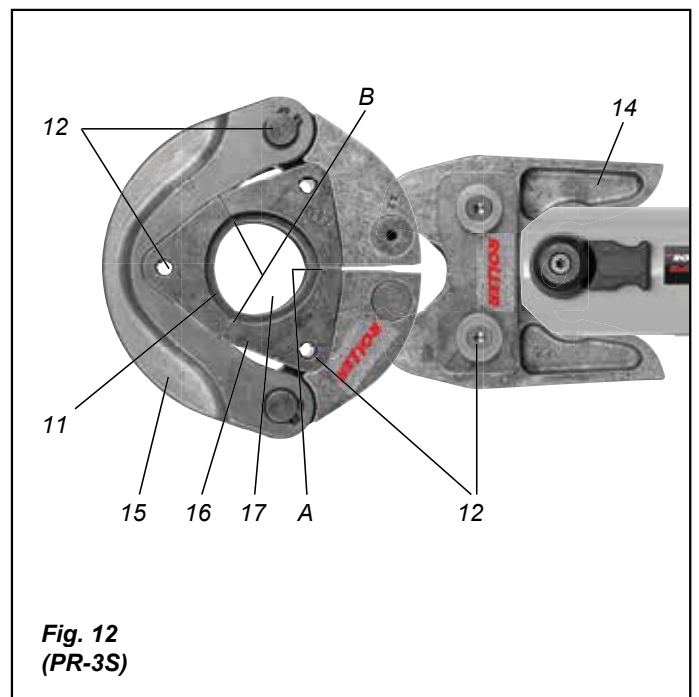
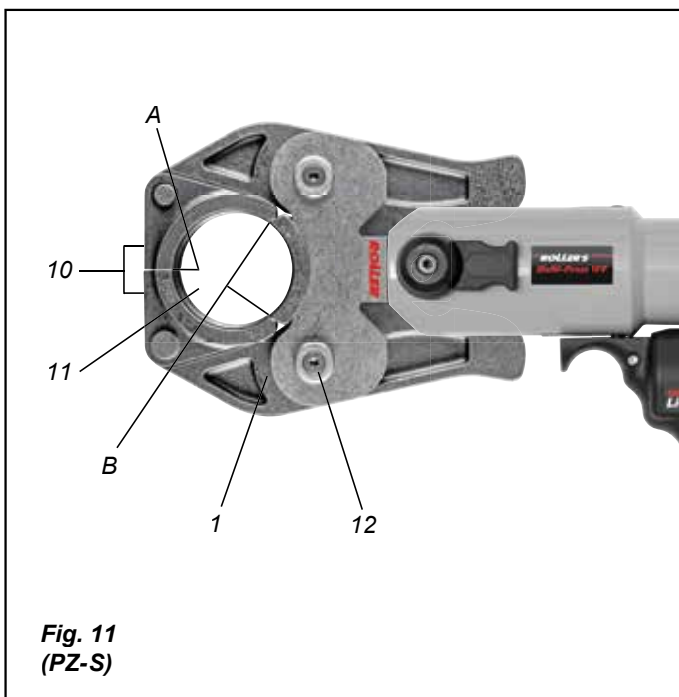
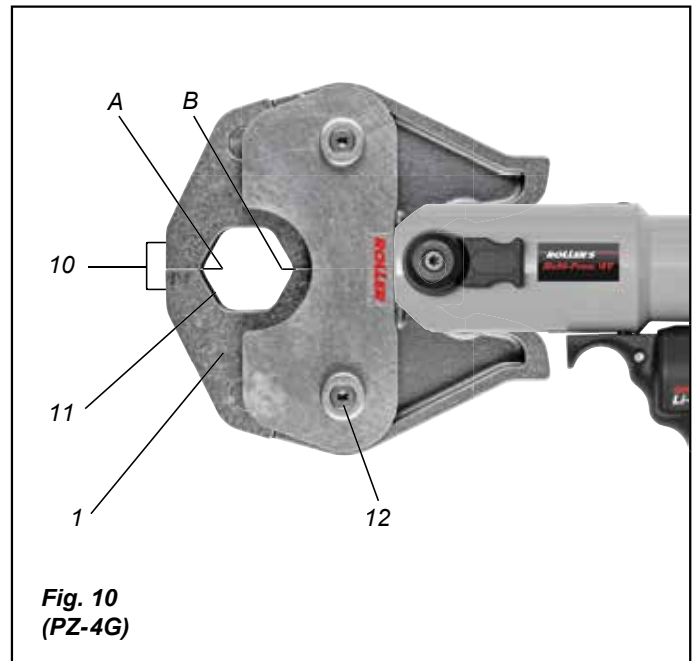
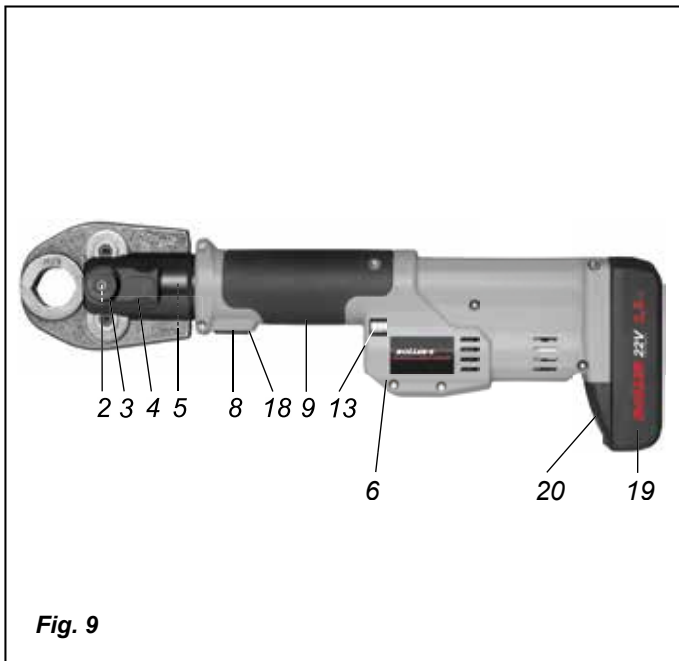


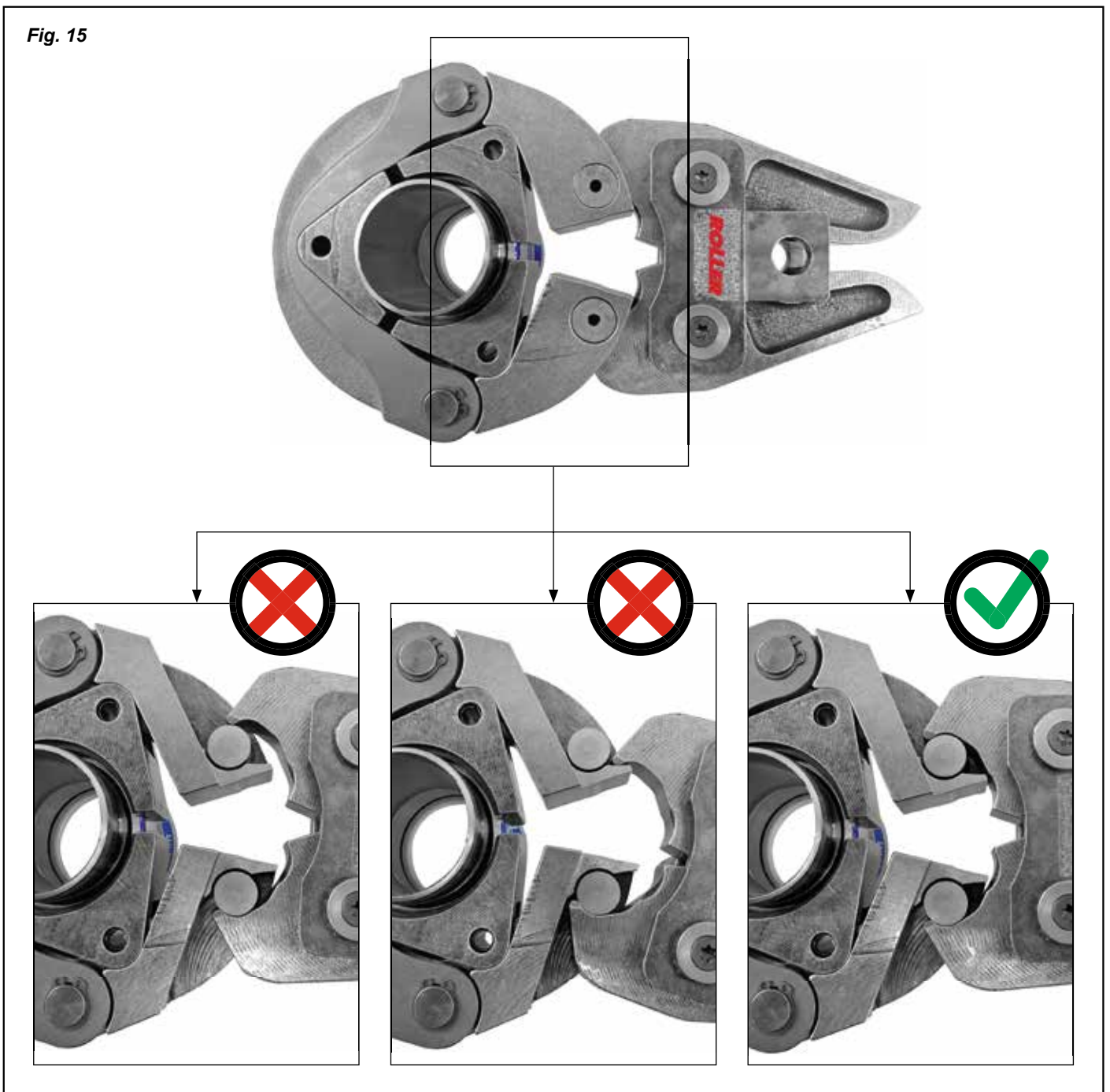
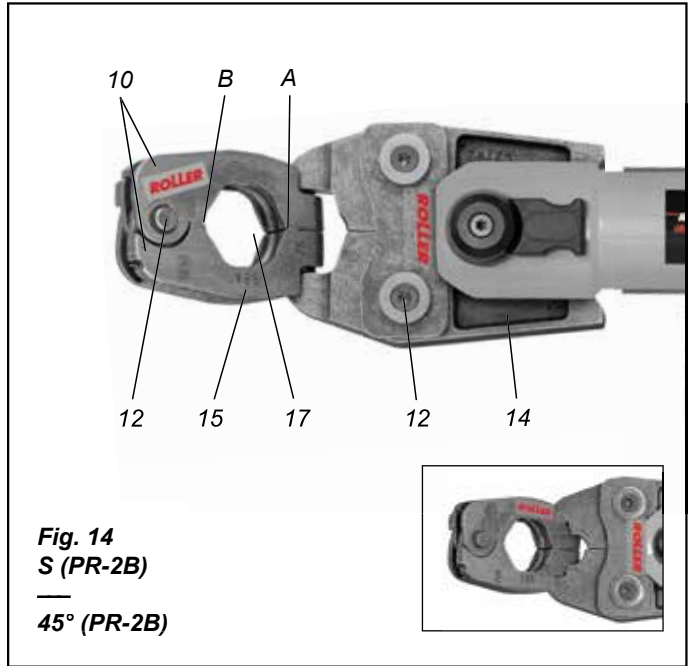
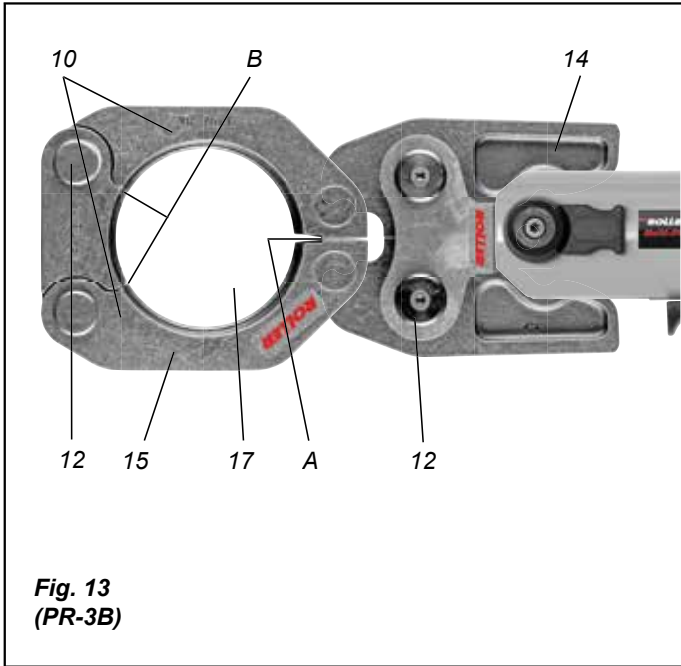
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC
ROLLER'S Uni-Press SE
ROLLER'S Uni-Press
ROLLER'S Uni-Press ACC
ROLLER'S Uni-Press XL ACC
ROLLER'S Multi-Press 14V
ROLLER'S Multi-Press 14V ACC
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC



<i>deu</i>	<i>Betriebsanleitung</i>	6
<i>eng</i>	<i>Instruction Manual</i>	15
<i>fra</i>	<i>Notice d'utilisation</i>	23
<i>ita</i>	<i>Istruzioni d'uso</i>	32
<i>nld</i>	<i>Handleiding</i>	41
<i>swe</i>	<i>Bruksanvisning</i>	49
<i>dan</i>	<i>Brugsanvisning</i>	57
<i>fin</i>	<i>Käyttöohje</i>	65
<i>slv</i>	<i>Navodilo za uporabo</i>	73







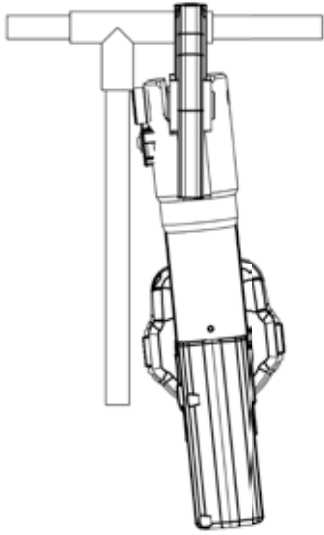


Fig. 16

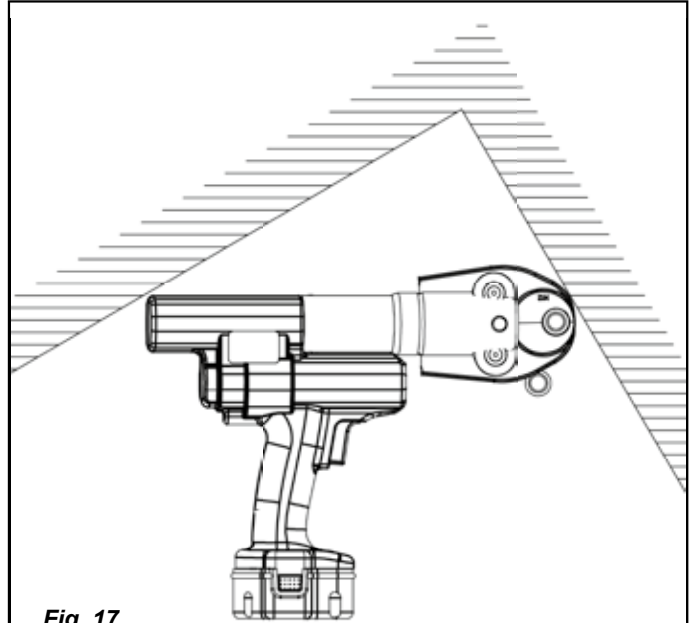


Fig. 17

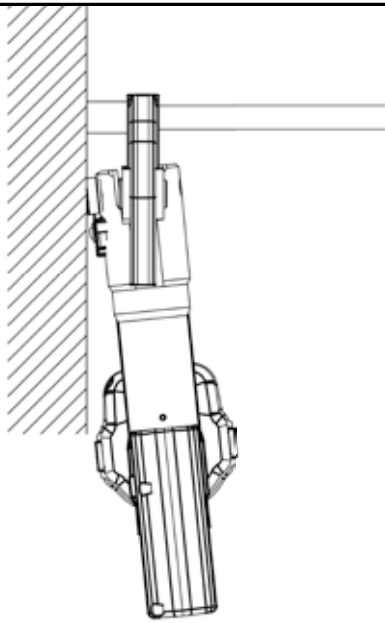


Fig. 18

Fig. 19		571855 ROLLER'S Presszange Basic E 01	570891 Presseinsatz T 12, 2er-Pack	572101 ROLLER'S Uni-Press SE	577001 ROLLER'S Uni-Press	577000 ROLLER'S Uni-Press ACC	571003 ROLLER'S Multi-Press	571004 ROLLER'S Multi-Press ACC
Bettersafe International BV, Vuren, Netherlands	Roof Angel	•	•	•	•	•	•	•
FALLPROTEC SA, Luxembourg	SECUROPE HORIZONTAL / INCLINED SECUROPE VERTICAL SECUROPE DIASAFE	•	•	•	•	•	•	•
TRACTEL S.A.S., France	TRACTEL TRAVSAFE	•	•	•	•	•	•	•

- *Verwendung freigegeben, released for use, utilisation autorisée, uso approvato, uso autorizado, gebruik vrijgegeven, godkänd för användning, friggitt for bruk, frigivelse for anvendelse, hyväksytty käyttöön, utilização permitida, dopuszczony do użytku, použití povoleno, použitie povolené, engedélyezett felhasználás, odobrena uporaba, odobreno za uporabo, utilizarea aprobată, использование разрешено, έγκριση προς χρήση, kullanimi onaylama, активуване на употребата, leista naudoti, lietošana atļauta, kasutus heakskiidetud.*

Originalbetriebsanleitung

Für die Verwendung der ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Presszangen Mini, ROLLER'S Pressringe mit Zwischenzangen für die verschiedenen Rohrverbindungs-Systeme gelten die jeweils aktuellen ROLLER'S Verkaufsunterlagen, siehe auch www.albert-roller.de → Downloads → Produktkataloge, -prospekte. Werden vom Systemhersteller Komponenten von Rohrverbindungs-Systemen geändert oder neu in den Markt gebracht, muss deren aktueller Anwendungsstand bei ROLLER'S (Fax +49 7151 1727-87 oder E-Mail info@albert-roller.de) angefragt werden. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Fig. 1–14

1 Presszange/Presszange Mini	14 Zwischenzange/Zwischenzange Mini
2 Zangenhaltebolzen	15 Pressring
3 Knopf	16 Presssegment
4 Riegel	17 Presskontur (Pressring bzw. Presssegmente)
5 Pressrollen	18 Maschinenzustandskontrolle
6 Gehäusegriff	19 Akku
7 Drehrichtungshebel	20 Gestufte Ladezustandsanzeige (ROLLER'S Akku 21,6 V)
8 Sicherheits-Tippschalter	21 Drehhülse (ROLLER'S Uni-Press XL ACC)
9 Schaltergriff	22 Pressdruckanzeige (ROLLER'S Multi-Press 22V ACC)
10 Pressbacke	
11 Presskontur (Presszange)	
12 Bolzen	
13 Rückstelltaste	

Fig. 15

Bestimmungsgemäßes bzw. unzulässiges Ansetzen der Zwischenzange am Pressring

Fig. 16–18

Unzulässige Arbeitspositionen

Fig. 19

Übersicht Freigaben Absturzschutz-Systeme

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.

- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) Service
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Radialpressen

⚠ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn dieses beschädigt ist. Es besteht Unfallgefahr.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug beim Arbeiten am Gehäusegriff (6) und am Schaltergriff (9) fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Das Elektrowerkzeug entwickelt eine sehr hohe Presskraft. Es wird mit zwei Händen sicherer geführt. Seien Sie deshalb besonders vorsichtig. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.
- Greifen Sie nicht in sich bewegende Teile im Press-/Trennbereich. Es besteht Verletzungsgefahr durch Einklemmen der Finger oder der Hand.
- Betreiben Sie niemals Radialpressen bei nicht verriegeltem Zangenhaltebolzen (2). Es besteht Bruchgefahr und wegfliegende Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Setzen Sie die Radialpresse mit ROLLER'S Presswerkzeugen rechtwinklig zur Rohrachse auf den Pressverbinder. Wird die Radialpresse schräg zur Rohrachse aufgesetzt, zieht sie sich durch ihre hohe Antriebskraft rechtwinklig zur Rohrachse. Dabei können Hände oder andere Körperteile gequetscht werden. Außerdem besteht Bruchgefahr, wobei wegfliegende Teile zu Verletzungen führen können.
- Setzen Sie den Pressring S (PR-2B) immer rechtwinklig zur Rohrachse auf den Pressverbinder. Achten Sie beim Ansetzen der Radialpresse mit Zwischenzange Z8 am Pressring S auf freien Schwenkwinkel der Radialpresse. Es besteht Bruchgefahr, wobei wegfliegende Teile zu ernsthaften Verletzungen führen können.
- Beachten und befolgen Sie die Anweisungen und Hinweise des System-Herstellers zur Verwendung des Pressfitting-Systems. Bei Nichtbeachtung können unbrauchbare Pressverbindungen entstehen, das Presswerkzeug kann beschädigt werden.
- Betreiben Sie die Radialpresse nur mit eingesetzter Presszange, Presszange Mini, Pressring mit Zwischenzange. Starten Sie den Pressvorgang nur zur Herstellung einer Pressverbindung. Ohne Pressgedruck durch den Pressverbinder werden Antriebsmaschine, Presszange, Presszange Mini, Pressring und Zwischenzange unnötig hoch belastet.
- Prüfen Sie vor der Verwendung von Presszangen, Pressringen mit Zwischenzangen (Pressbacken, Pressschlingen mit Zwischenbacken) anderer Fabrikate, ob diese für die ROLLER'S Antriebsmaschinen geeignet sind. Presszangen, Pressringe mit Zwischenzangen anderer Fabrikate können in ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC und ROLLER'S Multi-Press 22V ACC verwendet werden, wenn diese für die benötigte Schubkraft von 32 kN ausgelegt sind, mechanisch in die ROLLER'S Antriebsmaschine passen, ordnungsgemäß verriegelt werden können und am Ende ihrer Lebensdauer bzw. bei Überlastung gefahrlos brechen, z. B. ohne Risiko wegfliegender Teile der Pressbacken. Es wird empfohlen, nur Presszangen, Pressringe mit Zwischenzangen einzusetzen, die mit einem Sicherheitsfaktor $\geq 1,4$ gegen Dauerbruch ausgelegt sind, d. h. bei einer benötigten Schubkraft von 32 kN bis zu einer Schubkraft von 45 kN standhalten. Lesen und beachten Sie darüber hinaus die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise des jeweiligen Herstellers/Anbieters der Presszangen, Pressringe mit Zwischenzangen und die Einbau- und Montageanleitung des Herstellers/Anbieters des zu pressenden Pressfitting-Systems und beachten Sie auch dort genannte etwaige Verwendungsbeschränkungen. Bei Nichtbeachten besteht Bruchgefahr und wegfliegende Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Positionieren Sie die Drehhülse (21) von ROLLER'S Uni-Press XL ACC entsprechend der verwendeten Presszange/Zwischenzange, siehe 2.2. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe, Zwischenzangen. Beschädigte Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe, Zwischenzangen können klemmen oder brechen und/oder die Pressverbindung wird fehlerhaft. Beschädigte Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe, Zwischenzangen dürfen nicht instand gesetzt werden. Bei Nichtbeachten besteht Bruchgefahr und wegfliegende Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Ziehen Sie den Netzstecker bzw. entnehmen Sie den Akku vor Montage/ Demontage von Presszangen, Presszangen Mini, Pressringen, Zwischenzangen. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Befolgen Sie Wartungsvorschriften für das Elektrowerkzeug und Wartungshinweise für Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe, Zwischenzangen. Das Befolgen der Wartungsvorschriften, wirkt sich positiv auf die Lebensdauer des Elektrowerkzeuges, der Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe, Zwischenzangen aus.
- Lassen Sie das Elektrowerkzeug niemals unbeaufsichtigt laufen. Schalten Sie das Elektrowerkzeug bei längeren Arbeitspausen aus, ziehen Sie den Netzstecker/Akku. Von elektrischen Geräten können Gefahren ausgehen, die zu Sach- und/oder Personenschäden führen können, wenn sie unbeaufsichtigt sind.
- Legen Sie maximal 3 der Pressringe XL 64–108 (PR-3S) in den Systemkoffer XL-Boxx mit Einlage für Pressringe XL 64–108 (PR-3S) (Zubehör Art.-Nr. 579603). Das Einhalten der maximalen Belastungsgrenze mit 3 Pressringen XL (PR-3S) verringert das Risiko von Sachschäden und/oder Verletzungen.
- Verwenden Sie die ROLLER'S Press- und Trennwerkzeuge nur in Antriebsmaschinen, die für die ROLLER'S Press- und Trennwerkzeuge zugelassen sind. Die Missachtung kann zu Sach- und Personenschäden führen, außerdem kann die Pressverbindung unbrauchbar sein bzw. die Gewindestange, das elektrische Kabel wird nicht getrennt.
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung die ROLLER'S Trennwerkzeuge auf Schäden und Abnutzung, sowie den festen, spielfreien Sitz der Trenneinsätze/Kabelschneiden. Beschädigte und abgenutzte ROLLER'S Trennzangen, Trenneinsätze/Kabelschneiden sowie unsachgemäß befestigte Trenneinsätze/Kabelschneiden beeinträchtigen das Schneidergebnis. Es besteht Bruchgefahr, wegfliegende Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Setzen Sie die ROLLER'S Presszangen Mini, ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Pressringe nach Vorgabe des Pressfitting-Herstellers mit der Presskontur am Pressfitting an. Nichtbeachtung kann zu Schäden an den ROLLER'S Presswerkzeugen führen und die Pressverbindung ist unbrauchbar.
- Achten Sie darauf, dass während dem Pressvorgang keine Fremdkörper zwischen den Pressbacken, Presssegmenten eingeklemmt werden. Fremdkörper verhindern das völlige Schließen und/oder können den Pressverbinder beschädigen. Fremdkörper können Schäden an den ROLLER'S Press- und Trennwerkzeugen verursachen.
- Beachten Sie, dass beim Ansetzen der ROLLER'S Presswerkzeuge der Arbeitsbereich ausreichend Platz bietet, auch für die verwendete Antriebsmaschine und für sich selbst. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr, dass sich die Presswerkzeuge unter der Krafteinwirkung der Antriebsmaschine rechtwinklig zur Rohrachse ziehen. Dabei besteht Verletzungsgefahr durch Quetschen von Körperteilen und die Presswerkzeuge können beschädigt werden. Außerdem besteht die Bruchgefahr, wobei wegfliegende Teile zu Verletzungen führen können.
- Verwenden Sie nur unbeschädigte ROLLER'S Trennwerkzeuge. Beschädigte ROLLER'S Trennwerkzeuge können klemmen, brechen oder die Trenneinsätze/Kabelschneiden sind stumpf. Bei den ROLLER'S Trennwerkzeugen dürfen nur die verschlissenen Trenneinsätze/Kabelschneiden gewechselt werden, darüber hinaus dürfen diese nicht instandgesetzt werden. Bei Nichtbeachten besteht Bruchgefahr, wegfliegende Teile können zu Verletzungen führen.
- Verwenden Sie zum Transport und zur Lagerung der ROLLER'S Press- und Trennwerkzeuge die von ROLLER'S angebotenen Stahlblechkästen mit Einlage, Systemkoffer L-Boxx mit Einlage. Dadurch sind die ROLLER'S Press- und Trennwerkzeuge vor Schmutz und Beschädigungen geschützt, dies wirkt sich positiv auf die Lebensdauer aus.
- Kontrollieren Sie die Anschlussleitung, Verlängerungsleitungen des Elektrowerkzeuges und der Spannungsversorgung regelmäßig auf Beschädigung. Lassen Sie diese bei Beschädigung von qualifiziertem Fachpersonal oder von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erneuern.
- Überlassen Sie das Elektrowerkzeug nur unterwiesenen Personen. Jugendliche dürfen das Elektrowerkzeug nur betreiben, wenn sie über 16 Jahre alt sind, dies zur Erreichung ihres Ausbildungszieles erforderlich ist und sie unter Aufsicht eines Fachkundigen gestellt sind.
- Kinder und Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Elektrowerkzeug sicher zu bedienen, dürfen dieses Elektrowerkzeug nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr durch Fehlbedienung.
- Verwenden Sie nur zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt. Verwenden Sie Verlängerungsleitungen bis zu einer Länge von 10 m mit Leitungsquerschnitt 1,5 mm², von 10 – 30 m mit Leitungsquerschnitt von 2,5 mm².

⚠ GEFAHR

- Verwenden Sie die ROLLER'S Kabelschere, die ROLLER'S Presszange Mini Basic E01, die ROLLER'S Presszange Basic E01 mit Presseinsätzen nicht an stromführenden Leitungen. Eine zu bearbeitende stromführende Leitung muss durch qualifiziertes Fachpersonal stromlos geschaltet werden. Die Werkzeuge sind nicht isoliert und schützen somit nicht vor einem elektrischen Schlag.
- Lesen und beachten Sie auch sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen des Klauke Verbindungsmaterial für elektrische Leitungen. Versäumnisse bei der Einhaltung des Sicherheitshinweises erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Verwenden Sie die ROLLER'S Presszange Basic E01 mit den ROLLER'S Presseinsätzen T 12 nur für Absturzschutzsysteme die vom Hersteller geprüft und freigegeben wurden (Fig. 19). Versäumnisse bei der Einhaltung des Sicherheitshinweises erhöhen das Risiko eines Absturzes.

- Lesen und beachten Sie auch sämtliche Sicherheitshinweise und Anweisungen des Systemanbieters für Absturzsicherungs-Systeme. Prüfen Sie jede Pressung des Absturzsicherungs-Systems mit einer zum System gehörenden Rachenlehre. Kann diese nicht über den gepressten 4-Kant geschoben werden, ist diese Pressung nicht systemgerecht und darf nicht verwendet werden. In diesem Fall müssen die Presseinsätze gewechselt werden. Versäumnisse bei der Einhaltung des Sicherheitshinweises erhöhen das Risiko eines Absturzes.

Sicherheitshinweise für Akkus, Schnellladegeräte, Spannungsversorgungen

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Siehe auch www.albert-roller.de → Downloads → Betriebsanleitungen → Sicherheitshinweise → Sicherheitshinweise Akkus, Schnellladegeräte, Spannungsversorgungen.

Sicherheitsdatenblätter

⚠️ WARNUNG

Lesen Sie die Sicherheitsdatenblätter. Versäumnisse bei der Einhaltung der Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Siehe www.albert-roller.de → Downloads → Sicherheitsdatenblätter → Akkus.

Symbolerklärung

⚠️ GEFAHR

Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge hat.

⚠️ WARNUNG

Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die bei Nichtbeachtung den Tod oder schwere Verletzungen (irreversibel) zur Folge haben könnte.

⚠️ VORSICHT

Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die bei Nichtbeachtung mäßige Verletzungen (reversibel) zur Folge haben könnte. Sachschaden, kein Sicherheitshinweis! Keine Verletzungsgefahr.

HINWEIS



Gefahr



Absturz



Elektrische Spannung



Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen



Augenschutz benutzen



Gehörschutz benutzen



Elektrowerkzeug entspricht der Schutzklasse II



Nicht zur Verwendung im Freien geeignet



Schaltnetzteil (SMPS)



Kurzschlussfester Sicherheitstransformator (SCPST)



Umweltfreundliche Entsorgung



CE-Konformitätskennzeichnung

1. Technische Daten

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠️ WARNUNG

ROLLER'S Radialpressen sind bestimmt zur Herstellung von Pressverbindungen aller gängigen Pressfitting-Systeme, zur Herstellung von Verbindungen für elektrische Leitungen, zur Herstellung von Verbindungen für Absturzsicherungs-Systeme, zum Trennen von Gewindestangen, zum Trennen elektrischer Kabel (Radialpressen mit 32 kN).

ROLLER'S Trennzange Mini M, ROLLER'S Trennzange M sind bestimmt zum Trennen von Gewindestangen aus Stahl und nichtrostendem Stahl bis zur Festigkeitsklasse 4.8 (400 N/mm²).

ROLLER'S Kabelschere ist bestimmt zum Trennen elektrischer Kabel ≤ 300 mm² (Ø 30 mm).

ROLLER'S Presszange Mini Basic E01, ROLLER'S Presszange Basic E01 sind bestimmt zum Pressen von Klauke Verbindungsmaterial für elektrische Leitungen ≤ 300 mm², in Verbindung mit geeigneten Klauke Presseinsätzen Serie 22, Schmalpressung.

ROLLER'S Presszange Basic E01 mit Presseinsätzen T12 ist bestimmt zum Pressen von freigegebenen Absturzsicherungs-Systemen.

ROLLER'S Akkus, Schnellladegeräte, Spannungsversorgungen sind bestimmt zur Verwendung gemäß Verwendungsübersicht.

Alle anderen Verwendungen sind nicht bestimmungsgemäß und daher nicht zulässig.

Verwendungsübersicht ROLLER'S Akku-Werkzeuge, Akkus, Schnellladegeräte, Spannungsversorgungen.

Siehe www.albert-roller.de → Downloads → Betriebsanleitungen → ROHRPRESS-TECHNIK: WEITERE DOKUMENTE



1.1. Lieferumfang

Elektrische Radialpressen: Antriebsmaschine, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten/L-Boxx/Transportkiste XL/XL-Boxx

Multi-Pressen: Antriebsmaschine, Akku Li-Ion, Schnellladegerät, Betriebsanleitung, Stahlblechkasten/L-Boxx/XL-Boxx

1.2. Artikelnummern

ROLLER'S Uni-Press SE Antriebsmaschine	572101
ROLLER'S Uni-Press Antriebsmaschine	577001
ROLLER'S Uni-Press ACC Antriebsmaschine	577000
ROLLER'S Uni-Press XL ACC Antriebsmaschine	579000
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC Antriebsmaschine	578001
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC Antriebsmaschine	578002
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC Antriebsmaschine	578003
ROLLER'S Multi-Press 14V Antriebsmaschine	571003
ROLLER'S Multi-Press 14V ACC Antriebsmaschine	571004
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Antriebsmaschine	576000
ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22V ACC Antriebsmaschine	579001
ROLLER'S Presszangen Mini, ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Pressringe, ROLLER'S Zwischenzange Mini, ROLLER'S Zwischenzangen	siehe ROLLER'S Katalog
ROLLER'S Trennzangen Mini M,	
ROLLER'S Trennzangen M	siehe ROLLER'S Katalog
ROLLER'S Kabelschere	571887
Kabelschneide 2er-Pack (ROLLER'S Kabelschere)	571889
ROLLER'S Presszange Mini Basic E01	578618
ROLLER'S Presszange Basic E01	571855
ROLLER'S Presseinsätze T 12, 2er-Pack	570891
ROLLER'S Akku Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	571545
ROLLER'S Akku Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	571555
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Schnellladegerät Li-Ion/Ni-Cd 220–240 V, 65 W	571560
Schnellladegerät Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Schnellladegerät Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Schnellladegerät Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Spannungsversorgung 220–240 V/14,4 V, 33 A	571565
Spannungsversorgung 220–240 V/21,6 V, 15 A	571567
Spannungsversorgung 220–240 V/21,6 V, 40 A	571578
Stahlblechkasten ROLLER'S Uni-Press SE	570280
Stahlblechkasten ROLLER'S Uni-Press	570280
Stahlblechkasten ROLLER'S Uni-Press ACC	570280
Transportkiste XL ROLLER'S Uni-Press XL ACC	579240
Stahlblechkasten ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578290
Systemkoffer L-Boxx ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578299
Stahlblechkasten ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571290
Systemkoffer L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571283
Systemkoffer XL-Boxx ROLLER'S Multi-Press 45kN 22V ACC	579601

Stahlblechkästen oder Systemkoffer mit Einlage für ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Pressringe, Zwischenzangen als Zubehör, siehe www.albert-roller.de → Produkte → Rohrpressetechnik → ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Pressringe → Katalogauszug (PDF)



1.3. Arbeitsbereich

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC zur Herstellung von Pressverbindungen aller gängigen Pressfitting-Systeme an Stahlrohren, nichtrostenden Stahlrohren, Kupferrohren, Kunststoffrohren, Verbundrohren $\varnothing 10-40$ mm $\varnothing \frac{3}{8}-1\frac{1}{4}$ "

Siehe auch www.albert-roller.de → Produkte → Rohrpresstechnik → ROLLER'S Presszangen Mini, ROLLER'S Pressringe → Katalogauszug (PDF)



ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC zur Herstellung von Pressverbindungen aller gängigen Pressfitting-Systeme an Stahlrohren, nichtrostenden Stahlrohren, Kupferrohren, Kunststoffrohren, Verbundrohren $\varnothing 10-108$ (110) mm $\varnothing \frac{3}{8}-4$ "

Siehe auch www.albert-roller.de → Produkte → Rohrpresstechnik → ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Pressringe → Katalogauszug (PDF)



ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC zur Herstellung von Pressverbindungen XL aller gängigen Pressfitting-Systeme $\varnothing 64-108$ mm $\varnothing 2\frac{1}{2}-4$ "

Siehe auch www.albert-roller.de → Produkte → Rohrpresstechnik → ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Pressringe → Katalogauszug (PDF)



Arbeitstemperaturbereich

ROLLER'S Multi-Pressen	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Akku	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Schnellladegerät	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Spannungsversorgung	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Netzbetriebene Pressen	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Lagertemperaturbereich	> 0 °C (32 °F)

1.4. Schubkraft, Hub

Schubkraft (Nennkraft)	
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	22 kN
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	32 kN
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	45 kN

Hub	
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	28 mm
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	41 mm
ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	104 mm

1.5. Elektrische Daten

ROLLER'S Uni-Press SE	} 230 V~; 50–60 Hz; 450 W 110 V~; 50–60 Hz; 450 W S3 20% (AB 2/10 min) schutzisoliert, funkentstört
ROLLER'S Uni-Press	
ROLLER'S Uni-Press ACC	
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	14,4 V =; 2,5 Ah 14,4 V =; 5,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC	14,4 V =; 5,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	} 21,6 V =; 2,5 Ah 21,6 V =; 4,4 Ah 21,6 V =; 5,0 Ah 21,6 V =; 9,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	21,6 V =; 5,0 Ah 21,6 V =; 9,0 Ah
Schnellladegerät Li-Ion/Ni-Cd (Steckakku, Art.-Nr. 571560)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz; 65 W Output 10,8–18 V = schutzisoliert, funkentstört

	Input 100–120 V~; 50–60 Hz; 65 W Output 10,8–18 V = schutzisoliert, funkentstört
Schnellladegerät Li-Ion (Schiebeakku, Art.-Nr. 571575)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W Output 21,6 V = schutzisoliert, funkentstört
Schnellladegerät Li-Ion (Schiebeakku, Art.-Nr. 571585)	Input 100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W Output 21,6 V = schutzisoliert, funkentstört
Schnellladegerät Li-Ion (Schiebeakku, Art.-Nr. 571587)	Input 100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W Output 21,6 V = schutzisoliert, funkentstört
Spannungsversorgung 14,4 V (Art.-Nr. 571565)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz Output 14,4 V =; 33 A schutzisoliert, funkentstört
Spannungsversorgung 21,6 V (Art.-Nr. 571567)	Input 100–120 V~; 50–60 Hz Output 14,4 V =; 18 A schutzisoliert, funkentstört
Spannungsversorgung 21,6 V (Art.-Nr. 571578)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz Output 21,6 V =; 40 A schutzisoliert, funkentstört

1.6. Abmessungen

ROLLER'S Uni-Press SE	430×118×85 mm (16,9"×4,6"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC	370×235×85 mm (14,6"×9,2"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	525×255×90 mm (20,7"×10,0"×3,5")
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	288×260×80 mm (11,3"×10,2"×3,1")
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	273×260×75 mm (10,7"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	405×145×75 mm (15,9"×5,7"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC	338×298×85 mm (13,3"×11,7"×3,3")
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	285×290×81 mm (11,2"×11,4"×3,2")
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	540×325×85 mm (21,3"×12,8"×3,3")

1.7. Gewichte

ROLLER'S Uni-Press SE Antriebsmaschine	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC Antriebsmaschine	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press XL ACC Antriebsmaschine ohne Akku	5,5 kg (12,1 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC Antriebsmaschine ohne Akku	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC Antriebsmaschine ohne Akku	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC Antriebsmaschine ohne Akku	2,2 kg (4,9 lb)
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC Antriebsmaschine ohne Akku	3,8 kg (8,3 lb)
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC Antriebsmaschine ohne Akku	2,8 kg (6,2 lb)
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC Antriebsmaschine ohne Akku	5,7 kg (12,6 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	0,3 kg (0,7 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Presszange (Durchschnitt)	1,8 kg (3,9 lb)
Presszange Mini (Durchschnitt)	1,2 kg (2,6 lb)
Zwischenzange Mini Z8	1,0 kg (2,2 lb)
Zwischenzange Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Zwischenzange Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Zwischenzange Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Zwischenzange Z6 XL	5,5 kg (12,1 lb)
Zwischenzange Z7 XL 45kN	5,5 kg (12,1 lb)
Zwischenzange Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Pressring M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Pressring U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

1.8. Lärminformation

Arbeitsplatzbezogener Emissionswert	
ROLLER'S Uni-Press SE	$L_{pA} = 76$ dB(A) $L_{WA} = 87$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Uni-Press/ACC/XL ACC	$L_{pA} = 81$ dB(A) $L_{WA} = 92$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / 22V ACC / S 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB(A) $L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Multi-Press 14V / 14V ACC / 22V ACC / XL 45kN 22V ACC	$L_{pA} = 74$ dB(A) $L_{WA} = 85$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

1.9. Vibrationen

Gewichteter Effektivwert der Beschleunigung $< 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Elektrowerkzeug verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠ VORSICHT

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeuges von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

2. Inbetriebnahme

⚠ VORSICHT

Nach längerer Lagerzeit der Antriebsmaschine muss vor erneuter Inbetriebnahme zuerst das Überdruckventil durch Drücken der Rückstelltaste (13) betätigt werden. Sitzt dieses fest oder läuft schwergängig, darf nicht gepresst werden. Die Antriebsmaschine muss dann zur Überprüfung an eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt übergeben werden.

⚠ VORSICHT

Nationale Vorschriften für manuell zu handhabende Lastgewichte beachten und befolgen.

Für die Verwendung der ROLLER'S Presszangen, ROLLER'S Presszangen Mini und ROLLER'S Pressringe mit Zwischenzangen für die verschiedenen Rohrverbindungs-Systeme gelten die jeweils aktuellen ROLLER'S Verkaufsunterlagen, siehe auch www.albert-roller.de → Downloads → Produktkataloge, -prospekte. Werden vom Systemhersteller Komponenten von Rohrverbindungs-Systemen geändert oder neu in den Markt gebracht, muss deren aktueller Anwendungsstand bei ROLLER'S (Fax +49 7151 1727-87 oder E-Mail info@albert-roller.de) angefragt werden. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

2.1. Elektrischer Anschluss

⚠ WARNUNG

Netzspannung beachten! Vor Anschluss der Antriebsmaschine, des Schnellladegerätes bzw. der Spannungsversorgung prüfen, ob die auf dem Leistungsschild angegebene Spannung der Netzspannung entspricht. Auf Baustellen, in feuchter Umgebung, in Innen- und Außenbereichen oder bei vergleichbaren Aufstellarten das Elektrowerkzeug nur über einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI-Schalter) am Netz betreiben, der die Energiezufuhr unterbricht, sobald der Ableitstrom zur Erde 30 mA für 200 ms überschreitet.

Akkus

HINWEIS

Akku 14,4 V (19) immer senkrecht in die Antriebsmaschine bzw. in das Schnellladegerät einführen. Schräges Einführen beschädigt die Kontakte und kann zu einem Kurzschluss führen, wodurch der Akku beschädigt wird.

Tiefentladung durch Unterspannung

Eine Mindestspannung darf bei Akku Li-Ion nicht unterschritten werden, da sonst der Akku durch Tiefentladung beschädigt werden kann. Die Zellen der ROLLER'S Akkus Li-Ion sind bei Auslieferung auf ca. 40% vorgeladen. Deshalb müssen die Akkus Li-Ion vor Gebrauch geladen und regelmäßig nachgeladen werden. Wird diese Vorschrift der Zellen-Hersteller missachtet, kann der Akku Li-Ion durch Tiefentladung beschädigt werden.

Tiefentladung durch Lagerung

Wird ein relativ niedrig geladener Akku Li-Ion gelagert, kann er bei längerer Lagerung durch Selbstentladung tiefentladen und damit beschädigt werden. Akkus Li-Ion müssen deshalb vor Lagerung geladen und spätestens alle sechs Monate nachgeladen und vor erneuter Belastung unbedingt nochmals aufgeladen werden.

HINWEIS

Vor Gebrauch Akku laden. Akkus Li-Ion regelmäßig nachladen, um Tiefentladung zu vermeiden. Bei Tiefentladung wird der Akku beschädigt.

Zum Laden des ROLLER'S Akkus nur zugelassene ROLLER'S Schnellladegeräte verwenden. Neue und längere Zeit nicht benutzte Akkus Li-Ion erreichen erst nach mehreren Ladungen die volle Kapazität.

Schnellladegerät Li-Ion/Ni-Cd und Schnellladegeräte Li-Ion

Ist der Netzstecker eingesteckt, zeigt die linke Kontrollleuchte grünes Dauerlicht. Ist ein Akku in das Schnellladegerät eingesteckt, zeigt eine grün blinkende Kontrollleuchte, dass der Akku geladen wird. Zeigt diese Kontrollleuchte grünes Dauerlicht, ist der Akku geladen. Blinkt eine Kontrollleuchte rot, ist der Akku defekt. Zeigt eine Kontrollleuchte rotes Dauerlicht, liegt die Temperatur des Schnellladegerätes und/oder des Akkus außerhalb des zulässigen Arbeitsbereiches des Schnellladegerätes von 0 °C bis +40 °C.

HINWEIS

Die Schnellladegeräte sind nicht zur Verwendung im Freien geeignet.

Spannungsversorgung

Die Spannungsversorgungen sind für Netzbetrieb der Akku-Werkzeuge, anstelle der Akkus. Die Spannungsversorgungen sind mit einem Überstrom- und Temperaturschutz ausgestattet. Der Betriebszustand wird über eine LED angezeigt. Eine leuchtende LED zeigt betriebsbereit. Erlischt die LED bzw. blinkt diese,

wird ein Überstrom bzw. eine unzulässige Temperatur angezeigt. Die Verwendung der Antriebsmaschine ist während dieser Zeit nicht möglich. Nach einer Verweilzeit leuchtet die LED wieder und die Arbeit kann fortgesetzt werden.

HINWEIS

Die Spannungsversorgungen sind zur Verwendung im Freien nicht geeignet.

2.2. Montage (Wechsel) der Presszange, Presszange Mini (Fig. 1 (1)), der Presszange (4G) (Fig. 10), der Presszange (S) (Fig. 11), des Pressringes (PR-3S) mit Zwischenzange (Fig. 12), des Pressringes (PR-3B) mit Zwischenzange (Fig. 13), des Pressringes 45° (PR-2B) mit Zwischenzange, des Pressringes S (PR-2B) mit Zwischenzange Z8 bzw. Zwischenzange Mini Z8 (Fig. 14) bei Radialpressen.

Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen. Nur Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe mit systemspezifischer Presskontur entsprechend dem zu pressenden Pressfitting-System verwenden. Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe sind auf den Pressbacken bzw. Presssegmenten mit Buchstaben zur Kennzeichnung der Presskontur und mit einer Zahl zur Kennzeichnung der Größe beschriftet. Die Zwischenzangen sind mit dem Buchstaben Z und einer Ziffer gekennzeichnet, die der Zuordnung zum zulässigen Pressring dient, der gleichlautend gekennzeichnet ist. Der Pressring 45° (PR-2B) darf nur unter einem Winkel von 45° zur Zwischenzange Z1/Zwischenzange Mini Z1 angesetzt werden (Fig. 17). Beim Pressring S (PR-2B) kann die Zwischenzange Z8 bzw. Zwischenzange Mini Z8 stufenlos schwenkbar angesetzt werden (Fig. 14). Einbau- und Montageanweisung des Herstellers/Anbieters des zu pressenden Pressfitting-Systems lesen und beachten. Niemals mit unpassender Presszange, Presszange Mini, Pressring und Zwischenzange, Zwischenzange Mini (Presskontur, Größe) pressen. Die Pressverbindung könnte unbrauchbar und die Maschine sowie die Presszange, Presszange Mini bzw. der Pressring und die Zwischenzange, Zwischenzange Mini könnten beschädigt werden.

Die Zwischenzange Z6 XL zum Antrieb der ROLLER'S Pressringe XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) mit ROLLER'S Uni-Press XL ACC. Die Zwischenzange Z7 XL 45kN zum Antrieb der ROLLER'S Pressringe XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) und Pressringe XL 2½–4" (PR-3B) mit ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22 V ACC. Im ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22 V ACC ist ausschließlich die Zwischenzange Z7 XL 45kN passend.

Antriebsmaschine vorteilhafterweise auf Tisch oder Boden legen. Die Drehhülse (Fig. 5 (21)) von ROLLER'S Uni-Press XL ACC muss entsprechend der verwendeten Presszange/Zwischenzange positioniert werden. Zur Verwendung der Zwischenzange Z6 XL muss die Drehhülse (21) bis zum Einrasten gedreht werden, so dass diese den Schlitz des Antriebsgehäuses nicht verdeckt. Für alle weiteren Presszangen/Zwischenzangen Drehhülse (21) bis zum Einrasten drehen, so dass diese den Schlitz des Antriebsgehäuses verdeckt. Montage (Wechsel) der Presszange, Presszange Mini, Zwischenzange, Zwischenzange Mini kann nur erfolgen, wenn die Pressrollen (5) ganz zurückgefahren sind. Gegebenenfalls bei ROLLER'S Uni-Press SE Drehrichtungshebel (7) nach links drücken und Sicherheits-Tippschalter (8) betätigen, bei ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC und ROLLER'S Multi-Press 14 V / Multi-Press 14 V ACC / Multi-Press 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22 V ACC die Rückstelltaste (13), so lange drücken, bis die Pressrollen (5) ganz zurückgefahren sind.

⚠ VORSICHT

Drehhülse (21) immer entsprechend der verwendeten Presszange/Zwischenzange positionieren, bis diese einrastet, Quetschgefahr!

Zangenhaltbolzen (2) öffnen. Hierzu Riegel (4) ziehen, der Zangenhaltbolzen (2) springt federbelastet heraus. Gewählte Presszange, Presszange Mini (1), Zwischenzange, Zwischenzange Mini (14) einsetzen. Zangenhaltbolzen (2) vorschieben, bis Riegel (4) einrastet. Dabei den Knopf (3) direkt über dem Zangenhaltbolzen (2) niederdrücken. Antriebsmaschine nicht ohne eingelegte Presszange, Presszange Mini, Pressring mit Zwischenzange, Zwischenzange Mini starten. Pressvorgang nur zur Herstellung einer Pressverbindung ablaufen lassen. Ohne Pressgedrückt durch den Pressverbinder wird die Antriebsmaschine bzw. die Presszange, Presszange Mini, Pressring und Zwischenzangen und Zwischenzange Mini unnötig hoch belastet.

⚠ VORSICHT

Niemals bei nicht verriegeltem Zangenhaltbolzen (2) pressen. Bruchgefahr, wegfliegende Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen!

3. Betrieb

⚠ VORSICHT

Nach längerer Lagerzeit der Antriebsmaschine muss vor erneuter Inbetriebnahme zuerst das Überdruckventil durch Drücken der Rückstelltaste (13) betätigt werden. Sitzt dieses fest oder läuft schwergängig, darf nicht gepresst werden. Die Antriebsmaschine muss dann zur Überprüfung an eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt übergeben werden.

Vor jeder Verwendung ist die Presszange, Presszange Mini, der Pressring, Zwischenzange und die Zwischenzange Mini, insbesondere die Presskontur (11, 17) der Pressbacken (10) bzw. aller 3 Presssegmente (16), auf Schäden und Abnutzung zu kontrollieren. Beschädigte oder abgenutzte Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe, Zwischenzange und die Zwischenzange Mini nicht mehr verwenden. Es besteht sonst die Gefahr nicht ordnungsgemäßer Pressung bzw. Unfallgefahr.

Vor jeder Verwendung ist mit der Antriebsmaschine und der jeweils eingesetzten Presszange, Presszange Mini, dem jeweils eingesetzten Pressring mit Zwischenzange bzw. Zwischenzange Mini eine Probepressung mit eingelegtem Pressverbinder vorzunehmen. Die Presszange, Presszange Mini (1), der Pressring (15) mit Zwischenzange bzw. Zwischenzange Mini müssen dabei mechanisch in die Antriebsmaschine passen und ordnungsgemäß verriegelt werden können. Bei der Presszange, Presszange Mini (Fig. 1), dem Pressring (PR-3B) (Fig. 13), dem Pressring 45° (PR-2B) (Fig. 14) ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Pressbacken (10) bei „A“ zu beobachten. Bei der Presszange (PZ-4G) (Fig. 10), der Presszange (PZ-S) (Fig. 12) ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Pressbacken (10) bei „A“ als auch auf der gegenüberliegenden Seite „B“ zu beobachten. Bei dem Pressring (PR-3S) (Fig. 12), dem Pressring XL (PR-3S) (Fig. 12) ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Presssegmente (16) bei „A“ als auch auf der gegenüberliegenden Seite „B“ zu beobachten. Die Dichtheit der Verbindung ist zu prüfen (länderspezifische Vorschriften, Normen, Richtlinien usw. beachten).

Entsteht beim Schließen der Presszange, Presszange Mini, des Pressringes ein deutlicher Grat an der Presshülse, kann die Pressung fehlerhaft bzw. undicht sein (siehe 5. Störungen).

⚠ VORSICHT

Zur Vermeidung von Schäden an der Antriebsmaschine ist darauf zu achten, dass bei Arbeitssituationen, wie in den Fig. 16 bis 18 beispielhaft gezeigt, keine Verspannung zwischen Presszange, Presszange Mini, Pressring, Zwischenzange, Zwischenzange Mini, Fitting und Antriebsmaschine auftritt. Bei Nichtbeachten besteht Bruchgefahr und wegfliegende Teile können zu ernsthaften Verletzungen führen.

3.1. Arbeitsablauf

Presszange, Presszange Mini (1) mit der Hand so weit zusammendrücken, dass die Presszange über den Pressverbinder geschoben werden kann. Antriebsmaschine mit Presszange dabei rechtwinklig zur Rohrachse auf den Pressfitting aufsetzen. Presszange loslassen, so dass sie sich um den Pressfitting schließt. Antriebsmaschine am Gehäusegriff (6) und am Schaltergriff (9) halten.

Pressring (15) um den Pressverbinder herum legen. Zwischenzange/Zwischenzange Mini (14) in die Antriebsmaschine einlegen und Zangenhaltbolzen verriegeln, gegebenenfalls Drehhülse (21) positionieren, siehe 2.2. Zwischenzange/Zwischenzange Mini (14) mit der Hand so weit zusammendrücken, dass die Zwischenzange/Zwischenzange Mini an den Pressring angelegt werden kann. Zwischenzange/Zwischenzange Mini loslassen, so dass die Radien/Halbkugeln der Zwischenzange/Zwischenzange Mini an den Ansetzbolzen/Kugelpfannen des Pressringes und der Pressring an dem Pressfitting fest anliegen (Fig. 15). Bei der Zwischenzange Z1 und Zwischenzange Mini Z1 darauf achten, dass der Pressring nur unter 45° angesetzt werden darf. Beim Pressring S (PR-2B) kann die Zwischenzange Z8 stufenlos schwenkbar angesetzt werden (Fig. 14).

HINWEIS

Verwenden Sie nur die zum Pressring und die zur Antriebsmaschine zugelassene Zwischenzange, siehe 2.2. Nichtbeachtung kann zu fehlerhaften bzw. undichten Pressungen führen, außerdem kann der Pressring, die Zwischenzange beschädigt werden.

Bei ROLLER'S Uni-Press SE Drehrichtungshebel (7) nach rechts (Vorlauf) schalten und Sicherheits-Tippschalter (8) drücken. Sicherheits-Tippschalter (8) gedrückt halten bis die Pressung fertig gestellt und die Presszange bzw. der Pressring geschlossen ist. Sicherheits-Tippschalter sofort loslassen. Drehrichtungshebel (7) nach links (Rücklauf) schalten und Schalter (8) drücken bis die Pressrollen zurückgefahren sind und die Sicherheits-Rutschkupplung anspricht. Sicherheits-Tippschalter sofort loslassen.

HINWEIS

Sicherheits-Rutschkupplung nicht unnötig belasten. Sicherheits-Tippschalter nach dem Schließen der Presszange, des Pressringes bzw. nach dem Zurückfahren der Pressrollen sofort loslassen. Die Sicherheits-Rutschkupplung ist, wie jede Rutschkupplung, normalem Verschleiß unterworfen. Wird sie jedoch unnötig belastet, verschleißt sie beschleunigt und kann dadurch zerstört werden.

Bei ROLLER'S Uni-Press und ROLLER'S Multi-Press Sicherheits-Tippschalter (8) gedrückt halten bis die Presszange bzw. der Pressring völlig geschlossen ist. Dies wird durch ein akustisches Signal (Knacken) angezeigt. Rückstellaste (13) so lange drücken, bis die Pressrollen (5) ganz zurückgefahren sind.

Bei ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V ACC, Multi-Press XL 45 kN 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC und Uni-Press XL ACC Sicherheits-Tippschalter (8) gedrückt halten bis die Presszange, Presszange Mini bzw. der Pressring völlig geschlossen ist. Nach vollendeter Pressung schaltet die Antriebsmaschine automatisch auf Rücklauf um (Zwangsablauf). Dies wird durch ein akustisches Signal (Knacken) angezeigt.

Bei ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC Sicherheits-Tippschalter (8) gedrückt halten bis die Presszange, bzw. der Pressring völlig geschlossen ist. Nach vollendeter Pressung schaltet die Antriebsmaschine automatisch auf Rücklauf um (Zwangsablauf). Die farbige LED der Pressdruckanzeige (22) zeigt an, ob der Pressdruck der Antriebsmaschine innerhalb der Vorgabe war, siehe 3.6.

Presszange, Presszange Mini mit der Hand zusammendrücken, so dass sie zusammen mit der Antriebsmaschine vom Pressfitting abgezogen werden kann. Zwischenzange, Zwischenzange Mini mit der Hand zusammendrücken, so dass sie zusammen mit der Antriebsmaschine vom Pressring abgezogen

werden kann. Pressring von Hand öffnen, so dass er vom Pressfitting abgezogen werden kann.

3.2. Funktionssicherheit

Bei ROLLER'S Uni-Press SE wird der Pressvorgang durch Loslassen des Sicherheits-Tippschalters (8) beendet. Zur mechanischen Sicherheit der Antriebsmaschine wirkt in beiden Endstellungen der Pressrollen eine drehmomentabhängige Sicherheits-Rutschkupplung. Sicherheits-Rutschkupplung nicht unnötig belasten! ROLLER'S Uni-Press SE ist außerdem mit einer Sicherheitselektronik ausgestattet, welche die Antriebsmaschine bei hoher Last abschaltet. Solange die Presszangen (1), Pressringe (15) völlig schließen, siehe 3.1., ist das unkritisch. Schaltet die Antriebsmaschine jedoch bereits vor Vollendung der Pressung ab (Presszangen, Pressringe waren nicht geschlossen, siehe 3.1.), darf nicht weitergearbeitet werden, und die Antriebsmaschine muss umgehend durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt überprüft/instand gesetzt werden.

ROLLER'S Uni-Press und ROLLER'S Multi-Press 14 V beenden den Pressvorgang automatisch unter Abgabe eines akustischen Signals (Knacken).

ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V ACC / Multi-Press 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC und Uni-Press XL ACC beenden den Pressvorgang automatisch unter Abgabe eines akustischen Signales (Knacken) und laufen automatisch zurück (Zwangsablauf).

HINWEIS

Nur mit dem völligen Schließen der Presszange, Presszange Mini, des Pressringes, der Presssegmente, ist die einwandfreie Pressung hergestellt. Bei der Presszange, Presszange Mini (Fig. 1), dem Pressring (PR-3B) (Fig. 13), dem Pressring 45° (PR-2B) bzw. dem Pressring S (PR-2B) (Fig. 14) ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Pressbacken (10) bei „A“ zu beobachten. Bei der Presszange (PZ-4G) (Fig. 10), der Presszange (PZ-S) (Fig. 11) ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Pressbacken (10) bei „A“ als auch auf der gegenüberliegenden Seite „B“ zu beobachten. Bei dem Pressring (PR-3S) (Fig. 12), dem Pressring XL (PR-3S) ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Presssegmente (16) bei „A“ als auch auf der gegenüberliegenden Seite „B“ zu beobachten. Entsteht beim Schließen der Presszange, Presszange Mini, des Pressringes, der Presssegmente, ein deutlicher Grat an der Presshülse, kann die Pressung fehlerhaft bzw. undicht sein (siehe 5. Störungen).

3.3. Arbeitssicherheit

Zur Arbeitssicherheit sind die Antriebsmaschinen mit einem Sicherheits-Tippschalter (8) ausgerüstet. Dieser ermöglicht jederzeit, insbesondere aber bei Gefahr, ein sofortiges Stillsetzen der Antriebsmaschinen. Die Antriebsmaschinen können in jeder Stellung auf Rücklauf umgeschaltet werden.

3.4. Maschinenzustandskontrolle mit Tiefentladeschutz des Akkus

Alle ROLLER'S Multi-Pressen sind seit 2011-01-01 mit einer elektronischen Maschinenzustandskontrolle (18) mit Überlastschutz gegen zu hohe Ströme und mit Ladezustandsanzeige durch eine 2-farbige grün/rote LED ausgestattet. Die LED leuchtet grün, wenn der Akku vollgeladen oder noch genügend geladen ist. Die LED leuchtet rot, wenn der Akku geladen werden muss, der Akku einen Defekt hat oder die Antriebsmaschine wegen Überstrom abgeschaltet hat. Tritt dieser Zustand während einer Pressung auf und der Pressvorgang wird nicht vollendet, muss die Pressung mit einem geladenen Akku Li-Ion vollendet werden. Wird die Antriebsmaschine nicht benutzt, erlischt die LED nach ca. 2 Stunden, leuchtet jedoch wieder beim erneuten Einschalten der Antriebsmaschine.

3.5. Gestufte Ladezustandsanzeige (20) der Akkus Li-Ion mit 21,6 V

Die gestufte Ladezustandsanzeige zeigt den Ladezustand des Akkus mit 4 LEDs an. Nach Drücken der Taste mit Batteriesymbol leuchtet für wenige Sekunden mindestens eine LED. Je mehr LEDs grün leuchten, umso höher ist der Ladezustand des Akkus. Blinkt eine LED rot, muss der Akku aufgeladen werden.

3.6. Pressdruck-Monitoring, ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC (Fig. 4)

Bei ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC wird während dem Pressen der Pressdruck überwacht. Nach Vollendung des Pressvorganges leuchtet die LED der Pressdruckanzeige (22) weiß, wenn der Pressdruck innerhalb der Vorgabe war. Leuchtet diese rot, dann war der Pressdruck kleiner als die Vorgabe. Leuchtet diese rot und die Antriebsmaschine wird abgeschaltet, war der Pressdruck größer als die Vorgabe. Rückstellaste (13) drücken, bis die Pressrollen vollständig zurückgefahren sind. War der Pressdruck außerhalb der Vorgabe, kann ein erneuter Pressvorgang gestartet werden, die LED der Pressdruckanzeige leuchtet dann während dem Pressen wieder weiß. Nach einer Verweilzeit von ca. 2 min erlischt die LED, leuchtet jedoch wieder beim erneuten Einschalten der Antriebsmaschine. Leuchtet die LED der Pressdruckanzeige rot, wird empfohlen, die Antriebsmaschine durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen zu lassen.

HINWEIS

Liegt der Pressdruck innerhalb der Vorgabe und die LED der Pressdruckanzeige (22) leuchtet weiß, ist nicht grundsätzlich davon auszugehen, dass die Presszange, der Pressring, die Presssegmente am Ende des Pressvorganges geschlossen waren. Das völlige Schließen muss bei jedem Pressvorgang beobachtet werden, siehe 3.1.

4. Instandhaltung

Unbeschadet der nachstehend genannten Wartung wird empfohlen, die ROLLER'S Antriebsmaschinen zusammen mit allen Werkzeugen (z. B. Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe mit Zwischenzange, Zwischenzange Mini) und Zubehör (z. B. Akkus, Schnellladegeräte, Spannungsversorgung) mindestens einmal jährlich einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt zu einer Inspektion und Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte einzureichen. In Deutschland ist eine solche Wiederholungsprüfung elektrischer Geräte nach DIN VDE 0701-0702 vorzunehmen und nach Unfallverhütungsvorschrift DGUV Vorschrift 3 „Elektrische Anlagen und Betriebsmittel“ auch für ortsveränderliche elektrische Betriebsmittel vorgeschrieben. Darüber hinaus sind die für den Einsatzort jeweils geltenden nationalen Sicherheitsbestimmungen, Regeln und Vorschriften zu beachten und zu befolgen.

4.1. Wartung

WARNUNG

Vor Wartungsarbeiten Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen!

Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe, Zwischenzangen, Zwischenzange Mini, insbesondere auch deren Aufnahmen, sauber halten. Stark verschmutzte Metallteile reinigen, anschließend gegen Rost schützen.

Kunststoffteile (z. B. Gehäuse, Akkus) nur mit milder Seife und feuchtem Tuch reinigen. Keine Haushaltsreiniger verwenden. Diese enthalten vielfach Chemikalien, die Kunststoffteile beschädigen könnten. Keinesfalls Benzin, Terpentinöl, Verdünnung oder ähnliche Produkte zur Reinigung von Kunststoffteilen verwenden.

Darauf achten, dass Flüssigkeiten niemals in das Innere des Elektrowerkzeugs gelangen. Das Elektrowerkzeug niemals in Flüssigkeit tauchen.

Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe, Zwischenzangen, Zwischenzange Mini regelmäßig auf Leichtgängigkeit prüfen. Gegebenenfalls Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe, Zwischenzangen, Zwischenzange Mini reinigen und die Bolzen (12) der Pressbacken, Presssegmente und Zwischenbacken, Zwischenzange Mini (Fig. 1, 10–14) mit Maschinenöl leicht fetten, Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe, Zwischenzangen, Zwischenzange Mini jedoch nicht demontieren! Ablagerungen in der Presskontur (11, 17) entfernen. Funktionsfähigen Zustand aller Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe, Zwischenzangen, Zwischenzange Mini regelmäßig durch eine Probepressung mit eingelegtem Pressverbinder prüfen. Nur mit dem völligen Schließen der Presszange, Presszange Mini, des Pressringes, der Presssegmente, ist die einwandfreie Pressung hergestellt. Bei der Presszange, Presszange Mini (Fig. 1), dem Pressring (PR-3B) (Fig. 13), dem Pressring 45° (PR-2B) bzw. dem Pressring S (PR-2B) (Fig. 14) ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Pressbacken (10) bei „A“ zu beobachten. Bei der Presszange (PZ-4G) (Fig. 10), der Presszange (PZ-S) (Fig. 11) ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen der Pressbacken (10) bei „A“ als auch auf der gegenüberliegenden Seite „B“ zu beobachten. Bei dem Pressring (PR-3S) (Fig. 12), dem Pressring XL (PR-3S) ist nach vollendeter Pressung das völlige Schließen

der Presssegmente (16) bei „A“ als auch auf der gegenüber liegenden Seite „B“ zu beobachten. Entsteht beim Schließen der Presszange, Presszange Mini, des Pressringes, der Presssegmente ein deutlicher Grat an der Presshülse, kann die Pressung fehlerhaft bzw. undicht sein (siehe 5. Störungen).

Beschädigte oder abgenützte Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe, Zwischenzangen, Zwischenzange Mini nicht mehr verwenden. Im Zweifelsfall Antriebsmaschine zusammen mit allen Presszangen, Presszangen Mini, Pressringen, Zwischenzangen, Zwischenzange Mini einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt zur Inspektion einreichen.

Presszangenaufnahme der Antriebsmaschinen sauber halten, insbesondere Pressrollen (5) und Zangenhaltebolzen (2) regelmäßig reinigen und anschließend mit Maschinenöl leicht fetten. Antriebsmaschine regelmäßig durch Herstellung einer Pressung mit dem Pressverbinder, welcher die höchste Presskraft benötigt, auf Funktionssicherheit prüfen. Schließt die Presszange, Presszange Mini, der Pressring, die Presssegmente bei dieser Pressung vollständig (siehe oben), so ist die Funktionssicherheit der Antriebsmaschine gegeben.

4.2. Inspektion/Instandsetzung

WARNUNG

Vor Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen! Diese Arbeiten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.

Das Getriebe der Antriebsmaschine ROLLER'S Uni-Press SE ist wartungsfrei. Es läuft in einer Dauerfettfüllung und muss deshalb nicht geschmiert werden. Die Motoren bei ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC haben Kohlebürsten. Diese verschleifen und müssen deshalb von Zeit zu Zeit geprüft bzw. erneuert werden. Nur original ROLLER'S Kohlebürsten verwenden. Die Antriebsmaschine ROLLER'S Uni-Press SE hat eine Sicherheits-Rutschkupplung. Diese verschleißt und muss deshalb von Zeit zu Zeit geprüft bzw. erneuert werden. Nur original ROLLER'S Sicherheits-Rutschkupplung verwenden. Bei den akkubetriebenen Antriebsmaschinen verschleifen die Kohlebürsten der DC-Motoren. Diese können nicht erneuert werden, es muss der DC-Motor ausgetauscht werden. Bei allen elektrohydraulischen Antriebsmaschinen verschleifen die Dichtringe (O-Ringe). Diese müssen deshalb von Zeit zu Zeit geprüft bzw. erneuert werden. Bei mangelhafter Presskraft oder Ölverlust muss die Antriebsmaschine von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt geprüft bzw. instand gesetzt werden.

HINWEIS

Beschädigte oder abgenützte Presszangen, Presszangen Mini, Pressringe, Zwischenzangen können nicht instand gesetzt werden.

5. Störungen

Zur Vermeidung von Schäden an der Antriebsmaschine ist darauf zu achten, dass bei Arbeitssituationen, wie in den Fig. 16 bis 18 beispielhaft gezeigt, keine Verspannung zwischen Presszange, Presszange Mini, Pressring, Zwischenzange, Zwischenzange Mini, Fitting und Antriebsmaschine auftritt.

VORSICHT

Nach längerer Lagerzeit der Antriebsmaschine muss vor erneuter Inbetriebnahme zuerst das Überdruckventil durch Drücken der Rückstelltaste (13) betätigt werden. Sitzt dieses fest oder läuft schwergängig, darf nicht gepresst werden. Die Antriebsmaschine muss dann zur Überprüfung an eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt übergeben werden.

5.1. Störung: Antriebsmaschine läuft nicht.

Ursache:

- Abgenutzte Kohlebürsten
- Anschlussleitung defekt (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC)
- Akku leer oder defekt (ROLLER'S Akku-Antriebsmaschinen)
- Antriebsmaschine defekt

Abhilfe:

- Kohlebürsten bzw. DC-Motor durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
- Anschlussleitung durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
- Akku mit Schnellladegerät aufladen oder Akku wechseln.
- Antriebsmaschine durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.

5.2. Störung: Antriebsmaschine stellt Pressung nicht fertig, Presszange, Presszange Mini, Pressring, Presssegment schließt nicht völlig, Trennzange, Kabelschere trennt nicht völlig.

Ursache:

- Antriebsmaschine überhitzt (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC)
- Abgenutzte Kohlebürsten
- Rutschkupplung defekt (ROLLER'S Uni-Press SE)
- Akku leer oder defekt (ROLLER'S Akku-Antriebsmaschinen)
- Antriebsmaschine defekt
- Falsche Presszange, Presszange Mini, falscher Pressring (Presskontur, Größe) oder falsche Zwischenzange, Zwischenzange Mini, falsche Trenneinsätze eingesetzt

Abhilfe:

- Antriebsmaschine ca. 10 min abkühlen lassen.
- Kohlebürsten bzw. DC-Motor durch qualifiziertes Fachpersonal oder durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt wechseln lassen.
- Rutschkupplung durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.
- Akku mit Schnellladegerät aufladen oder Akku wechseln.
- Antriebsmaschine durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.
- Beschädigung der Presszange, der Presszange Mini, des Pressringes, der Zwischenzange, Zwischenzange Mini, der Trenneinsätze prüfen und gegebenenfalls wechseln.

- Presszange, Presszange Mini, Pressring, Zwischenzange, Zwischenzange Mini schwergängig oder defekt
 - Die LED der Pressdruckanzeige (22) leuchtet rot (ROLLER'S Multi-Press 22V ACC), siehe 3.6.
 - Die Festigkeitsklasse der Gewindestange ist > 4.8 (400 N/mm²) (ROLLER'S Trennzange Mini M, ROLLER'S Trennzange M)
 - Trenneinsätze/Kabelschneiden sind stumpf (ROLLER'S Trennzange Mini M, ROLLER'S Trennzange M/ROLLER'S Kabelschere)
 - Falsche Klauke Presseinsätze in ROLLER'S Presszange Mini Basic E01, ROLLER'S Presszange Basic E01 eingesetzt
- 5.3. Störung:** ROLLER'S Uni-Press SE schaltet **wiederholt** nach Vollendung der Pressung ab.
- Ursache:**
- Antriebsmaschine defekt
- Abhilfe:**
- Antriebsmaschine durch eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt prüfen/instandsetzen lassen.
- 5.4. Störung:** Beim Schließen der Presszange, Presszange Mini, des Pressrings, der Presssegmente entsteht ein deutlicher Grat an der Presshülse.
- Ursache:**
- Beschädigte oder abgenutzte Presszange, Presszange Mini, Pressring, Presssegmente bzw. Presskontur
 - Falsche Presszange, Presszange Mini, falscher Pressring (Presskontur, Größe) oder falsche Zwischenzange, Zwischenzange Mini eingesetzt
 - Nicht geeignete Abstimmung von Presshülse, Rohr und Stützhülse
- Abhilfe:**
- Presszange, Presszange Mini, Pressring durch neue(n) ersetzen.
 - Beschriftung der Presszange, der Presszange Mini, des Pressrings, der Zwischenzange, Zwischenzange Mini prüfen und gegebenenfalls wechseln.
 - Kompatibilität der Presshülse, des Rohres und der Stützhülse prüfen. Einbau- und Montageanweisung des Herstellers/Anbieters des zu pressenden Pressfitting-Systems beachten, gegebenenfalls diesen kontaktieren.
- 5.5. Störung:** Pressbacken schließen bei unbelasteter Presszange, Presszange Mini bei „A“ und „B“ (Fig. 1) versetzt.
- Ursache:**
- Presszange, Presszange Mini fiel zu Boden, Druckfeder verbogen.
- Abhilfe:**
- Presszange, Presszange Mini zur Überprüfung an eine autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt geben.
- 5.6. Störung:** Grattbildung beim Trennen von Gewindestangen (ROLLER'S Trennzange Mini M, ROLLER'S Trennzange M).
- Ursache:**
- Trenneinsätze sind stumpf bzw. ausgebrochen.
 - Die Festigkeitsklasse der Gewindestange ist > 4.8 (400 N/mm²).
- Abhilfe:**
- Trenneinsätze wenden bzw. wechseln.
 - Festigkeitsklasse der Gewindestangen beachten.

6. Entsorgung

Die Antriebsmaschinen, Akkus, Schnellladegeräte und Spannungsversorgungen dürfen nach ihrem Nutzungsende nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen nach den gesetzlichen Vorschriften ordnungsgemäß entsorgt werden. Lithiumbatterien und Akkupacks aller Batteriesysteme dürfen nur im entladenen Zustand entsorgt werden, bzw. bei nicht vollständig entladenen Lithiumbatterien und Akkupacks müssen alle Kontakte z. B. mit Isolierband abgedeckt werden.

7. Hersteller-Garantie

Die Garantiezeit beträgt 12 Monate nach Übergabe des Neuproduktes an den Erstverwender. Der Zeitpunkt der Übergabe ist durch die Einsendung der Original-Kaufunterlagen nachzuweisen, welche die Angaben des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten müssen. Alle innerhalb der Garantiezeit auftretenden Funktionsfehler, die nachweisbar auf Fertigungs- oder Materialfehler zurückzuführen sind, werden kostenlos beseitigt. Durch die Mängelbeseitigung wird die Garantiezeit für das Produkt weder verlängert noch erneuert. Schäden, die auf natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung oder Missbrauch, Missachtung von Betriebsvorschriften, ungeeignete Betriebsmittel, übermäßige Beanspruchung, zweckfremde Verwendung, eigene oder fremde Eingriffe oder andere Gründe, die ROLLER nicht zu vertreten hat, zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Garantieleistungen dürfen nur von einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt erbracht werden. Beanstandungen werden nur anerkannt, wenn das Produkt ohne vorherige Eingriffe in unzerlegtem Zustand bei einer autorisierten ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt eingereicht wird. Ersetzte Produkte und Teile gehen in das Eigentum von ROLLER über.

Die Kosten für die Hin- und Rückfracht trägt der Verwender.

Eine Aufstellung der ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten ist im Internet unter www.albert-roller.de abrufbar. Für dort nicht aufgeführte Länder ist das Produkt einzureichen im SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Die gesetzlichen Rechte des Verwenders, insbesondere seine Gewährleistungsansprüche bei Mängeln gegenüber dem Verkäufer sowie Ansprüche aufgrund vorsätzlicher Pflichtverletzung und produkthaftungsrechtliche Ansprüche, werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Für diese Garantie gilt deutsches Recht unter Ausschluss der Verweisungsvorschriften des deutschen Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG). Garantiegeber dieser weltweit gültigen Herstellergarantie ist die Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Verlängerung der Hersteller-Garantie auf 5 Jahre

Für die in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Antriebsmaschinen besteht die Möglichkeit, innerhalb von 30 Tagen ab Übergabe an den Erstverwender die Garantiezeit der vorstehenden Hersteller-Garantie durch eine Registrierung der Antriebsmaschine unter www.albert-roller.de/service auf 5 Jahre zu verlängern. Ansprüche aus der Verlängerung der Hersteller-Garantie können nur von registrierten Erstverwendern geltend gemacht werden unter der Voraussetzung, dass das Leistungsschild auf der Antriebsmaschine nicht entfernt oder geändert wurde und die Angaben lesbar sind. Eine Abtretung der Ansprüche ist ausgeschlossen.

9. ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstätten

Firmeneigene Fachwerkstatt für Reparaturen:

SERVICE-CENTER

Neue Rommelshäuser Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland

Telefon (07151) 56808-60
Telefax (07151) 56808-64

Wir holen Ihre Maschinen und Werkzeuge bei Ihnen ab!

Nutzen Sie in der Bundesrepublik Deutschland unseren Abhol- und Bringservice Einfach anrufen unter Telefon (07151) 56808-60, oder Download des Abholauftrages unter www.albert-roller.de → Kontakt → Kundendienstwerkstätten → Abholauftrag. Im Garantiefall ist dieser Service kostenlos.

Oder wenden Sie sich an eine andere autorisierte ROLLER Vertrags-Kundendienstwerkstatt in Ihrer Nähe.

10. Teileverzeichnisse

Teileverzeichnisse siehe www.albert-roller.de → Downloads → Teileverzeichnis.

Translation of the Original Instruction Manual

The respective latest ROLLER'S sales literature applies for the use of ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S Mini pressing tongs, ROLLER'S pressing rings with adapter tongs for the different pipe connection systems, see also www.albert-roller.de → Downloads → Product Catalogues, Brochures. If the system manufacturer alters components of pipe connection systems or markets new ones, their current application status must be enquired about at ROLLER'S (Fax +49 7151 1727-87 or e-mail info@albert-roller.de). Subject to change and error.

Fig. 1–14

1 Pressing tongs/ Mini pressing tongs	14 Adapter tongs/adapter tongs Mini tongs
2 Tongs retaining bolt	15 Pressing ring
3 Button	16 Pressing segment
4 Bolt	17 Pressing contour (pressing ring or pressing segments)
5 Press rollers	18 Machine status check
6 Housing grip	19 Battery
7 Rotation direction lever	20 Graduated charging level indicator (ROLLER'S batteries 21.6 V)
8 Safety inching switch	21 Rotary sleeve (ROLLER'S Uni-Press XL ACC)
9 Pistol grip	22 Pressure indicator (ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC)
10 Pressing jaw	
11 Pressing contour (pressing tongs)	
12 Bolt	
13 Reset button	

Fig. 15

Proper or impermissible application of the adapter tongs to the pressing ring

Fig. 16–18

Impermissible work positions

Fig. 19

Overview of approvals for fall protection systems

General power tool safety warnings

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) Work area safety
 - a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
 - b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
 - c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.
- 2) Electrical safety
 - a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
 - b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
 - c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
 - d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
 - e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
 - f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) Personal safety
 - a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
 - b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
 - c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
 - e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- 4) Power tool use and care
 - a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
 - b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
 - c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety instructions for radial presses

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

- Do not use the power tool if it is damaged. There is a danger of accident.
- Hold the power tool firmly by the housing grip (6) and pistol grip (9) and make sure you are standing firmly when working. The power tool produces a very high pressing force. It is safer to hold the tool with both hands. Therefore be very careful. Keep children and bystanders away while operating the power tool.

- Do not reach into moving parts in the pressing/cropping area. There is a risk of injury by crushing fingers or hands.
- Never operate radial presses with the rotng retaining bolt (2) unlocked. There is a risk of fracture and flying parts can cause serious injuries.
- Place the radial press with ROLLER'S pressing tools onto the press fitting at right angles to the pipe axis. If the radial press is positioned askew to the pipe axis, its high drive force will pull it to a right angle to the pipe axis. This could crush hands or other parts of the body. There is also a risk of breakage whereby parts could fly off and cause injury.
- Always position the S (PR-2B) pressing ring on the press fitting at a right angle to the pipe axis. When positioning the radial press with Z8 adapter tongs on the S pressing ring, make sure that the radial press can swivel freely. There is a risk of fracture whereby flying parts can cause serious injuries.
- Observe and follow the system manufacturer's notes and instructions on the use of the press fitting system. Failure to do so can lead to useless press joints and the pressing tool could be damaged.
- Do not start radial presses without pressing tongs, Mini pressing tongs or pressing ring with adapter tongs. Do not start the pressing process except to make a press joint. Unless counter pressure is applied by the press fitting, the drive unit, pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing ring and adapter tongs will be needlessly stressed.
- Before using pressing tongs, pressing rings with adapter tongs (pressing jaws, pressing slings with adapter jaws) from other manufacturers, check whether these are suitable for the ROLLER'S drive units. Pressing tongs, pressing rings with adapter tongs of other makes can be used in ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC and ROLLER'S Multi-Press 22V ACC if they are designed for the necessary thrust force of 32 kN, fit mechanically in the ROLLER'S drive unit, can be properly locked and break without danger, e.g. without the risk of flying parts of the press jaws, at the end of their life or when overloaded. It is recommended to only use pressing tongs and pressing rings with adapter tongs which are designed with a safety factor ≥ 1.4 against permanent fracture, i.e. withstand a necessary thrust force of 32 kN up to a thrust force of 45 kN. Also read and observe the instruction manuals and safety instructions of the respective manufacturer/supplier of the pressing tongs, pressing rings with adapter tongs and the installation and assembly instructions of the manufacturer supplier of the press fitting system to be pressed and observe any restrictions for use that are specified there. Failure to do so could lead to fracture and flying parts can cause serious injuries.
- Position the rotary sleeve (21) of ROLLER'S Uni-Press XL ACC according to the pressing tongs/adapter tongs being used, see 2.2. There is a risk of injury.
- Use only undamaged pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing rings, adapter tongs. Damaged pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing rings, adapter tongs can jam or fracture and/or the press fitting will be faulty. Do not attempt to repair damaged pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing rings, adapter tongs. Failure to do so could lead to fracture and flying parts can cause serious injuries.
- Pull out the plug or remove the battery before assembly/disassembly of pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing rings, adapter tongs. There is a risk of injury.
- Comply with the maintenance regulations for the power tool and follow the maintenance instructions for pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing rings, adapter tongs. Following the maintenance instructions has a positive effect on the life of the power tool, the pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing rings, adapter tongs.
- Never let the power tool operate unattended. Switch off the power tool during longer work breaks, pull out the mains plug/battery. Electrical devices can cause hazards which lead to material damage or injury when left unattended.
- Place maximum 3 XL 64–108 (PR-3S) pressing rings in the XL-Boxx system case with inlay for XL 64–108 (PR-3S) pressing rings (accessory art. no. 579603). Compliance with the maximum load capacity of 3 XL (PR-3S) pressing rings reduces the risk of material damage and injury.
- Use the ROLLER'S pressing and cropping tools only in drive units that are approved for the ROLLER'S pressing and cropping tools. Failure to do so can lead to material damage and/or injury, also the press joint could be useless or the threaded bar or the electric cable is not cut.
- Check the ROLLER'S cropping tools for damage and wear as well as tight, clearance-free fit of the cropping inserts/cable cutters. Damaged and worn ROLLER'S cropping tongs, cropping inserts/cable cutters as well as incorrectly fastened cropping inserts/cable cutters will impair the cutting result. There is a risk of breakage; parts can fly off and cause serious injuries.
- Apply the ROLLER'S Mini pressing tongs, ROLLER'S pressing tongs and ROLLER'S pressing rings with the pressing contour to the press fitting according to the press fitting manufacturer's specifications. Failure to do so can damage the ROLLER'S pressing tools and make the press joint useless.
- Make sure that no foreign bodies are trapped between the pressing jaws, pressing formers during the pressing process. Foreign bodies prevent full closing and/or can damage the press fittings. Foreign bodies can cause damage to the ROLLER'S pressing and cropping tools.
- When applying the ROLLER'S pressing tools, make sure that the work area provides enough space for the used drive unit and for yourself. Failure to observe this could risk the pressing tools being pulled at right angles to the pipe axis under the force of the drive unit. There is then a risk of injury by crushing parts of the body and the pressing tools could be damaged. There is also a risk of breakage whereby parts can fly off and cause injuries.

- Use only undamaged ROLLER'S cropping tools. Damaged ROLLER'S cropping tools can jam and break or the cropping inserts/cable cutters are blunt. Only the worn cropping inserts/cable cutters may be replaced on the ROLLER'S cutting tools; other than this no repairs may be made. Failure to observe this leads to a risk of breakage; parts can fly off and cause serious injuries.
- Use the steel cases with inlay, L-Boxx system case with inlay offered by ROLLER'S to transport and store the ROLLER'S pressing and cropping tools. This protects the ROLLER'S pressing and cropping tools from dirt and damage and has a positive effect on their life expectancy.
- Check the power cable, extension leads of the power tool and the power supply regularly for damage. Have these renewed by qualified experts or an authorised ROLLER customer service workshop in case of damage.
- Only allow trained persons to use the power tool. Apprentices may only use the power tool when they are over 16, when this is necessary for their training and when they are supervised by a trained operative.
- Children and persons who, due to their physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge are unable to operate the power tool safely may not use this power tool without supervision or instruction by a responsible person. Otherwise there is a risk of injury due to false operation.
- Only use approved and appropriately marked extension leads with a sufficient cable cross-section. Use extension leads up to a length of 10 m with cable cross-section 1.5 mm², from 10–30 m with cable cross-section 2.5 mm².

DANGER

- Do not use the ROLLER'S cable shears, the ROLLER'S Mini Basic E01 pressing tongs, the ROLLER'S Basic E01 pressing tongs with pressing inserts on live cables. A live electric cable must be disconnected from the power supply by a qualified electrician before working on it. The tools are not insulated and therefore provide no protection against electric shock.
- Also read and observe all safety notes and instructions of the Klauke connection material for electric cables. Failure to heed the safety note will increase the risk of electric shock.
- Only use the ROLLER'S Basic E01 pressing tongs with the ROLLER'S T 12 pressing inserts for fall protection systems that have been tested and approved by the manufacturer (Fig. 19). Failure to heed the safety note will increase the risk of a fall.
- Also read and observe all safety notes and instructions of the system provider for fall protection systems. Check every pressing of the fall protection system with a calliper gauge belonging to the system. If this cannot be pushed over the pressed square, this pressing is not system-compatible and may not be used. In this case the pressing inserts must be changed. Failure to heed the safety note will increase the risk of a fall.

Safety notes for batteries, rapid chargers, power supply units

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to heed the instructions can result in electric shock, fire and/or severe injuries.

Save all warnings and instructions for future reference.

See also www.albert-roller.de → Downloads → Instruction Manuals → Safety Notes → Safety Notes Batteries, Rapid Chargers, Power Supply Units.

Safety Data Sheets

WARNING

Read the safety data sheets. Failure to heed the instructions can result in electric shock, fire and/or severe injuries.

Keep all safety notes and instructions for the future.

See www.albert-roller.de → Downloads → Safety Data Sheets → Batteries.

Explanation of symbols

DANGER

Danger with a high degree of risk which results in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

WARNING

Danger with a medium degree of risk which could result in death or severe injury (irreversible) if not heeded.

CAUTION

Danger with a low degree of risk which could result in minor injury (reversible) if not heeded.

NOTICE

Material damage, no safety note! No danger of injury.



Danger











Falling



Electrical voltage



Read the operating manual before starting

	Use eye protection
	Use ear protection
	Electrical device complies with protection class II
	Not suitable for using outdoors
	Switched-mode power supply (SMPS)
	Short-circuit-proof safety transformer (SCPST)
	Environmental friendly disposal
	CE conformity mark

1. Technical Data

Intended use

WARNING

ROLLER'S radial presses are intended for making press joints of all common pressfitting systems for the manufacture of connections for electric cables, for the manufacture of connections for fall protection systems, for cropping threaded bars and for cropping electric cables (radial presses with 32 kN).

ROLLER'S Mini M cropping tongs and ROLLER'S M cropping tongs are intended for the purpose of cropping threaded steel or stainless-steel bars up to the strength class 4.8 (400 N/mm²).

ROLLER'S cable shears are intended for cropping electric cables ≤ 300 mm² (Ø 30 mm). ROLLER'S Mini Basic E01 pressing tongs, ROLLER'S Basic E01 pressing tongs are intended for pressing Klauke connection material for electric cables ≤ 300 mm², in connection with suitable Klauke Series 22 pressing inserts, narrow pressing.

ROLLER'S Basic E01 pressing tongs with T12 pressing inserts are intended for pressing approved fall protection systems.

ROLLER'S batteries, rapid chargers, power supply units are intended for use in accordance with the guidelines for use.

All other uses are not for the intended purpose and are prohibited.

Guidelines for use of ROLLER'S cordless tools, batteries, rapid chargers, power supply units.

See www.albert-roller.de → Downloads → Instruction Manuals → RADIAL PRESSES: OTHER DOCUMENTS



1.1. Scope of Supply

Electrical radial presses: Drive unit, operating instructions, steel case/L-Boxx/XL transport crate/XL-Boxx.

Cordless presses: Drive unit, Li-Ion battery, rapid charger, operating instructions, steel case/L-Boxx/XL-Boxx.

1.2. Article numbers

ROLLER'S Uni-Press SE drive unit	572101
ROLLER'S Uni-Press drive unit	577001
ROLLER'S Uni-Press ACC drive unit	577000
ROLLER'S Uni-Press XL ACC drive unit	579000
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC drive unit	578001
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC drive unit	578002
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC drive unit	578003
ROLLER'S Multi-Press 14V drive unit	571003
ROLLER'S Multi-Press 14V ACC drive unit	571004
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC drive unit	576000
ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22V ACC drive unit	579001
ROLLER'S Mini pressing tongs, ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings, ROLLER'S Mini adapter tongs, ROLLER'S adapter tongs	see ROLLER'S catalogue
ROLLER'S Mini M cropping tongs, ROLLER'S M cropping tongs	see ROLLER'S catalogue
ROLLER'S cable shears	571887
Cable cutter pack of 2 (ROLLER'S cable shears)	571889
ROLLER'S Mini Basic E01 pressing tongs	578618
ROLLER'S Basic E01 pressing tongs	571855
ROLLER'S T 12 pressing inserts, pack of 2	570891
ROLLER'S battery Li-Ion 14.4 V, 2.5 Ah	571545
ROLLER'S battery Li-Ion 14.4 V, 5.0 Ah	571555
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 2.5 Ah	571571
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 4.4 Ah	571574
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 5.0 Ah	571581
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 9.0 Ah	571583
Rapid charger Li-Ion/Ni-Cd 220–240 V, 65 W	571560
Rapid charger Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575

Rapid charger Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Rapid charger Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Voltage supply 220–240 V, instead of 14.4 V, 33A batteries	571565
Voltage supply 220–240 V, instead of 21.6 V, 15A batteries	571567
Voltage supply 220–240 V, instead of 21.6 V, 40A batteries	571578
Sheet steel case, ROLLER'S Uni-Press SE	570280
Sheet steel case, ROLLER'S Uni-Press	570280
Sheet steel case, ROLLER'S Uni-Press ACC	570280
Transport box XL ROLLER'S Uni-Press XL ACC	579240
Sheet steel case, ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578290
System case L-Boxx ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578299
Sheet steel case, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571290
System case L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571283
System case XL-Boxx ROLLER'S Multi-Press 45 kN 22V ACC	579601

For steel case or system case with inlay for ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings, adapter tongs as accessories, see www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



1.3. Capacity

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC for making press joints of all common press fitting systems on steel pipes, stainless steel pipes, copper pipes, plastic pipes, composite pipes

Ø 10–40 mm
Ø ⅜–1¼"

See also www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Mini pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC for making press joints of all common press fitting systems on steel pipes, stainless steel pipes, copper pipes, plastic pipes, composite pipes

Ø 10–108 (110) mm
Ø ⅜–4"

See also www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22V ACC for making XL press joints of all common press fitting systems

Ø 64–108 mm
Ø 2½–4"

See also www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



Operating temperature range

ROLLER'S cordless presses	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Battery	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Rapid charger	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Voltage supply	–10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Mains operated presses	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Storage temperature range	> 0 °C (32 °F)

1.4. Thrust force, stroke

Thrust force (rated force)	
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	22 kN
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	32 kN
ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22V ACC	45 kN

Stroke

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	28 mm
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	41 mm
ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	104 mm

1.5. Electric Data

ROLLER'S Uni-Press SE	} 230 V~; 50–60 Hz; 450 W 110 V~; 50–60 Hz; 450 W S3 20% (AB 2/10 min) all-insulated, interference-suppressed
ROLLER'S Uni-Press	
ROLLER'S Uni-Press ACC	
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	14.4 V $\overline{=}$; 2.5 Ah 14.4 V $\overline{=}$; 5.0 Ah
ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC	14.4 V $\overline{=}$; 5.0 Ah

ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	} 21.6 V $\overline{=}$; 2.5 Ah 21.6 V $\overline{=}$; 4.4 Ah 21.6 V $\overline{=}$; 5.0 Ah 21.6 V $\overline{=}$; 9.0 Ah
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	

ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	21.6 V $\overline{=}$; 5.0 Ah 21.6 V $\overline{=}$; 9.0 Ah
--------------------------------------	--

Rapid charger Li-Ion/Ni-Cd (Plug-in battery, Art. No. 571560)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz; 65 W Output 10.8–18 V $\overline{=}$ all-insulated, interference-suppressed
---	---

Input 100–120 V~; 50–60 Hz; 65 W Output 10.8–18 V $\overline{=}$ all-insulated, interference-suppressed

Rapid charger Li-Ion (Slide-in battery, Art. No. 571575)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W Output 21.6 V $\overline{=}$ all-insulated, interference-suppressed
--	--

Input 100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W Output 21.6 V $\overline{=}$ all-insulated, interference-suppressed
--

Rapid charger Li-Ion (Slide-in battery, Art. No. 571585)	Input 100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W Output 21.6 V $\overline{=}$ all-insulated, interference-suppressed
--	--

Input 100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W Output 21.6 V $\overline{=}$ all-insulated, interference-suppressed

Voltage supply 14.4 V (Art. No. 571565)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz Output 14.4 V $\overline{=}$; 33 A all-insulated, interference-suppressed
---	---

Input 100–120 V~; 50–60 Hz Output 14.4 V $\overline{=}$; 18 A all-insulated, interference-suppressed

Voltage supply 21.6 V (Art. No. 571567)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz Output 21.6 V $\overline{=}$; \leq 15 A all-insulated, interference-suppressed
---	--

Input 220–240 V~; 50–60 Hz Output 21.6 V $\overline{=}$; 40 A all-insulated, interference-suppressed

1.6. Dimensions

ROLLER'S Uni-Press SE	430×118×85 mm (16.9"×4.6"×3.3")
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC	370×235×85 mm (14.6"×9.2"×3.3")
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	525×255×90 mm (20.7"×10.0"×3.5")
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	288×260×80 mm (11.3"×10.2"×3.1")
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	273×260×75 mm (10.7"×10.2"×3.0")
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	405×145×75 mm (15.9"×5.7"×3.0")
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC	338×298×85 mm (13.3"×11.7"×3.3")
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	285×290×81 mm (11.2"×11.4"×3.2")
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	540×325×85 mm (21.3"×12.8"×3.3")

1.7. Weights

ROLLER'S Uni-Press SE drive unit	4.7 kg (10.4 lb)
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC drive unit	4.7 kg (10.4 lb)
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	5.5 kg (12.1 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC drive unit without battery	2.1 kg (4.5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC drive unit without battery	2.1 kg (4.5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC drive unit without battery	2.2 kg (4.9 lb)
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC drive unit without battery	3.8 kg (8.3 lb)
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC drive unit without battery	2.8 kg (6.2 lb)

ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC

drive unit without battery	5.7 kg (12.6 lb)
ROLLER'S battery Li-Ion 14.4 V, 2.5 Ah	0.3 kg (0.7 lb)
ROLLER'S battery Li-Ion 14.4 V, 5.0 Ah	0.5 kg (1.1 lb)
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 2.5 Ah	0.5 kg (1.1 lb)
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 4.4 Ah	0.8 kg (1.8 lb)
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 5.0 Ah	0.8 kg (1.8 lb)
ROLLER'S battery Li-Ion 21.6 V, 9.0 Ah	1.1 kg (2.4 lb)
Pressing tongs (average)	1.8 kg (3.9 lb)
Pressing tongs Mini (average)	1.2 kg (2.6 lb)
Adapter tongs Mini Z8	1.0 kg (2.2 lb)
Adapter tongs Z2	2.0 kg (4.4 lb)
Adapter tongs Z4	3.6 kg (7.9 lb)
Adapter tongs Z5	3.8 kg (8.4 lb)
Adapter tongs Z6 XL	5.5 kg (12.1 lb)
Adapter tongs Z8	1.7 kg (3.7 lb)
Pressing ring M54 (PR-3S)	3.1 kg (6.8 lb)
Pressing ring U75 (PR-3B)	2.7 kg (5.9 lb)

1.8. Noise information

Emission at workplace	
ROLLER'S Uni-Press SE	$L_{pA} = 76$ dB(A) $L_{WA} = 87$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Uni-Press /ACC/XL ACC	$L_{pA} = 81$ dB(A) $L_{WA} = 92$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / 22V ACC / S 22V ACC	$L_{pA} = 73$ dB(A) $L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Multi-Press 14V / 14V ACC / 22V ACC / XL 45kN 22V ACC	$L_{pA} = 74$ dB(A) $L_{WA} = 85$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

1.9. Vibrations

Weighted effective value of acceleration	$< 2,5$ m/s ² $K = 1,5$ m/s ²
--	---

The specified vibration emission value was measured according to a standard test method and can be used for comparison with another power tool. The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the cut-out.

⚠ CAUTION

The vibration emission value may differ from the specified value during actual use of the power tool depending on the manner in which the power tool is used. Dependent upon the actual conditions of use (periodic duty) it may be necessary to establish safety precautions for the protection of the operator.

2. Preparations for Use**⚠ CAUTION**

After the drive unit has been in storage for a long period of time, the overpressure valve must be actuated first by pressing the reset button (13) before putting back into operation. If it is stuck or stiff, it may not be pressed. The drive unit must be handed over to an authorized ROLLER customer service workshop for inspection.

⚠ CAUTION

Observe and follow the national rules and regulations for manual handling of load weights.

The respective latest ROLLER'S sales literature applies for the use of ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S Mini pressing tongs, ROLLER'S pressing rings with adapter tongs for the different pipe connection systems, see also www.albert-roller.de → Downloads → Product Catalogues, Brochures. If the system manufacturer alters components of pipe connection systems or markets new ones, their current application status must be enquired about at ROLLER'S (Fax +49 7151 1727-87 or e-mail info@albert-roller.de). Subject to change and error.

2.1. Electrical connection**⚠ WARNING**

Note the mains voltage! Before connecting the drive unit, the rapid charger or the power supply unit, check whether the voltage given on the rating plate corresponds to the mains voltage. On building sites, in a wet environment, indoors and outdoors or under similar installation conditions, only operate the power tool on the mains with a fault current protection switch (FI switch) which interrupts the power supply as soon as the leakage current to earth exceeds 30 mA for 200 ms.

Rechargeable batteries**NOTICE**

Always hold the battery 14.4 V (19) upright when inserting it in the drive unit or the rapid charger. If inserted at an angle it can cause damage to the contacts and result in a short circuit which damages the battery.

Total discharging by undervoltage

The Li-Ion batteries may not drop below a minimum voltage because otherwise the battery could be damaged by total discharge. The cells of the ROLLER'S Li-Ion battery are delivered pre-charged to approx. 40 %. Therefore the Li-Ion batteries must be charged before use and recharged regularly. Failure to observe this regulation of the cell manufacturer can lead to damage to the Li-Ion battery by total discharging.

Total discharging due to storage

If a relatively low charged Li-Ion battery is stored, self discharging can lead to total discharge damage of the battery after longer storage. Li-Ion batteries must therefore be charged before storing and recharged every six months at the latest and charged again before use.

NOTICE

Charge the battery before use. Recharge Li-Ion batteries regularly to avoid their total discharge. The rechargeable battery will be damaged by total discharge.

Only use approved ROLLER'S rapid chargers for charging the ROLLER'S battery, see Guidelines for use. New Li-Ion batteries and Li-Ion batteries which have not been used for a long time only reach full capacity after several charges.

Rapid charger Li-Ion/Ni-Cd and rapid charger Li-Ion

The left control lamp lights up and remains green when the mains plug is plugged in. If a battery is inserted in the rapid charger, the green control lamp flashes to indicate that the battery is charging. The green light stops flashing and remains on to signal that the battery is fully charged. If the red control lamp flashes, the battery is defective. If the red control lamp comes on and remains on, this indicates that the temperature of the rapid charger and / or the battery is outside the permissible operating range of the rapid charger of 0°C to +40°C.

NOTICE

The rapid chargers are not suitable for outdoor use.

Power supply unit

The power supply units are intended for mains operation of the cordless tools in place of the battery. The power supply units are equipped with overvoltage and temperature protection. The operating state is indicated by a LED. A lit LED indicates that the device is ready for operation. If the LED goes out or flashes, this indicates an overcurrent or impermissible temperature. The drive unit cannot be used during this time. After a dwell time, the LED lights again and work can be continued.

NOTICE

The power supply units are not suitable for outdoor use.

2.2. Assembly (changing) of the pressing tongs, Mini pressing tongs (Fig. 1 (1)), the (4G) pressing tongs (Fig. 10), the (S) pressing tongs (Fig. 11), the (PR-3S) pressing ring with adapter tongs (Fig. 12), the (PR-3B) pressing ring with adapter tongs (Fig. 13), the 45° (PR-2B) pressing ring with adapter tongs, the S (PR-2B) pressing ring with Z8 adapter tongs or Mini Z8 adapter tongs (Fig. 14) in radial presses.

Pull out the mains plug or remove the battery. Only use pressing tongs, pressing tongs Mini or pressing rings with system-specific pressing contour according to the pressfitting system to be pressed. Pressing tongs, pressing tongs Mini or pressing rings have letters on the pressing jaws or pressing segments to identify the pressing contour and a number to identify the size. The adapter tongs are marked by the letter Z and a number which serves for assignment to the permissible pressing ring which carries the same identification. The pressing ring 45° (PR-2B) may only be applied at an angle of 45° to the adapter tongs Z1/adapter tongs Mini Z1 (Fig. 17). On the S (PR-2B) pressing ring, the Z8 adapter tongs or Mini Z8 adapter tongs can be applied swivelled continuously to any angle (Fig. 14). Read and observe the installation and assembly instructions of the manufacturer/supplier of the press fitting system to be pressed. Never use non-matching pressing tongs, pressing tongs Mini, pressing ring, adapter tongs and adapter tongs Mini (pressing contour, size). The press joint could be rendered useless and the machine and pressing tongs, pressing tongs Mini, pressing ring, adapter tongs and adapter tongs Mini could be damaged.

The Z6 XL adapter tongs for driving the ROLLER'S XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) pressing rings with ROLLER'S Uni-Press XL ACC. The Z7 XL 45kN adapter tongs for driving the ROLLER'S XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) and XL 2½–4" (PR-3B) pressing rings with ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC. Only the Z7 XL 45 kN adapter tongs will fit the ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC.

It is best to place the drive machine on a bench or on the floor. The rotary sleeve (Fig. 5 (21)) of ROLLER'S Uni-Press XL ACC must be positioned according to the pressing tongs/adapter tongs being used. To use the adapter tongs Z6 XL, the rotary sleeve (21) must be turned until it snaps in so that the slit of the drive housing is not covered. For all other pressing tongs/adapter tongs, turn the rotary sleeve (21) until it snaps in so that it covers the slit of the drive housing. The pressing tongs, pressing tongs Mini, adapter tongs and adapter tongs Mini can only be installed (changed) when the press rollers (5) are fully retracted. On ROLLER'S Uni-Press SE push the rotation direction lever (7) to the left and actuate the safety inching switch (8) if necessary, on ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC, ROLLER'S Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC and ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC, press the reset button (13), until the press rollers (5) have moved right back.

CAUTION

Always position the rotary sleeve (21) according to the pressing tongs/adapter tongs being used until these snap in, danger of crushing!

Open the tong retaining bolt (2). To do this, pull the bolt (4) and the tong retaining bolt (2) springs out. Insert the chosen pressing tongs, Mini pressing tongs (1), adapter tongs, Mini adapter tongs (14). Push forward the tong retaining bolt

(2) until the bolt (4) snaps into place. At the same time, press down the button (3) directly over the tong retaining bolt (2). Do not start the drive unit without the pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing ring with adapter tongs, Mini adapter tongs inserted. Only start the pressing process to make a press joint. Without pressing counterpressure by the press fitting the drive machine or pressing tongs, pressing tongs Mini, pressing ring, adapter tongs and adapter tongs Mini will be exposed to unnecessarily high stress.

CAUTION

Never press when the tong retainer bolt (2) is unlocked. Risk of fracture, flying parts can cause serious injuries!

3. Operation**CAUTION**

After the drive unit has been in storage for a long period of time, the overpressure valve must be actuated first by pressing the reset button (13) before putting back into operation. If it is stuck or stiff, it may not be pressed. The drive unit must be handed over to an authorized ROLLER customer service workshop for inspection.

The pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing ring, adapter tongs and Mini adapter tongs, especially the pressing contour (11, 17) of the pressing jaws (10) or all 3 pressing segments (16) must be checked for damage and wear before every use. Damaged or worn pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing rings, adapter tongs and Mini adapter tongs may no longer be used. There is otherwise a risk of incorrect pressing or accidents.

A trial pressing with inserted press fitting must be made with the drive unit and the respectively used pressing tongs, Mini pressing tongs and the respectively used pressing ring with adapter tongs or Mini adapter tongs before every use.

The pressing tongs, Mini pressing tongs (1), the pressing ring (15) with adapter tongs or Mini adapter tongs must fit into the drive unit mechanically and be properly lockable. After completing the pressing, check that the pressing jaws (10) close fully at "A" for the pressing tongs, Mini pressing tongs (Fig. 1), the (PR-3B) pressing ring (Fig. 13) and the 45° (PR-2B) pressing ring (Fig. 14). After completing the pressing, check that the pressing jaws (10) close fully at "A" and on the opposite side "B" for the (PZ-4G) pressing tongs (Fig. 10) and the (PZ-S) pressing tongs (Fig. 11). After completing the pressing, check that the pressing segments (16) close fully at "A" and on the opposite side "B" for the (PR-3S) pressing ring (Fig. 12) and the XL (PR-3S) pressing ring (Fig. 12). Check the tightness of the connection (observe national specifications, standards, regulations, etc.)

If during closing of the pressing tongs, pressing tongs Mini or pressing rings a marked ridge is created on the compression sleeve, the pressing may be defective or not tight (see 5. Trouble).

CAUTION

To avoid damage to the drive unit, make sure that no tension builds up between the pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing ring, adapter tongs, Mini adapter tongs, fitting and drive unit in work situations such as those shown in the examples in Fig. 16 to Fig. 18. Failure to do so could lead to fracture and flying parts can cause serious injuries.

3.1. Working procedure

Press the pressing tongs, pressing tongs Mini (1) together manually until they can be pushed over the press fitting. Always position the drive unit with the pressing tongs on the press fitting at right angles to the pipe axis. Release the pressing tongs so that they close around the press fitting. Hold the drive unit by the housing grip (6) and the pistol grip (9).

Place the pressing ring (15) around the pressing fitting. Insert the adapter tongs/Mini adapter tongs (14) into the drive unit and lock the tong retainer bolt, position the rotary sleeve (21) if necessary, see 2.2. Press the adapter tongs/Mini adapter tongs (14) together with your hand so that the adapter tongs/Mini adapter tongs can be placed on the pressing ring. Release the adapter tongs/Mini adapter tongs so that the radii/hemispheres of the adapter tongs/Mini adapter tongs lie firmly on the locating pins/ball sockets of the pressing ring and the pressing ring on the press fitting (Fig. 15). With adapter tongs Z1 and Mini adapter tongs Z1, please note that the pressing ring may only be applied below 45°. On the S (PR-2B) pressing ring, the Z8 adapter tongs/Mini Z8 adapter tongs can be applied swivelled continuously to any angle (Fig. 14).

NOTICE

Only use the adapter tongs approved for the pressing ring and the drive unit, see 2.2. Failure to do so can lead to faulty or leaking pressings and could also damage the pressing ring or adapter tongs.

On ROLLER'S Uni-Press SE push the rotation direction lever (7) to the right (feed) and press the safety inching switch (8). Keep the safety inching switch (8) pressed until the pressing is finished and the pressing tongs or pressing ring are closed. Release the safety inching switch immediately. Push the rotation direction lever (7) to the left (return) and press the switch (8) until the press rollers have moved back and the safety slip clutch responds. Release the safety inching switch immediately.

NOTICE

Do not needlessly stress the safety slip clutch. Release the safety inching switch immediately after closing the pressing tongs, the pressing ring or moving back the pressing rollers. The safety slip clutch is subject to normal wear like any slip clutch. However, if it is needlessly stressed, it wears more quickly and can be destroyed.

In the case of the **ROLLER'S Uni-Press and ROLLER'S Multi-Press**, keep the safety inching switch (8) pressed until the pressing is finished and the pressing tongs or pressing ring is completely closed. This is indicated by an acoustic signal (clicking). Press the reset button (13) until the press rollers (5) are fully retracted.

In the case of the **ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V ACC, Multi-Press XL 45kN 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC and Uni-Press XL ACC**, keep the safety inching switch (8) pressed until the pressing is finished and the pressing tongs or pressing ring is completely closed. After completion of pressing, the drive unit switches automatically to return (forced return). This is indicated by an acoustic signal (click).

On **ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC**, keep the safety inching switch (8) pressed until the pressing tongs or the pressing ring are fully closed. Upon completion of the pressing, the drive unit switches over automatically to retraction (automatic circuit control). The coloured LED of the pressure indicator (22) indicates whether the pressure of the drive unit was within the specification, see 3.6.

Press the pressing tongs, pressing tongs Mini together with your hand so that they can be removed from the press fitting together with the drive unit. Press the adapter tongs, adapter tongs Mini together with your hand so that they can be removed from the pressing ring together with the drive unit. Open the pressing ring by hand so that it can be pulled off the press fitting.

3.2. Operating safety

On **ROLLER'S Uni-Press SE** the pressing process is ended by releasing the safety inching switch (8). A torque-dependent safety slip clutch acts in both end positions of the press rollers for the mechanical safety of the drive unit. Do not needlessly stress the safety slip clutch! **ROLLER'S Uni-Press SE** is also equipped with an electronic safety circuit which switches off the drive unit at high load. As long as the pressing tongs (1), pressing rings (15) close fully, see 3.1, this is uncritical. However, if the drive unit switches off before pressing is completed (pressing tongs, pressing rings were not closed, see 3.1), work must not continue and the drive unit must be inspected/repared immediately by an authorised **ROLLER'S** contract service workshop.

The **ROLLER'S Uni-Press and ROLLER'S Multi-Press 14 V** ends the pressing operation automatically, emitting an acoustic signal (clicking).

The **ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V ACC / Multi-Press 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC and Uni-Press XL ACC** ends the pressing operation automatically, emitting an acoustic signal (clicking), and returns automatically (forced movement).

NOTICE

A perfect pressing is only produced with full closure of the pressing tongs, pressing tongs Mini, pressing ring or pressing segment. After completing the pressing, check that the pressing jaws (10) close fully at "A" for the pressing tongs, Mini pressing tongs (Fig. 1), the (PR-3B) pressing ring (Fig. 13), the 45° (PR-2B) pressing ring or the S (PR-2B) pressing ring (Fig. 14). After completing the pressing, check that the pressing jaws (10) close fully at "A" and on the opposite side "B" for the (PZ-4G) pressing tongs (Fig. 10) and the (PZ-S) pressing tongs (Fig. 11). After completing the pressing, check that the pressing segments (16) close fully at "A" and on the opposite side "B" for the (PR-3S) pressing ring (Fig. 12) and the XL (PR-3S) pressing ring. If a visible burr is created on the pressing sleeve when closing the pressing tongs, pressing tongs Mini, pressing ring or pressing segment, the pressing may be faulty or leaking (see 5. Trouble).

3.3. Working safety

To ensure safe working, the drive units are equipped with a safety inching switch (8). This permits immediate switching off of the drive units at any time, particularly if a potential hazard arises. The drive units can be switched to the return function in any position.

3.4. Machine status check with flat battery protection

All **ROLLER'S** Akku presses have been equipped with an electronic machine status check (18) with overload protection against too high currents and a charging level indicator with a 2-coloured green/red LED since 01/01/2011. The LED lights green when the battery is fully or still sufficiently charged. The LED lights red when the battery needs to be charged, the battery is defective or the drive unit has switched off due to overcurrent. If this condition occurs during pressing and the pressing process is not finished, the pressing must be completed with a fully charged Li-Ion battery. If the drive unit is not used, the LED goes out after approx. 2 hours but comes on again when the drive unit is switched back on.

3.5. Graduated charging level indicator (20) of the Li-Ion 21.6 V battery

The graduated charging level indicator shows the charging level of the battery with 4 LEDs. At least one LED lights for a few seconds after pressing the key with the battery symbol. The more LEDs that light green, the higher the charging level of the battery. If a LED flashes red, the battery must be recharged.

3.6. Pressure monitoring, ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC (Fig. 4)

The pressure is monitored during pressing in the **ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC**. Upon completion of the pressing process, the pressure indicator LED (22) lights white if the pressure is within the specification. If this lights red, the pressure was less than specified. If it lights red and the drive unit is switched off, the pressure was greater than specified. Hold the reset button (13) until

the pressing rollers have moved back completely. If the pressure was out of specification, a new pressing process can be started and the pressure indicator LED then lights white again during the pressing process. After a dwell time of approx. 2 minutes, the LED goes out but lights up again when the drive unit is switched back on. If the pressure indicator LED lights red, it is recommended to have the drive unit checked/repared by an authorised **ROLLER** customer service workshop.

NOTICE

If the pressure is within the specification and the pressure indicator LED (22) lights white, it cannot always be assumed that the pressing tongs, the pressing ring and the pressing segments were closed at the end of the pressing process. Always check full closure in every pressing process, see 3.1.

4. Maintenance

Notwithstanding the maintenance described below, it is recommended to have the **ROLLER'S** drive units together with all tools (e.g. pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing rings with adapter tongs, Mini adapter tongs) and accessories (e.g. batteries, rapid chargers, power supply units) sent to an authorised **ROLLER'S** contract service workshop at least once a year for inspection and periodic checking of electrical devices. In Germany, such periodic testing of electrical devices should be performed in accordance with DIN VDE 0701-0702 and also prescribed for mobile electrical equipment according to the accident prevention rules DGUV, regulation 3 "Electrical Systems and Equipment". In addition, the respective national safety provisions, rules and regulations valid for the application site must be considered and observed.

4.1. Servicing

⚠ WARNING

Before service work, pull the mains plug or remove the battery!

Keep pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing rings, adapter tongs, Mini adapter tongs and especially their holders, clean. Clean heavily soiled metal parts and then protect against rust.

Clean plastic parts (e.g. housing, batteries) only with a mild soap and a damp cloth. Do not use domestic cleaning agents. These frequently contain chemicals that can attack plastic parts. On no account use petrol, turpentine oil, thinners or similar products to clean plastic parts.

Make sure that liquids never get inside the power tool. Never immerse the power tool in liquid.

Pressing tongs, pressing tongs Mini, pressing rings, adapter tongs, adapter tongs Mini must be checked regularly for smooth action. Clean pressing tongs, pressing tongs Mini, pressing rings and adapter tongs, adapter tongs Mini if necessary and lightly grease the bolts (12) of the pressing jaws, pressing segments and adapter jaws, adapter tongs Mini (Fig. 1, 10–14) with machine oil. Remove deposits from the pressing contour (11, 17). Check the proper functioning of all pressing tongs, pressing tongs Mini, pressing rings, adapter tongs, adapter tongs Mini regularly with a test pressing with inserted pressing fitting. A perfect pressing is only produced with full closure of the pressing tongs, pressing tongs Mini, pressing ring or pressing segment. After completing the pressing, check that the pressing jaws (10) close fully at "A" for the pressing tongs, Mini pressing tongs (Fig. 1), the (PR-3B) pressing ring (Fig. 13), the 45° (PR-2B) pressing ring or the S (PR-2B) pressing ring (Fig. 14) After completing the pressing, check that the pressing jaws (10) close fully at "A" and on the opposite side "B" for the (PZ-4G) pressing tongs (Fig. 10) and the (PZ-S) pressing tongs (Fig. 11). After completing the pressing, check that the pressing segments (16) close fully at "A" and on the opposite side "B" for the (PR-3S) pressing ring (Fig. 12) and the XL (PR-3S) pressing ring. If a visible burr is created on the pressing sleeve when closing the pressing tongs, pressing tongs Mini, pressing ring or pressing segment, the pressing may be faulty or leaking (see 5. Trouble).

Damaged or worn pressing tongs, pressing tongs Mini, pressing rings, adapter tongs, adapter tongs Mini may no longer be used. In case of doubt, send in the drive machine together with all pressing tongs, pressing tongs Mini, pressing rings, adapter tongs, adapter tongs Mini to an authorised **ROLLER'S** service shop for inspection.

Keep the press tongs receptacle clean, in particular clean the press rollers (5) and tongs shank (2) at regular intervals and then lightly grease them with machine oil. Check the functional safety of the drive unit regularly by making a pressing with the press fitting that requires the greatest pressing force. If the pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing ring or pressing segments close completely in this pressing (see above), the drive unit is functioning reliably.

4.2. Inspection/repair

⚠ WARNING

Before any repair work, pull the mains plug or remove the battery! This work may only be performed by qualified personnel.

The gearbox of the drive unit in the **ROLLER'S Uni-Press SE** is maintenance-free. They operate in a permanent grease filling and therefore require no lubrication. The motor of the **ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC** has carbon brushes. These are subject to wear and must therefore be inspected or replaced from time to time. Only use genuine **ROLLER'S** carbon brushes. The **ROLLER'S**

Uni-Press SE drive unit has a safety slip clutch. This is subject to wear and must therefore be checked and renewed from time to time. Use only an original ROLLER'S safety slip clutch. In the battery-operated drive units, the carbon brushes of the motor are subject to wear. These cannot be replaced; the DC motor must be replaced. The sealing rings (O-rings) wear in all electro-hydraulic drive units. These must therefore be checked and renewed from time to time. If the pressing power is insufficient or oil is lost, the drive unit must be inspected and if necessary repaired by an authorised ROLLER'S after-sales service facility.

NOTICE

Damaged or worn pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing rings, adapter tongs cannot be repaired.

5. Trouble

To avoid damage to the drive unit, make sure that no tension builds up between the pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing ring, adapter tongs, Mini adapter tongs, fitting and drive unit in work situations such as those shown in the examples in Fig. 16 to Fig. 18.

⚠ CAUTION

After the drive unit has been in storage for a long period of time, the overpressure valve must be actuated first by pressing the reset button (13) before putting back into operation. If it is stuck or stiff, it may not be pressed. The drive unit must be handed over to an authorized ROLLER customer service workshop for inspection.

5.1. Fault: Drive unit does not work.

Cause:

- Worn carbon brushes.
- Mains lead defective (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC).
- Battery depleted or defective (ROLLER'S cordless drive units).
- Drive unit defective.

Remedy:

- Have the carbon brushes or DC motor changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
- Have the mains lead replaced by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
- Charge the battery with the rapid charger or change the battery.
- Have the drive unit checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.

5.2. Fault: Drive unit does not finish the pressing, pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing former does not close fully, cropping tongs, cable shears do not cut completely.

Cause:

- Drive unit overheated (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC).
- Worn carbon brushes.
- Slip clutch defective (ROLLER'S Uni-Press SE).
- Battery depleted or defective (ROLLER'S cordless drive units).
- Drive unit defective.
- Wrong pressing tongs, Mini pressing tongs, wrong pressing ring (pressing contour, size) or wrong adapter tongs, Mini adapter tongs, wrong cropping inserts inserted.
- Pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing ring or adapter tongs, adapter tongs Mini stiff or defective.
- The pressure indicator LED (22) lights red (ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC), see 3.6.
- The strength class of the threaded bar is > 4.8 (400 N/mm²) (ROLLER'S Mini M cropping tongs, ROLLER'S M cropping tongs M).
- Cropping inserts/cable cutters are blunt (ROLLER'S Mini M cropping tongs, ROLLER'S M cropping tongs/ROLLER'S cable shears).
- Wrong Klauke pressing inserts inserted in ROLLER'S Mini Basic E01 pressing tongs, ROLLER'S Basic E01 pressing tongs.

Remedy:

- Let the drive unit cool down for about 10 minutes.
- Have the carbon brushes or DC motor changed by qualified personnel or an authorised ROLLER customer service workshop.
- Have the slipping clutch checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.
- Charge the battery with the rapid charger or change the battery.
- Have the drive unit checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.
- Check the labelling on the pressing tongs, the Mini pressing tongs, the pressing ring, the adapter tongs, Mini adapter tongs and cropping inserts and change if necessary.
- Do not use the pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing ring or adapter tongs, adapter tongs Mini any further! Clean and lightly grease the pressing tongs, Mini pressing tongs, adapter tongs, adapter tongs Mini with machine oil or replace them with new ones.
- Have the drive unit checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop. Re-press the press fitting or replace it by a new one. Observe the installation instructions of the press fitting system.
- Note strength class of the threaded bars.
- Turn or change cropping inserts/change cable cutters.
- Observe and follow the system provider's instructions, change the pressing inserts if necessary.

5.3. Fault: ROLLER'S Uni-Press SE switches off repeatedly at the end of the pressing.

Cause:

- Defective drive unit.

Remedy:

- Have the drive unit checked/repared by an authorised ROLLER customer service workshop.

5.4. Fault: A prominent burr is produced on the press fitting when closing the pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing ring or pressing segments.

Cause:

- Damaged or worn pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing ring, pressing segments or pressing contour.
- Wrong pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing ring (pressing contour, size) or adapter tongs, adapter tongs Mini inserted.
- Unsuitable matching of press fitting, pipe and support sleeve.

Remedy:

- Replace the pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing ring with new ones.
- Check the labelling on the pressing tongs, Mini pressing tongs, pressing ring or adapter tongs, adapter tongs Mini and change if necessary
- Check the compatibility of the press fitting, pipe and support sleeve. Observe the installation and assembly instructions of the manufacturer/supplier of the press fitting system to be pressed and contact him if necessary.

5.5. Fault: Pressing jaws close without load on the pressing tongs, Mini pressing tongs offset at "A" and "B" (Fig. 1).

Cause:

- Pressing tongs, Mini pressing tongs fell to the floor, compression spring bent.

Remedy:

- Send the pressing tongs, Mini pressing tongs to an authorised ROLLER customer service workshop for inspection.

5.6. Fault: Formation of burr when cropping threaded bars (ROLLER'S Mini M cropping tongs, ROLLER'S M cropping tongs).

Cause:

- Cropping inserts are blunt or broken out.
- The strength class of the threaded bar is > 4.8 (400 N/mm²).

Remedy:

- Turn or change cropping inserts.
- Note strength class of the threaded bars.

6. Disposal

The drive units, batteries, rapid chargers and power supply units may not be thrown in the household waste at the end of their useful lives. They must be disposed of properly by law. Lithium batteries and battery packs of all battery systems may only be disposed of in the discharged state, all contacts of incompletely discharged lithium batteries and battery packs must be covered with insulating tape.

7. Manufacturer's Warranty

The warranty period shall be 12 months from delivery of the new product to the first user. The date of delivery shall be documented by the submission of the original purchase documents, which must include the date of purchase and the designation of the product. All functional defects occurring within the warranty period, which are clearly the consequence of defects in production or materials, will be remedied free of charge. The remedy of defects shall not extend or renew the warranty period for the product. Damage attributable to natural wear and tear, incorrect treatment or misuse, failure to observe the operational instructions, unsuitable operating materials, excessive demand, use for unauthorized purposes, interventions by the customer or a third party or other reasons, for which ROLLER is not responsible, shall be excluded from the warranty.

Services under the warranty may only be provided by customer service stations authorized for this purpose by ROLLER. Complaints will only be accepted if the product is returned to a customer service station authorized by ROLLER without prior interference and in a fully assembled condition. Replaced products and parts shall become the property of ROLLER.

The user shall be responsible for the cost of shipping and returning the product.

A list of the ROLLER-authorized customer service stations is available on the Internet under www.albert-roller.de. For countries which are not listed, the product must be sent to the SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Strasse 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. The legal rights of the user, in particular the right to make claims against the seller in case of defects as well as claims due to wilful violation of obligations and claims under the product liability law are not restricted by this warranty.

This warranty is subject to German law with the exclusion of the conflict of laws rules of German International Private Law as well as with the exclusion of the United Nations Convention on Contracts for the International Sales of Goods (CISG). Warrantor of this world-wide valid manufacturer's warranty is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Extension of the manufacturer's guarantee to 5 years

For the drive units listed in these operating instructions it is possible to extend the guarantee time of the above manufacturer guarantee to 5 years by registering the drive unit under www.albert-roller.de/service within 30 days of handover to the first user. Claims from the extension of the manufacturer guarantee can only be made by the registered first users on condition that the rating plate on the drive unit is not removed or changed and the data are legible. Cession of the claims is excluded.

9. Spare parts lists

For spare parts lists, see www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Traduction de la notice d'utilisation originale

Se reporter aux documentations commerciales ROLLER'S à jour pour toute information relative à l'utilisation conforme des pinces à sertir ROLLER'S, pinces à sertir Mini ROLLER'S et boucles de sertissage ROLLER'S avec les différents systèmes d'assemblage de tubes par raccords à sertir (voir aussi www.albert-roller.de → Télécharger → Catalogues, prospectus). Si le fabricant de systèmes à sertir modifie des composants des systèmes de tubes-raccords ou que de nouveaux composants sont mis sur le marché, les conditions d'utilisation actualisées devront être demandées auprès de la société ROLLER'S (fax +49 7151 1727-87 ou e-mail info@albert-roller.de). Sous réserves de modifications et d'erreurs.

Fig. 1–14

1 Pince à sertir/pince à sertir Mini	15 Boucle de sertissage
2 Axe de maintien de la pince	16 Segment de sertissage
3 Bouton	17 Profil de sertissage (boucle/segments de sertissage)
4 Verrou	18 Contrôle de l'état de la machine
5 Galets presseurs	19 Accu
6 Poignée de carcasse	20 Indicateur de charge étagé (ROLLER'S Accus 21,6 V)
7 Inverseur de sens de marche	21 Bague rotative (ROLLER'S Uni-Press XL ACC)
8 Interrupteur de sécurité	22 Indicateur de pression de sertissage (ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC)
9 Poignée d'interrupteur	
10 Mâchoïres	
11 Profil de sertissage (pince à sertir)	
12 Axe	
13 Bouton de retour manuel	
14 Mâchoire-mère/mâchoire-mère Mini	

Fig. 15

Mise en place conforme / non-conforme de la pince-mère sur la boucle de sertissage

Fig. 16–18

Positions de travail non-conformes

Fig. 19

Vue d'ensemble des validations des systèmes antichute

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère aux outils électriques sur secteur (avec câble d'alimentation) ou aux outils électriques sur accu (sans câble d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- Conservé la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique. Un utilisateur distrait risque de perdre le contrôle de l'outil électrique.

2) Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Tenir le câble de raccordement à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.
- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Ne jamais porter l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou brancher l'outil électrique en marche au secteur (risque d'accidents).
- Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche. Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce en rotation de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser. Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

4) Utilisation et entretien de l'outil électrique

- Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application. L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement. Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - Retirer la fiche de la prise de courant et/ou retirer l'accu amovible avant d'effectuer des réglages, de changer des pièces de l'outil utilisé ou de ranger l'outil électrique. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
 - Conservé les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants. Ne pas confier l'outil électrique à des personnes qui ne sont pas familiarisées avec son utilisation ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - Prendre scrupuleusement soin des outils électriques et l'outil utilisé. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. Avant l'utilisation de l'outil électrique, faire réparer les pièces endommagées. De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
 - Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - Utiliser l'outil électrique, l'outil interchangeable, les outils interchangeables, etc. conformément à ces instructions en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
 - Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses. Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.
- ### 5) Utilisation et manipulation de l'outil sur accu
- Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
 - N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
 - Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
 - Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
 - Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié. Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.

- f) Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive. Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130 °C peut provoquer une explosion.
- g) Suivre toutes les instructions pour charger l'accu et ne jamais charger l'accu ou l'outil sur accu en dehors de la plage de température indiquée dans la notice d'utilisation. Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.
- 6) Maintenance et entretien
- a) Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- b) Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés. Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour les sertisseuses radiales

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

- Ne pas utiliser l'outil électrique s'il est endommagé. Risque d'accident.
- Tenir fermement l'outil électrique en le saisissant par la poignée de carcasse (6) et par la poignée d'interrupteur (9) et veiller à adopter une position sûre. L'outil électrique développe une très grande force de compression. Il est plus sûr de le guider des deux mains. Une prudence particulière est donc nécessaire. Tenir les enfants et les tierces personnes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.
- Ne jamais approcher les mains de pièces en mouvement dans la zone de sertissage ou de coupe. Risque de blessures par coincement des doigts ou des mains.
- Ne jamais actionner la sertisseuse radiale sans avoir verrouillé l'axe de retenue de la pince (2). Risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.
- Positionner la sertisseuse radiale équipée des outils à sertir ROLLER'S sur la bague à sertir à angle droit par rapport à l'axe du tube. Si la sertisseuse radiale est positionnée en biais par rapport à l'axe du tube, sa grande puissance d'entraînement la ramène en position perpendiculaire à l'axe du tube. Les mains ou d'autres parties du corps risquent d'être écrasées pendant ce mouvement. Un risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer des blessures existe également.
- Toujours positionner la boucle de sertissage S (PR-2B) sur la bague à sertir à angle droit par rapport à l'axe du tube. Veiller à ce que l'angle de pivotement de la sertisseuse radiale soit libre lorsque la sertisseuse radiale munie de la pince-mère Z8 est positionnée sur la boucle de sertissage S. Risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.
- Respecter les instructions et les consignes du fabricant du système pour l'utilisation du système à sertir. Le non-respect peut conduire à ce que les assemblages par raccords à sertir réalisés soient inutilisables et à ce que l'outil à sertir soit endommagé.
- Ne jamais actionner la sertisseuse radiale lorsque la pince à sertir, pince à sertir Mini, boucle de sertissage avec pince-mère n'est pas installée. Ne démarrer le mouvement de sertissage que pour la réalisation d'un raccord. Sans contre-pression de la bague à sertir, la machine d'entraînement, la pince à sertir, la pince à sertir Mini, la boucle de sertissage et la pince-mère seraient soumises à une surcharge inutile.
- Avant d'utiliser des pinces à sertir, boucles de sertissage avec pinces-mères (mâchoires, chaînes à sertir avec mâchoires intermédiaires) d'autres fabricants, vérifier qu'elles sont adaptées pour les machines d'entraînement ROLLER'S. Les pinces à sertir et les boucles de sertissage avec pinces-mères d'autres marques peuvent être utilisées sur les ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC et ROLLER'S Multi-Press 22V ACC à condition d'être adaptées à la force de poussée nécessaire de 32 kN, d'être mécaniquement compatibles avec la machine d'entraînement ROLLER'S, de pouvoir être correctement verrouillées et de casser sans danger, par ex. risque de projection de morceaux de la pince, en fin de vie ou en cas de surcharge. Il est recommandé d'utiliser uniquement des pinces à sertir et des boucles de sertissage avec pinces-mères ayant un facteur de sécurité $\geq 1,4$ pour la rupture permanente, soit une résistance à une force de poussée de 45 kN pour une force de poussée nécessaire de 32 kN. Lire et respecter par ailleurs les notices d'utilisation et les consignes de sécurité du fabricant/fournisseur des pinces à sertir, boucles de sertissage avec pinces-mères ainsi que les instructions d'assemblage et de montage du fabricant/fournisseur du système à sertir correspondant et tenir compte des restrictions d'emploi qui y sont éventuellement indiquées. Toute non-observation entraîne un risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.
- Positionner la bague rotative (21) de ROLLER'S Uni-Press XL ACC en fonction de la pince à sertir/pince-mère utilisée (voir 2.2). Risque de blessure.
- Ne jamais utiliser de pinces à sertir, pinces à sertir Mini, boucles de sertissage, pinces-mères endommagées. Des pinces à sertir, pinces à sertir Mini, boucles de sertissage, pinces-mères endommagées peuvent occasionner des blocages, des casses ou des sertissages non conformes. Ne jamais réparer les

pinces à sertir, pinces à sertir Mini, boucles de sertissage, pinces-mères endommagées. Toute non-observation entraîne un risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.

- Débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu avant le montage/démontage des pinces à sertir, pinces à sertir Mini, boucles de sertissage, pinces-mères. Risque de blessure.
- Suivre les prescriptions de maintenance de l'outil électrique et les consignes de maintenance des pinces à sertir, pinces à sertir Mini, boucles de sertissage, pinces-mères. Le respect des instructions de maintenance a un effet positif sur la durée de vie de l'outil électrique, des pinces à sertir, des pinces à sertir Mini, des boucles de sertissage, des pinces-mères.
- Ne jamais faire fonctionner l'outil électrique sans surveillance. Pendant les pauses prolongées, mettre l'outil électrique hors tension et débrancher la fiche secteur/retirer l'accu. Les appareils électriques peuvent comporter des dangers pouvant entraîner des dommages matériels et/ou corporels lorsqu'ils sont laissés sans surveillance.
- Ranger au maximum 3 des boucles de sertissage XL 64–108 (PR-3S) dans le coffret du système XL-Boxx avec insertion pour boucles de sertissage XL 64–108 (PR-3S) (accessoire, code 579603). Le respect de la limite de charge maximale avec 3 boucles de sertissage XL (PR-3S) réduit le risque de dommages matériels et/ou de blessures.
- Utiliser les outils à sertir et à couper ROLLER'S uniquement avec des machines d'entraînement dont l'utilisation est autorisée pour les outils à sertir et à couper ROLLER'S. Le non-respect peut conduire à des dommages matériels et corporels, à la réalisation d'assemblages par raccords à sertir inutilisables, ou à ce que la tige filetée ou le câble électrique ne soient pas coupés.
- Avant chaque utilisation, vérifier que les outils à couper ROLLER'S ne sont pas endommagés ni usés et que les inserts à couper/inserts coupe-câble sont bien fixés sans jeu. Les pinces à couper et inserts à couper/inserts coupe-câble ROLLER'S endommagés et usés et les inserts à couper/inserts coupe-câble mal fixés compromettent le résultat de la coupe. Risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.
- Positionner l'empreinte de sertissage des pinces à sertir ROLLER'S Mini, des pinces à sertir ROLLER'S et des boucles de sertissage ROLLER'S sur le raccord à sertir selon les consignes du fabricant du système à sertir. Le non-respect peut conduire à ce que les outils à sertir ROLLER'S soient endommagés et à ce que l'assemblage par raccords à sertir soit inutilisable.
- Veiller à ce qu'aucun corps étranger ne soit coincé entre les mâchoires et les segments de sertissage pendant le sertissage. Les corps étrangers empêchent la fermeture complète et/ou peuvent endommager la bague à sertir. Les corps étrangers peuvent endommager les outils à sertir et à couper ROLLER'S.
- Lors de la mise en place des outils à sertir ROLLER'S, veiller à disposer d'un espace de travail suffisant, pour la machine d'entraînement utilisée et pour soi-même. En cas de non-respect, les outils à sertir risquent d'être ramenés en position perpendiculaire à l'axe du tube par la force de la machine d'entraînement. Cela présente un risque de blessure par écrasement de parties du corps et les outils à sertir risquent d'être endommagés. Un risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer des blessures existe également.
- Utiliser uniquement des outils à couper ROLLER'S qui ne sont pas endommagés. Les outils à couper ROLLER'S endommagés peuvent se coincer et se casser, ou les inserts à couper/inserts coupe-câble sont émoussés. Sur les outils à couper ROLLER'S, seul le remplacement des inserts à couper/inserts coupe-câble usés est autorisé. Leur réparation est interdite. Le non-respect entraîne un risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer des blessures.
- Pour le transport et le stockage des outils à sertir et à couper ROLLER'S, utiliser les coffrets métalliques avec insertion ou les coffrets du système L-Boxx avec insertion proposés par ROLLER'S. Ceux-ci protègent les outils à sertir et à couper ROLLER'S de la saleté et des dommages et contribuent ainsi à prolonger leur durée de vie.
- Vérifier régulièrement que le câble de raccordement et les rallonges de l'outil électrique et de l'alimentation électrique ne sont pas endommagés. Faire remplacer les câbles endommagés par des professionnels qualifiés ou par un atelier S.A.V. agréé ROLLER.
- Ne confier l'outil électrique qu'à des personnes ayant reçu les instructions nécessaires. L'utilisation de l'outil électrique est interdite aux jeunes de moins de 16 ans, sauf si elle est nécessaire à leur formation professionnelle et qu'elle a lieu sous surveillance d'une personne qualifiée.
- Les enfants et les personnes qui, en raison de leurs facultés physiques, sensorielles ou mentales ou de leur manque d'expérience ou de connaissances, sont incapables d'utiliser l'appareil électrique en toute sécurité ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil électrique sans surveillance ou sans instructions d'une personne responsable de leur sécurité. L'utilisation présente sinon un risque d'erreur de manipulation et de blessure.
- N'utiliser que des rallonges autorisées et portant un marquage correspondant. Les rallonges doivent avoir une section de câble suffisante. Utiliser un câble d'une section de 1,5 mm² pour les rallonges d'une longueur inférieure à 10 m, et un câble d'une section de 2,5 mm² pour les rallonges de 10 à 30 m.

⚠ DANGER

- Ne pas utiliser la pince à couper les câbles ROLLER'S, la pince à sertir ROLLER'S Mini Basic E01 et la pince à sertir ROLLER'S Basic E01 avec matrices de sertissage sur des câbles électriques sous tension. Avant d'intervenir sur un câble sous tension, le câble doit être mis hors tension par un professionnel qualifié. Les outils ne sont pas isolés et ne protègent pas contre les décharges électriques.
- Lire et respecter également toutes les consignes de sécurité et instructions du matériel de raccordement Klauke pour câbles électriques. Tout manquement au respect de la consigne de sécurité augmente le risque de décharge électrique.

- Utiliser la pince à sertir ROLLER'S Basic E01 avec les matrices de sertissage ROLLER'S T 12 uniquement pour les systèmes antichute contrôlés et validés par le fabricant (Fig. 19). Tout manquement au respect de la consigne de sécurité augmente le risque de chute.
- Lire et respecter également toutes les consignes de sécurité et instructions du fournisseur des systèmes antichute. Contrôler chaque sertissage du système antichute avec le calibre validé pour le système. S'il n'est pas possible de glisser celui-ci sur le carré sertit, ce sertissage n'est pas conforme au système et ne doit pas être utilisé. Dans ce cas, changer les matrices de sertissage. Tout manquement au respect de la consigne de sécurité augmente le risque de chute.

Consignes de sécurité pour accus, chargeurs rapides et alimentations secteur

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Le non-respect des instructions entraîne un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Voir aussi www.albert-roller.de → Télécharger → Notices d'utilisation → Consignes de sécurité → Consignes de sécurité pour accus, chargeurs rapides et alimentations.

Fiches de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Lire les fiches de sécurité. Le non-respect des instructions entraîne un risque de décharge électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

Conserver toutes les consignes de sécurité et instructions pour usage ultérieur.

Voir www.albert-roller.de → Télécharger → Fiches de sécurité → Accus.












Explication des symboles

⚠ DANGER Danger de degré élevé pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

⚠ AVERTISSEMENT Danger de degré moyen pouvant entraîner des blessures graves (irréversibles), voire mortelles en cas de non-respect des consignes.

⚠ ATTENTION Danger de degré faible pouvant entraîner de petites blessures (réversibles) en cas de non-respect des consignes.

AVIS Danger pouvant entraîner des dommages matériels sans risque de blessure (il ne s'agit pas d'une consigne de sécurité).

-  Danger
-  Chute
-  Tension électrique
-  Lire la notice d'utilisation avant la mise en service
-  Protection obligatoire de la vue
-  Protection obligatoire de l'ouïe
-  Outil électrique répondant aux exigences de la classe de protection II
-  L'appareil ne convient pas à un usage à l'extérieur
-  Bloc d'alimentation à découpage (SMPS)
-  Transformateur de sécurité résistant aux courts-circuits (SCPST)
-  Éliminer dans le respect de l'environnement
- CE** Marquage de conformité CE

1. Caractéristiques techniques

Utilisation conforme

⚠ AVERTISSEMENT

Les sertisseuses radiales ROLLER'S sont prévues pour la réalisation d'assemblages par raccord à sertir avec tous les systèmes à sertir courants, pour la réalisation d'assemblages de câbles électriques, la réalisation d'assemblages de systèmes antichute, la coupe de tiges filetées et la coupe de câbles électriques (sertisseuses radiales de 32 kN).

La pince à couper ROLLER'S Mini M et la pince à couper ROLLER'S M sont prévues pour couper des tiges filetées en acier et acier inoxydable jusqu'à la classe de résistance 4.8 (400 N/mm²).

La pince à couper les câbles ROLLER'S est prévue pour couper des câbles électriques ≤ 300 mm² (Ø 30 mm).

La pince à sertir ROLLER'S Mini Basic E01 et la pince à sertir ROLLER'S Basic E01 sont prévues pour le sertissage de câbles électriques en utilisant les inserts de sertissage compatibles Klauke, sertissage étroit.

La pince à sertir ROLLER'S Basic E01 avec matrices de sertissage T12 est prévue pour le sertissage des systèmes antichute autorisés.

Les accus, chargeurs rapides et alimentations secteur ROLLER'S sont prévus pour être utilisés conformément à la vue d'ensemble des utilisations.

Toute autre utilisation est non conforme et donc interdite.

Vue d'ensemble des utilisations des outils sur accu, accus, chargeurs rapides et alimentations ROLLER'S.

Voir www.albert-roller.de → Télécharger → Notices d'utilisation → SERTISSEUSES RADIALES : AUTRES DOCUMENTS



1.1. Fourniture

Sertisseuses radiales filaires : machine d'entraînement, notice d'utilisation, coffret métallique/L-Boxx/caisse de transport XL/XL-Boxx.
Sertisseuses radiales sur accu : machine d'entraînement, accu Li-Ion, chargeur rapide, notice d'utilisation, coffret métallique/L-Boxx/XL-Boxx.

1.2. Références

ROLLER'S Uni-Press SE machine d'entraînement	572101
ROLLER'S Uni-Press machine d'entraînement	577001
ROLLER'S Uni-Press ACC machine d'entraînement	577000
ROLLER'S Uni-Press XL ACC machine d'entraînement	579000
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC machine d'entraînement	578001
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC machine d'entraînement	578002
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC machine d'entraînement	578003
ROLLER'S Multi-Press 14V machine d'entraînement	571003
ROLLER'S Multi-Press 14V ACC machine d'entraînement	571004
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC machine d'entraînement	576000
ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22V ACC machine d'entraînement	579001
Pincas à sertir ROLLER'S Mini, pincas à sertir ROLLER'S, boucles de sertissage ROLLER'S, pince-mère ROLLER'S Mini, pincas-mères ROLLER'S	voir catalogue ROLLER'S
Pincas à couper ROLLER'S Mini M, pincas à couper ROLLER'S M	voir catalogue ROLLER'S
Pince à couper les câbles ROLLER'S	571887
Inserts pour câbles, 2 pièces (pince à couper les câbles ROLLER'S)	571889
Pince à sertir ROLLER'S Mini Basic E01	578618
Pince à sertir ROLLER'S Basic E01	571855
Matrices de sertissage ROLLER'S T 12, 2 pièces	570891
ROLLER'S Accu Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	571545
ROLLER'S Accu Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	571555
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Chargeur rapide Li-Ion/Ni-Cd 220–240 V, 65 W	571560
Chargeur rapide Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Chargeur rapide Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Chargeur rapide Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Alimentation secteur 220–240 V, au lieu des accus 14,4 V, 33A	571565
Alimentation secteur 220–240 V, au lieu des accus 21,6 V, 15A	571567
Alimentation secteur 220–240 V, au lieu des accus 21,6 V, 40A	571578
Coffret métallique ROLLER'S Uni-Press SE	570280
Coffret métallique ROLLER'S Uni-Press	570280
Coffret métallique ROLLER'S Uni-Press ACC	570280
Caisse de transport XL ROLLER'S Uni-Press XL ACC	579240
Coffret métallique ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578290
Coffret du système L-Boxx ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578299
Coffret métallique ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571290
Coffret du système L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571283
Coffret XL-Boxx ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22V ACC	579601

Coffrets métalliques ou coffrets du système pour pincas à sertir ROLLER'S, boucles de sertissage ROLLER'S, pincas-mères en accessoires : voir www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



1.3. Plage d'utilisation

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC pour la réalisation d'assemblages par raccord à sertir avec tous les systèmes à sertir courants sur tubes acier, acier inoxydable, cuivre, plastique et multicouche $\varnothing 10-40$ mm $\varnothing \frac{3}{8}-1\frac{1}{4}$ "

Voir aussi www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Mini pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC pour la réalisation d'assemblages par raccord à sertir avec tous les systèmes à sertir courants sur tubes acier, acier inoxydable, cuivre, plastique et multicouche $\varnothing 10-108$ (110) mm $\varnothing \frac{3}{8}-4$ "

Voir aussi www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC pour la réalisation d'assemblages par raccord à sertir XL avec tous les systèmes à sertir courants $\varnothing 64-108$ mm $\varnothing 2\frac{1}{2}-4$ "

Voir aussi www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



Plage de température de travail

Sertisseuses ROLLER'S sur accu	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Accu	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Chargeur rapide	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Alimentation secteur	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Sertisseuses filaires	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Plage de température de stockage	> 0 °C (32 °F)

1.4. Force de poussée, course

Force de poussée (force nominale)

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	22 kN
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	32 kN
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	45 kN

Course

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	28 mm
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	41 mm
ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	104 mm

1.5. Caractéristiques électriques

ROLLER'S Uni-Press SE	} 230 V~; 50–60 Hz; 450 W 110 V~; 50–60 Hz; 450 W S3 20% (AB 2/10 min) Double isolation, antiparasitage
ROLLER'S Uni-Press	
ROLLER'S Uni-Press ACC	
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	14,4 V =; 2,5 Ah 14,4 V =; 5,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC	14,4 V =; 5,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	} 21,6 V =; 2,5 Ah 21,6 V =; 4,4 Ah 21,6 V =; 5,0 Ah 21,6 V =; 9,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	21,6 V =; 5,0 Ah 21,6 V =; 9,0 Ah

Chargeur rapide Li-Ion/Ni-Cd entrée 220–240 V~; 50–60 Hz; 65 W
sortie 10,8–18 V =
(Accu enfichable, code 571560) Double isolation, antiparasitage

entrée 100–120 V~; 50–60 Hz; 65 W
sortie 10,8–18 V =
Double isolation, antiparasitage

Chargeur rapide Li-Ion entrée 220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W
(Accu à glissière, code 571575) sortie 21,6 V =
Double isolation, antiparasitage

entrée 100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W
sortie 21,6 V =
Double isolation, antiparasitage

Chargeur rapide Li-Ion entrée 100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W
(Accu à glissière, code 571585) sortie 21,6 V =
Double isolation, antiparasitage

Chargeur rapide Li-Ion entrée 100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
(Accu à glissière, code 571587) sortie 21,6 V =
Double isolation, antiparasitage

Alimentation secteur entrée 220–240 V~; 50–60 Hz
14,4 V (code 571565) sortie 14,4 V =; 33 A
Double isolation, antiparasitage

entrée 100–120 V~; 50–60 Hz
sortie 14,4 V =; 18 A
Double isolation, antiparasitage

Alimentation secteur entrée 220–240 V~; 50–60 Hz
21,6 V (code 571567) sortie 21,6 V =; ≤ 15 A
Double isolation, antiparasitage

Alimentation secteur entrée 220–240 V~; 50–60 Hz
21,6 V (code 571578) sortie 21,6 V =; 40 A
Double isolation, antiparasitage

1.6. Dimensions

ROLLER'S Uni-Press SE	430×118×85 mm (16,9"×4,6"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC	370×235×85 mm (14,6"×9,2"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	525×255×90 mm (20,7"×10,0"×3,5")
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	288×260×80 mm (11,3"×10,2"×3,1")
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	273×260×75 mm (10,7"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	405×145×75 mm (15,9"×5,7"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC	338×298×85 mm (13,3"×11,7"×3,3")
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	285×290×81 mm (11,2"×11,4"×3,2")
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	540×325×85 mm (21,3"×12,8"×3,3")

1.7. Poids

ROLLER'S Uni-Press SE machine d'entraînement	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC machine d'entraînement	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	5,5 kg (12,1 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC machine sans accu	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC machine sans accu	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC machine sans accu	2,2 kg (4,9 lb)
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC machine sans accu	3,8 kg (8,3 lb)
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC machine sans accu	2,8 kg (6,2 lb)
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC machine sans accu	5,7 kg (12,6 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	0,3 kg (0,7 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Pince à sertir (moyenne)	1,8 kg (3,9 lb)
Pince à sertir Mini (moyenne)	1,2 kg (2,6 lb)
Pince-mère Mini Z8	1,0 kg (2,2 lb)
Pince-mère Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Pince-mère Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Pince-mère Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Pince-mère Z6 XL	5,5 kg (12,1 lb)
Pince-mère Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Boucle de sertissage M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Boucle de sertissage U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

1.8. Niveau sonore

Valeur d'émission relative au poste de travail		
ROLLER'S Uni-Press SE	$L_{pa} = 76$ dB(A)	$L_{WA} = 87$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Uni-Press / ACC / XL ACC	$L_{pa} = 81$ dB(A)	$L_{WA} = 92$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / 22V ACC / S 22V ACC	$L_{pa} = 73$ dB(A)	$L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Multi-Press 14V / 14V ACC / 22V ACC / XL 45kN 22V ACC	$L_{pa} = 74$ dB(A)	$L_{WA} = 85$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

1.9. Vibrations

Valeur effective pondérée de l'accélération < 2,5 m/s² K = 1,5 m/s²

Le niveau moyen de vibrations a été mesuré au moyen d'un protocole d'essai normalisé et peut servir pour effectuer une comparaison avec un autre outil électrique. Le niveau moyen de vibrations peut également être utilisé pour l'évaluation de l'exposition.

⚠ ATTENTION

Le niveau moyen de vibrations est susceptible de varier en fonction des conditions d'utilisation de l'outil électrique. En fonction de l'utilisation effective (fonctionnement intermittent), il peut être nécessaire de prévoir des mesures spéciales de protection de l'utilisateur.

2. Mise en service

⚠ CAUTION

Après un stockage prolongé de la machine d'entraînement, actionner la soupape de surpression en appuyant sur le bouton de retour manuel (13) avant de remettre la machine d'entraînement en service. Si la soupape est bloquée ou fonctionne difficilement, il est interdit d'utiliser la machine d'entraînement. Faire examiner la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.

⚠ CAUTION

Respecter les prescriptions nationales en matière de maintenance manuelle de charges.

Se reporter aux documentations commerciales ROLLER'S à jour pour toute information relative à l'utilisation conforme des pinces à sertir ROLLER'S, pinces à sertir Mini ROLLER'S et boucles de sertissage ROLLER'S avec les différents systèmes d'assemblage de tubes par raccords à sertir (voir aussi www.albert-roller.de → Télécharger → Catalogues, prospectus). Si le fabricant de systèmes à sertir modifie des composants des systèmes de tubes-raccords ou que de nouveaux composants sont mis sur le marché, les conditions d'utilisation actualisées devront être demandées auprès de la société ROLLER'S (fax +49 7151 1727-87 ou e-mail info@albert-roller.de). Sous réserves de modifications et d'erreurs.

2.1. Branchement électrique

⚠ AVERTISSEMENT

Contrôler la tension du réseau! Avant le branchement de la machine d'entraînement, du chargeur rapide ou de l'alimentation, vérifier que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du réseau. Sur les chantiers, dans un environnement humide, à l'intérieur ou à l'extérieur ou dans d'autres situations d'installation similaires, ne faire fonctionner l'outil électrique sur réseau qu'avec un interrupteur différentiel qui coupe l'alimentation en énergie dès que le courant de fuite qui passe à la terre dépasse 30 mA pendant 200 ms.

Accus

⚠ AVIS

Toujours enficher l'accu 14,4 V (19) de façon bien droite dans la machine d'entraînement ou le chargeur rapide. L'enfichage de l'accu en biais endommage les contacts et peut provoquer un court-circuit et endommager l'accu.

Décharge profonde due à une tension insuffisante

Pour les accus Li-Ion, la tension ne doit pas être inférieure à une valeur minimale. Sinon l'accu risque de subir une décharge profonde et d'être endommagé. À la livraison, les cellules des accus ROLLER'S Li-Ion sont chargées à environ 40%. Les accus Li-Ion doivent donc être chargés avant leur utilisation, puis être rechargés régulièrement. La non-observation de cette consigne du fabricant des cellules peut conduire à un endommagement de l'accu Li-Ion par décharge profonde.

Décharge profonde due au stockage

En cas de stockage prolongé d'un accu Li-Ion faiblement chargé, celui-ci peut subir une décharge profonde par décharge spontanée et être endommagé. Les accus Li-Ion doivent donc être chargés avant leur stockage, puis être rechargés au moins tous les six mois et avant toute utilisation.

⚠ AVIS

Charger l'accu avant de l'utiliser. Recharger régulièrement les accus Li-Ion pour éviter une décharge profonde. Une décharge profonde peut causer un dommage irréversible de l'accu.

Pour charger l'accu ROLLER'S, utiliser uniquement les chargeurs rapides ROLLER'S autorisés, voir vue d'ensemble des utilisations. Les accus Li-Ion neufs et stockés de façon prolongée n'atteignent leur capacité maximale qu'après plusieurs chargements.

Chargeur rapide Li-Ion/Ni-Cd et chargeurs rapides Li-Ion

Lorsque la fiche secteur est branchée, le témoin lumineux gauche est vert et allumé en continu. Dès que l'accu est enfiché dans le chargeur rapide, un témoin lumineux vert clignote. La charge de l'accu est en cours. Lorsque ce témoin lumineux vert reste allumé en continu, l'accu est chargé. Si un témoin lumineux rouge clignote, l'accu est défectueux. Si un témoin lumineux rouge est allumé en continu, la température du chargeur rapide et / ou de l'accu dépasse les limites admissibles comprises entre 0°C et +40°C.

⚠ AVIS

Les chargeurs rapides ne conviennent pas à un usage à l'extérieur.

Alimentation secteur

Les alimentations secteur sont prévues pour le fonctionnement sur secteur des outils sur accu, à la place des accus. Les alimentations sont équipées d'une protection contre les surintensités et les surchauffes. L'état de fonctionnement

est signalé par une LED. Lorsque la LED est allumée, l'appareil est prêt à l'emploi. Lorsque la LED s'éteint ou clignote, elle signale une surintensité ou une température inadmissible. Pendant ce temps, l'utilisation de la machine d'entraînement n'est pas possible. Après un temps d'attente, la LED se rallume et le travail peut être poursuivi.

⚠ AVIS

Les alimentations secteur ne conviennent pas à un usage à l'extérieur.

2.2. Montage (remplacement) de la pince à sertir, pince à sertir Mini (Fig. 1 (1)), de la pince à sertir (4G) (Fig. 10), de la pince à sertir (S) (Fig. 11), de la boucle de sertissage (PR-3S) avec pince-mère (Fig. 12), de la boucle de sertissage (PR-3B) avec pince-mère (Fig. 13), de la boucle de sertissage 45° (PR-2B) avec pince-mère, de la boucle de sertissage S (PR-2B) avec pince-mère Z8 ou pince-mère Mini Z8 (Fig. 14) sur les sertisseuses radiales.

Débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu. N'utiliser que des pinces à sertir, pinces à sertir Mini et des boucles de sertissage ayant un profil de sertissage préconisé pour le système à sertir. Les pinces à sertir, pinces à sertir Mini et les boucles de sertissage sont marquées au niveau des mâchoires et respectivement des segments de sertissage de lettres pour l'identification du profil de sertissage et d'un nombre correspondant à la dimension. Les mâchoires-mères sont marquées de la lettre Z et d'un chiffre correspondant à la boucle de sertissage autorisée portant le même code. La boucle de sertissage 45° (PR-2B) peut uniquement être montée à un angle de 45° par rapport à la pince-mère Z1/pince-mère Mini Z1 (fig. 17). L'angle d'inclinaison est libre pour le montage de la boucle de sertissage S (PR-2B) sur la pince-mère Z8/pince-mère Mini Z8 (Fig. 14). Lire et respecter les instructions d'assemblage et de montage du fabricant/fournisseur du système à sertir. Ne jamais utiliser avec une pince à sertir, pince à sertir Mini ou une boucle de sertissage avec mâchoire-mère, mâchoire-mère Mini inadaptées (profil de sertissage, dimension). Le sertissage pourrait s'avérer défectueux et la machine, ainsi que la pince à sertir, pince à sertir Mini ou la boucle de sertissage, mâchoire-mère et mâchoire-mère Mini pourraient subir des dommages.

La pince-mère Z6 XL pour l'entraînement des boucles de sertissage ROLLER'S XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) avec ROLLER'S Uni-Press XL ACC. La pince-mère Z7 XL 45kN pour l'entraînement des boucles de sertissage ROLLER'S XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) et boucles de sertissage XL 2½–4" (PR-3B) avec ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC. Seule la pince-mère Z7 XL 45kN convient pour ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC.

Il est conseillé de déposer la machine d'entraînement sur une table ou par terre. Positionner la bague rotative (fig. 5 (21)) de ROLLER'S Uni-Press XL ACC en fonction de la pince à sertir/pince-mère utilisée. Pour utiliser la pince-mère Z6 XL, tourner la bague rotative (21) jusqu'à l'enclenchement de sorte qu'elle ne masque pas la fente du carter d'entraînement. Pour toutes les autres pinces à sertir/pince-mères, tourner la bague rotative (21) jusqu'à l'enclenchement de sorte qu'elle masque la fente du carter d'entraînement. Le montage (changement) de la pince à sertir, pince à sertir Mini et de la mâchoire-mère, mâchoire-mère Mini ne peut être effectué que si les galets presseurs (5) sont entièrement revenus en arrière. Le cas échéant, sur ROLLER'S Uni-Press SE, pousser l'inverseur de sens de marche (7) vers la gauche et actionner l'interrupteur de sécurité (8). Sur ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC, ROLLER'S Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC et ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC, actionner le bouton de retour manuel (13) jusqu'à ce que les galets presseurs (5) soient entièrement revenus en arrière.

⚠ ATTENTION

Toujours positionner la bague rotative (21) en fonction de la pince à sertir/pince-mère utilisée jusqu'à ce que celle-ci s'enclenche. Danger d'écrasement!

Ouvrir l'axe de maintien de la pince (2) en tirant le verrou (4). L'axe de maintien de la pince (2) sort sous l'impulsion d'un ressort. Insérer la pince à sertir, pince à sertir Mini (1), pince-mère, pince-mère Mini (14) requise. Pousser l'axe de maintien de la pince (2) vers l'avant jusqu'à ce que le verrou (4) s'enclenche. Pour cela enfoncer le bouton de verrouillage (3) monté sur l'axe de verrouillage de la pince (2). Ne pas démarrer la machine d'entraînement sans avoir mis en place la pince à sertir, pince à sertir Mini, boucle de sertissage avec pince-mère, pince-mère Mini. N'actionner le mouvement de sertissage que pour la réalisation d'un raccordement. Sans la contre-pression de la bague à sertir, la machine d'entraînement et la pince à sertir, pince à sertir Mini ou la boucle de sertissage avec mâchoire-mère, mâchoire-mère Mini seraient soumises à une surcharge inutile.

⚠ ATTENTION

Ne jamais effectuer de sertissage si l'axe de retenue de la pince (2) n'est pas verrouillé. Risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.

3. Fonctionnement

⚠ CAUTION

Après un stockage prolongé de la machine d'entraînement, actionner la soupape de surpression en appuyant sur le bouton de retour manuel (13) avant de remettre la machine d'entraînement en service. Si la soupape est bloquée ou fonctionne difficilement, il est interdit d'utiliser la machine d'entraînement. Faire examiner la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.

Avant chaque utilisation, vérifier que la pince à sertir/pince à sertir Mini, la boucle de sertissage et la pince-mère/pince-mère Mini, et en particulier le profil de sertissage (11, 17) des mâchoires (10) ou des 3 segments de sertissage (16), ne sont pas endommagés ou usés. Ne pas réutiliser les pinces à sertir, pinces à sertir Mini, boucles de sertissage, pinces-mères et pinces-mères Mini endommagées ou usées afin d'éviter les risques d'accident et les sertissages non-conformes.

Avant chaque utilisation, procéder à un essai de sertissage avec la machine d'entraînement en mettant en place la pince à sertir ou pince à sertir Mini correspondante, la boucle de sertissage correspondante avec mâchoire-mère ou mâchoire-mère Mini et la bague à sertir. La pince à sertir/pince à sertir Mini (1) et la boucle de sertissage (15) avec mâchoire-mère ou mâchoire-mère Mini doivent être mécaniquement compatibles avec la machine d'entraînement et pouvoir être correctement verrouillées. Pour la pince à sertir, pince à sertir Mini (Fig. 1), boucle de sertissage (PR-3B) (Fig. 13), boucle de sertissage 45° (PR-2B) (Fig. 14), la fermeture complète des mâchoires (10) est visible en « A » à la fin du sertissage. Pour la pince à sertir (PZ-4G) (Fig. 10), pince à sertir (PZ-S) (Fig. 11), la fermeture complète des mâchoires (10) est visible en « A », de même que du côté opposé « B », à la fin du sertissage. Pour la boucle de sertissage (PR-3S) (Fig. 12), boucle de sertissage XL (PR-3S) (Fig. 12), la fermeture complète des segments de sertissage (16) est visible en « A », de même que du côté opposé « B », à la fin du sertissage. Vérifier l'étanchéité de l'assemblage (observer les réglementations, normes, directives, etc. en vigueur dans les différents pays).

S'il y a formation d'une bavure importante sur la bague à sertir pendant la fermeture de la pince à sertir, pince à sertir Mini ou de la boucle de sertissage, il se peut que le sertissage soit défectueux ou ne soit pas étanche (voir 5. Défauts).

⚠ ATTENTION

Pour ne pas endommager la machine d'entraînement, il est recommandé de ne pas provoquer de tension entre la pince à sertir, la pince à sertir Mini, la boucle de sertissage, la pince-mère, la pince-mère Mini, le raccord et la machine d'entraînement dans les situations de travail similaires à celles présentées sur les figures 16 à 18. Toute non-observation entraîne un risque de rupture et de projection de pièces pouvant causer de graves blessures.

3.1. Mode opératoire

Comprimer la pince à sertir, pince à sertir Mini (1) à la main jusqu'à la faire passer par dessus la bague à sertir. Positionner la machine d'entraînement avec la pince à sertir perpendiculairement au tube sur le raccord à sertir. Lâcher la pince à sertir pour qu'elle se referme autour du raccord à sertir. Tenir la machine d'entraînement par la poignée de carcasse (6) et par la poignée d'interrupteur (9).

Monter la boucle de sertissage (15) autour de la bague à sertir. Placer la pince-mère/pince-mère Mini (14) dans la machine d'entraînement et verrouiller l'axe de verrouillage de la pince. Positionner le cas échéant la bague rotative (21) (voir 2.2). Comprimer la mâchoire-mère/mâchoire-mère Mini (14) à la main jusqu'à ce qu'il soit possible de monter la mâchoire-mère/mâchoire-mère Mini sur la boucle de sertissage. Relâcher la pince-mère/pince-mère Mini en prenant soin de loger les ergots de la pince-mère à l'arrière des axes de fermeture de la boucle de sertissage et appliquer la boucle de sertissage contre le raccord à sertir (Fig. 15). La pince-mère Z1 et la pince-mère Mini Z1 doivent impérativement être montées sur la boucle de sertissage à un angle de 45°. L'angle d'inclinaison est libre pour le montage de la boucle de sertissage S (PR-2B) sur la pince-mère Z8/pince-mère Mini Z8 (fig. 14).

AVIS

Utiliser uniquement la pince-mère autorisée pour la boucle de sertissage et la machine d'entraînement, voir 2.2. La non-observation de cette consigne peut conduire à des sertissages défectueux ou non étanches et la boucle de sertissage, la pince-mère risquent d'être endommagées.

Sur ROLLER'S Uni-Press SE, pousser l'inverseur de sens de marche (7) vers la droite (avance) et appuyer sur l'interrupteur de sécurité (8). Maintenir l'interrupteur de sécurité (8) en position enfoncée jusqu'à achèvement du sertissage et jusqu'à fermeture de la pince à sertir/boucle de sertissage. Relâcher immédiatement l'interrupteur de sécurité. Pousser l'inverseur de sens de marche (7) vers la gauche (recul) et appuyer sur l'interrupteur (8) jusqu'au recul total des galets presseurs et jusqu'à ce que l'embrayage de sécurité à friction réagisse. Relâcher immédiatement l'interrupteur de sécurité.

AVIS

Ne pas surcharger inutilement l'embrayage de sécurité à friction. Relâcher immédiatement l'interrupteur de sécurité après la fermeture de la pince à sertir et de la boucle de sertissage ou le retour des galets presseurs. Comme tout embrayage à friction, l'accouplement de sécurité à friction est sujet à une usure normale. Toute surcharge inutile accélère son usure et risque de le détériorer.

Sur ROLLER'S Uni-Press et ROLLER'S Multi-Press, actionner l'interrupteur de sécurité (8) jusqu'à la fermeture complète de la pince à sertir ou de la boucle de sertissage. Ceci est signalé par un signal acoustique (clac). Actionner le bouton de retour manuel (13) jusqu'à ce que les galets presseurs (5) soient entièrement revenus en arrière.

Sur ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC, Multi-Press XL 45kN 22V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC et Uni-Press XL ACC, actionner l'interrupteur de sécurité (8) jusqu'à la fermeture complète de la pince à sertir ou de la boucle de sertissage. À la fin du sertissage, la machine d'entraînement se met automatiquement en marche arrière (marche arrière forcée). Ceci est signalé par un signal acoustique (clac).

Sur ROLLER'S Multi-Press 22V ACC, actionner l'interrupteur de sécurité (8) jusqu'à la fermeture complète de la pince à sertir ou de la boucle de sertissage. À la fin du sertissage, le piston d'avance revient automatiquement au point de départ (marche arrière forcée). La LED de couleur de l'indicateur de pression de sertissage (22) indique si la pression de sertissage de la machine d'entraînement était dans la plage prescrite (voir 3.6.).

Comprimer la pince à sertir, la pince à sertir Mini à la main pour pouvoir la retirer du raccord avec la machine d'entraînement. Comprimer la mâchoire-mère, mâchoire-mère Mini à la main pour pouvoir la retirer de la boucle de sertissage avec la machine d'entraînement. Ouvrir la boucle de sertissage à la main pour pouvoir la retirer du raccord.

3.2. Sécurité de fonctionnement

Sur ROLLER'S Uni-Press SE, relâcher l'interrupteur à bouton-poussoir de sécurité (8) pour terminer le sertissage. Pour la sécurité mécanique de la machine d'entraînement, un embrayage de sécurité à friction commandé par un limiteur de couple est activé aux deux fins de course des galets presseurs. Ne pas surcharger inutilement l'embrayage de sécurité à friction. La machine d'entraînement ROLLER'S Uni-Press SE est équipée d'une électronique de sécurité qui coupe l'alimentation électrique du moteur en cas de surcharge. Tant que les pinces à sertir (1), boucles de sertissage (15) se ferment complètement, voir 3.1., cela n'est pas critique. Si, par contre, la machine d'entraînement s'arrête avant la fin du sertissage (pinces à sertir, boucles de sertissage pas fermées, voir 3.1.), toute utilisation est interdite et la machine d'entraînement doit immédiatement être examinée/réparée par une station S.A.V. agréée ROLLER.

ROLLER'S Uni-Press et ROLLER'S Multi-Press 14V terminent automatiquement le cycle de sertissage avec un signal acoustique (clac).

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC et Uni-Press XL ACC terminent automatiquement le cycle de sertissage avec un signal acoustique (clac) et le piston retourne automatiquement en arrière (marche arrière forcée).

AVIS

Pour obtenir un sertissage correct, il est nécessaire que la pince à sertir, la pince à sertir Mini, la boucle de sertissage, les segments de sertissage soient entièrement fermés. Dans le cas de la pince à sertir, pince à sertir Mini (Fig. 1), de la boucle de sertissage (PR-3B) (Fig. 13), de la boucle de sertissage 45° (PR-2B) ou boucle de sertissage S (PR-2B) (fig. 14), la fermeture complète des mâchoires (10) est visible en « A » à la fin du sertissage. Pour la pince à sertir (PZ-4G) (Fig. 10), pince à sertir (PZ-S) (Fig. 11), la fermeture complète des mâchoires (10) est visible en « A », de même que du côté opposé « B », à la fin du sertissage. Pour la boucle de sertissage (PR-3S) (Fig. 12), boucle de sertissage XL (PR-3S), la fermeture complète des segments de sertissage (16) est visible en « A », de même que du côté opposé « B », à la fin du sertissage. S'il y a formation d'une bavure importante sur la bague à sertir pendant la fermeture de la pince à sertir, la pince à sertir Mini, la boucle de sertissage, les segments de sertissage, il se peut que le sertissage soit défectueux ou ne soit pas étanche (voir 5. Défauts).

3.3. Sécurité de travail

Pour la sécurité du travail, les machines d'entraînement sont équipées d'un interrupteur de sécurité (8) qui permet à tout moment, mais surtout en cas de danger, l'arrêt immédiat de la machine d'entraînement. Les machines d'entraînement peuvent être mises en marche arrière quelle que soit la position.

3.4. Contrôle de l'état de la machine avec protection contre les décharges profondes de l'accu

Toutes les sertisseuses sur accu ROLLER'S sont équipées d'un contrôle électronique de l'état de la machine (18) avec disjoncteur de protection contre les surintensités et indicateur de charge de l'accu à LED bicolore rouge/verte depuis le 01/01/2011. La LED est verte lorsque l'accu est entièrement chargé ou que sa charge est encore suffisante pour réaliser un cycle de sertissage. La LED est rouge lorsque l'accu doit être chargé, qu'il est défectueux ou que le fonctionnement de la machine a été interrompu en raison d'une surintensité. Lorsque cet état apparaît en cours de sertissage et que l'opération de sertissage n'est pas terminée, achever le sertissage avec un accu Li-Ion chargé. Lorsque la machine d'entraînement n'est pas utilisée, la LED s'éteint après 2 heures environ et se rallume en cas de remise sous tension de la machine d'entraînement.

3.5. Indicateur de charge étagé (20) des accus Li-Ion 21,6 V

Les 4 LED de l'indicateur de charge étagé affichent l'état de charge de l'accu. Lorsque le bouton portant le symbole de batterie est actionné, au moins une LED s'allume pendant quelques secondes. Plus les LED allumées sont nombreuses et plus la charge de l'accu est élevée. Si une LED rouge clignote, recharger l'accu.

3.6. Contrôle de la pression de sertissage, ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC (fig. 4)

Sur ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC, la pression de sertissage est surveillée pendant le sertissage. Lorsque le sertissage est terminé, la LED de l'indicateur de pression de sertissage (22) s'allume blanche si la pression de sertissage était dans la plage prescrite. Si la LED s'allume rouge, la pression de sertissage était inférieure à la consigne. Si la LED s'allume rouge et si la machine d'entraînement s'arrête, la pression de sertissage était supérieure à la consigne. Actionner la touche de rappel (13) jusqu'à ce que les galets presseurs (5) soient entièrement revenus en arrière. Si la pression de sertissage n'était pas dans la plage prescrite, il est possible de commencer un nouveau sertissage. La LED de l'indicateur de pression de sertissage s'allume blanche pendant le sertissage. Après environ 2 minutes d'interruption, la LED s'éteint, mais se rallume à la remise en marche de la machine d'entraînement. Si la LED de l'indicateur de pression de sertissage s'allume à nouveau rouge il est recommandé de faire examiner/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.

AVIS

Si la pression de sertissage se situe dans la plage prescrite et si la LED blanche de l'indicateur de pression de sertissage (22) est allumée, cela ne signifie pas toujours que la pince à sertir, la boucle de sertissage et les segments de sertissage étaient fermés à la fin du sertissage. La fermeture complète doit être visible à chaque sertissage, voir 3.1.

4. Maintenance

Outre l'entretien décrit ci-après, il est recommandé de faire effectuer, au moins une fois par an, une inspection des machines d'entraînement ROLLER'S avec tous les outils (pinces à sertir, pinces à sertir Mini, boucles de sertissage avec pince-mère, pince-mère Mini, etc.) et accessoires (accus, chargeurs rapides etc.) ainsi qu'un contrôle récurrent prescrit pour les appareils électriques par une station S.A.V. agréée ROLLER. En Allemagne, un tel contrôle récurrent des appareils électriques doit être effectué conformément à DIN VDE 0701-0702 et est également prescrit pour les équipements électriques mobiles conformément aux prescriptions de prévention des accidents DGVU 3 relatives aux installations et aux équipements électriques. En outre, les prescriptions de sécurité, directives et règlements nationaux valables sur le lieu d'utilisation doivent être respectés.

4.1. Entretien

AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu avant les travaux d'entretien !

Les pinces à sertir, pinces à sertir Mini, boucles de sertissage, pinces-mères, pinces-mères Mini (en particulier leurs logements) doivent toujours être propres. Nettoyer les pièces métalliques fortement encrassées et les protéger ensuite contre la corrosion.

Pour nettoyer les pièces en matières plastiques (boîtiers, accus, etc.), utiliser uniquement du savon doux et un chiffon humide. Ne pas utiliser de produits nettoyants ménagers. Ceux-ci contiennent souvent des produits chimiques pouvant détériorer les pièces en matières plastiques. N'utiliser en aucun cas de l'essence, de l'huile de térébenthine, des diluants ou d'autres produits similaires pour nettoyer les pièces en matières plastiques.

Veiller à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'outil électrique. Ne jamais plonger l'outil électrique dans un liquide.

Vérifier régulièrement le bon fonctionnement des pinces à sertir, des pinces à sertir Mini, des boucles de sertissage et des mâchoires-mères, mâchoire-mère Mini. Au besoin, nettoyer les pinces à sertir, les pinces à sertir Mini, les boucles de sertissage et les mâchoires-mères, mâchoire-mère Mini et graisser légèrement les axes (12) des mâchoires, des segments de sertissage et des mâchoires-mères, mâchoire-mère Mini (Fig. 1, 10 – 14) avec de l'huile pour machines sans toutefois démonter les pinces à sertir, les pinces à sertir Mini, les boucles de sertissage et les mâchoires-mères. Éliminer les dépôts sur le profil de sertissage (11, 17). Vérifier régulièrement le bon fonctionnement de toutes les pinces à sertir, de toutes les boucles de sertissage et de toutes les mâchoires-mères, mâchoire-mère Mini en effectuant un essai de sertissage avec une bague à sertir mise en place. Pour obtenir un sertissage correct, il est nécessaire que la pince à sertir, la pince à sertir Mini, la boucle de sertissage, les segments de sertissage soient entièrement fermés. Dans le cas de la pince à sertir,

pince à sertir Mini (Fig. 1), de la boucle de sertissage (PR-3B) (Fig. 13), de la boucle de sertissage 45° (PR-2B) ou boucle de sertissage S (PR-2B) (fig. 14), la fermeture complète des mâchoires (10) est visible en « A » à la fin du sertissage. Pour la pince à sertir (PZ-4G) (Fig. 10), pince à sertir (PZ-S) (Fig. 11), la fermeture complète des mâchoires (10) est visible en « A », de même que du côté opposé « B », à la fin du sertissage. Pour la boucle de sertissage (PR-3S) (Fig. 12), boucle de sertissage XL (PR-3S), la fermeture complète des segments de sertissage (16) est visible en « A », de même que du côté opposé « B », à la fin du sertissage. S'il y a formation d'une bavure importante sur la bague à sertir pendant la fermeture de la pince à sertir, la pince à sertir Mini, la boucle de sertissage, les segments de sertissage, il se peut que le sertissage soit défectueux ou ne soit pas étanche (voir 5. Défauts).

Ne pas réutiliser des pinces à sertir, des pinces à sertir Mini, des boucles de sertissage ou des mâchoires-mères, mâchoire-mère Mini endommagées ou usées. En cas de doute, envoyer la machine d'entraînement avec toutes les pinces à sertir, les pinces à sertir Mini, les boucles de sertissage et les mâchoires-mères, mâchoire-mère Mini pour leur inspection à un atelier de S.A.V. agréé sous contrat avec ROLLER.

Maintenir les logements des pinces à sertir dans un état propre, nettoyer en particulier régulièrement les galets presseurs (5) et les axes de verrouillage de la pince (2), puis graisser légèrement avec de l'huile pour machines. Tester régulièrement la sécurité du fonctionnement de la machine d'entraînement en effectuant un sertissage avec le raccord à sertir pour laquelle la force de compression doit être la plus élevée. Si la pince à sertir/pince à sertir Mini, la boucle de sertissage et les segments de sertissage se ferment entièrement pendant ce sertissage (voir ci-dessus), le fonctionnement de la machine d'entraînement est conforme.

4.2. Inspection / Réparation

AVERTISSEMENT

Débrancher la fiche secteur ou, le cas échéant, retirer l'accu avant les travaux d'entretien et de réparation ! Ces travaux doivent impérativement être exécutés par des professionnels qualifiés.

La transmission des machines d'entraînement ROLLER'S Uni-Press SE est sans entretien. Il est équipé d'une lubrification permanente et ne doit pas être lubrifié. Les moteurs des ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, Uni-Press XL ACC sont équipés de balais de charbon. Ceux-ci s'usent et doivent être contrôlés, voire remplacés de temps en temps. N'utiliser que des balais de charbon d'origine ROLLER'S. La machine d'entraînement ROLLER'S Uni-Press SE est équipée d'un embrayage de sécurité à friction. Celui-ci s'use et doit être contrôlé, voire remplacé de temps en temps. Utiliser uniquement un accouplement de sécurité à friction ROLLER'S d'origine. Toutes les autres machines d'entraînement ROLLER'S (sauf ROLLER'S Uni-Press SE) fonctionnent de façon électrohydraulique. En cas de manque de pression ou de fuite d'huile, la machine d'entraînement doit faire l'objet d'une inspection ou d'un entretien auprès d'une station SAV agréée ROLLER.

AVIS

Les pinces à sertir, pinces à sertir Mini, boucles de sertissage, pinces-mères endommagées ou usées ne sont pas réparables.

5. Défauts

Pour ne pas endommager la machine d'entraînement, il est recommandé de ne pas provoquer de tension entre la pince à sertir, la pince à sertir Mini, la boucle de sertissage, la pince-mère, la pince-mère Mini, le raccord et la machine d'entraînement dans les situations de travail similaires à celles présentées sur les figures 16 à 18.

⚠ CAUTION

Après un stockage prolongé de la machine d'entraînement, actionner la soupape de surpression en appuyant sur le bouton de retour manuel (13) avant de remettre la machine d'entraînement en service. Si la soupape est bloquée ou fonctionne difficilement, il est interdit d'utiliser la machine d'entraînement. Faire examiner la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.

5.1. **Défaut :** La machine d'entraînement ne fonctionne pas.

Cause :

- Les balais de charbon sont usés.
- Le câble de raccordement est défectueux (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC).
- L'accu est vide ou défectueux (machines d'entraînement sur accu ROLLER'S).
- La machine d'entraînement est défectueuse.

Remède :

- Faire remplacer les balais de charbon/le moteur à courant continu par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Faire remplacer le câble de raccordement par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Charger l'accu avec le chargeur rapide ou remplacer l'accu.
- Faire examiner/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.

5.2. **Défaut :** Le cycle de sertissage ne se termine pas. La pince à sertir, la pince à sertir Mini, la boucle de sertissage ne se ferme pas entièrement. La pince à couper ou la pince à couper les câbles ne coupe pas complètement.

Cause :

- La machine d'entraînement surchauffe (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC).
- Les balais de charbon sont usés (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC).
- L'embrayage à friction est défectueux (ROLLER'S Uni-Press SE).
- L'accu est vide ou défectueux (machines d'entraînement sur accu ROLLER'S).
- La machine d'entraînement est défectueuse.
- La pince à sertir, la pince à sertir Mini, la boucle de sertissage (profil de sertissage, taille), la pince-mère, la pince-mère Mini ou les inserts à couper utilisés ne conviennent pas.
- La pince à sertir, pince à sertir Mini, boucle de sertissage, mâchoire-mère, mâchoire-mère Mini fonctionne mal ou est défectueuse.
- La LED de l'indicateur de pression de sertissage (22) s'allume rouge (ROLLER'S Multi-Press 22V ACC), (voir 3.6.).
- La classe de résistance de la tige filetée est > 4.8 (400 N/mm²) (pince à couper ROLLER'S Mini M, pince à couper ROLLER'S M).
- Les inserts à couper/inserts coupe-câbles sont émoussés (pince à couper ROLLER'S Mini M, pince à couper ROLLER'S M/ pince à couper les câbles ROLLER'S).
- Les matrices de sertissage Klauke utilisées dans la pince à sertir ROLLER'S Mini Basic E01 ou la pince à sertir ROLLER'S Basic E01 ne conviennent pas.

Remède :

- Laisser refroidir la machine d'entraînement pendant environ 10 minutes.
- Faire remplacer les balais de charbon/le moteur à courant continu par des professionnels qualifiés ou par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Faire examiner/réparer l'accouplement à friction par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Charger l'accu avec le chargeur rapide ou remplacer l'accu.
- Faire examiner/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.
- Vérifier l'inscription figurant sur la pince à sertir, la pince à sertir Mini, la boucle de sertissage, la pince-mère, la pince-mère Mini ou les inserts à couper et les changer le cas échéant.
- Ne pas continuer à utiliser la pince à sertir, pince à sertir Mini, boucle de sertissage, mâchoire-mère, mâchoire-mère Mini ! Nettoyer la pince à sertir, pince à sertir Mini, boucle de sertissage, mâchoire-mère, mâchoire-mère Mini et la lubrifier légèrement à l'huile pour machines, ou la remplacer.
- Faire examiner/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER. Reprendre le cas échéant le sertissage du raccord à sertir ou le remplacer par un raccord à sertir neuf. Respecter les instructions de montage du système à sertir.
- Tenir compte de la classe de résistance des tiges filetées.
- Tourner ou changer les inserts à couper/changer les inserts coupe-câbles.
- Respecter les instructions du fabricant du système et changer les matrices de sertissage le cas échéant.

5.3. **Défaut :** ROLLER'S Uni-Press SE s'arrête de manière répétée lorsque le sertissage est terminé.

Cause :

- La machine d'entraînement est défectueuse.

Remède :

- Faire examiner/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.

5.4. **Défaut :** Une bavure importante se forme sur la bague à sertir pendant la fermeture de la pince à sertir, de la pince à sertir Mini, de la boucle de sertissage, des segments de sertissage.

Cause :

- La pince à sertir, la pince à sertir Mini, la boucle de sertissage, les segments de sertissage, le profil de sertissage sont endommagés ou usés.
- La pince à sertir, pince à sertir Mini, boucle de sertissage (profil de sertissage, taille), mâchoire-mère, mâchoire-mère Mini, utilisée ne convient pas.

Remède :

- Remplacer la pince à sertir, pince à sertir Mini, boucle de sertissage par une neuve.
- Vérifier l'inscription figurant sur la pince à sertir, pince à sertir Mini, boucle de sertissage, mâchoire-mère, mâchoire-mère Min et en utiliser éventuellement une autre.

5.5. **Défaut :** La fermeture des mâchoires est décalée en "A" et en "B" (fig. 1) lorsque la pince à sertir, pince à sertir Mini est sans charge.

Cause :

- La pince à sertir, pince à sertir Mini est tombée sur le sol. Le ressort de compression est déformé.

Remède :

- Faire examiner/réparer la machine d'entraînement par une station S.A.V. agréée ROLLER.

5.6. **Défaut :** Une bavure se forme lors de la coupe de tiges filetées (pince à couper ROLLER'S Mini M, pince à couper ROLLER'S M).

Cause :

- Les inserts à couper sont émoussés ou cassés.
- La classe de résistance de la tige filetée est > 4.8 (400 N/mm²).

Remède :

- Tourner ou changer les inserts à couper.
- Tenir compte de la classe de résistance des tiges filetées.

6. Élimination en fin de vie

Ne pas jeter les machines d'entraînement, les accus, les chargeurs rapides et les alimentations dans les ordures ménagères lorsqu'ils sont hors d'usage. Les machines doivent être éliminées conformément aux dispositions légales. Les piles au lithium et les blocs piles de tous les systèmes de piles doivent toujours être déchargés avant d'être éliminés. Si les piles au lithium et les blocs piles ne sont pas entièrement déchargés, masquer tous les contacts en utilisant par exemple un ruban isolant.

7. Garantie du fabricant

Le délai de garantie est de 12 mois à compter de la date de délivrance et de prise en charge du produit neuf par le premier utilisateur. La date de délivrance est à justifier par l'envoi des documents d'achat originaux qui doivent contenir les renseignements concernant la date d'achat et la désignation du produit. Tous les défauts de fonctionnement qui se présentent pendant le délai de garantie et qui sont dus à des vices de fabrication ou de matériel sont remis en état gratuitement. Le délai de garantie du produit n'est ni prolongé ni renouvelé après la remise en état. Sont exclus de la garantie tous les dommages consécutifs à l'usure normale, à l'emploi et au traitement non appropriés, au non-respect des instructions d'emploi, à des moyens d'exploitation inadéquats, à un emploi forcé, à une utilisation non conforme, à des interventions de l'utilisateur ou de tierces personnes ou à d'autres causes n'incombant pas à la responsabilité de ROLLER.

Les prestations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des SAV agréés ROLLER. Les appels en garantie ne sont reconnus que si le produit non démonté et sans interventions préalables est remis à une station S.A.V. agréée ROLLER. Les produits et les pièces remplacés redeviennent la propriété de ROLLER.

Les frais d'envoi et de retour sont à la charge de l'utilisateur.

La liste des stations S.A.V. ROLLER est disponible sur Internet, sur www.albert-roller.de. Dans les pays qui n'y sont pas mentionnés, le produit doit être renvoyé à : SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauer Str. 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Cette garantie ne modifie pas les droits juridiques de l'utilisateur, en particulier son droit à des prestations de garantie du revendeur en cas de défauts, ainsi que ses droits résultant d'un manquement délibéré à une obligation et ses droits relevant de la responsabilité du fait du produit.

Cette garantie est soumise au droit allemand, à l'exclusion des prescriptions de renvoi du droit privé international allemand et à l'exclusion de la Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises (CISG). Le garant de cette garantie du fabricant valable dans le monde entier est la société Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauer Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Prolongation de la garantie du fabricant à 5 ans

Pour les machines d'entraînement mentionnées dans cette notice d'utilisation, il est possible de prolonger la période de garantie du fabricant à 5 ans en enregistrant la machine d'entraînement sur www.albert-roller.de/service dans un délai de 30 jours à compter de la remise au premier utilisateur. Seuls les premiers utilisateurs enregistrés peuvent bénéficier de la prolongation de la garantie du fabricant, à condition toutefois que la plaque signalétique n'ait pas été modifiée ni enlevée de la machine d'entraînement et que les indications soient lisibles. Tout transfert des droits est exclu.

9. Listes de pièces

Listes de pièces: voir www.albert-roller.de → Télécharger → Vues éclatées.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Per l'utilizzo delle pinze a pressare ROLLER'S, delle pinze a pressare ROLLER'S Mini, degli anelli a pressare ROLLER'S con pinze intermedie per i diversi sistemi di raccordo di tubi si applica la documentazione di vendita ROLLER'S attuale; vedere anche www.albert-roller.de → Downloads → Cataloghi/prospetti dei prodotti. Se componenti di sistemi di raccordo di tubi vengono modificati dai costruttori dei sistemi o se nuovi prodotti vengono presentati sul mercato, richiedere a ROLLER'S informazioni aggiornate per l'utilizzo (fax +49 7151 1727-87 o e-mail info@albert-roller.de). Salvo modifiche ed errori.

Fig. 1–14

1 Pinza a pressare/ pinza a pressare Mini	14 Pinza intermedia/ pinza intermedia Mini
2 Perno di fissaggio della pinza	15 Anello a pressare
3 Pulsante	16 Segmento a pressare
4 Blocco	17 Profilo di pressatura (anello a pressare o segmenti a pressare)
5 Rulli di pressione	18 Controllo dello stato della macchina
6 Impugnatura della carcassa	19 Batteria
7 Leva di direzione di rotazione	20 Indicatore dello stato di carica (ROLLER'S batterie 21,6 V)
8 Interruttore di sicurezza	21 Bussola girevole (ROLLER'S Uni-Press XL ACC)
9 Impugnatura dell'interruttore	22 Indicatore della pressione esercitata
10 Ganasce	(ROLLER'S Multi-Press 22V ACC)
11 Profilo di pressatura (pinza a pressare)	
12 Bullone	
13 Tasto di ritorno	

Fig. 15

Posizionamento corretto ed errato della pinza intermedia sull'anello a pressare

Fig. 16–18

Posizioni di lavoro non consentite

Fig. 19

Panoramica approvazioni sistemi anticaduta

Avvertenze di sicurezza generali per elettrotensili

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettrotensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Il termine "elettrotensile" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza riguarda utensili elettrici alimentati dalla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o utensili elettrici alimentati da batterie (senza cavo di alimentazione).

1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere pulito e ben illuminato il posto di lavoro. Il disordine o un posto di lavoro poco illuminato può causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettrotensile in ambienti a rischio di esplosioni, dove si trovano liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili generano scintille che possono incendiare polvere o vapore.
- Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrotensile. In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'elettrotensile.

2) Sicurezza elettrica

- La spina elettrica dell'elettrotensile deve entrare esattamente nella presa. La spina elettrica non deve essere modificata in nessun modo. Non utilizzare spine adattatrici per elettrotensili con messa a terra. Spine non modificate e prese adeguate diminuiscono il rischio di folgorazione elettrica.
- Evitare il contatto con oggetti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di folgorazione elettrica aumenta se l'utente si trova su un pavimento di materiale conduttore.
- Tenere l'elettrotensile al riparo dalla pioggia e dall'umidità. L'infiltrazione di acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Non usare il cavo di collegamento per uno scopo diverso da quello previsto, per trasportare l'elettrotensile, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo di collegamento lontano da fonti di calore, olio, spigoli taglienti o parti in movimento. Cavi di collegamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di folgorazione elettrica.
- Se si lavora con un elettrotensile all'aperto, usare esclusivamente cavi di prolunga adatti anche per l'impiego all'aperto. L'utilizzo di un cavo di prolunga adatto per l'impiego all'aperto riduce il rischio di folgorazione elettrica.
- Se non si può evitare di utilizzare l'elettrotensile in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale per correnti di guasto (salvavita). L'impiego di un interruttore differenziale per correnti di guasto riduce il rischio di folgorazione elettrica.

3) Sicurezza delle persone

- Lavorare con l'elettrotensile prestando la massima attenzione e con consapevolezza delle proprie azioni. Non utilizzare l'elettrotensile quando si è stanchi o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti, alcool o medicinali. Un momento di deconcentrazione durante l'impiego dell'elettrotensile può causare gravi lesioni.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione. I dispositivi di protezione individuale, ad esempio maschera parapolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di protezione e protezione degli organi dell'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrotensile, riduce il rischio di lesioni.
- Evitare un avviamento accidentale. Verificare che l'elettrotensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, di prenderlo o di trasportarlo. Se durante il trasporto dell'elettrotensile si preme accidentalmente l'interruttore o si collega l'elettrotensile acceso alla rete elettrica, si possono causare incidenti.
- Rimuovere utensili di regolazione o chiavi prima di accendere l'elettrotensile. Un utensile o una chiave che si trova in una parte in rotazione dell'elettrotensile può causare lesioni.
- Evitare una postura anomala del corpo. Assicurarsi di essere in una posizione stabile e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile tenere meglio sotto controllo l'elettrotensile in situazioni impreviste.
- Vestirsi in modo adeguato. Non indossare correttamente larghi o monili. Tenere lontano capelli e indumenti da parti in movimento. Indumenti larghi, monili o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Se è possibile montare dispositivi aspirapolvere o raccogliapolvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente. L'utilizzo di un sistema di aspirazione della polvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.
- L'utente non pensi di poter trascurare di osservare le regole di sicurezza per gli elettrotensili, nemmeno quando ha acquisito familiarità con l'uso dell'elettrotensile. Azioni negligenti o sbadate possono causare gravi lesioni entro una frazione di secondo.

4) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile

- Non sovraccaricare l'elettrotensile. Utilizzare l'elettrotensile adatto per il tipo di lavoro specifico. Con l'elettrotensile adeguato si lavora meglio e in modo più sicuro nel campo nominale di potenza.
 - Non utilizzare elettrotensili con interruttore difettoso. Un elettrotensile che non si spegne o non si accende più è pericoloso e deve essere riparato.
 - Estrarre la spina dalla presa e/o togliere l'eventuale batteria, se amovibile, prima di regolare o programmare l'utensile, di cambiare parti ad innesto dell'utensile o di mettere via l'elettrotensile. Questa misura di sicurezza evita un avviamento accidentale dell'elettrotensile.
 - Conservare gli elettrotensili non in uso al di fuori dalla portata dei bambini. Non consentire che l'elettrotensile sia utilizzato da persone non pratiche o che non hanno letto le presenti istruzioni. Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - Curare attentamente gli elettrotensili e le parti ad innesto dell'utensile. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente, non siano bloccate o rotte e non siano così danneggiate da impedire un corretto funzionamento dell'elettrotensile. Prima di utilizzare l'elettrotensile far riparare le parti danneggiate. La manutenzione scorretta degli elettrotensili è una delle cause principali di incidenti.
 - Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti. Gli utensili da taglio attentamente curati e con taglienti affilati si bloccano di meno e sono più facili da utilizzare.
 - Utilizzare l'elettrotensile, gli accessori dell'utensile, le parti ad innesto dell'utensile, ecc. conformemente a queste istruzioni. Tenere presenti le condizioni di lavoro e il tipo di lavoro da svolgere. L'utilizzo di elettrotensili per scopi diversi da quelli previsti può portare a situazioni pericolose.
 - Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono il maneggio sicuro e il controllo dell'elettrotensile in situazioni impreviste.
- ### 5) Utilizzo e trattamento dell'elettrotensile a batteria
- Ricaricare la batteria solo con i caricabatterie consigliati dal produttore. Una caricabatteria adatto per certi tipi di batterie può dar luogo a pericolo di incendio se usato con batterie diverse da quelle previste.
 - Per l'elettrotensile utilizzare solo le batterie previste. L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni e pericolo di incendio.
 - Tenere la batteria non in uso lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che possono cortocircuitare i contatti. Il cortocircuito dei contatti della batteria può provocare ustioni o incendi.
 - In caso di utilizzo errato, dalla batteria può fuoriuscire un liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale sciacquare accuratamente con acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare anche un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni o ustioni della pelle.
 - Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata. Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
 - Non esporre le batterie al fuoco o a temperature eccessive. Il fuoco o temperature maggiori di 130 °C ne possono causare l'esplosione.
 - Attenersi a tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria o l'elettrotensile a batteria ad una temperatura esterna all'intervallo indicato nelle istruzioni d'uso. La ricarica errata o a una temperatura esterna all'intervallo indicato può danneggiare irreparabilmente la batteria e aumentare il pericolo di incendio.

6) Service

- a) Fare riparare l'elettrotensile solo da personale specializzato e qualificato e solo con pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce la sicurezza dell'elettrotensile anche dopo la riparazione.
- b) Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate. Qualsiasi intervento di manutenzione sulle batterie deve essere eseguito dal costruttore o da un centro assistenza autorizzato.

Avvertenze di sicurezza per le pressatrici radiali

AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettrotensile. La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

- Non utilizzare l'elettrotensile se è danneggiato. Pericolo di incidenti.
- Durante il lavoro afferrare saldamente l'elettrotensile per l'impugnatura anteriore (6) e per l'impugnatura con interruttore (9) ed assicurare un equilibrio sicuro. L'elettrotensile sviluppa una forza di pressatura molto elevata e viene condotto con più sicurezza con entrambe le mani. Per questo prestare particolare attenzione ed usare cautela. Tenere lontano i bambini ed altre persone durante l'utilizzo dell'elettrotensile.
- Non toccare le parti in movimento nella zona di pressatura/troncatura. Pericolo di lesioni da schiacciamento delle dita o della mano.
- Non far funzionare mai le pressatrici radiali con perno di fissaggio della ganasca (2) non bloccato. Pericolo di rottura e di pezzi espulsi violentemente con conseguenti serie lesioni alle persone.
- Applicare la pressatrice radiale con gli utensili a pressare ROLLER'S sul raccordo a pressione ad angolo retto rispetto all'asse del tubo. Applicandola inclinata rispetto all'asse del tubo, la pressatrice radiale si riporta in posizione ortogonale all'asse del tubo a causa della sua alta forza motrice. Le mani o altre parti del corpo potrebbero essere schiacciate. Inoltre sussiste il pericolo di rottura e di pezzi espulsi violentemente con conseguenti lesioni alle persone.
- Posizionare l'anello a pressare S (PR-2B) sul raccordo a pressione sempre ortogonalmente all'asse del tubo. Nell'applicare la pressatrice radiale con pinza intermedia Z8 sull'anello a pressare S, prestare attenzione all'angolo di rotazione libero della pressatrice radiale. Sussiste il pericolo di rottura e di pezzi espulsi violentemente con conseguenti serie lesioni alle persone.
- Per l'uso del sistema pressfitting osservare e attenersi alle istruzioni e agli avvisi del costruttore del sistema stesso. In caso di mancata osservanza si possono ottenere giunzioni a pressione inservibili e l'utensile a pressare può subire danni.
- Non far funzionare la pressatrice radiale con la sola pinza a pressare, pinza a pressare Mini montata o il solo anello a pressare con pinza intermedia montato. Avviare la pressatura solo per realizzare un raccordo a pressare. Se non è presente il pressfitting che esercita una contropressione, la macchina motore, la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini, l'anello a pressare e la pinza intermedia vengono sottoposti ad intense sollecitazioni superflue.
- Prima di utilizzarli, controllare che le pinze a pressare, gli anelli a pressare con pinze intermedie (ganasce, cappi a pressare con ganasce intermedie) di altre marche siano adatti per le macchine motore ROLLER'S. Le pinze a pressare e gli anelli a pressare con pinze intermedie di altre marche possono essere utilizzate con ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC e ROLLER'S Multi-Press 22V ACC se sono dimensionate per la necessaria spinta di 32 kN, se sono compatibili meccanicamente con la macchina motore ROLLER'S, se possono essere bloccate correttamente e se al termine della loro durata utile o in caso di sovraccarico si rompono senza pericoli, ad esempio senza rischio di espulsione violenta di parti delle ganasce. Si raccomanda di utilizzare solo pinze a pressare ed anelli a pressare con pinze intermedie dimensionate con un fattore di sicurezza $\geq 1,4$ contro la rottura permanente, ossia che resistano almeno fino ad una spinta di 45 kN se la spinta nominale è pari a 32 kN. Leggere ed osservare inoltre le istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza del costruttore/fornitore delle pinze a pressare, degli anelli a pressare con pinze intermedie e le istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema pressfitting da pressare ed osservarne i limiti di utilizzo in esse indicati. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di rottura ed i pezzi espulsi violentemente possono provocare serie lesioni.
- Posizionare la bussola girevole (21) di ROLLER'S Uni-Press XL ACC in base alla pinza a pressare/pinza intermedia utilizzata; vedere 2.2. Pericolo di lesioni.
- Utilizzare solo pinze a pressare, pinze a pressare Mini, anelli a pressare, pinze intermedie non danneggiati. Le pinze a pressare, le pinze a pressare Mini, gli anelli a pressare, le pinze intermedie danneggiati possono incastrarsi o rompersi e/o non realizzare correttamente la giunzione a pressione. Le pinze a pressare, le pinze a pressare Mini, gli anelli a pressare, le pinze intermedie danneggiati non devono essere riparati. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di rottura ed i pezzi espulsi violentemente possono provocare serie lesioni.
- Prima di montare/smontare le pinze a pressare, le pinze a pressare Mini, gli anelli a pressare, le pinze intermedie estrarre la spina di rete o togliere la batteria. Pericolo di lesioni.
- Osservare le norme di manutenzione dell'elettrotensile e le avvertenze di manutenzione per le pinze a pressare, le pinze a pressare Mini, gli anelli a pressare, le pinze intermedie. L'osservanza delle norme di manutenzione si ripercuote positivamente sulla durata dell'elettrotensile, delle pinze a pressare, delle pinze a pressare Mini, degli anelli a pressare, delle pinze intermedie.

- Non lasciare mai acceso l'elettrotensile senza sorveglianza. Prima di lunghe pause di lavoro spegnere l'elettrotensile ed estrarre la spina di rete/togliere la batteria. Gli apparecchi elettrici possono causare piccoli e lesioni alle persone e/o danni materiali se non sono sottoposti a sorveglianza.
- Collocare al massimo 3 degli anelli a pressare XL 64-108 (PR-3S) nella valigetta di sistema XL-Boxx con inserto per anelli a pressare XL 64-108 (PR-3S) (accessorio, cod. art. 579603). Il rispetto del limite massimo di carico con 3 anelli a pressare XL (PR-3S) riduce il rischio di danni materiali e/o di lesioni alle persone.
- Utilizzare gli utensili a pressare e troncatore ROLLER'S solo in macchine motore approvate per gli utensili a pressare e gli utensili troncatore ROLLER'S. La mancata osservanza può causare danni alle cose e lesioni alle persone e inoltre la giunzione a pressione può risultare inservibile o la staffa filettata o il cavo elettrico non viene troncato.
- Prima di ogni loro uso, controllare se gli utensili troncatore ROLLER'S presentano danni o sono usurati e che gli inserti/le lame da taglio siano stabili e senza gioco. Le pinze troncatrici ROLLER'S, gli inserti/le lame da taglio danneggiati e usurati e gli inserti/le lame da taglio fissati in modo improprio influenzano negativamente il risultato del taglio. Pericolo di rottura: i pezzi espulsi violentemente possono causare serie lesioni alle persone.
- Applicare le pinze a pressare ROLLER'S Mini, le pinze a pressare ROLLER'S e gli anelli a pressare ROLLER'S con il profilo di pressatura sul pressfitting secondo le istruzioni del costruttore del pressfitting stesso. La mancata osservanza può causare danni agli utensili a pressare ROLLER'S e la giunzione a pressione risulta inservibile.
- Durante la pressatura prestare attenzione a non far incastrare corpi estranei tra le ganasce e i segmenti a pressare. I corpi estranei impediscono la chiusura completa e/o possono danneggiare il raccordo a pressione. I corpi estranei possono causare danni agli utensili a pressare e troncatore ROLLER'S.
- Nell'applicazione degli utensili a pressare ROLLER'S verificare che l'area di lavoro offra spazio sufficiente anche per la macchina motore utilizzata e per l'operatore stesso. In caso di mancata osservanza, sussiste il pericolo che gli utensili a pressare si spostino ad angolo retto rispetto all'asse del tubo a causa della forza esercitata dalla macchina motore. Ciò può portare al pericolo di lesioni dovute allo schiacciamento di parti del corpo e di danneggiamento degli utensili a pressare. Inoltre sussiste il pericolo di rottura e di espulsione violenta di pezzi con conseguenti lesioni alle persone.
- Utilizzare solo utensili troncatore ROLLER'S non danneggiati. Gli utensili troncatore ROLLER'S danneggiati possono incastrarsi e rompersi o gli inserti/le lame da taglio sono consumati. Negli utensili troncatore ROLLER'S è consentito sostituire solo gli inserti/le lame da taglio usurati, inoltre questi componenti non devono essere sottoposti a interventi di riparazione. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di rottura e i pezzi espulsi violentemente possono provocare lesioni alle persone.
- Per il trasporto e l'immagazzinamento degli utensili a pressare e troncatore ROLLER'S utilizzare le cassette metalliche con inserto offerte da ROLLER'S e le valigette di sistema L-Boxx con inserto. Esse proteggono gli utensili a pressare e troncatore ROLLER'S dallo sporco e dai danni, il che si ripercuote positivamente sulla loro durata.
- Controllare regolarmente l'integrità del cavo di collegamento e dei cavi di prolunga dell'elettrotensile e della tensione di alimentazione. Se sono danneggiati, farli sostituire da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Lasciare l'elettrotensile solo a persone addestrate. I giovani possono essere assegnati all'uso dell'elettrotensile solo se hanno compiuto il 16° anno di età ed unicamente se è necessario per la loro formazione professionale e sempre sotto la sorveglianza di una persona esperta.
- I bambini e le persone che, a causa delle loro capacità fisiche, sensoriali o mentali o della loro inesperienza o ignoranza, non sono in grado di usare in sicurezza l'apparecchio elettrico, non devono utilizzare questo apparecchio elettrico senza sorveglianza o supervisione di una persona responsabile. In caso contrario sussiste il pericolo di errori di utilizzo e di lesioni.
- Utilizzare solo cavi di prolunga omologati, opportunamente contrassegnati e con conduttori di sezione sufficiente. Utilizzare cavi di prolunga di lunghezza massima di 10 m con conduttori di sezione pari a 1,5 mm² o di lunghezza da 10 a 30 m e con conduttori di sezione pari a 2,5 mm².

PERICOLO

- Non utilizzare il tagliacavo ROLLER'S, la pinza a pressare ROLLER'S Mini Basic E01 e la pinza a pressare ROLLER'S Basic E01 con inserti a pressare su linee elettriche sotto tensione. Prima di lavorare su una linea sotto tensione, un tecnico qualificato deve staccarla dalla tensione elettrica. Gli utensili non sono isolati, per cui non proteggono dalla folgorazione elettrica.
- Leggere e attenersi anche a tutte le avvertenze di sicurezza e alle istruzioni del materiale di collegamento Klauke per linee elettriche. La mancata osservanza dell'avvertenza di sicurezza aumenta il rischio di folgorazione elettrica.
- Utilizzare la pinza a pressare ROLLER'S Basic E01 con gli inserti a pressare ROLLER'S T 12 solo per sistemi anticaduta collaudati e approvati dal costruttore (fig. 19). La mancata osservanza dell'avvertenza di sicurezza aumenta il rischio di caduta.
- Leggere e attenersi anche a tutte le avvertenze di sicurezza e alle istruzioni del costruttore dei sistemi anticaduta. Controllare ogni pressatura del sistema anticaduta con un calibro a forcella facente parte del sistema stesso. Se esso non può essere spinto sull'elemento quadro pressato, la pressatura non è conforme al sistema e non deve essere utilizzata. In questo caso è necessario sostituire gli inserti a pressare. La mancata osservanza dell'avvertenza di sicurezza aumenta il rischio di caduta.

Avvertenze di sicurezza per batteria, caricabatterie veloci e alimentatori elettrici

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le didascalie e i dati tecnici di questo elettrotensile. La mancata osservanza delle istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Vedere anche www.albert-roller.de → Downloads → Istruzioni d'uso → Avvertenze di sicurezza → Avvertenze di sicurezza batterie, caricabatterie veloci, alimentatori elettrici.

Fogli dei dati di sicurezza

⚠ AVVERTIMENTO

Leggere i fogli dei dati di sicurezza. La mancata osservanza delle istruzioni può causare folgorazione elettrica, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso futuro.

Vedere www.albert-roller.de → Downloads → Fogli dei dati di sicurezza → Batterie.

Significato dei simboli

⚠ PERICOLO

Pericolo con rischio di grado elevato; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

⚠ AVVERTIMENTO

Pericolo con rischio di grado medio; in caso di mancata osservanza può portare alla morte o a gravi lesioni (irreversibili).

⚠ ATTENZIONE

Pericolo con rischio di grado basso; in caso di mancata osservanza può portare a lesioni moderate (reversibili).

AVVISO

Danni materiali, non si tratta di un avviso di sicurezza! Nessun rischio di lesioni.



Pericolo



Caduta



Tensione elettrica



Leggere le istruzioni per l'uso prima della messa in servizio



Utilizzare una protezione degli occhi



Utilizzare una protezione per l'udito



L'apparecchio elettrico è di classe di protezione II



Non adatto per l'utilizzo all'aperto



Alimentatore a commutazione (SMPS)



Trasformatore di sicurezza a prova di cortocircuito (SCPST)



Smaltimento ecologico



Dichiarazione di conformità CE

1. Dati tecnici

Uso conforme

⚠ AVVERTIMENTO

Le pressatrici radiali ROLLER'S devono essere utilizzate solo per realizzare giunzioni a pressione di tutti i sistemi pressfitting più diffusi, per realizzare giunzioni per conduttori elettrici, per realizzare giunzioni per sistemi anticaduta, per tagliare staffe filettate e per tagliare cavi elettrici (pressatrici radiali con 32 kN).

La pinza troncatrice ROLLER'S Mini M e la pinza troncatrice M devono essere utilizzate solo per tagliare staffe filettate in acciaio e in acciaio inossidabile fino alla classe di resistenza 4.8 (400 N/mm²).

Il tagliacavo ROLLER'S deve essere utilizzato solo per tagliare cavi elettrici di sezione ≤ 300 mm² (Ø 30 mm).

La pinza a pressare ROLLER'S Mini Basic E01 e la pinza a pressare ROLLER'S Basic E01 devono essere utilizzate per pressare materiale di collegamento Klauke per linee elettriche di sezione ≤ 300 mm² in combinazione con idonei inserti a pressare Klauke serie 22, crimpatura stretta.

La pinza a pressare ROLLER'S Basic E01 con inserti a pressare T12 deve essere utilizzata solo per pressare sistemi anticaduta approvati.

Le batterie, i caricabatterie veloci e gli alimentatori elettrici ROLLER'S devono essere utilizzati solo conformemente alla panoramica sull'uso.

Qualsiasi altro uso non è conforme e quindi non consentito.

Panoramica sull'uso degli elettrotensili a batteria, delle batterie, dei caricabatterie veloci e degli alimentatori elettrici ROLLER'S.

Vedere www.albert-roller.de → Downloads → Istruzioni d'uso → PRESSATRICI RADIALI: ALTRI DOCUMENTI



1.1. Componenti forniti

Pressatrici radiali elettriche: Macchina motore, istruzioni d'uso, cassetta metallica /L-Boxx/cassetta di trasporto XL/XL-Boxx.

Pressatrici a batteria: Macchina motore, batteria agli ioni di litio, caricabatteria veloce, istruzioni d'uso, cassetta metallica /L-Boxx/XL-Boxx.

1.2. Codici articolo

ROLLER'S Uni-Press SE macchina motore	572101
ROLLER'S Uni-Press macchina motore	577001
ROLLER'S Uni-Press ACC macchina motore	577000
ROLLER'S Uni-Press XL ACC macchina motore	579000
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC macchina motore	578001
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC macchina motore	578002
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC macchina motore	578003
ROLLER'S Multi-Press 14V macchina motore	571003
ROLLER'S Multi-Press 14V ACC macchina motore	571004
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC macchina motore	576000
ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22V ACC macchina motore	579001
Pinze a pressare ROLLER'S Mini, pinze a pressare ROLLER'S, Anelli a pressare ROLLER'S, pinza intermedia ROLLER'S Mini, Pinze intermedie ROLLER'S	Vedere il catalogo ROLLER'S
Pinze troncatrici ROLLER'S Mini M, pinze troncatrici ROLLER'S M	Vedere il catalogo ROLLER'S
Tagliacavo ROLLER'S	571887
Lama da taglio, confezione da 2 pezzi (tagliacavo ROLLER'S)	571889
Pinza a pressare ROLLER'S Mini Basic E01	578618
Pinza a pressare ROLLER'S Basic E01	571855
Inserti a pressare ROLLER'S T 12, confezione da 2 pezzi	570891
ROLLER'S batteria Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	571545
ROLLER'S batteria Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	571555
ROLLER'S batteria Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S batteria Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
ROLLER'S batteria Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S batteria Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Caricabatteria veloce Li-Ion/Ni-Cd 220–240 V, 65 W	571560
Caricabatteria veloce Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Caricabatteria veloce Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Caricabatteria veloce Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Alimentazione di tensione 220–240 V, anziché batteria 14,4 V, 33 A	571565
Alimentazione di tensione 220–240 V, anziché batteria 21,6 V, 15 A	571567
Alimentazione di tensione 220–240 V, anziché batteria 21,6 V, 40 A	571578
Cassetta metallica ROLLER'S Uni-Press SE	570280
Cassetta metallica ROLLER'S Uni-Press	570280
Cassetta metallica ROLLER'S Uni-Press ACC	570280
Cassa di trasporto XL ROLLER'S Uni-Press XL ACC	579240
Cassetta metallica ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578290
Valigetta di sistema L-Boxx ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578299
Cassetta metallica ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571290
Valigetta di sistema L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571283
Valigetta di sistema XL-Boxx ROLLER'S Multi-Press 45kN 22V ACC	579601

Cassette metalliche o valigette di sistema con inserto per pinze a pressare ROLLER'S, anelli a pressare ROLLER'S, pinze intermedie come accessori: vedere www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



1.3. Capacità

ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC per la realizzazione di giunzioni a pressione di tubi di acciaio, tubi di acciaio inossidabile, tubi di rame, tubi di plastica, tubi multistrato di tutti i comuni sistemi pressfitting

Ø 10–40 mm
Ø ⅜–1¼"

Vedere anche www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Mini pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V / Multi-Press 14 V ACC / Multi-Press 22 V ACC per la realizzazione di giunzioni a pressione di tubi di acciaio, tubi di acciaio inossidabile, tubi di rame, tubi di plastica, tubi multistrato di tutti i comuni sistemi pressfitting Ø 10 – 108 (110) mm Ø 3/8 – 4"

Vedere anche www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22 V ACC per la realizzazione di giunzioni a pressione XL di tubi di tutti i comuni sistemi pressfitting Ø 64 – 108 mm Ø 2 1/2 – 4"

Vedere anche www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



Intervallo della temperatura di lavoro

Pressatrici a batteria ROLLER'S	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Batteria	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Caricabatteria veloce	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Alimentazione di tensione	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)

Pressatrici alimentate da rete -10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)

Temperatura di immagazzinamento > 0 °C (32 °F)

1.4. Forza di spinta, corsa

Forza di spinta (forza nominale)	
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	22 kN
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	32 kN
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	45 kN

Corsa

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	28 mm
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	41 mm
ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	104 mm

1.5. Dati elettrici

ROLLER'S Uni-Press SE	} 230 V~; 50–60 Hz; 450 W 110 V~; 50–60 Hz; 450 W S3 20% (AB 2/10 min) con isolamento e schermatura, contro disturbi radio
ROLLER'S Uni-Press	
ROLLER'S Uni-Press ACC	
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	14,4 V =; 2,5 Ah 14,4 V =; 5,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC	14,4 V =; 5,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	} 21,6 V =; 2,5 Ah 21,6 V =; 4,4 Ah 21,6 V =; 5,0 Ah 21,6 V =; 9,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	

Caricabatteria veloce Li-Ion/Ni-Cd (batteria a innesto, cod. art. 571560)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz; 65 W Output 10,8–18 V = con isolamento e schermatura, contro disturbi radio
--	--

Input 100–120 V~; 50–60 Hz; 65 W Output 10,8–18 V = con isolamento e schermatura, contro disturbi radio	
Caricabatteria veloce Li-Ion (batteria a slitta, cod. art. 571575)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W Output 21,6 V = con isolamento e schermatura, contro disturbi radio
Caricabatteria veloce Li-Ion (batteria a slitta, cod. art. 571585)	Input 100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W Output 21,6 V = con isolamento e schermatura, contro disturbi radio
Caricabatteria veloce Li-Ion (batteria a slitta, cod. art. 571587)	Input 100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W Output 21,6 V = con isolamento e schermatura, contro disturbi radio
Alimentazione di tensione 14,4 V (cod. art. 571565)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz Output 14,4 V =; 33 A con isolamento e schermatura, contro disturbi radio
Alimentazione di tensione 21,6 V (cod. art. 571567)	Input 100–120 V~; 50–60 Hz Output 14,4 V =; 18 A con isolamento e schermatura, contro disturbi radio
Alimentazione di tensione 21,6 V (cod. art. 571578)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz Output 21,6 V =; ≤ 15 A con isolamento e schermatura, contro disturbi radio

1.6. Dimensioni

ROLLER'S Uni-Press SE	430×118×85 mm (16,9"×4,6"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC	370×235×85 mm (14,6"×9,2"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	525×255×90 mm (20,7"×10,0"×3,5")
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	288×260×80 mm (11,3"×10,2"×3,1")
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	273×260×75 mm (10,7"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	405×145×75 mm (15,9"×5,7"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC	338×298×85 mm (13,3"×11,7"×3,3")
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	285×290×81 mm (11,2"×11,4"×3,2")
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	540×325×85 mm (21,3"×12,8"×3,3")

1.7. Pesì

ROLLER'S Uni-Press SE macchina motore	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC macchina motore	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	5,5 kg (12,1 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC solo macchina motore	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC solo macchina motore	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC solo macchina motore	2,2 kg (4,9 lb)
ROLLER'S Multi-Press 14V/Multi-Press 14V ACC solo macchina motore	3,8 kg (8,3 lb)
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC solo macchina motore	2,8 kg (6,2 lb)
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC solo macchina motore	5,7 kg (12,6 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	0,3 kg (0,7 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Pinza a pressare (in media)	1,8 kg (3,9 lb)
Pinza a pressare Mini (in media)	1,2 kg (2,6 lb)
Pinza intermedia Mini Z8	1,0 kg (2,2 lb)
Pinza intermedia Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Pinza intermedia Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Pinza intermedia Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Pinza intermedia Z6 XL	5,5 kg (12,1 lb)
Pinza intermedia Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Anello a pressare M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Anello a pressare U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

1.8. Informazioni sulla rumorosità

Valore d'emissione riferito al posto di lavoro

ROLLER'S Uni-Press SE $L_{pA} = 76$ dB(A) $L_{WA} = 87$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Uni-Press /ACC/XL ACC

$L_{pA} = 81$ dB(A) $L_{WA} = 92$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC/
22V ACC / S 22V ACC $L_{pA} = 73$ dB(A) $L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

ROLLER'S Multi-Press 14V / 14V ACC/
22V ACC / XL 45kN 22V ACC $L_{pA} = 74$ dB(A) $L_{WA} = 85$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

1.9. Vibrazioni

Valore effettivo ponderato dell'accelerazione $< 2,5$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

Il valore di emissione delle vibrazioni indicato è stato misurato con un processo di controllo a norma e può essere utilizzato per il confronto con altri elettrotensili. Il valore di emissione delle vibrazioni indicato può essere utilizzato anche per stimare i tempi di pausa.

⚠ ATTENZIONE

Il valore di emissione delle vibrazioni può scostarsi dal valore indicato durante l'utilizzo dell'elettrotensile, a seconda di come viene utilizzato l'elettrotensile stesso. A seconda di come viene utilizzato l'utensile (funzionamento intermittente) può essere necessario prendere provvedimenti per la sicurezza dell'utilizzatore.

2. Messa in funzione

⚠ ATTENZIONE

Dopo un lungo periodo di immagazzinamento della macchina motore e prima della rimessa in servizio è necessario azionare la valvola limitatrice della pressione premendo il tasto di richiamo (13). Se dovesse risultare inceppata o non sufficientemente scorrevole, non devono essere eseguite pressature. Consegnare la macchina motore ad un centro assistenza autorizzato ROLLER per farla controllare.

⚠ ATTENZIONE

Osservare e attenersi alle normative nazionali per i pesi dei carichi movimentati manualmente.

Per l'utilizzo delle pinze a pressare ROLLER'S, delle pinze a pressare ROLLER'S Mini, degli anelli a pressare ROLLER'S con pinze intermedie per i diversi sistemi di raccordo di tubi si applica la documentazione di vendita ROLLER'S attuale; vedere anche www.albert-roller.de → Downloads → Cataloghi/prospetti dei prodotti. Se componenti di sistemi di raccordo di tubi vengono modificati dai costruttori dei sistemi o se nuovi prodotti vengono presentati sul mercato, richiedere a ROLLER'S informazioni aggiornate per l'utilizzo (fax +49 7151 1727-87 o e-mail info@albert-roller.de). Salvo modifiche ed errori.

2.1. Collegamento elettrico

⚠ AVVERTIMENTO

Osservare il voltaggio della rete! Prima di collegare la macchina motore, del caricabatteria veloce o della tensione di alimentazione, controllare che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete. In cantieri, in ambienti umidi, al coperto ed all'aperto o in luoghi di utilizzo simili, collegare l'elettrotensile solo tramite un interruttore differenziale (salvavita) che interrompa l'energia se la corrente di dispersione verso terra supera il valore di 30 mA per 200 ms.

Batterie

AVVISO

Inserire sempre le batterie 14,4 V (19) verticalmente nell'elettrotensile o nel caricabatteria veloce. Inserendole inclinate, si danneggiano i contatti e si può provocare un cortocircuito con danneggiamento della batteria.

Scarica eccessiva a causa di sottotensione

Per le batterie agli ioni di litio la tensione non deve scendere sotto un valore minimo, altrimenti la batteria può subire danni a causa della scarica eccessiva. Alla consegna, le celle delle batterie ROLLER'S Li-Ion sono caricate per circa il 40%. Per questo le batterie agli ioni di litio devono essere caricate prima dell'uso e successivamente ricaricate ad intervalli regolari. Se questa regola del costruttore delle celle non viene rispettata, la batteria agli ioni di litio può subire danni a causa della scarica eccessiva.

Scarica eccessiva a causa di immagazzinamento

Immagazzinando una batteria agli ioni di litio poco carica, se l'immagazzinamento si protrae a lungo la batteria può scaricarsi eccessivamente e subire danni. Prima di ricaricarle, le batterie agli ioni di litio devono essere pertanto caricate e ricaricate almeno una volta ogni sei mesi e prima di riutilizzarle.

AVVISO

Prima dell'uso, ricaricare la batteria. Ricaricare regolarmente le batterie agli ioni di litio per evitarne la scarica eccessiva. Se si scarica eccessivamente, la batteria subisce danni.

Per caricare la batteria ROLLER'S utilizzare solo caricabatterie veloci ROLLER'S approvati; vedere la panoramica sull'uso. Le batterie agli ioni di litio nuove e non utilizzate a lungo raggiungono la capacità massima solo dopo diverse ricariche.

Caricabatteria veloce Li-Ion/Ni-Cd e caricabatterie veloci Li-Ion

Con spina di rete inserita, la spia di controllo sinistra è accesa in verde. Se nel caricabatterie veloce è inserita una batteria, la spia di controllo verde lampeggiante segnala che la batteria si sta ricaricando. Quando questa spia di controllo verde resta costantemente accesa, la batteria è carica. Se una spia di controllo lampeggia in rosso, la batteria è guasta. Se una spia di controllo è accesa in rosso, la temperatura del caricabatteria veloce e/o della batteria è esterna all'intervallo di lavoro consentito da 0°C a +40°C.

AVVISO

I caricabatteria veloci non sono adatti per essere utilizzati all'aperto.

Alimentatore elettrico

Gli alimentatori elettrici vanno utilizzati al posto delle batterie per l'alimentazione da rete degli elettrotensili a batteria. Gli alimentatori elettrici sono provvisti di una protezione dalla sovracorrente e termica. Lo stato operativo viene segnalato da un LED. Un LED acceso segnala il pronto al funzionamento. Un LED spento o lampeggiante segnala una sovracorrente o una temperatura non consentita. Durante questa fase non è possibile utilizzare la macchina motore. Dopo un certo tempo il LED si riaccende e il lavoro può essere proseguito.

AVVISO

Gli alimentatori elettrici non sono adatti per essere utilizzati all'aperto.

2.2. Montaggio (cambio) della pinza a pressare, pinza a pressare Mini (fig. 1 (1)), della pinza a pressare (4G) (fig. 10), della pinza a pressare (S) (fig. 11), dell'anello a pressare (PR-3S) con pinza intermedia (fig. 12), dell'anello a pressare (PR-3B) con pinza intermedia (fig. 13), dell'anello a pressare 45° (PR-2B) con pinza intermedia, dell'anello a pressare S (PR-2B) con pinza intermedia Z8 o pinza intermedia Mini Z8 (fig. 14) in pressatrici radiali.

Estrarre la spina di rete o togliere la batteria. Utilizzare solo pinze a pressare, pinze a pressare Mini o anelli a pressare con profilo di pressatura adatto per il sistema pressfitting. Sulle ganasce o sui segmenti a pressare delle pinze a pressare, delle pinze a pressare Mini o degli anelli a pressare sono presenti una lettera che contrassegna il profilo di pressatura ed un numero che ne indica la grandezza. Le pinze intermedie sono contrassegnate dalla lettera Z e da una cifra di identificazione dell'anello a pressare compatibile e contrassegnato in modo omonimo. L'anello a pressare 45° (PR-2B) deve essere applicato solo con un angolo di 45° rispetto alla pinza intermedia Z1/pinza intermedia Mini Z1 (fig. 17). Per l'anello a pressare S (PR-2B), la pinza intermedia Z8 o la pinza intermedia Mini Z8 può essere applicata orientandola su qualsiasi angolo (fig. 14). Leggere ed attenersi alle istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema pressfitting da pressare. Non pressare mai con una pinza a pressare, pinza a pressare Mini o un anello a pressare e pinza intermedia, pinza intermedia Mini non adatti (profilo di pressatura, grandezza). Il raccordo a pressare potrebbe essere inutilizzabile e la macchina e la pinza a pressare, pinza a pressare Mini o l'anello a pressare e la pinza intermedia, pinza intermedia Mini, potrebbero subire danni.

Pinza intermedia Z6 XL per l'azionamento degli anelli a pressare ROLLER'S XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) con ROLLER'S Uni-Press XL ACC. Pinza intermedia Z7 XL 45kN per l'azionamento degli anelli a pressare ROLLER'S XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) e degli anelli a pressare XL 2½–4" (PR-3B) con ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC. Per ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC è adatta soltanto la pinza intermedia Z7 XL 45kN.

Collocare l'elettrotensile in posizione comoda sul tavolo o sul pavimento. La bussola girevole (fig. 5 (21)) di ROLLER'S Uni-Press XL ACC deve essere posizionata in base alla pinza a pressare/pinza intermedia utilizzata. Per utilizzare la pinza intermedia Z6 XL, la bussola girevole (21) deve essere ruotata fino all'innesto, in modo che non copra la scanalatura della scatola di azionamento. Per tutte le altre pinze a pressare/pinze intermedie, ruotare la bussola girevole (21) fino all'innesto, in modo che copra la scanalatura della scatola di azionamento. Il montaggio (la sostituzione) della pinza a pressare, delle pinze a pressare Mini o della pinza intermedia, pinza intermedia Mini può essere eseguito solo dopo aver riportato i rulli di pressione (5) nella posizione iniziale. Se necessario, nella ROLLER'S Uni-Press SE spingere la leva di direzione di rotazione (7) verso sinistra e azionare l'interruttore di sicurezza (8); nella ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC, ROLLER'S Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC e ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC premere e tenere premuto il tasto di richiamo (13) fino al rientro completo dei rulli di pressione (5).

⚠ ATTENZIONE

Posizionare e far innestare la bussola girevole (21) sempre in base alla pinza a pressare/pinza intermedia utilizzata. Pericolo di schiacciamento!

Aprire il perno di fissaggio della pinza (2). A tal fine tirare il blocco (4). Il perno di fissaggio della pinza (2) fuoriesce sotto l'azione della molla. Montare la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini (1), la pinza intermedia, la pinza intermedia Mini (14) prescelta. Spingere avanti il perno di fissaggio della pinza (2) fino all'innesto del blocco (4). Durante questa operazione premere il pulsante (3) direttamente sul perno di fissaggio della pinza (2). Non avviare la macchina motore senza prima aver applicato la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini, l'anello a pressare con pinza intermedia, la pinza intermedia Mini. Eseguire l'operazione di pressatura solo per realizzare un raccordo a pressare. Se non è presente il pressfitting che esercita una contropressione, l'elettrotensile o la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini, l'anello a pressare e la pinza intermedia e pinza intermedia Mini subiscono intense sollecitazioni inutili.

ATTENZIONE

Non effettuare mai la pressatura se il perno di fissaggio della pinza (2) non è bloccato. Pericolo di rottura: i pezzi espulsi violentemente possono provocare serie lesioni alle persone!

3. Funzionamento**ATTENZIONE**

Dopo un lungo periodo di immagazzinamento della macchina motore e prima della rimessa in servizio è necessario azionare la valvola limitatrice della pressione premendo il tasto di ritorno (13). Se dovesse risultare inceppata o non sufficientemente scorrevole, non devono essere eseguite pressature. Consegnare la macchina motore ad un centro assistenza autorizzato ROLLER per farla controllare.

Prima di ogni uso è necessario controllare che la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini, l'anello a pressare, la pinza intermedia e la pinza intermedia Mini, in particolare il profilo di pressatura (11, 17) delle ganasce (10), o di tutti i 3 segmenti a pressare (16), non presentino danni o tracce di usura. Non utilizzare più pinze a pressare, pinze a pressare Mini, anelli a pressare, pinze intermedie e pinze intermedie Mini danneggiati o usurati. In caso contrario si corre il rischio di realizzare raccordi a pressare non regolari e di incidenti.

Prima di ogni uso è necessario eseguire una prova di pressatura mediante la macchina motore e la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini, l'anello a pressare montato con pinza intermedia o pinza intermedia Mini e con pressfitting inserito. La pinza a pressare, la pinza a pressare Mini (1), l'anello a pressare (15) con pinza intermedia o pinza intermedia Mini devono essere compatibili meccanicamente con la macchina motore e poter essere bloccati correttamente. Per la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini (fig. 1), l'anello a pressare (PR-3B) (fig. 13) e l'anello a pressare 45° (PR-2B) (fig. 14), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa delle ganasce (10) di "A". Per la pinza a pressare (PZ-4G) (fig. 10) e la pinza a pressare (PZ-S) (fig. 11), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa delle ganasce (10) sia in "A" sia sul lato opposto "B". Per l'anello a pressare (PR-3S) (fig. 12) e l'anello a pressare XL (PR-3S) (fig. 12), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa dei segmenti a pressare (16) sia in "A" sia sul lato opposto "B". Controllare l'ermeticità della giunzione (osservare le disposizioni, norme, direttive, ecc. nazionali).

Se durante la chiusura della pinza a pressare, della pinza a pressare Mini o l'anello a pressare si forma una bavatura evidente sul pressfitting, la pressatura può essere scorretta o non ermetica (vedi 5. Disturbi tecnici).

ATTENZIONE

Per non danneggiare la macchina motore, verificare che nelle situazioni di lavoro come quelle illustrate dalle fig. 16 – 18 non si presentino forzature tra la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini, l'anello a pressare, la pinza intermedia, la pinza intermedia Mini, il pressfitting e la macchina motore. In caso di mancata osservanza sussiste il pericolo di rottura ed i pezzi espulsi violentemente possono provocare serie lesioni.

3.1. Ciclo di lavorazione

Premere con la mano la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini (1) fino a poterla spingere sul pressfitting. Tenere la macchina motore con la pinza a pressare sul pressfitting perpendicolarmente all'asse del tubo. Lasciare la pinza a pressare affinché questa si chiuda sul pressfitting. Tenere la macchina motore per l'impugnatura della carcassa (6) e per l'impugnatura dell'interruttore (9).

Applicare l'anello a pressare (15) intorno al pressfitting. Mettere la pinza intermedia/la pinza intermedia Mini (14) nella macchina motore e bloccare il perno di fissaggio della pinza, se necessario posizionare la bussola girevole (21); vedere 2.2. Stringere con una mano la pinza intermedia/pinza intermedia Mini (14) fino a poterla applicare sull'anello a pressare. Rilasciare la pinza intermedia/pinza intermedia Mini in modo da portare i raggi della pinza intermedia/pinza intermedia Mini a stretto contatto con i perni di posizionamento/le sedi sferiche dell'anello a pressare e quest'ultimo con il pressfitting (fig. 15). Per la pinza intermedia Z1 e la pinza intermedia Mini Z1 prestare attenzione ad applicare l'anello a pressare solo a un angolo di 45°. Per l'anello a pressare S (PR-2B), la pinza intermedia Z8/pinza intermedia Mini Z8 può essere applicata orientandola in qualsiasi direzione (fig. 14).

AVVISO

Utilizzare solo la pinza intermedia approvata per l'anello a pressare e per la macchina motore; vedere 2.2. La mancata osservanza può portare a pressature anomale o che perdono e inoltre l'anello a pressare e la pinza intermedia possono subire danni.

Nella **ROLLER'S Uni-Press SE** spingere la leva della direzione di rotazione (7) verso destra (avanzamento) e premere l'interruttore di sicurezza (8). Tenere premuto l'interruttore di sicurezza (8) fino al termine della pressatura ed alla chiusura della pinza a pressare o dell'anello a pressare. Rilasciare subito l'interruttore di sicurezza. Spingere la leva di direzione di rotazione (7) verso sinistra (ritorno) e premere l'interruttore (8) fino al rientro dei rulli di pressione indietro ed all'intervento del giunto a frizione di sicurezza. Rilasciare subito l'interruttore di sicurezza.

AVVISO

Non sovraccaricare eccessivamente il giunto a frizione di sicurezza. Rilasciare l'interruttore di sicurezza subito dopo la chiusura della pinza a pressare, dell'anello a pressare o il rientro dei rulli di pressione. Come ogni altro giunto a pressione, il giunto a pressione di sicurezza è soggetto ad usura. Se tuttavia viene sollecitato eccessivamente, la sua usura è maggiore del normale e può essere danneggiato in modo irreparabile.

Con la **ROLLER'S Uni-Press** e la **ROLLER'S Multi-Press** tenere premuto l'interruttore di sicurezza (8) fino a quando la pinza a pressare o dell'anello a pressare sia completamente chiusa. Questo viene segnalato da un segnale acustico (clac). Premere la leva di richiamo (10) fino a quando i rulli di pressione (5) siano ritornati completamente indietro.

Con la **ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC, Multi-Press XL 45kN 22V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC e Uni-Press XL ACC** tenere premuto l'interruttore di sicurezza (8) fino a quando la pinza a pressare o dell'anello a pressare sia completamente chiusa. Al termine della pressatura la macchina motore attiva automaticamente il sistema di ritorno automatico. L'intervento del giunto a frizione di sicurezza viene segnalato da un segnale acustico (clac).

Nella **ROLLER'S Multi-Press 22V ACC** tenere premuto l'interruttore di sicurezza (8) fino alla chiusura completa della pinza a pressare o dell'anello a pressare. Al termine della pressatura la macchina motore attiva automaticamente il sistema di ritorno automatico (ritorno automatico). IL LED a colori dell'indicatore della pressione esercitata (22) segnala se la pressione esercitata dalla macchina motore è stata quella assegnata, vedere 3.6.

Comprimere con una mano la pinza a pressare, pinza a pressare Mini per poterla togliere dal pressfitting insieme alla macchina motore. Comprimere con una mano la pinza intermedia, pinza intermedia Mini per poterla togliere dal anello a pressare insieme alla macchina motore. Aprire a mano l'anello a pressare per poterlo togliere dal pressfitting.

3.2. Sicurezza di funzionamento

Nella **ROLLER'S Uni-Press SE** la pressatura termina rilasciando l'interruttore di sicurezza (8). Per la sicurezza meccanica della macchina motore, in entrambe le posizioni finali dei rulli di pressione entra in azione una frizione di sicurezza regolata sulla coppia. Non sovraccaricare eccessivamente la frizione di sicurezza! **ROLLER'S Uni-Press SE** possiede inoltre un sistema elettronico di sicurezza che spegne la macchina motore in caso di carico elevato. Se le pinze a pressare (1) e gli anelli a pressare (15) chiudono completamente (vedere 3.1.), questo non costituisce un problema. Se però la macchina motore si spegne già prima del termine della pressatura (le pinze a pressare e gli anelli a pressare non erano chiusi (vedere 3.1.)), non si deve continuare a lavorare e la macchina motore deve essere controllata/riparata quanto prima da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

ROLLER'S Uni-Press e **ROLLER'S Multi-Press 14V** si ferma al termine della pressatura automaticamente con l'emissione di un segnale acustico (clac).

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC e Uni-Press XL ACC si ferma al termine della pressatura automaticamente con l'emissione di un segnale acustico (clac) e ritorna automaticamente indietro (ritorno automatico).

AVVISO

Solo con la chiusura completa della pinza a pressare, della pinza a pressare Mini, dell'anello a pressare, del segmento a pressare si ha la garanzia di un raccordo eseguito correttamente. Per la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini (fig. 1), l'anello a pressare (PR-3B) (fig. 13) e l'anello a pressare 45° (PR-2B) o l'anello a pressare S (PR-2B) (fig. 14), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa delle ganasce (10) di "A". Per la pinza a pressare (PZ-4G) (fig. 10) e la pinza a pressare (PZ-S) (fig. 11), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa delle ganasce (10) sia in "A" sia sul lato opposto "B". Per l'anello a pressare (PR-3S) (fig. 12) e l'anello a pressare XL (PR-3S), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa dei segmenti a pressare (16) sia in "A" sia sul lato opposto "B". Se durante la chiusura della pinza a pressare, della pinza a pressare Mini, dell'anello a pressare, del segmento a pressare si forma una bavatura evidente sul pressfitting, il raccordo può essere difettoso o non ermetico (vedere 5. Disturbi tecnici).

3.3. Sicurezza del lavoro

Per ragioni di sicurezza del lavoro, la macchina motore è dotata di interruttore a pressione di sicurezza (8). Questo rende sempre possibile, soprattutto in situazione di pericolo, lo spegnimento immediato della macchina. La macchina motore può essere sempre commutata sulla direzione di ritorno indipendentemente dalla posizione in cui si trova il mandrino.

3.4. Controllo dello stato della macchina con protezione dalla scarica eccessiva della batteria

Tutte le **ROLLER'S Akku-Press** sono dotate dal 2011-01-01 di un controllo elettronico dello stato della macchina (18) con protezione dal sovraccarico dovuto a eccessiva intensità di corrente e di un indicatore dello stato di carica tramite un LED a 2 colori verde/rosso. Il LED è acceso in verde se la batteria

è completamente carica o ancora sufficientemente carica. Il LED è acceso in rosso se la batteria deve essere ricaricata, se la batteria presenta difetti o se la macchina motore si è spenta a causa di sovraccorrente. Se questo stato compare durante una pressatura e l'operazione di pressatura non viene portata a termine, la pressatura deve essere portata a termine con una batteria agli ioni di litio carica. Se l'elettrotensile non viene utilizzato, dopo circa 2 ore il LED si spegne e si riaccende alla riaccensione dell'elettrotensile.

3.5. Indicatore dello stato di carica (20) delle batterie agli ioni di litio a 21,6 V
L'indicatore dello stato di carica indica lo stato di carica della batteria per mezzo di 4 LED. Premendo il tasto con il simbolo della batteria, per qualche secondo si accende almeno un LED. Quanti più LED si accendono in verde, tanto maggiore è lo stato di carica della batteria. Se un LED lampeggia in rosso, la batteria deve essere ricaricata.

3.6. Monitoraggio della pressione esercitata, ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC (fig. 4)

Nella ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC, la pressione esercitata viene monitorata durante la pressatura. Al termine della pressatura il LED dell'indicatore della pressione esercitata (22) si accende in bianco se la pressione è stata quella prevista; se si accende in rosso, la pressione esercitata è stata minore di quella prevista; se si accende in rosso e la macchina motore si spegne, la pressione è stata maggiore di quella prevista. Premere e tenere premuto il tasto di ritorno (13) fino a far ritornare i rulli di pressione completamente indietro. Se la pressione esercitata non è stata quella prevista, si può avviare una nuova pressatura; in questo caso il LED dell'indicatore della pressione esercitata è acceso di nuovo in bianco durante la pressatura. Dopo un tempo di attesa di circa 2 minuti il LED si spegne, ma si riaccende accendendo di nuovo la macchina motore. Se il LED dell'indicatore della pressione esercitata è acceso in rosso, si consiglia di far controllare/riparare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

AVVISO

Se la pressione esercitata è quella prevista e il LED dell'indicatore della pressione esercitata (22) è acceso in bianco, non significa necessariamente che la pinza a pressare, l'anello a pressare, i segmenti a pressare erano chiusi al termine della pressatura. La chiusura completa deve essere controllata in ogni pressatura; vedere 3.1.

4. Ispezione/Manutenzione

Oltre alla manutenzione descritta nel seguito, si raccomanda di far ispezionare e revisionare le macchine motore ROLLER'S insieme a tutti gli utensili (ad esempio pinze a pressare, pinze a pressare Mini, anelli a pressare con pinza intermedia, pinza intermedia Mini) e gli accessori (ad esempio batterie, caricabatterie veloci e alimentatori elettrici) almeno una volta all'anno inviandoli o portandoli a un centro assistenza autorizzato ROLLER. In Germania una tale revisione di apparecchi elettrici deve essere eseguita secondo DIN VDE 0701-0702 e secondo le norme antinfortunistiche DGUV, disposizione 3 "Impianti e mezzi di esercizio elettrici" ed è prescritta anche per mezzi di esercizio elettrici mobili. È inoltre necessario osservare ed attenersi alle norme di sicurezza e alle regole ed alle disposizioni valide nel luogo di installazione.

4.1. Manutenzione

AVVERTIMENTO

Prima di effettuare manutenzioni staccare la spina dalla presa o togliere la batteria!

Tenere pulite le pinze a pressare, le pinze a pressare Mini, gli anelli a pressare, le pinze intermedie, la pinza intermedia Mini, specialmente anche le loro sedi. Pulire le parti metalliche molto sporche e quindi proteggerle contro la ruggine.

Pulire le parti di plastica (ad esempio il corpo della macchina, le batterie) solo con un sapone delicato ed un panno umido. Non usare prodotti per uso domestico perché contengono sostanze chimiche che potrebbero danneggiare le parti di plastica. Non usare in nessun caso benzina, olio di trementina o prodotti simili per pulire parti di plastica.

Prestare attenzione a non far entrare liquidi all'interno dell'elettrotensile. Non immergere l'elettrotensile in liquidi.

Controllare regolarmente la scorrevolezza delle pinze a pressare, delle pinze a pressare Mini, degli anelli a pressare e delle pinze intermedie, pinza intermedia Mini. Se necessario, pulire le pinze a pressare, le pinze a pressare Mini, gli anelli a pressare e le pinze intermedie e ingrassare leggermente i bulloni (12) delle ganasce, dei segmenti a pressare e delle pinze intermedie, pinza intermedia Mini, (Fig. 1, 10 – 14) con olio per macchine, tuttavia senza smontare la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini, gli anelli a pressare e la pinza intermedia. Rimuovere le incrostazioni nel profilo di pressatura (11, 17). Controllare regolar-

mente lo stato di tutte le pinze a pressare, pinze a pressare Mini, anelli a pressare e pinze intermedie, pinza intermedia Mini eseguendo una pressatura di prova con un pressfitting inserito. Solo con la chiusura completa della pinza a pressare, della pinza a pressare Mini, dell'anello a pressare, del segmento a pressare si ha la garanzia di un raccordo eseguito correttamente. Per la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini (fig. 1), l'anello a pressare (PR-3B) (fig. 13) e l'anello a pressare 45° (PR-2B) o l'anello a pressare S (PR-2B) (fig. 14), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa delle ganasce (10) di "A". Per la pinza a pressare (PZ-4G) (fig. 10) e la pinza a pressare (PZ-S) (fig. 11), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa delle ganasce (10) sia in "A" sia sul lato opposto "B". Per l'anello a pressare (PR-3S) (fig. 12) e l'anello a pressare XL (PR-3S), dopo aver ultimato la pressatura è necessario osservare la chiusura completa dei segmenti a pressare (16) sia in "A" sia sul lato opposto "B". Se durante la chiusura della pinza a pressare, della pinza a pressare Mini, dell'anello a pressare, del segmento a pressare si forma una bavatura evidente sul pressfitting, il raccordo può essere difettoso o non ermetico (vedere 5. Disturbi tecnici).

Non utilizzare più pinze a pressare, pinze a pressare Mini, anelli a pressare e pinze intermedie, pinza intermedia Mini, danneggiati o usurati. In caso di dubbio, inviare l'elettrotensile insieme a tutte le pinze a pressare, pinze a pressare Mini, gli anelli a pressare e le pinze intermedie, pinza intermedia Mini, ad un centro assistenza autorizzato ROLLER per la revisione.

Mantenere regolarmente pulito l'alloggiamento della pinza a pressare, soprattutto pulire regolarmente i rulli di pressione (5) ed il perno di fissaggio della ganascia (2) ed in seguito ingrassarli leggermente con olio per macchine. Controllare regolarmente la sicurezza di funzionamento della macchina motore eseguendo una pressatura con il pressfitting che richiede la forza di pressatura maggiore. Se la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini, l'anello a pressare, i segmenti a pressare si chiudono completamente durante questa pressatura (vedere sopra), si ha la certezza del buon funzionamento della macchina motore.

4.2. Ispezione/Riparazione

AVVERTIMENTO

Prima di effettuare lavori di riparazione e manutenzione, staccare la spina dalla presa e/o togliere la batteria! Questi lavori devono essere svolti solo da tecnici qualificati.

L'ingranaggio della ROLLER'S Uni-Press SE non richiede nessuna manutenzione. Esso lavora in una carica di grasso costante e non deve perciò essere lubrificato. Il motore ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, Uni-Press XL ACC è provvisto di carboncini. Questi si usano e devono essere, di tanto in tanto, controllati e, se il caso, sostituiti. Utilizzare soltanto carboncini originali per ROLLER'S. Le spazzole di carbone dei motori DC delle macchine motore a batteria sono soggette a usura. Esse non possono essere sostituite; è necessario sostituire l'intero motore DC. Gli anelli di tenuta (O-ring) di tutte le macchine motore elettroidrauliche sono soggetti a usura. Di tanto in tanto essi devono essere controllati e, se necessario, sostituiti. Utilizzare soltanto il giunto a frizione di sicurezza originale ROLLER'S. Tutte le altre macchine motore ROLLER'S (tranne ROLLER'S Uni-Press SE) funzionano elettroidraulicamente. In caso di forza di pressione insufficiente o di perdita d'olio la macchina motore deve essere controllata da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

AVVISO

Le pinze a pressare, le pinze a pressare Mini, gli anelli a pressare, le pinze intermedie danneggiati o usurati non devono essere riparati.

5. Disturbi tecnici

Per non danneggiare la macchina motore, verificare che nelle situazioni di lavoro come quelle illustrate dalle fig. 16 – 18 non si presentino forzature tra la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini, l'anello a pressare, la pinza intermedia, la pinza intermedia Mini, il pressfitting e la macchina motore.

⚠ ATTENZIONE

Dopo un lungo periodo di immagazzinamento della macchina motore e prima della rimessa in servizio è necessario azionare la valvola limitatrice della pressione premendo il tasto di richiamo (13). Se dovesse risultare inceppata o non sufficientemente scorrevole, non devono essere eseguite pressature. Consegnare la macchina motore ad un centro assistenza autorizzato ROLLER per farla controllare.

5.1. Disturbo: la macchina motore non funziona.

Causa:

- Spazzole di carbone consumate.
- Cavo di collegamento danneggiato (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC).
- Batteria scarica o guasta (macchine motore a batteria ROLLER'S).
- Macchina motore guasta.

Rimedio:

- Far sostituire le spazzole di carbone o il motore DC da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Far sostituire il cavo di collegamento da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Ricaricare la batteria con il caricabatteria veloce o sostituire la batteria.
- Far controllare/riparare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER.

5.2. Disturbo: La macchina motore non completa la pressatura; la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini, l'anello a pressare, il segmento a pressare non si chiude completamente; la pinza troncatrice, la tagliacavo non taglia completamente.

Causa:

- Macchina motore surriscaldata (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC).
- Spazzole di carbone consumate.
- Giunto a frizione guasto (ROLLER'S Uni-Press SE).
- Batteria scarica o guasta (macchine motore a batteria ROLLER'S).
- Macchina motore guasta.
- Montaggio di una pinza a pressare, pinza a pressare Mini errata, di un anello a pressare (profilo di pressatura, grandezza) errato, di una pinza intermedia, pinza intermedia Mini errata o di inserti da taglio errati.
- Pinza a pressare, pinza a pressare Mini, anello a pressare, pinza intermedia, pinza intermedia Mini, non scorrevole o danneggiato.
- Il LED dell'indicatore della pressione esercitata (22) è acceso in rosso (ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC), vedere 3.6.
- La classe di resistenza della staffa filettata è > 4.8 (400 N/mm²) (pinza troncatrice ROLLER'S Mini M, pinza troncatrice ROLLER'S M).
- Gli inserti/le lame da taglio sono consumati (pinza troncatrice ROLLER'S Mini M, pinza troncatrice ROLLER'S M/tagliacavo ROLLER'S).
- Montaggio di inserti a pressare Klauke errati in pinza a pressare ROLLER'S Mini Basic E01, pinza a pressare ROLLER'S Basic E01.

Rimedio:

- Far raffreddare la macchina motore per circa 10 minuti.
- Far sostituire le spazzole di carbone o il motore DC da un tecnico qualificato o da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Far controllare/riparare il giunto a frizione da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Ricaricare la batteria con il caricabatteria veloce o sostituire la batteria.
- Far controllare/riparare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER.
- Controllare la scritta della pinza a pressare, della pinza a pressare Mini, dell'anello a pressare, della pinza intermedia, della pinza intermedia Mini e degli inserti da taglio e, se necessario, sostituire i componenti.
- Non utilizzare più la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini, l'anello a pressare, la pinza intermedia! Pulire la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini, l'anello a pressare, la pinza intermedia e lubrificarli leggermente con olio per macchine o sostituirli.
- Far controllare/riparare la macchina motore da un centro assistenza autorizzato ROLLER. Se necessario, ripressare il pressfitting o sostituirlo con uno nuovo. Rispettare le istruzioni di montaggio del sistema pressfitting.
- Attenzione alla classe di resistenza delle staffe filettate.
- Girare o sostituire gli inserti da taglio/sostituire le lame da taglio.
- Attenersi alle istruzioni del produttore del sistema e, se necessario, sostituire gli inserti a pressare.

5.3. Disturbo: ROLLER'S Uni-Press SE si spegne ripetutamente al termine della pressatura.

Causa:

- Macchina motore guasta.

Rimedio:

- Far controllare/riparare la macchina motore un centro assistenza autorizzato ROLLER.

5.4. Disturbo: durante la chiusura della pinza a pressare, della pinza a pressare Mini, dell'anello a pressare, dei segmenti a pressare si forma una bavatura evidente sul pressfitting.

Causa:

- Pinza a pressare, pinza a pressare Mini, anello a pressare, segmenti a pressare o profilo di pressatura danneggiato o usurato.
- Montaggio di una pinza a pressare, pinza a pressare Mini errata, di un anello a pressare errato (profilo di pressatura, grandezza) o di una pinza intermedia, pinza intermedia Mini, errata.
- Il pressfitting, il tubo e la boccola di supporto non sono compatibili.

Rimedio:

- Sostituire la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini, l'anello a pressare.
- Controllare la scritta della pinza a pressare, della pinza a pressare Mini, dell'anello a pressare, della pinza intermedia e, se necessario, sostituire i componenti.
- Verificare la compatibilità del pressfitting, del tubo e della boccola di supporto. Leggere ed attenersi alle istruzioni di montaggio del costruttore/fornitore del sistema pressfitting da pressare e, se necessario, contattarlo.

5.5. Disturbo: le ganasce si chiudono in maniera sfalsata con pinza a pressare, pinza a pressare Mini non sotto sforzo, come illustrato in "A" e "B" (fig. 1).

Causa:

- La pinza a pressare, la pinza a pressare Mini è caduta a terra, la molla di spinta è deformata.

Rimedio:

- Consegnare la pinza a pressare, la pinza a pressare Mini ad un centro assistenza autorizzato ROLLER per farla controllare.

5.6. Disturbo: formazione di bava nel taglio di staffe filettate (pinza troncatrice ROLLER'S Mini M, pinza troncatrice ROLLER'S M).

Causa:

- Gli inserti da taglio sono consumati o scheggiati.
- La classe di resistenza della staffa filettata è > 4.8 (400 N/mm²).

Rimedio:

- Girare o sostituire gli inserti da taglio.
- Attenzione alla classe di resistenza delle staffe filettate.

6. Smaltimento

Al termine della loro vita utile, le macchine motore, le batterie, i caricabatterie veloci e gli alimentatori elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma smaltite correttamente e conformemente alle disposizioni di legge. Le batterie al litio e gli accumulatori di tutti i sistemi a batteria devono essere smaltiti solo se scarichi. Se le batterie al litio e gli accumulatori non sono completamente scarichi, se ne devono coprire tutti i contatti, ad esempio con nastro isolante.

7. Garanzia del produttore

Il periodo di garanzia viene concesso per 12 mesi dalla data di consegna del prodotto nuovo all'utilizzatore finale. La data di consegna deve essere comprovata tramite i documenti di acquisto originali, i quali devono indicare la data di acquisto e la descrizione del prodotto. Tutti i difetti di funzionamento che si presentino durante il periodo di garanzia e che derivino, in maniera comprovabile, da difetti di lavorazione o vizi di materiale, vengono riparati gratuitamente. L'effettuazione di una riparazione non prolunga né rinnova il periodo di garanzia per il prodotto. Sono esclusi dalla garanzia i difetti derivati da usura naturale, utilizzo improprio o abuso, inosservanza delle istruzioni d'uso, dall'uso di prodotti ausiliari non appropriati, da sollecitazioni eccessive, da impiego per scopi diversi da quelli indicati, da interventi propri o di terzi o da altri motivi di cui la ROLLER non risponde.

Gli interventi in garanzia devono essere effettuati solo da centri assistenza autorizzati ROLLER. La garanzia è riconosciuta solo se l'attrezzo viene inviato, privo di interventi precedenti e non smontato, ad un centro assistenza autorizzato ROLLER. Tutti i prodotti e i pezzi sostituiti in garanzia diventano proprietà della ROLLER.

Le spese di trasporto di andata e ritorno sono a carico dell'utilizzatore.

Un elenco dei centri assistenza autorizzati ROLLER è disponibile in internet all'indirizzo www.albert-roller.de. Per i paesi non riportati in questo elenco, il prodotto deve essere inviato al SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. I diritti legali dell'utilizzatore, in particolare i diritti di garanzia in caso di vizi, nei confronti del rivenditore, i diritti derivanti dalla violazione intenzionale degli obblighi e i diritti connessi agli aspetti giuridici della responsabilità sul prodotto non sono limitati dalla presente garanzia.

Per la presente garanzia si applica il diritto tedesco con esclusione delle regole di rinvio del diritto privato internazionale tedesco e con esclusione dell'accordo delle Nazioni Unite sui contratti di compravendita internazionale di merci (CISG). Emittente e garante della presente garanzia del produttore valida in tutto il mondo è la Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Estensione della garanzia del produttore ad un periodo di 5 anni

Per gli elettrodomestici indicati nelle presenti istruzioni d'uso è possibile estendere a 5 anni il periodo coperto dalla garanzia del produttore registrando l'elettrodomestico nel sito www.albert-roller.de/service entro 30 giorni dalla sua data di consegna al primo utilizzatore. I diritti derivanti dall'estensione della garanzia del produttore possono essere fatti valere solo dai primi utilizzatori registrati e a condizione che la targhetta dell'elettrodomestico non sia stata né rimossa né modificata e che i suoi dati siano ancora leggibili. La cessione dei diritti è esclusa.

9. Elenchi dei pezzi

Per gli elenchi dei pezzi vedi www.albert-roller.de → Downloads → Liste dei pezzi di ricambio.

Vertaling van de originele handleiding

Voor het gebruik van de ROLLER'S perstangen, ROLLER'S perstangen Mini, ROLLER'S persringen met tussentangen voor de verschillende buisverbindingssystemen gelden altijd de actuele ROLLER'S verkoopdocumenten, zie ook www.albert-roller.de → Downloads → Productcatalogi, -brochures. Als door de systeemfabrikant bepaalde componenten van een buisverbindingssysteem veranderd of nieuw op de markt gebracht worden, dient de actuele gebruiksstand ervan bij ROLLER'S te worden opgevraagd (fax +49 7151 1727-87 of e-mail info@albert-roller.de). Wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

Fig. 1–14

1	Perstang/perstang Mini	15	Persring
2	Tanghouderbout	16	Perssegment
3	Knop	17	Perscontour (persring resp. perssegmenten)
4	Grendel	18	Machinetoestandscontrole
5	Persrollen	19	Accu
6	Machiniegreep	20	Trapsgewijze indicatie van de laadtoestand (ROLLER'S Accu's 21,6 V)
7	Draairichtingshendel	21	Draaihuls
8	Veiligheidsstipschakelaar	22	Persdrukindicatie (ROLLER'S Uni-Press XL ACC)
9	Schakelaargreep		
10	Persbek		
11	Perscontour (perstang)		
12	Bout		
13	Terugloopknop		
14	Tussentang/tussentang Mini		

Fig. 15

Beoogd resp. ontoelaatbaar plaatsen van de tussentang op de persring

Fig. 16–18

Ontoelaatbare werkposities

Fig. 19

Overzicht goedgekeurde valbeveiligingssystemen

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip 'elektrisch gereedschap' heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netsnoer) of elektrische gereedschappen op accu's (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkplek schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkplek kan tot ongevallen leiden.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving waar zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden en dus explosiegevaar bestaat. Elektrische gereedschappen produceren vonken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u gemakkelijk de controle over het elektrische gereedschap verliezen.

2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers bij elektrische gereedschappen met randaarding. Onveranderde stekkers en passende contactdozen verminderen het risico van een elektrische schok.
- Vermijd lichamelijke contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico van een elektrische schok, als uw lichaam geaard is.
- Houd het elektrische gereedschap uit de buurt van regen of vocht. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico van een elektrische schok.
- Gebruik de aansluitleiding niet oneigenlijk om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit de contactdoos te trekken. Houd de aansluitkabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Beschadigde of in de knoop geraakte aansluitleidingen verhogen het risico van een elektrische schok.
- Als u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, mag u uitsluitend verlengsnoeren gebruiken die voor buitengebruik geschikt zijn. Het gebruik van een verlengsnoer dat voor buitengebruik geschikt is, vermindert het risico van een elektrische schok.

- Als het bedrijf van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

- Wees aandachtig tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Let op wat u doet en werk met verstand. Gebruik geen elektrisch gereedschap, als u moe bent of als u onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap kan ernstige letsels tot gevolg hebben.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, veiligheidshelm of gehoorbescherming, naargelang de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van letsels.
- Voorkom een onbedoelde inschakeling van het gereedschap. Verzeker u ervan dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, alvorens u het op het stroomnet en/of de accu aansluit, opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar houdt of als u het elektrische gereedschap op de elektrische voeding aansluit terwijl het ingeschakeld is, kan dit ongevallen veroorzaken.
- Verwijder instelgereedschap of schroefsleutels, voor u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsels veroorzaken.
- Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stabiel staat en te allen tijde uw evenwicht kunt bewaren. Zo kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding verwijderd van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lange haren kunnen door bewegende onderdelen worden gegrepen.
- Als stofafzuig- en -opvanginrichtingen kunnen worden gemonteerd, dienen deze aangesloten en correct gebruikt te worden. Gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof verminderen.
- Let op dat u zich niet ten onrechte veilig voelt en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap, ook niet wanneer u na veelvuldig gebruik zeer goed met het elektrische gereedschap vertrouwd bent. Achtereisels handelen kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

- Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik bij uw werk het elektrische gereedschap dat daarvoor bedoeld is. Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.
 - Gebruik geen elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
 - Trek de stekker uit de contactdoos en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen van het apparaat wijzigt, inzetgereedschappen vervangt of het elektrische gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld start.
 - Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische gereedschap niet gebruiken door personen die er niet vertrouwd mee zijn of die deze instructies niet gelezen hebben. Elektrisch gereedschap is gevaarlijk, als het door onervaren personen wordt gebruikt.
 - Onderhoud elektrische gereedschappen en inzetgereedschap zorgvuldig. Controleer of beweeglijke onderdelen vlekkeloos functioneren en niet klemmen en of bepaalde onderdelen eventueel gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat het elektrische gereedschap niet meer correct werkt. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische gereedschap weer gebruikt. Veel ongevallen zijn te wijten aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
 - Houd snijgereedschappen altijd scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijkanten gaan minder snel klemmen en kunnen gemakkelijker worden geleid.
 - Gebruik elektrisch gereedschap, inzetgereedschap, inzetgereedschappen enz. uitsluitend in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
 - Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet. Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.
- ### 5) Gebruik en behandeling van accugereedschap
- Laad accu's uitsluitend op met een lader die door de fabrikant is aanbevolen. Indien een lader die voor een bepaald type accu's geschikt is, voor andere accu's wordt gebruikt, bestaat brandgevaar.
 - Gebruik in het elektrische gereedschap uitsluitend de daarvoor bedoelde accu's. Het gebruik van andere accu's kan tot letsels en brandgevaar leiden.
 - Houd niet-gebruikte accu's verwijderd van paperclips, muntstukken, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
 - Bij een verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu ontsnappen. Vermijd contact hiermee. Bij een toevallig contact dient u de betreffende lichaamsdelen met water af te spoelen. Als de vloeistof in de ogen terechtkomt, dient u tevens een arts te raadplegen. Uitgelopen accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

- e) Gebruik geen beschadigde of veranderde accu. Beschadigde of veranderde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en tot brand, explosie of verwondingsgevaar leiden.
 - f) Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen. Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
 - g) Volg alle instructies voor het laden en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de handleiding aangegeven temperatuurbereik. Verkeerd laden of laden buiten het toelaatbare temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.
- 6) Service
- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel en alleen met originele reserveonderdelen repareren. Zo is gegarandeerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap bewaard blijft.
 - b) Repareer nooit beschadigde accu's. Alle onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een geautoriseerde klantenservice.

Veiligheidsinstructies voor radiaalpersen

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de onderstaande aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of tot ernstige letsels leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

- Gebruik het elektrische gereedschap niet als dit beschadigd is. Er bestaat gevaar voor ongevallen.
- Houd het elektrische gereedschap tijdens het werk vast aan de huisgreep (6) en aan de schakelaargreep (9) en zorg ervoor dat u stabiel staat. Het elektrische gereedschap ontwikkelt een zeer hoge perskracht. Met twee handen wordt het veiliger bediend. Wees daarom bijzonder voorzichtig. Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.
- Grijp nooit naar bewegende onderdelen in het pers-/afkortgedeelte. Er bestaat kans op letsel door het knellen van vingers of hand.
- Gebruik radiaalpersen nooit met een niet-vergrendelde tanghouderbout (2). Er bestaat breukgevaar en wegvliegende delen kunnen ernstig letsel veroorzaken.
- Plaats de radiaalpers met ROLLER'S persgereedschappen haaks op de buis op de persfitting. Als de radiaalpers schuin op de buis wordt geplaatst, trekt deze zich door zijn hoge aandrijfkracht in een rechte hoek op de buis. Hierbij kunnen de handen of andere lichaamsdelen bekneld raken. Er bestaat ook breukgevaar, waarbij wegvliegende delen letsel kunnen veroorzaken.
- Plaats de persring S (PR-2B) altijd haaks op de buis op de persfitting. Wanneer de radiaalpers met tussentang Z8 op de persring S wordt geplaatst, moet rekening worden gehouden met de vrije zwenkhoek van de radiaalpers. Er bestaat breukgevaar, waarbij wegvliegende delen ernstig letsel kunnen veroorzaken.
- Raadpleeg en volg de instructies en aanwijzingen van de systeemfabrikant voor het gebruik van het persfittingstelsel. Bij niet-naleving zijn de persverbindingen mogelijk onbruikbaar en kan het persgereedschap worden beschadigd.
- Gebruik de radiaalpers uitsluitend met ingezette perstang, perstang Mini, persring met tussentang. Start de persbewerking alleen voor het tot stand brengen van een persverbinding. Zonder perstangedruk van de persfitting worden de aandrijfmachine, perstang, perstang Mini, persring en tussentang onnodig zwaar belast.
- Controleer vóór het gebruik van perstangen, persringen met tussentangen (persbekken, perskettingen met tussenbekken) van andere merken of deze geschikt zijn voor de ROLLER'S aandrijfmachines. Perstangen, persringen met tussentangen van andere merken kunnen in ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC en ROLLER'S Multi-Press 22V ACC worden gebruikt, indien deze berekend zijn op de benodigde schuifkracht van 32 kN, mechanisch in de ROLLER'S aandrijfmachine passen, zoals voorgeschreven vergrendeld kunnen worden en aan het einde van hun levensduur of bij overbelasting zonder gevaar breken, bijv. zonder het risico van wegvliegende delen van de persbekken. Er wordt aanbevolen alleen perstangen, persringen met tussentangen te gebruiken die met een veiligheidsfactor $\geq 1,4$ tegen vermoeidheidsbreuk gebouwd zijn, d.w.z. dat deze bij een benodigde schuifkracht van 32 kN bestand zijn tegen een schuifkracht van 45 kN. Lees en volg ook de handleiding en veiligheidsinstructies van de betreffende fabrikant/aanbieder van de perstangen, persringen met tussentangen en de inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van het te persen persfittingstelsel en neem ook de eventueel hierin vermelde gebruiksbependingen in acht. Bij niet-nakoming bestaat breukgevaar en kunnen wegvliegende delen ernstig letsel veroorzaken.
- Plaats de draaihuls (21) van de ROLLER'S Uni-Press XL ACC overeenkomstig de gebruikte perstang/tussentang, zie 2.2. Er bestaat gevaar voor letsel.
- Gebruik alleen onbeschadigde perstangen, perstangen Mini, persringen, tussentangen. Beschadigde perstangen, perstangen Mini, persringen, tussentangen kunnen klemmen of breken en/of tot een slechte persverbinding leiden. Beschadigde perstangen, perstangen Mini, persringen, tussentangen mogen niet worden gerepareerd. Bij niet-nakoming bestaat breukgevaar en kunnen wegvliegende delen ernstig letsel veroorzaken.

- Trek de netstekker uit of verwijder de accu vóór de montage/demontage van perstangen, perstangen Mini, persringen, tussentangen. Er bestaat gevaar voor letsel.
- Volg de onderhoudsvorschriften voor het elektrische gereedschap en de onderhoudsinstructies voor perstangen, perstangen Mini, persringen, tussentangen. Het volgen van de onderhoudsvorschriften heeft een positieve invloed op de levensduur van het elektrische gereedschap, de perstangen, perstangen Mini, persringen, tussentangen.
- Laat het elektrische gereedschap nooit zonder toezicht, terwijl het loopt. Schakel het elektrische gereedschap bij langere werkonderbrekingen uit en trek de stekker/accu uit. Van elektrische apparaten kunnen gevaren uitgaan, die tot zaak- en/of personenschade kunnen leiden, als ze zonder toezicht worden achtergelaten.
- Leg maximaal 3 persringen XL 64–108 (PR-3S) in de systeemkoffer XL-Boxx met inlage voor persringen XL 64–108 (PR-3S) (toebehooren, art.nr. 579603). Het in acht nemen van de maximale belastingsgrens van 3 persringen XL (PR-3S) vermindert het risico op materiële schade en/of letsel.
- Gebruik de ROLLER'S pers- en afkortgereedschappen alleen in aandrijfmachines die voor de ROLLER'S pers- en afkortgereedschappen zijn goedgekeurd. Anders bestaat het risico van zaak- en personenschade en is het mogelijk dat de persverbinding onbruikbaar is of het draadeind of de elektrische kabel niet wordt afgekort.
- Controleer de ROLLER'S afkortgereedschappen voor elk gebruik op schade en slijtage. Controleer hierbij ook of de inzetstukken/kabelmessen goed vastzitten en geen speling vertonen. Beschadigde en versleten ROLLER'S afkorttangen, inzetstukken/kabelmessen of niet goed bevestigde inzetstukken/kabelmessen hebben een negatieve invloed op het snijresultaat. Er bestaat breukgevaar, waarbij wegvliegende delen ernstig letsel kunnen veroorzaken.
- Plaats de ROLLER'S perstangen Mini, ROLLER'S perstangen, ROLLER'S persringen met de perscontour op de persfitting overeenkomstig de specificaties van de persfittingfabrikant. Niet-naleving kan schade aan de ROLLER'S persgereedschappen veroorzaken en leidt tot een onbruikbare persverbinding.
- Zorg ervoor dat er tijdens het persen geen vreemde voorwerpen tussen de persbekken of perssegmenten worden geklemd. Vreemde voorwerpen verhinderen het volledig sluiten en/of kunnen de persfitting beschadigen. Vreemde voorwerpen kunnen schade aan de ROLLER'S pers- en afkortgereedschappen veroorzaken.
- Zorg er bij het plaatsen van de ROLLER'S persgereedschappen voor dat de werkruimte voldoende groot is, ook voor de gebruikte aandrijfmachine en voor uzelf. Anders bestaat het risico dat de persgereedschappen door de kracht van de aandrijfmachine haaks op de buis worden getrokken. Hierbij kunnen lichaamsdelen bekneld en verwond raken en kunnen de persgereedschappen worden beschadigd. Er bestaat ook breukgevaar, waarbij wegvliegende delen letsel kunnen veroorzaken.
- Gebruik alleen onbeschadigde ROLLER'S afkortgereedschappen. Beschadigde ROLLER'S afkortgereedschappen kunnen vastlopen of breken, de inzetstukken/kabelmessen zijn mogelijk bot. Bij de ROLLER'S afkortgereedschappen moeten versleten inzetstukken/kabelmessen worden vervangen, andere servicewerkzaamheden zijn niet toegestaan. Bij niet-naleving bestaat breukgevaar en kunnen wegvliegende delen letsel veroorzaken.
- Gebruik voor het transport en de opslag van ROLLER'S pers- en afkortgereedschappen de door ROLLER'S aangeboden stalen koffers met inlage of de systeemkoffer L-Boxx met inlage. Zo zijn de ROLLER'S pers- en afkortgereedschappen beschermd tegen vuil en beschadigingen, wat een positief effect heeft op hun levensduur.
- Controleer de aansluitkabel, verlengkabels van het elektrische gereedschap en de spanningsbron regelmatig op beschadiging. Laat deze bij beschadiging vervangen door gekwalificeerd vakpersoneel of door een geautoriseerde ROLLER klantenservice.
- Laat het elektrische gereedschap uitsluitend gebruiken door opgeleide personen. Jongeren mogen het elektrische gereedschap uitsluitend gebruiken, als ze ouder dan 16 zijn, als dit nodig is in het kader van hun opleiding en als ze hierbij onder toezicht van een deskundige staan.
- Kinderen en personen die op basis van hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of door een gebrek aan ervaring of kennis niet in staat zijn het elektrische gereedschap veilig te bedienen, mogen dit elektrische gereedschap niet zonder toezicht of instructie van een verantwoordelijke persoon gebruiken. Anders bestaat risico op een verkeerde bediening en letsels.
- Gebruik uitsluitend goedgekeurde en overeenkomstig gemarkeerde verlengkabels met een voldoende grote kabeldiameter. Gebruik verlengkabels tot een lengte van 10 m met een kabeldiameter van 1,5 mm², kabels van 10 – 30 m met een kabeldiameter van 2,5 mm².

⚠ GEVAAR

- Gebruik de ROLLER'S kabelschaar, ROLLER'S perstang Mini Basic E01 en ROLLER'S perstang Basic E01 met persinzetstukken niet op stroomvoerende leidingen. Indien aan een stroomvoerende leiding moet worden gewerkt, dient deze eerst door gekwalificeerd vakpersoneel spanningsloos te worden gemaakt. De gereedschappen zijn niet geïsoleerd en beschermen dus niet tegen een elektrische schok.
- Lees en volg ook alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen bij het Klauke verbindingmateriaal voor elektrische leidingen. Bij niet-naleving van deze veiligheidsinstructie neemt het risico van een elektrische schok toe.
- Gebruik de ROLLER'S perstang Basic E01 met de ROLLER'S persinzetstukken T 12 alleen voor valbeveiligingssystemen die door de fabrikant getest en goedgekeurd zijn (fig. 19). Bij niet-naleving van deze veiligheidsinstructie neemt het risico van een val toe.

- Lees en volg ook alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen van de systeem-aanbieder voor valbeveiligingssystemen. Controleer elke persing van het valbeveiligingssysteem met een bij het systeem behorend vorkkaliber. Indien dit niet over de geperste 4-kant kan worden geschoven, is de persing niet systeemconform en mag deze niet worden gebruikt. In dit geval moeten de persinzetstukken worden vervangen. Bij niet-naleving van deze veiligheidsinstructie neemt het risico van een val toe.

Veiligheidsinstructies voor accu's, snellaadapparaten, spanningsbronnen

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidsinstructies, aanwijzingen, opschriften en technische gegevens waarvan dit elektrische gereedschap voorzien is. Als de aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Zie ook www.albert-roller.de → Downloads → Handleidingen → Veiligheidsinstructies → Veiligheidsinstructies voor accu's, snellaadapparaten, spanningsbronnen.

Veiligheidsinformatiebladen

⚠ WAARSCHUWING

Lees de veiligheidsinformatiebladen. Als de aanwijzingen niet correct worden nageleefd, kan dit tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel leiden.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor latere raadpleging.

Zie www.albert-roller.de → Downloads → Veiligheidsinformatiebladen → Accu's.

Symboolverklaring

⚠ GEVAAR

Gevaar met een hoge risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg heeft.

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar met een gemiddelde risicograad, dat bij niet-naleving de dood of ernstig (onherstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar met een lage risicograad, dat bij niet-naleving matig (herstelbaar) letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP

Materiële schade, geen veiligheidsinstructie! Geen kans op letsel.



Gevaar



Val



Elektrische spanning



Lees de handleiding vóór de ingebruikname



Gebruik oogbescherming



Gebruik gehoorbescherming



Elektrisch gereedschap voldoet aan beschermingsgraad II



Niet geschikt voor gebruik in openlucht



Schakelende voeding (SMPS)



Kortsluitvaste veiligheidstransformator (SCPST)



Milieuvriendelijke verwijdering



CE-conformiteitsmarkering

1. Technische gegevens

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING

ROLLER'S radiaalpersen zijn bedoeld voor het maken van persverbindingen in alle gangbare persfittingsystemen, voor het maken van verbindingen tussen elektrische leidingen, voor het maken van verbindingen in valbeveiligingssysteem, voor het afkorten van draadeinden, voor het afkorten van elektrische kabels (radiaalpersen met 32 kN).

De ROLLER'S afkorttang Mini M en ROLLER'S afkorttang M zijn bedoeld voor het afkorten van draadeinden van staal en roestvrij staal tot de sterkteklasse 4.8 (400 N/mm²).

De ROLLER'S kabelschaar is bedoeld voor het afkorten van elektrische kabels ≤ 300 mm² (Ø 30 mm).

De ROLLER'S perstang Mini Basic E01 en ROLLER'S perstang Basic E01 zijn bedoeld voor het persen van Klauke verbindingmateriaal voor elektrische leidingen ≤ 300 mm² in combinatie met geschikte Klauke persinzetstukken van de serie 22, smalle persing.

De ROLLER'S perstang Basic E01 met persinzetstukken T12 is bedoeld voor het persen van goedgekeurde valbeveiligingssysteem.

ROLLER'S accu's, snellaadapparaten, spanningsbronnen zijn bedoeld voor gebruik volgens het gebruiksoverzicht.

Elk ander gebruik is oneigenlijk en daarom niet toegestaan.

Gebruiksoverzicht ROLLER'S accugereedschap, accu's, snellaadapparaten, spanningsbronnen.

Zie www.albert-roller.de → Downloads → Handleidingen → RADIAALPERSEN: OVERIGE DOCUMENTEN



1.1. Leveringsomvang

Elektrische radiaalpersen: aandrijfmachine, handleiding, stalen koffer /L-Boxx/ transportkist XL/XL-Boxx.

Accupersmachines: aandrijfmachine, accu Li-ion, snellaadapparaat, handleiding, stalen koffer /L-Boxx/ XL-Boxx.

1.2. Artikelnummers

ROLLER'S Uni-Press SE aandrijfmachine	572101
ROLLER'S Uni-Press aandrijfmachine	577001
ROLLER'S Uni-Press ACC aandrijfmachine	577000
ROLLER'S Uni-Press XL ACC aandrijfmachine	579000
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC aandrijfmachine	578001
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC aandrijfmachine	578002
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC aandrijfmachine	578003
ROLLER'S Multi-Press 14V aandrijfmachine	571003
ROLLER'S Multi-Press 14V ACC aandrijfmachine	571004
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC aandrijfmachine	576000
ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22V ACC aandrijfmachine	579001
ROLLER'S perstangen Mini, ROLLER'S perstangen, ROLLER'S persringen, ROLLER'S tussentang Mini, ROLLER'S tussentangen	zie ROLLER'S catalogus
ROLLER'S afkorttangen Mini M,	
ROLLER'S afkorttangen M	zie ROLLER'S catalogus
ROLLER'S kabelschaar	571887
Kabelmes, pak van 2 stuks (ROLLER'S kabelschaar)	571889
ROLLER'S perstang Mini Basic E01	578618
ROLLER'S perstang Basic E01	571855
ROLLER'S persinzetstukken T 12, pak van 2 stuks	570891
ROLLER'S Accu Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	571545
ROLLER'S Accu Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	571555
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Snellaadapparaat Li-Ion/Ni-Cd 220–240 V, 65 W	571560
Snellaadapparaat Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Snellaadapparaat Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Snellaadapparaat Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Spanningsvoorziening 220–240 V, in plaats van accu's 14,4 V, 33 A	571565
Spanningsvoorziening 220–240 V, in plaats van accu's 21,6 V, 15 A	571567
Spanningsvoorziening 220–240 V, in plaats van accu's 21,6 V, 40 A	571578
Stalen koffer ROLLER'S Uni-Press SE	570280
Stalen koffer ROLLER'S Uni-Press	570280
Stalen koffer ROLLER'S Uni-Press ACC	570280
Stalen koffer ROLLER'S Uni-Press XL ACC	579240
Stalen koffer ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578290
Systeemkoffer L-Boxx ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578299
Stalen koffer ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571290
Systeemkoffer L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571283
Systeemkoffer XL-Boxx ROLLER'S Multi-Press 45kN 22V ACC	579601

Stalen koffers of systeemkoffers met inlage voor ROLLER'S perstangen, ROLLER'S persringen, tussentangen als toebehoren, zie www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



1.3. Werkbereik

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC voor het maken van persverbindingen in alle gangbare persfittingsystemen aan stalen buizen, roestvaststalen buizen, koperen buizen, kunststof buizen, meerlaagse buizen $\varnothing 10-40$ mm $\varnothing \frac{3}{8}-1\frac{1}{4}$ "

Zie ook www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Mini pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V / Multi-Press 14 V ACC / Multi-Press 22 V ACC voor het maken van persverbindingen in alle gangbare persfittingsystemen aan stalen buizen, roestvaststalen buizen, koperen buizen, kunststof buizen, meerlaagse buizen $\varnothing 10-108$ (110) mm $\varnothing \frac{3}{8}-4$ "

Zie ook www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22V ACC voor het maken van XL-persverbindingen in alle gangbare persfittingsystemen $\varnothing 64-108$ mm $\varnothing 2\frac{1}{2}-4$ "

Zie ook www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)

**Werktemperatuurbereik**

ROLLER'S accu-persen $-10^{\circ}\text{C} - +60^{\circ}\text{C}$ ($14^{\circ}\text{F} - +140^{\circ}\text{F}$)
 Accu $-10^{\circ}\text{C} - +60^{\circ}\text{C}$ ($14^{\circ}\text{F} - +140^{\circ}\text{F}$)
 Snellaadapparaat $0^{\circ}\text{C} - +40^{\circ}\text{C}$ ($32^{\circ}\text{F} - +104^{\circ}\text{F}$)
 Spanningsvoorziening $-10^{\circ}\text{C} - +45^{\circ}\text{C}$ ($14^{\circ}\text{F} - +113^{\circ}\text{F}$)
 Persen op netvoeding $-10^{\circ}\text{C} - +60^{\circ}\text{C}$ ($14^{\circ}\text{F} - +140^{\circ}\text{F}$)
 Opslagtemperatuurbereik $> 0^{\circ}\text{C}$ (32°F)

1.4. Stuwkracht, slaglengte**Stuwkracht (nominale kracht)**

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC 22 kN
 ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC 32 kN
 ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC 45 kN

Slaglengte

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC 28 mm
 ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC 41 mm
 ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC 104 mm

1.5. Elektrische gegevens

ROLLER'S Uni-Press SE	} 230 V~; 50-60 Hz; 450 W 110 V~; 50-60 Hz; 450 W S3 20% (AB 2/10 min) geïsoleerde bescherming, radio-ontstoord
ROLLER'S Uni-Press	
ROLLER'S Uni-Press ACC	
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	14,4 V =; 2,5 Ah 14,4 V =; 5,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC	14,4 V =; 5,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	} 21,6 V =; 2,5 Ah 21,6 V =; 4,4 Ah 21,6 V =; 5,0 Ah 21,6 V =; 9,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	

Snellaadapparaat Li-Ion/Ni-Cd (steekaccu, art.nr. 571560)	Input	220-240 V~; 50-60 Hz; 65 W
	Output	10,8-18 V = geïsoleerde bescherming, radio-ontstoord
	Input	100-120 V~; 50-60 Hz; 65 W
	Output	10,8-18 V = geïsoleerde bescherming, radio-ontstoord

Snellaadapparaat Li-Ion (schuifaccu, art.nr. 571575)	Input	220-240 V~; 50-60 Hz; 70 W
	Output	21,6 V = geïsoleerde bescherming, radio-ontstoord
	Input	100-120 V~; 50-60 Hz; 70 W
	Output	21,6 V = geïsoleerde bescherming, radio-ontstoord

Snellaadapparaat Li-Ion (schuifaccu, art.nr. 571585)	Input	100-240 V~; 50-60 Hz; 90 W
	Output	21,6 V = geïsoleerde bescherming, radio-ontstoord

Snellaadapparaat Li-Ion (schuifaccu, art.nr. 571587)	Input	100-240 V~; 50-60 Hz; 290 W
	Output	21,6 V = geïsoleerde bescherming, radio-ontstoord

Spanningsvoorziening 14,4 V (art.nr. 571565)	Input	220-240 V~; 50-60 Hz
	Output	14,4 V =; 33 A geïsoleerde bescherming, radio-ontstoord

	Input	100-120 V~; 50-60 Hz
	Output	14,4 V =; 18 A geïsoleerde bescherming, radio-ontstoord

Spanningsvoorziening 21,6 V (art.nr. 571567)	Input	220-240 V~; 50-60 Hz
	Output	21,6 V =; ≤ 15 A geïsoleerde bescherming, radio-ontstoord

Spanningsvoorziening 21,6 V (art.nr. 571578)	Input	220-240 V~; 50-60 Hz
	Output	21,6 V =; 40 A geïsoleerde bescherming, radio-ontstoord

1.6. Afmetingen

ROLLER'S Uni-Press SE	430×118×85 mm (16,9"×4,6"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC	365×235×85 mm (14,6"×9,2"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	525×255×90 mm (20,7"×10,0"×3,5")
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	288×260×80 mm (11,3"×10,2"×3,1")
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	273×260×75 mm (10,7"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	405×145×75 mm (15,9"×5,7"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC	338×298×85 mm (13,3"×11,7"×3,3")
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	285×290×81 mm (11,2"×11,4"×3,2")
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	540×325×85 mm (21,3"×12,8"×3,3")

1.7. Gewichten

ROLLER'S Uni-Press SE aandrijfmachine	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC aandrijfmachine	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	5,5 kg (12,1 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC aandrijfmachine zonder accu	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC aandrijfmachine zonder accu	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC aandrijfmachine zonder accu	2,2 kg (4,9 lb)
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC aandrijfmachine zonder accu	3,8 kg (8,3 lb)
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC aandrijfmachine zonder accu	2,8 kg (6,2 lb)
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC aandrijfmachine zonder accu	5,7 kg (12,6 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	0,3 kg (0,7 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Accu Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Perstang (gemiddeld)	1,8 kg (3,9 lb)
Perstang Mini (gemiddeld)	1,2 kg (2,6 lb)
Tussentang Mini Z8	1,0 kg (2,2 lb)
Tussentang Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Tussentang Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Tussentang Z5	3,8 kg (8,4 lb)

Tussentang Z6 XL	5,5 kg (12,1 lb)
Tussentang Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Persring M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Persring U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

1.8. Geluidsinformatie

Emissiewaarde op de werkplek

ROLLER'S Uni-Press SE $L_{pA} = 76$ dB(A) $L_{WA} = 87$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Uni-Press /ACC/XL ACC

$L_{pA} = 81$ dB(A) $L_{WA} = 92$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC/

22V ACC / S 22V ACC $L_{pA} = 73$ dB(A) $L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

ROLLER'S Multi-Press 14V / 14V ACC/

22V ACC / XL 45kN 22V ACC $L_{pA} = 74$ dB(A) $L_{WA} = 85$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

1.9. Trillingen

Gemeten effectieve waarde bij het aanzetten $< 2,5$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

De aangegeven trillingsemissiewaarde werd volgens een genormaliseerde testmethode gemeten en kan voor vergelijking met een ander elektrisch gereedschap worden gebruikt. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende schatting van de blootstelling.

⚠️ VOORZICHTIG

De trillingsemissiewaarde kan tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap afwijken van de opgegeven waarde, naargelang de wijze waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt. Afhankelijk van de feitelijke gebruiksomstandigheden (intermitterend) kan het noodzakelijk zijn veiligheidsmaatregelen te nemen voor bescherming van de gebruiker.

2. Ingebruikname

⚠️ VOORZICHTIG

Voordat de aandrijfmachine na een langere opslagduur weer in gebruik wordt genomen, moet eerst het overdrukventiel in werking worden gesteld door op de terugloopknop (13) te drukken. Indien dit vastzit of stroef is, mag niet worden geperst. De aandrijfmachine dient voor controle te worden ingediend bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice.

⚠️ VOORZICHTIG

Lees en volg de nationale voorschriften voor handmatig te hanteren last-gewichten.

Voor het gebruik van de ROLLER'S perstangen, ROLLER'S perstangen Mini, ROLLER'S persringen met tussentangen voor de verschillende buisverbindingssystemen gelden altijd de actuele ROLLER'S verkoopdocumenten, zie ook www.albert-roller.de → Downloads → Productcatalogi, -brochures. Als door de systeemfabrikant bepaalde componenten van een buisverbindingssysteem veranderd of nieuw op de markt gebracht worden, dient de actuele gebruiksstand ervan bij ROLLER'S te worden opgevraagd (fax +49 7151 1727-87 of e-mail info@albert-roller.de). Wijzigingen en vergissingen voorbehouden.

2.1. Elektrische aansluiting

⚠️ WAARSCHUWING

Let op de netspanning! Voordat de aandrijfmachine, het snellaadapparaat of de spanningsbron wordt aangesloten, dient te worden gecontroleerd of de spanning die op het typeplaatje is aangegeven, overeenkomt met de netspanning. Op bouwplaatsen, in vochtige omgevingen, in binnen- en buitenruimten of bij soortgelijke opstellingen mag het elektrische gereedschap uitsluitend op het net worden aangesloten via een aardlekschakelaar die de stroomtoevoer onderbreekt zodra de lekstroom naar de aarde gedurende 200 ms de 30 mA overschrijdt.

Accu's

LET OP

Plaats de accu 14,4 V (19) altijd verticaal in de aandrijfmachine of het snellaadapparaat. Een schuine plaatsing beschadigt de contacten en kan een kortsluiting veroorzaken, waardoor de accu beschadigd wordt.

Diepontlading door onderspanning

Een minimumspanning mag bij accu's Li-ion niet worden onderschreden, omdat anders de accu door diepontlading kan worden beschadigd. De cellen van de ROLLER'S accu's Li-ion zijn bij aflevering voor ca. 40% voorgegeladen. Daarom moeten de accu's Li-ion vóór gebruik geladen en daarna regelmatig bijgeladen worden. Als dit voorschrift van de cellenfabrikant niet in acht wordt genomen, kan de accu Li-ion door diepontlading worden beschadigd.

Diepontlading door opslag

Als een relatief weinig geladen accu Li-ion wordt opgeslagen, kan deze bij een langere opslag door zelfontlading diepontladen raken en zo beschadigd worden. Accu's Li-ion moeten daarom voor de opslag worden geladen en vervolgens om de zes maanden bijgeladen en vóór nieuwe belasting nogmaals worden opgeladen.

LET OP

Voor gebruik de accu laden. Li-ionaccu's dienen regelmatig te worden bijgeladen, om diepontlading te voorkomen. Bij diepontlading wordt de accu beschadigd.

Gebruik voor het opladen van de ROLLER'S accu alleen goedgekeurde ROLLER'S snellaadapparaten, zie gebruiksoverzicht. Nieuwe en langere tijd niet gebruikte accu's Li-ion bereiken pas na meerdere laadbeurten hun volledige capaciteit.

Snellaadapparaat Li-ion/Ni-Cd en snellaadapparaat Li-ion

Als de netstekker ingestoken is, brandt het linker controlelampje continu groen. Als een accu in het snellaadapparaat gestoken is, geeft een groen knipperend controlelampje aan dat de accu geladen wordt. Brandt dit controlelampje continu groen, dan is de accu opgeladen. Knippert een controlelampje rood, dan is de accu defect. Brandt een controlelampje continu rood, dan ligt de temperatuur van het snellaadapparaat en/of de accu buiten het toelaatbare werkbereik van het snellaadapparaat van 0°C tot +40°C.

LET OP

De snellaadapparaten zijn niet geschikt voor gebruik in openlucht.

Spanningsbron

De spanningsbronnen dienen om het accugereedschap met netvoeding in plaats van accuvoeding te gebruiken. De spanningsbronnen zijn uitgerust met een stroom- en temperatuurbegrenzing. De bedrijfsstatus wordt met een led aangegeven. Bij een brandende led is het apparaat bedrijfsklaar. Als de led uitgaat of knippert, betekent dit dat de stroomsterkte te hoog of de temperatuur ontoelaatbaar is. In deze toestand kan de aandrijfmachine niet worden gebruikt. Na een wachttijd brandt de led weer en kan het werk worden voortgezet.

LET OP

De spanningsbronnen zijn niet geschikt voor gebruik in openlucht.

2.2. Montage (vervanging) van de perstang, perstang Mini (fig. 1 (1)), perstang (4G) (fig. 10), perstang (S) (fig. 11), persring (PR-3S) met tussentang (fig. 12), persring (PR-3B) met tussentang (fig. 13), persring 45° (PR-2B) met tussentang, persring S (PR-2B) met tussentang Z8 of tussentang Mini Z8 (fig. 14) bij radiaalpersen.

Trek de netstekker uit of verwijder de accu. Gebruik alleen perstangen, perstangen Mini of persringen met een systeemspecifieke perscontour, die overeenstemt met het te persen persfittingsysteem. Perstangen, perstangen Mini en persringen zijn op de persbekken resp. perssegmenten voorzien van een letter die de perscontour, en een cijfer dat de grootte aangeeft. De tussentangen zijn gemarkeerd met de letter Z en een cijfer, dat dient voor het indelen bij de toelaatbare persring, die identiek gemarkeerd is. De persring 45° (PR-2B) mag uitsluitend onder een hoek van 45° ten opzichte van de tussentang Z1/tussentang Mini Z1 worden aangebracht (fig. 17). Bij de persring S (PR-2B) kan de tussentang Z8 of tussentang Mini Z8 traploos zwenkbaar worden geplaatst (fig. 14). De inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van de te persen persfittingsystemen moet worden gelezen en nageleefd. Pers nooit met niet-passende perstang, perstang Mini, persring en tussentang (perscontour, grootte). De persverbinding kan dan onbruikbaar zijn en de machine en perstang, perstang Mini of persring en tussentang, tussentang Mini zouden kunnen worden beschadigd.

De tussentang Z6 XL voor het aandrijven van de ROLLER'S persringen XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) met ROLLER'S Uni-Press XL ACC. De tussentang Z7 XL 45kN voor het aandrijven van de ROLLER'S persringen XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) en persringen XL 2½–4" (PR-3B) met ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC. In ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC past alleen de tussentang Z7 XL 45kN.

De aandrijfmachine wordt het beste op een tafel of de vloer gelegd. De draaihuls (fig. 5 (21)) van ROLLER'S Uni-Press XL ACC moet overeenkomstig de gebruikte perstang/tussentang worden geplaatst. Voor het gebruik van de tussentang Z6 XL moet de draaihuls (21) worden gedraaid tot deze vastklikt, zodat de sleuf van het aandrijfhuis er niet door wordt bedekt. Voor alle andere perstangen/tussentangen moet de draaihuls (21) worden gedraaid tot deze vastklikt, zodat de sleuf van het aandrijfhuis erdoor wordt bedekt. De montage (het wisselen) van de perstang, perstang Mini of tussentang, tussentang Mini kan alleen gebeuren, als de persrollen (5) helemaal teruggebracht zijn. Indien nodig bij ROLLER'S Uni-Press SE de draairichtingshendel (7) naar links drukken en de veiligheidstip-schakelaar (8) bedienen, bij ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC, ROLLER'S Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC en ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC de terugloopknop (13) tot de persrollen (5) helemaal teruggelopen zijn.

⚠️ VOORZICHTIG

De draaihuls (21) moet altijd overeenkomstig de gebruikte perstang/tussentang worden geplaatst, tot deze vastklikt – knelgevaar!

Open de tanghouderbout (2). Trek hiervoor de grendel (4) uit; de tanghouderbout (2) springt onder veerbelasting naar buiten. Zet de gekozen perstang, perstang Mini (1), tussentang, tussentang Mini (14) in. Schuif de tanghouderbout (2) naar voren, tot de grendel (4) vastklikt. Duw hierbij de knop (3) direct boven de tanghouderbout (2) naar beneden. Start de aandrijfmachine niet zonder geplaatste perstang, perstang Mini, persring met tussentang, tussentang Mini. Laat de persbeweging alleen voor de toestandbrenging van een persverbinding uitvoeren. Zonder perstegendruk van de persfiting wordt de aandrijfmachine resp. perstang, perstang Mini, persring, tussentang en tussentang Mini onnodig zwaar belast.

⚠️ VOORZICHTIG

Nooit met niet-vergrendelde tanghouderbout (2) persen. Er bestaat breukgevaar en wegvliegende delen kunnen ernstig letsel veroorzaken!

3. Werking

⚠️ VOORZICHTIG

Voordat de aandrijfmachine na een langere opslagduur weer in gebruik wordt genomen, moet eerst het overdrukventiel in werking worden gesteld door op de terugloopknop (13) te drukken. Indien dit vastzit of stroef is, mag niet worden geproefd. De aandrijfmachine dient voor controle te worden ingediend bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice.

Vóór elk gebruik dient de perstang, perstang Mini, persring, tussentang en tussentang Mini, met name de perscontour (11, 17) van de persbekken (10) resp. van alle 3 de perssegmenten (16), op schade en slijtage te worden gecontroleerd. Beschadigde of versleten perstangen, perstangen Mini, persringen, tussentangen en de tussentang Mini mogen niet meer worden gebruikt. Anders bestaat het risico van niet-correcte persingen of ongevallen.

Vóór elk gebruik dient met de aandrijfmachine en de te gebruiken perstang, perstang Mini, persring met tussentang of tussentang Mini een proefpersing met ingelegde persfitting te worden uitgevoerd. De perstang, perstang Mini (1), persring (15) met tussentang of tussentang Mini moeten hierbij mechanisch in de aandrijfmachine passen en volgens de voorschriften vergrendeld kunnen worden. Bij de perstang, perstang Mini (fig. 1), persring (PR-3B) (fig. 13), persring 45° (PR-2B) (fig. 14) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de persbekken (10) bij 'A' volledig gesloten zijn. Bij de perstang (PZ-4G) (fig. 10), de perstang (PZ-S) (fig. 11) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de persbekken (10) bij 'A' en op de tegenoverliggende zijde 'B' volledig gesloten zijn. Bij de persring (PR-3S) (fig. 12), de persring XL (PR-3S) (fig. 12) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de perssegmenten (16) bij 'A' en op de tegenoverliggende zijde 'B' volledig gesloten zijn. De dichtheid van de verbinding moet eveneens worden gecontroleerd (nationale voorschriften, normen, richtlijnen enz. in acht nemen).

Ontstaat bij het sluiten van de perstang, perstang Mini een duidelijke braam aan de pershuls, dan kan de persing fout cq. ondicht zijn (zie 5. storingen).

⚠️ VOORZICHTIG

Om schade aan de aandrijfmachine te voorkomen, dient erop te worden gelet dat bij werksituaties zoals bijvoorbeeld in fig. 16 t/m 18 getoond, geen spanning tussen perstang, perstang Mini, persring, tussentang, tussentang Mini, fitting en aandrijfmachine optreedt. Bij niet-nakoming bestaat breukgevaar en kunnen wegvliegende delen ernstig letsel veroorzaken.

3.1. Werkvolgorde

Perstang, perstang Mini (1) met de hand zover samendrukken, dat de perstang over de persfitting geschoven worden kan. Aandrijfmachine met perstang daarbij haaks t.o.v. de buis op de persfitting plaatsen. Perstang loslaten zodat deze zich om de persfitting sluit. Aandrijfmachine bij de machinegreep (6) en de schakelaargreep (9) vasthouden.

Leg de persring (15) om de persfitting. Leg de tussentang/tussentang Mini (14) in de aandrijfmachine en vergrendel de tanghouderbout; breng indien nodig de draaihuls (21) in de juiste positie, zie 2.2. Duw de tussentang/tussentang Mini (14) met de hand zo ver samen, dat de tussentang/tussentang Mini aan de persing kan worden aangelegd. Laat de tussentang/tussentang Mini los, zodat de radiussen/halve bollen van de tussentang/tussentang Mini stevig op de aanzetbouten/kogelschalen van de persring zitten en de persing goed op de persfitting vastzit (fig. 15). Houd er bij de tussentang Z1 en tussentang Mini Z1 rekening mee dat de persring uitsluitend onder 45° mag worden aangebracht. Bij de persring S (PR-2B) kan de tussentang Z8/tussentang Mini Z8 traploos zwenkbaar worden aangebracht (fig. 14).

LET OP

Gebruik alleen de tussentang die voor de persing en aandrijfmachine is toegestaan, zie 2.2. Niet-naleving kan tot gebrekkige of ondichte persingen leiden en tot beschadiging van de persing en/of tussentang.

Bij ROLLER'S Uni-Press SE de draairichtingshendel (7) naar rechts (aanloop) schakelen en de veiligheidstipschakelaar (8) indrukken. Houd de veiligheidstipschakelaar (8) ingedrukt tot de persing voltooid is en de perstang resp. persring gesloten is. Laat de veiligheidstipschakelaar direct los. Schakel de draairichtingshendel (7) naar links (terugloop) en druk op de schakelaar (8) tot de persrollen teruggelopen zijn en de veiligheidsslipkoppeling in werking treedt. Laat de veiligheidstipschakelaar direct los.

LET OP

De veiligheidsslipkoppeling mag niet onnodig worden belast. Laat de veiligheidstipschakelaar na het sluiten van de perstang, persring resp. na het teruglopen van de persrollen direct los. De veiligheidsslipkoppeling is zoals elke slipkoppeling onderhevig aan normale slijtage. Als deze echter onnodig wordt belast, verslijt ze sneller en kan ze worden vernield.

Bij ROLLER'S Uni-Press en ROLLER'S Multi-Press houd de veiligheidstipschakelaar (8) ingedrukt tot de persing voltooid is en de perstang resp. persring volledig gesloten is. Dit wordt door een akoestisch signaal (knakken) aangegeven. Terugloopknop (13) zolang indrukken, totdat de persrollen (5) helemaal zijn teruggelopen.

Bij ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V ACC, Multi-Press XL 45 kN 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC en Uni-Press XL ACC houd de veiligheidstipschakelaar (8) ingedrukt tot de persing voltooid is en de perstang resp.

persring volledig gesloten is. Na volledige persing schakelt de aandrijfmachine automatisch op terugloop om (gedwongen afloop). Dit wordt door een akoestisch signaal (knakken) aangegeven.

Houd bij ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC de veiligheidstipschakelaar (8) ingedrukt tot de perstang resp. persring volledig gesloten is. Na de voltooid persing schakelt de aandrijfmachine automatisch om naar terugloop (gedwongen afloop). De gekleurde led van de persdrukindicatie (22) geeft aan of de persdruk van de aandrijfmachine binnen het voorgeschreven bereik lag, zie 3.6.

Druk de perstang, perstang Mini met de hand samen, zodat ze samen met de aandrijfmachine van de persfitting kan worden afgetrokken. Druk de tussentang, tussentang Mini met de hand samen, zodat ze samen met de aandrijfmachine van de persing kan worden afgetrokken. Open de persing met de hand, zodat hij van de persfitting kan worden afgetrokken.

3.2. Functieveiligheid

Bij ROLLER'S Uni-Press SE wordt de persbewerking beëindigd door de veiligheidstipschakelaar (8) los te laten. Voor de mechanische veiligheid van de aandrijfmachine werkt in beide eindposities van de persrollen een draaimomentafhankelijke veiligheidsslipkoppeling. De veiligheidsslipkoppeling mag niet onnodig worden belast! ROLLER'S Uni-Press SE is bovendien uitgerust met veiligheidselektronica, die de aandrijfmachine bij hoge belasting uitschakelt. Zolang de perstangen (1), persringen (15) volledig sluiten, zie 3.1., is dit geen probleem. Indien de aandrijfmachine echter wordt uitgeschakeld voordat de persing voltooid is (perstangen, persringen waren niet gesloten, zie 3.1.), mag niet verder worden gewerkt en moet de aandrijfmachine direct worden gecontroleerd/gerepareerd door een geautoriseerde ROLLER klantenservice.

ROLLER'S Uni-Press en ROLLER'S Multi-Press 14 V beëindigt de persbewerking automatisch onder afgifte van een akoestisch signaal (knakken).

ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V ACC / Multi-Press 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC en Uni-Press XL ACC beëindigen de persbewerking automatisch onder afgifte van een akoestisch signaal (knakken) en lopen automatisch terug (gedwongen afloop).

LET OP

Alleen met het volledige sluiten van de perstang, perstang Mini, persring of perssegmenten is de vlekkeloze persing tot stand gebracht. Bij de perstang, perstang Mini (fig. 1), persring (PR-3B) (fig. 13), persring 45° (PR-2B) of persring S (PR-2B) (fig. 14) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de persbekken (10) bij 'A' volledig gesloten zijn. Bij de perstang (PZ-4G) (fig. 10), de perstang (PZ-S) (fig. 11) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de persbekken (10) bij 'A' en op de tegenoverliggende zijde 'B' volledig gesloten zijn. Bij de persring (PR-3S) (fig. 12), de persring XL (PR-3S) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de perssegmenten (16) bij 'A' en op de tegenoverliggende zijde 'B' volledig gesloten zijn. Ontstaat bij het sluiten van de perstang, perstang Mini, persring of perssegmenten een duidelijke braam aan de pershuls, dan kan de persing gebrekkig en ondicht zijn (zie 5. Storingen).

3.3. Arbeidsveiligheid

Voor de arbeidsveiligheid zijn de aandrijfmachines met een veiligheidstipschakelaar (8) uitgerust. Deze maakt het mogelijk, in het bijzonder ook bij gevaar, de aandrijfmachine direct stil te zetten. De aandrijfmachines kunnen in iedere positie op terugloop omgeschakeld worden.

3.4. Machinetoestandscontrole met beveiliging tegen diepontlading van de accu

Alle ROLLER'S Akku-Pressen zijn sinds 01-01-2011 uitgerust met een elektronische machinetoestandscontrole (18) met overbelastingsbeveiliging tegen te hoge stromen en met indicatie van de laadtoestand door middel van een 2-kleurige, groen-rode led. De led brandt groen, als de accu volledig of nog voldoende geladen is. De led brandt rood, als de accu moet worden geladen, de accu defect is of de aandrijfmachine uitgeschakeld is wegens te hoge stroom. Als deze toestand tijdens een persing optreedt en de persbewerking niet voltooid wordt, moet de persing met een geladen accu Li-ion worden voltooid. Als de aandrijfmachine niet gebruikt wordt, gaat de led na ca. 2 uur uit. Wanneer de aandrijfmachine opnieuw wordt ingeschakeld, begint de led weer te branden.

3.5. Trapsgewijze indicatie van de laadtoestand (20) van de accu's Li-ion 21,6 V

De trapsgewijze indicatie geeft de laadtoestand van de accu's met 4 leds aan. Na een druk op de knop met het batterijsymbool licht gedurende enkele seconden ten minste één led op. Hoe meer leds groen branden, hoe hoger de laadtoestand van de accu's is. Indien een led rood knippert, moet de accu worden opgeladen.

3.6. Persdrukmonitoring, ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC (fig. 4)

Bij ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC wordt tijdens het persen de persdruk bewaakt. Na voltooiing van de persbewerking brandt de led van de persdrukindicatie (22) wit, indien de persdruk binnen het voorgeschreven bereik lag. Brandt de led rood, dan was de persdruk kleiner dan voorgeschreven. Indien de led rood brandt en de aandrijfmachine uitgeschakeld wordt, was de persdruk groter dan voorgeschreven. Houd de terugloopknop (13) ingedrukt tot de persrollen volledig teruggedrukt zijn. Indien de persdruk buiten het voorgeschreven bereik lag, kan een nieuwe persbewerking worden gestart. De led van de persdrukindicatie brandt dan weer wit tijdens het persen. Na een verblijftijd van ca. 2 min gaat de led uit. De led brandt weer, wanneer de aandrijfmachine

opnieuw wordt ingeschakeld. Indien de led van de persdrukindicatie rood brandt, wordt aanbevolen om de aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice te laten controleren/representeren.

LET OP

Ook als de persdruk binnen het voorgeschreven bereik ligt en de led van de persdrukindicatie (22) wit brandt, kan nog niet zonder meer worden aangenomen dat de perstang, persring, perssegmenten op het einde van de persbewerking gesloten waren. Het volledige sluiten moet bij elke persbewerking worden gecontroleerd, zie 3.1.

4. Onderhoud

Ongeacht het hierna beschreven onderhoud wordt het aanbevolen om de ROLLER'S aandrijfmachines samen met alle gereedschappen (bijv. perstangen, perstangen Mini, persringen met tussentang, tussentang Mini) en toebehoren (bijv. accu's, snellaadapparaten, spanningsbronnen) ten minste één keer per jaar naar een geautoriseerde ROLLER klantenservice te brengen voor een inspectie en herhaalde controle van de elektrische apparaten. In Duitsland is zo'n herhaalde controle van elektrische apparaten volgens DIN VDE 0701-0702 verplicht en volgens het ongevalpreventievoorschrift DGUV-voorschrift 3 'Elektrische installaties en bedrijfsmiddelen' ook voor mobiele elektrische bedrijfsmiddelen voorgeschreven. Daarnaast dienen de voor de plaats van inzet geldende nationale veiligheidsbepalingen, regels en voorschriften in acht genomen en gevolgd te worden.

4.1. Onderhoud

WAARSCHUWING

Voor onderhoudswerkzaamheden netstekker cq. accu uitnemen!

Perstangen, perstangen Mini, persringen, tussentangen, tussentangen Mini en vooral ook hun houders moeten schoon worden gehouden. Sterk verontreinigde metalen onderdelen kunnen bijv. met machinereiniger worden gereinigd en dienen aansluitend tegen roest te worden beschermd.

Reinig kunststof onderdelen (bijv. kast, accu's) uitsluitend met milde zeep en vochtige doek. Geen huishoudelijke reinigers gebruiken.

Zorg ervoor dat vloeistoffen nooit binnen in het elektrische apparaat raken. Dompel het elektrische apparaat nooit in een vloeistof onder.

Perstangen, perstangen Mini, persringen en tussentangen, tussentangen Mini, dienen regelmatig op hun soepelheid te worden gecontroleerd. Indien nodig de perstangen, perstangen Mini, persringen of tussentangen, tussentangen Mini reinigen en de bout (12) van de persbekken, perssegmenten of tussentangen, tussentangen Mini (Fig. 1, 10 – 14) met machineolie licht invetten. De perstang, perstang Mini, persring of tussentang, echter niet demonteren! Afzettingen in de perscontour (11, 17) verwijderen. De correct functionerende toestand van alle perstangen, perstangen Mini, persringen en tussentangen, tussentangen Mini regelmatig controleren door een proefpersing met ingelege persfitting. Alleen met het volledige sluiten van de perstang, perstang Mini, persring of perssegmenten is de vlekkeloze persing tot stand gebracht. Bij de

perstang, perstang Mini (fig. 1), persring (PR-3B) (fig. 13), persring 45° (PR-2B) of persring S (PR-2B) (fig. 14) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de persbekken (10) bij 'A' volledig gesloten zijn. Bij de perstang (PZ-4G) (fig. 10), de perstang (PZ-S) (fig. 11) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de persbekken (10) bij 'A' en op de tegenoverliggende zijde 'B' volledig gesloten zijn. Bij de persring (PR-3S) (fig. 12), de persring XL (PR-3S) moet na het voltooiën van de persing worden gecontroleerd of de perssegmenten (16) bij 'A' en op de tegenoverliggende zijde 'B' volledig gesloten zijn. Ontstaat bij het sluiten van de perstang, perstang Mini, persring of perssegmenten een duidelijke braam aan de pershuls, dan kan de persing gebrekkig en ondicht zijn (zie 5. Storingen).

Beschadigde of versleten perstangen, perstangen Mini, persringen en tussentangen, tussentangen Mini mogen niet meer worden gebruikt. In geval van twijfel dient de aandrijfmachine samen met alle perstangen, perstangen Mini, persringen en tussentangen, tussentangen Mini voor inspectie naar een geautoriseerde ROLLER klantenservice te worden gestuurd.

Perstangenopname schoon houden, in het bijzonder persrollen (5) en tanghouderbout (2) regelmatig reinigen en aansluitend met machineolie licht invetten. Controleer regelmatig de correcte werking van de aandrijfmachine door een persing uit te voeren met de persfitting die de grootste perskracht nodig heeft. Indien de perstang, perstang Mini, persring, perssegmenten bij deze persing volledig sluiten (zie boven), dan werkt de aandrijfmachine correct.

4.2. Inspectie/onderhoud

WAARSCHUWING

Voor onderhouds- en reparatiewerkzaamheden netstekker cq. accu uitnemen! Deze werkzaamheden mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel worden uitgevoerd.

Het aandrijfgedeelte van de aandrijfmachine ROLLER'S Uni-Press SE is onderhoudsvrij. Het loopt in een duurvulvulling en hoeft daarom niet gesmeerd te worden. De motor van ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC heeft koolborstels. Deze slijten en moeten daarom van tijd tot tijd nagekeken cq. vernieuwd worden. Alleen originele ROLLER'S koolborstels gebruiken. De aandrijfmachine ROLLER'S Uni-Press SE heeft een veiligheidsslipkoppeling. Deze verslijt en moet daarom af en toe gecontroleerd en indien nodig vervangen worden. Gebruik alleen de originele ROLLER'S veiligheidsslipkoppeling. Bij de aandrijfmachines op accu's verslijten de koolborstels van de gelijkstroommotoren. Deze kunnen niet worden vervangen; de complete gelijkstroommotor moet worden vervangen. Bij alle elektrohydraulische aandrijfmachines verslijten de dichtringen (O-ringen). Deze moeten daarom af en toe gecontroleerd en indien nodig vervangen worden. Bij onvoldoende perskracht of olieverlies moet de aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER servicewerkplaats getest cq. gerepareerd worden.

LET OP

Beschadigde of versleten perstangen, perstangen Mini, persringen, tussentangen kunnen niet worden gerepareerd.

5. Storingen

Om schade aan de aandrijfmachine te voorkomen, dient erop te worden gelet dat bij werksituaties zoals bijvoorbeeld in fig. 16 t/m 18 getoond, geen spanning tussen perstang, perstang Mini, persring, tussentang, tussentang Mini, fitting en aandrijfmachine optreedt.

VOORZICHTIG

Voordat de aandrijfmachine na een langere opslagduur weer in gebruik wordt genomen, moet eerst het overdrukventiel in werking worden gesteld door op de terugloopknop (13) te drukken. Indien dit vastzit of stroef is, mag niet worden geperst. De aandrijfmachine dient voor controle te worden ingediend bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice.

5.1. Storing: De aandrijfmachine loopt niet.

Oorzaak:

- Versleten koolborstels.
- Aansluitkabel defect (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC).
- Accu leeg of defect (ROLLER'S accu-aandrijfmachines).
- Aandrijfmachine defect.

Oplossing:

- De koolborstels resp. gelijkstroommotor door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.
- De aansluitkabel door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.
- Accu met snellaadapparaat opladen of accu vervangen.
- De aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/representeren.

5.2. Storing: De aandrijfmachine voltooit de persing niet, de perstang, perstang Mini, persring, het perssegment sluit niet volledig, de afkorttang, kabelschaar snijdt niet volledig door.

Oorzaak:

- Aandrijfmachine oververhit (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC).
- Versleten koolborstels.
- Slipkoppeling defect (ROLLER'S Uni-Press SE).
- Accu leeg of defect (ROLLER'S accu-aandrijfmachines).
- Aandrijfmachine defect.
- Verkeerde perstang, perstang Mini, persring (perscontour, grootte), tussentang, tussentang Mini of inzetstukken gebruikt.

Oplossing:

- De aandrijfmachine ca. 10 min laten afkoelen.
- De koolborstels resp. gelijkstroommotor door gekwalificeerd vakpersoneel of een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten vervangen.
- De slipkoppeling door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/representeren.
- Accu met snellaadapparaat opladen of accu vervangen.
- De aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/representeren.
- Opschrift van perstang, perstang Mini, persring, tussentang, tussentang Mini, inzetstukken controleren en indien nodig vervangen.

- Perstang, perstang Mini, persring, tussentang, tussentang Mini stroef of defect.
- De led van de persdrukindicatie (22) brandt rood (ROLLER'S Multi-Press 22V ACC), zie 3.6.
- De sterkteklasse van het draadeind is > 4.8 (400 N/mm²) (ROLLER'S afkorttang Mini M, ROLLER'S afkorttang M).
- Inzetstukken/kabelmessen zijn bot (ROLLER'S afkorttang Mini M, ROLLER'S afkorttang M/ROLLER'S kabelschaar).
- Verkeerde Klauke persinzetstukken in ROLLER'S perstang Mini Basic E01, ROLLER'S perstang Basic E01 geplaatst.
- Perstang, perstang Mini, persring, tussentang, tussentang Mini niet meer gebruiken! Perstang, perstang Mini, persring, tussentang, tussentang Mini reinigen en licht invetten met machineolie of door nieuwe vervangen.
- De aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren. De persfitting indien nodig napersen of door een nieuwe vervangen. De montagehandleiding van het persfittingsysteem in acht nemen.
- Let op de sterkteklasse van de draadeinden.
- Inzetstukken omdraaien of vervangen / kabelmessen vervangen.
- De instructies van de systeemaanbieder raadplegen en in acht nemen, indien nodig de persinzetstukken vervangen.

5.3. **Storing:** ROLLER'S Uni-Press SE schakelt na het voltooiën van de persing **herhaaldelijk** uit.

Oorzaak:

- Aandrijfmachine defect.

Oplossing:

- De aandrijfmachine door een geautoriseerde ROLLER klantenservice laten controleren/repareren.

5.4. **Storing:** Bij het sluiten van de perstang, perstang Mini, persring, perssegmenten ontstaat een duidelijke braam aan de pershuls.

Oorzaak:

- Beschadigde of versleten perstang, perstang Mini, persring, perssegmenten of perscontour.
- Verkeerde perstang, perstang Mini, persring (perscontour, grootte) of tussentang, tussentang Mini ingezet.
- Niet-geschikte afstemming van pershuls, buis en steunhuls.

Oplossing:

- Perstang, perstang Mini, persring door nieuwe vervangen.
- Opschrift van perstang, perstang Mini, persring, tussentang, tussentang Mini controleren en indien nodig vervangen.
- Compatibiliteit van pershuls, buis en steunhuls controleren. De inbouw- en montagehandleiding van de fabrikant/aanbieder van het te persen persfittingsysteem in acht nemen, indien nodig contact met hem opnemen.

5.5. **Storing:** De persbekken sluiten bij een onbelaste perstang, perstang Mini niet gelijk bij 'A' en 'B' (fig. 1).

Oorzaak:

- Perstang, perstang Mini op de grond gevallen, drukveer verbogen.

Oplossing:

- Perstang, perstang Mini voor controle indienen bij een geautoriseerde ROLLER'S klantenservice.

5.6. **Storing:** Braamvorming bij het afkorten van draadeinden (ROLLER'S afkorttang Mini M, ROLLER'S afkorttang M).

Oorzaak:

- Inzetstukken zijn bot of losgebroken.
- De sterkteklasse van het draadeind is > 4.8 (400 N/mm²).

Oplossing:

- Inzetstukken omdraaien of vervangen.
- Let op de sterkteklasse van de draadeinden.

6. Verwijdering

De aandrijfmachines, accu's, snellaadapparaten en spanningsbronnen mogen na hun gebruiksduur niet met het huisvuil worden verwijderd. Ze moeten in overeenstemming met de wettelijke voorschriften worden verwijderd. Lithiumbatterijen en accupacks van alle batterijsystemen mogen alleen in lege toestand worden verwijderd; bij niet volledig lege lithiumbatterijen en accupacks moeten alle contacten bijv. met isolatietape worden afgedekt.

7. Fabrieksgarantie

De garantietijd bedraagt 12 maanden vanaf de overhandiging van het nieuwe product aan de eerste gebruiker. Het tijdstip van de overhandiging dient te worden bewezen aan de hand van het originele aankoopbewijs, waarop de koopdatum en productnaam vermeld moeten zijn. Alle defecten die tijdens de garantieperiode optreden en die aantoonbaar aan fabricage- of materiaalfouten te wijten zijn, worden gratis verholpen. Door deze garantiwerkzaamheden wordt de garantieperiode voor het product niet verlengd of vernieuwd. Schade die te wijten is aan natuurlijke slijtage, onvakkundige behandeling of misbruik, niet-naleving van bedrijfsvoorschriften, ongeschikte bedrijfsmiddelen, buitensporige belasting, oneigenlijk gebruik, eigen ingrepen of ingrepen door derden of aan andere oorzaken waar ROLLER niet verantwoordelijk voor is, is van de garantie uitgesloten.

Garantiwerkzaamheden mogen uitsluitend door een geautoriseerde ROLLER klantenservice worden uitgevoerd. Reclamaties worden uitsluitend erkend, indien het product zonder voorafgaande ingrepen, in niet-gedemonteerde toestand bij een geautoriseerde ROLLER klantenservice wordt ingeleverd. Vervangen producten en onderdelen worden eigendom van ROLLER.

De kosten voor de verzending naar en van de klantenservice zijn voor rekening van de gebruiker.

Een overzicht van de ROLLER klantenservices kan op internet worden geraadpleegd onder www.albert-roller.de. Voor landen die niet in deze lijst zijn opgenomen, dient het product te worden ingeleverd bij het SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. De wettelijke rechten van de gebruiker, met name de garantierechten tegenover de verkoper in het geval van gebreken, de rechten bij opzettelijk plichtsverzuim en de rechten op basis van de productaansprakelijkheid, worden door deze garantie niet beperkt.

Voor deze garantie is het Duitse recht van toepassing met uitsluiting van de verwijzingsbepalingen van het Duits internationaal privaatrecht en met uitsluiting van het Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (CISG). De garantieggever van deze wereldwijd geldende fabrieksgarantie is Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Verlenging van de fabrieksgarantie tot 5 jaar

Voor de in deze handleiding vermelde aandrijfmachines bestaat de mogelijkheid om binnen 30 dagen na overhandiging aan de eerste gebruiker de garantietijd van de bovenstaande fabrieksgarantie tot 5 jaar te verlengen door de aandrijfmachine op www.albert-roller.de/service te registreren. Alleen geregistreerde eerste gebruikers kunnen gebruikmaken van dit recht op verlenging van de fabrieksgarantie, op voorwaarde dat het typeplaatje op de aandrijfmachine niet verwijderd of veranderd is en de gegevens leesbaar zijn. Een overdracht van het recht is uitgesloten.

9. Onderdelenlijsten

Onderdelenlijsten vindt u op www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Översättning av originalbruksanvisningen

Vid användning av ROLLER'S presstånger, ROLLER'S presstånger mini, ROLLER'S pressringar med ROLLER'S mellantänger för olika rörförbindelse-system gäller alltid den respektive aktuella försäljningsdokumentationen från ROLLER'S, se även www.albert-roller.de → Nedladdning → Produktkataloger, -prospekt. Om systemtillverkaren ändrar komponenter för rörkopplings-system eller nya komponenter kommer ut på marknaden, måste man begära information om de aktuella användningsföreskrifterna från ROLLER'S (fax +49 7151 1727-87) eller e-post info@albert-roller.de. Med reservation för ändringar och misstag.

Fig. 1–14

1	Presstång/Presstång Mini	14	Mellantång/Mellantång Mini
2	Tångbult	15	Pressring
3	Knapp	16	Pressegment
4	Regel	17	Presskontur (pressring eller pressegmenter)
5	Pressrullar	18	Maskintillståndskontroll
6	Hushåndtak	19	Batteri
7	Riktningssomkopplar	20	Stegvis laddningstillståndsindikator (ROLLER'S batterier 21,6 V)
8	Säkerhetsstömbrytaren	21	Vridhylsa (ROLLER'S Uni-Press XL ACC)
9	Bryterhåndtak	22	Presstryckindikering (ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC)
10	Pressbacka		
11	Presskontur (Presstång)		
12	Bolt		
13	Returtast		

Fig. 15

Avsedd resp. otillåten placering av mellantången på pressringen

Fig. 16–18

Otillåtna arbetspositioner

Fig. 19

Översikt över godkännande av fallskyddssystem

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försedd med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Begreppet "Elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser nätdrivna elektriska verktyg (med nätkabel) eller elektriska verktyg drivna med uppladdningsbara batterier (utan nätkabel).

1) Arbetsplatssäkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl belyst. Ordning eller obelysta arbetsområden kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktyg alstrar gnistor som kan tända eld på damm eller ångor.
- Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med elverktyget. Om du distraheras kan du tappa kontrollen över elverktyget.

2) Elektrisk säkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i kontaktuttaget. Det är inte tillåtet att göra några som helst ändringar på kontakten. Använd inga adapterkontakter tillsammans med elverktyg som är jordade. Oförändrade kontakter och passande kontaktuttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor som de som finns på rör, värmeaggregat, spisar och kylskåp. Det finns en förhöjd risk för elektrisk stöt när din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn och fukt. Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elektrisk stöt.
- Använd inte anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur kontaktuttaget. Håll anslutningskabeln på avstånd från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar. Skadade eller intrasslade anslutningskablar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om du använder ett elverktyg utomhus får du endast använda förlängningskablar som är avsedda för utomhusbruk. Om en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk används minskar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö ska en jordfelsbrytare användas. Risken för elektrisk stöt minskar om en jordfelsbrytare används.

3) Personers säkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt sunda förnuft när du arbetar med ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller medicin. Om du är oaktsam ett kort ögonblick när du använder elverktyget kan det medföra allvarliga personskador.

b) Bär personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon. Om du bär personlig skyddsutrustning som filtrerande halvmask, halksäkra skyddsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på typ av elverktyg och hur elverktyget ska användas, minskar risken för olyckor.

c) Undvik oavsiktlig idrifttagning. Försäkra dig om att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen och/eller batteriet ansluts, du lyfter upp eller bär det. Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget, eller har startat elverktyget när det ansluts till strömförsörjningen kan det leda till olyckor.

d) Avlägsna inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du sätter på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande del på elverktyget kan medföra skador.

e) Undvik onormal kroppshållning. Se till att du står stadigt och alltid håller balansen. På så sätt har du bättre kontroll över elverktyget när det uppstår oväntade situationer.

f) Bär lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.

g) Om det är möjligt att montera dammuppsugnings- och uppfångningsanordningar ska de anslutas och användas riktigt. Genom att använda en dammuppsugning minskar risken för skador till följd av damm.

h) Invagga inte dig själv i falsk säkerhet och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter längre användning är väl förtrogen med elverktyget. Oförsiktigt handlande kan inom bråkdelar av en sekund leda till allvarliga personskador.

4) Användning och behandling av elverktyget

a) Överbelasta inte elverktyget. Använd det elverktyg som är lämpligt för det arbete du tänker utföra. Med ett lämpligt elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna effektområdet.

b) Använd inte elverktyget om strömbrytaren är defekt. Ett elverktyg som inte längre kan startas och stängas av är farligt och måste repareras.

c) Dra ut kontakten ur eluttaget och/eller ta bort ett avtagbart batteri innan du gör inställningar på verktyget, byter ut tillbehördelar eller lägger undan elverktyget. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar att elverktyget startas oavsiktligt.

d) Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till hur elverktyget fungerar eller som inte har läst dessa anvisningar använda elverktyget. Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.

e) Vårda elverktyg och använd tillbehör med omsorg. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte klämmer någonstans, om delar har gått sönder eller är så skadade att de har en negativ inverkan på elverktygets funktion. Låt reparera skadade delar innan du använder elverktyget. Många olyckor beror på att elverktyg underhålls dåligt.

f) Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant rengjorda skärverktyg med vassa skärkanter kläms fast mindre ofta och är lättare att styra.

g) Använd elverktyg, använd tillbehör, arbetsverktyg osv. i enlighet med dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och den aktivitet som utförs. Om elverktyg används på annat sätt än det de är avsedda för kan det uppstå farliga situationer.

h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Glatta handtag och greppytor förhindrar säker hantering och kontroll över elverktyget i oväntade situationer.

5) Användning och behandling av batteridrivna verktyg

a) Ladda batterierna enbart i laddare som rekommenderas av tillverkaren. För en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier finns det risk för brand om den används med andra batterier.

b) Använd endast batterier som är avsedda att användas i elverktyg. Om andra batterier används kan det leda till skador och risk för brand.

c) Håll det batteri som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar eller andra mindre metallföremål som skulle kunna orsaka en överbyggnad av kontaktarna. En kortslutning mellan batteripolerna kan leda till brännskador eller brand.

d) Om batteriet används på ett felaktigt sätt kan det rinna ut vätska ur det. Undvik kontakt med vätskan. Vid kortvarig kontakt, skölj av med vatten. Om du får vätskan i ögonen måste du kontakta en läkare. Batterivätska som rinner ut kan leda till irritation på huden eller brännskador.

e) Använd aldrig ett skadat eller förändrat batteri. Skadade eller förändrade batterier kan förhålla sig på ett oväntat sätt och leda till brand, explosion eller skaderisker.

f) Utsätt aldrig ett batteri för eld eller höga temperaturer. Eld och temperaturer över 130 °C kan förorsaka en explosion.

g) Följ alla anvisningar om laddning och ladda aldrig upp batteriet eller det batteridrivna verktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen. Felaktig uppladdning eller uppladdning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka brandrisken.

6) Service

a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera ditt elverktyg och endast med originalreservdelar. Därmed säkerställs att elverktyget förblir säkert.

b) Underhåll aldrig skadade batterier. Allt underhåll av batterier får endast utföras av tillverkaren eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad.

Säkerhetsanvisningar för radialpressar

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du ignorerar följande instruktioner kan elektrisk stöt, brand och/eller svåra personskador bli resultatet.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

- Använd inte det elektriska verktyget om det är skadat. Risk för olycka.
- Håll när du arbetar med det elektriska verktyget fast det i det främre maskingreppet (6) och i pistolhandtaget (9) och se till att du står stabilt. Det elektriska verktyget utvecklar en mycket hög presskraft. Det är säkrare att hantera verktyget med båda händerna. Var mycket försiktig när du arbetar med verktyget. Håll barn och andra personer på avstånd under arbetet med det elektriska verktyget.
- Håll händerna borta från rörliga delar i press-/kapområdet. Skaderisk på grund av att fingrar eller händer kläms fast.
- Använd aldrig ett radialpressverktyg med olåst tångbult (2). Risk att det bryts och att delar som kastas iväg kan orsaka allvarliga skador.
- Placera radialpressen med ROLLER'S pressverktygen vinkelrätt mot rörexeln på pressförbindningen. Om radialpressen placeras snett gentemot rörexeln dras den på grund av den höga drivkraften till en rät vinkel mot rörexeln. Händer eller andra kroppsdelar kan komma i kläm. Dessutom finns det risk för brott, varvid utslungade delar kan leda till personskador.
- Placera alltid pressringen S (PR-2B) vinkelrätt mot rörexeln på pressförbindningen. Se när du placerar radialpressen med mellantång Z8 på pressringen S till att radialpressen har en fri svängningsvinkel. Det finns risk för brott, varvid utslungade delar kan leda till personskador.
- Observera och följ anvisningarna och informationen från systemtillverkaren för användning av pressmuffs-systemet. Underlåtenhet kan leda till oanvändbara pressförbindningar och pressverktyget kan skadas.
- Använd aldrig radialpressen utan att en presstång, presstång Mini, pressring med mellantång har satts i. Starta bara maskinen för att skapa en kläm-koppling. Utan pressmottryck från pressförbindaren utsätts drivmaskinen, presstång, presstång mini, pressring med mellantång för onödigt högt tryck.
- Kontrollera innan användning av presstångar, pressringar med mellantånger (pressbackar, presslingor med mellankåftar) av andra fabrikat om de är lämpliga för ROLLER'S radialpressar. Presstångar, pressringar med mellantånger av andra fabrikat kan användas i ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XLACC, ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC och ROLLER'S Multi-Press 22V ACC om de är dimensionerade för den nödvändiga skjuvkraften på 32 kN, mekaniskt passar i ROLLER'S huvudmaskin och kan spärras fast ordentligt och vid slutet av deras livslängd resp. vid överbelastning kan brytas av utan fara, t.ex. utan risk för att delar av pressbackarna flyger iväg. Det rekommenderas att endast presstångar, pressringar med mellantånger används, vilka är dimensionerade mot utmattningsbrott med en säkerhetsfaktor på $\geq 1,4$, dvs. vilka vid en nödvändig skjuvkraft på 32 kN står emot en skjuvkraft på upp till 45 kN. Läs och beakta dessutom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningar från respektive tillverkare/leverantörer av presstångar, pressringar med mellantånger och inbyggnads- och monteringsanvisningarna från tillverkare/leverantörer av pressfittningssystemet som ska utföras och beakta de eventuella användningsbegränsningar som finns angivna där. Om dessa anvisningar inte följs finns risk för att delar bryts av och att delar som kastas iväg kan orsaka allvarliga skador.
- Placera vridhylsan (21) på ROLLER'S Uni-Press XL ACC passande till den presstång/mellantång som används, se 2.2. Risk för personskada.
- Använd bara oskadade presstångar, presstångar mini, pressringar, mellantånger. Skadade presstångar, presstångar mini, pressringar, mellantånger kan klämmas fast och brytas av och/eller leda till att pressförbindningen blir felaktig. Skadade presstångar, presstångar mini, pressringar, mellantånger får inte repareras. Om dessa anvisningar inte följs finns risk för att delar bryts av och att delar som kastas iväg kan orsaka allvarliga skador.
- Dra innan montering/demontering av presstångar, presstångar mini, pressringar, mellantånger ur nätkabeln resp. ta bort batteriet. Risk för personskada.
- Följ underhållsföreskrifterna för det elektriska verktyget och underhållsanvisningar för presstångar, presstångar mini, pressringar, mellantånger. Att följa underhållsföreskrifterna har en positiv inverkan på livslängden för elverktyget, presstångarna, presstångar mini, pressringar, mellantånger.
- Låt aldrig det elektriska verktyget vara igång utan uppsikt. Stäng vid längre arbetspauser av det elektriska verktyget och dra ur nätkontakten/batteriet. Elektriska maskiner kan innebära faror som kan orsaka sak- och/eller personskador om de lämnas utan uppsikt.
- Lägga maximalt 3 av pressringarna XL 64–108 (PR-3S) i systemväskan XL-Boxx med fack för pressringar XL 64–108 (PR-3S) (tillbehör art. nr. 579603). Att inte överskrida den maximala belastningsgränsen med 3 pressringar XL (PR-3S) minskar risken för saksador och/eller personskador.
- Använd endast ROLLER'S press- och kapverktyg i drivmaskiner som är godkända för ROLLER'S press- och kapverktyg. Underlåtenhet kan leda till materiella skador och personskador; dessutom kan pressförbindningen bli oanvändbar eller gångstängens, elkabeln kapas inte.
- Kontrollera ROLLER'S kapverktygen med avseende på skador och slitage före varje användning samt den fast, spelfria monteringen av kapinsatserna/kabelskären. Skadade och slitna ROLLER'S kaptånger, kapinsatser/kabelskär samt felaktigt fastsatta kapinsatser/kabelskär försämrar skärresultatet. Det finns risk för brott; utslungade delar kan orsaka allvarliga personskador.

- Placera ROLLER'S presstångar Mini, ROLLER'S presstångar, ROLLER'S pressringar med presskonturen på pressmuffen enligt specifikationerna från tillverkaren av pressmuffen. Underlåtenhet kan leda till skador på ROLLER'S pressverktygen och att pressförbindningen blir oanvändbar.
- Se till att inga främmande föremål kläms fast mellan pressbackarna och presssegmenten under pressningen. Främmande föremål förhindrar en fullständig slutning och/eller kan skada pressförbindningen. Främmande föremål kan skada ROLLER'S press- och kapverktygen.
- Se till att arbetsområdet är tillräckligt rymligt vid placeringen av ROLLER'S pressverktyg, även för den använda drivmaskinen och för dig själv. Annars finns det en risk att pressverktygen drar i rät vinkel mot rörexeln genom drivmaskinens kraft. Det finns risk för personskador genom att kroppsdelar kommer i kläm och pressverktygen kan skadas. Dessutom finns det risk för brott, varvid utslungade delar kan leda till personskador.
- Använd endast oskadade ROLLER'S kapverktyg. Skadade ROLLER'S kapverktyg kan fastna, brytas av eller kapinsatserna/kabelskären bli slöa. För ROLLER'S kapverktyg får endast de slitna kapinsatserna/kabelskären bytas, därutöver får de inte repareras. Om dessa anvisningar inte följs, finns risk för att delar bryts av och utslungade delar kan orsaka allvarliga personskador.
- Använd plåtlådorna med fack och L-Boxx systemväskan med fack, som erbjuds av ROLLER'S, för transport och förvaring av ROLLER'S press- och kapverktyg. Detta skyddar ROLLER'S press- och kapverktygen från smuts och skador, vilket förlänger livslängden.
- Kontrollera anslutningskabeln, förlängningskablar till elverktyget och spänningsförsörjningen regelbundet med avseende på skador. Låt vid skador dessa förnyas av kvalificerad fackpersonal eller av ett auktoriserat ROLLER kundtjänstverkstad.
- Överlämna endast den elektriska enheten till undervisade personer. Ungdomar får endast använda elektriska enheter om de är över 16 år gamla och om det är nödvändigt för dem att göra det i utbildningssyfte och de arbetar under uppsikt av en utbildad person.
- Barn och personer, som på grund av sin fysiska, sensoriska eller mentala förmåga eller bristande erfarenhet eller kunskap inte är i stånd att säkert manövrera den elektriska apparaten, får inte använda den här elektriska apparaten utan uppsikt eller anvisningar av en ansvarig person. Annars finns risk för felmanövrering och personskador.
- Använd endast godkända förlängningskablar med motsvarande märkning med tillräckligt ledningstvärsnitt. Använd förlängningskablar upp till en längd på 10 m med ledningstvärsnitt 1,5 mm², på 10–30 m med ledningstvärsnitt på 2,5 mm².

⚠ FARA

- Använd inte ROLLER'S kabelsax, ROLLER'S presstång Mini Basic E 01, ROLLER'S presstång Basic E 01 med pressinsatser på strömförande elkablar. En strömförande elkabel som ska bearbetas måste göras spänningslös av en kvalificerad eltekniker. Verktygen är inte isolerade och skyddar därför inte mot en elektrisk stöt.
- Läs och följ all säkerhetsinformation och anvisningar för Klauke-anslutningsmaterialet för elkablar. Om säkerhetsanvisningarna inte följs, ökar risken för en elektrisk stöt.
- Använd endast ROLLER'S presstång Basic E01 med ROLLER'S pressinsatser T 12 för fallskyddssystem som har testats och godkänts av tillverkaren (fig. 19). Om säkerhetsanvisningarna inte följs, ökar risken för ett fall.
- Läs och följ all säkerhetsinformation och information från systemleverantören av fallskyddssystem. Kontrollera varje pressning av fallskyddssystemet med en haktolk som tillhör systemet. Om det inte går att skjuta den över den pressade fyrkanten, är pressningen inte lämplig för systemet och får inte användas. I dessa fall måste pressinsatserna bytas ut. Om säkerhetsanvisningarna inte följs, ökar risken för ett fall.

Säkerhetsanvisningar för uppladdningsbara batterier, snabbbladdare och spänningsförsörjningar

⚠ VARNING

Läs alla säkerhetsanvisningar, instruktioner, illustrationer och tekniska data som detta elverktyg är försett med. Om du inte följer instruktionerna kan det uppstå en elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Se även www.albert-roller.de → Nedladdning → Bruksanvisningar → Säkerhetsanvisningar → Säkerhetsanvisningar uppladdningsbara batterier, snabbbladdare, spänningsförsörjningar.

Säkerhetsdatablad

















⚠ VARNING

Läs säkerhetsdatabladet. Om du inte följer instruktionerna kan det uppstå en elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk.

Se www.albert-roller.de → Nedladdning → Säkerhetsdatablad → Uppladdningsbara batterier

Symbolförklaring

	FARA	Fara med hög risk, som om den ej beaktas, har död eller svåra (irreversibla) personskador till följd.
	VARNING	Fara med medelstor risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha död eller svåra personskador (irreversibla) till följd.
	OBSERVERA	Fara med låg risk, som om den ej beaktas, skulle kunna ha måttliga personskador (reversibla) till följd.
	OBS	Materialsador, ingen säkerhetsanvisning! Ingen risk för personskador.
	Fara	
	Fall	
	Elektrisk spänning	
	Före idrifttagning läs igenom bruksanvisningen	
	Använd ögonskydd	
	Använd hörselskydd	
	Det elektriska verktyget motsvarar skyddsklass II	
	Ej avsedd för utomhusbruk	
	Kopplingsnät del (SMPS)	
	Kortslutningssäker säkerhetstransformator (SCPST)	
	Miljövänslig bortskaftning	
	EG-märkning om överensstämmelse	

1. Tekniska data

Ändamålsenlig användning

VARNING

ROLLER'S radialpressar är avsedda för tillverkning av pressförbindningar för alla vanliga pressmuffsystem, för tillverkning av förbindningar för elektriska ledningar, för tillverkning av förbindningar för fallsäkringssystem, för kapning av gångstänger, för kapning av elektriska kablar (radialpressar med 32 kN).

ROLLER'S kaptång Mini M, ROLLER'S kaptång M är avsedda för kapning av gångstänger av stål och rostfritt stål upp till dragbrotthållfasthetsklass 4.8 (400 N/mm²).

ROLLER'S kabelsax är avsedd för kapning av elkablar ≤ 300 mm² (Ø 30 mm).

ROLLER'S presstång Mini Basic E01, ROLLER'S presstång Basic E01 är avsedda för att pressa Klauke anslutningsmaterial för elledningar ≤ 300 mm, tillsammans med lämpliga Klauke pressinsatser serie 22, smalpressning.

ROLLER'S presstång Basic E01 med pressinsatser T12 är avsedda för pressning av godkända fallsäkringssystem.

ROLLER'S uppladdningsbara batterier, snabbbladdare, spänningsförsörjningar är avsedda för användning enligt användningsöversikten.

Alla andra användningssätt är icke ändamålsenliga och tillåts därför inte.

Användningsöversikt ROLLER'S batteridrivna verktyg, uppladdningsbara batterier, snabbbladdare, spänningsförsörjningar.

Se www.albert-roller.de → Nedladdning → Bruksanvisningar → RADIALPRESSAR:

ÖVRIGA DOKUMENT



1.1. Leveransens omfattning

Elektriska radialpressar: Huvudmaskin, bruksanvisning, låda av stålplåt/L-Boxx/transportlåda XL/XL-Boxx.

Batteripressar: Huvudmaskin, uppladdningsbart Li-Ion-batteri, snabbbladdare, bruksanvisning, låda i stålplåt/L-Boxx/XL-Boxx.

1.2. Art.nr

ROLLER'S Uni-Press SE drivmaskin	572101
ROLLER'S Uni-Press drivmaskin	577001
ROLLER'S Uni-Press ACC drivmaskin	577000
ROLLER'S Uni-Press XL ACC drivmaskin	579000
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC drivmaskin	578001
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC drivmaskin	578002
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC drivmaskin	578003
ROLLER'S Multi-Press 14V drivmaskin	571003
ROLLER'S Multi-Press 14V ACC drivmaskin	571004

ROLLER'S Multi-Press 22V ACC drivmaskin	576000
ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22V ACC drivmaskin	579001
ROLLER'S presstång Mini, ROLLER'S presstång, ROLLER'S pressringar, ROLLER'S mellantänger Mini, ROLLER'S mellantänger	se ROLLER'S katalog
ROLLER'S kaptänger Mini M, ROLLER'S kaptänger M	se ROLLER'S katalog
ROLLER'S kabelsax	571887
Kabelskär 2-pack (ROLLER'S kabelsax)	571889
ROLLER'S presstång Mini Basic E01	578618
ROLLER'S presstång Basic E01	571855
ROLLER'S pressinsatser T 12, 2-pack	570891
ROLLER'S batteri Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	571545
ROLLER'S batteri Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	571555
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Snabbbladdare Li-Ion/Ni-Cd 220–240 V, 65 W	571560
Snabbbladdare Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Snabbbladdare Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Snabbbladdare Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Spänningsförsörjning 220–240 V i stället för batterier 14,4 V, 33 A	571565
Spänningsförsörjning 220–240 V i stället för batterier 21,6 V, 15 A	571567
Spänningsförsörjning 220–240 V i stället för batterier 21,6 V, 40 A	571578
Verktyslåda av plåt Uni-Press SE	570280
Verktyslåda av plåt ROLLER'S Uni-Press	570280
Verktyslåda av plåt ROLLER'S Uni-Press ACC	570280
Transportlåda XL ROLLER'S Uni-Press XL ACC	579240
Verktyslåda av plåt ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578290
Systemlåda L-Boxx ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578299
Verktyslåda av plåt ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571290
Systemlåda L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571283
Systemväska XL-Boxx ROLLER'S Multi-Press 45kN 22V ACC	579601

Lådor i stålplåt eller systemväskor med fack för ROLLER'S presstångar, ROLLER'S pressringar, mellantänger som tillbehör, se www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



1.3. Användningsområde

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC för tillverkning av pressförbindningar för alla vanliga pressmuffsystem på rostfria stålrör, kopparrör, plaströr med metallinlägg

Ø 10–40 mm
Ø 3/8–1 1/4"

Se även www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Mini pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC för tillverkning av pressförbindningar för alla vanliga pressmuffsystem på stålrör, rostfria stålrör, kopparrör, plaströr, plaströr med metallinlägg

Ø 10–108 (110) mm
Ø 3/8–4"

Se även www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC för tillverkning av pressförbindelser XL för alla vanliga pressmuffsystem

Ø 64–108 mm
Ø 2 1/2–4"

Se även www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



Arbetstemperaturområde

ROLLER'S batteridrivna pressar	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Batteri	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Snabbladdare	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Spänningsförsörjning	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Eldrivna pressar	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Lagertemperaturområde	> 0 °C (32 °F)

1.4. Skjuvkraft, slag

Skjuvkraft (nominell kraft)	
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	22 kN
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	32 kN
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	45 kN

Slag

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	28 mm
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	41 mm
ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	104 mm

1.5. Elektriska data

ROLLER'S Uni-Press SE	} 230 V~; 50–60 Hz; 450 W 110 V~; 50–60 Hz; 450 W S3 20% (AB 2/10 min) Skyddsisolerad, radioavstörd	
ROLLER'S Uni-Press		
ROLLER'S Uni-Press ACC		
ROLLER'S Uni-Press XL ACC		
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	14,4 V =; 2,5 Ah 14,4 V =; 5,0 Ah	
ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC	14,4 V =; 5,0 Ah	
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	} 21,6 V =; 2,5 Ah 21,6 V =; 4,4 Ah 21,6 V =; 5,0 Ah 21,6 V =; 9,0 Ah	
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC		
Snabbladdare Li-Ion/Ni-Cd (stickbart uppladdningsbart batteri, Art. nr. 571560)		Ingående 220–240 V~; 50–60 Hz; 65 W Utgående 10,8–18 V = Skyddsisolerad, radioavstörd
		Ingående 100–120 V~; 50–60 Hz; 65 W Utgående 10,8–18 V = Skyddsisolerad, radioavstörd
Snabbladdare Li-Ion (inskjutningsbart uppladdningsbart batteri, Art. nr. 571575)	Ingående 220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W Utgående 21,6 V = Skyddsisolerad, radioavstörd	
	Ingående 100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W Utgående 21,6 V = Skyddsisolerad, radioavstörd	
Snabbladdare Li-Ion (inskjutningsbart uppladdningsbart batteri, Art. nr. 571585)	Ingående 100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W Utgående 21,6 V = Skyddsisolerad, radioavstörd	
Snabbladdare Li-Ion (inskjutningsbart uppladdningsbart batteri, Art. nr. 571587)	Ingående 100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W Utgående 21,6 V = Skyddsisolerad, radioavstörd	
Spänningsförsörjning 14,4 V (Art. nr. 571565)	Ingående 220–240 V~; 50–60 Hz Utgående 14,4 V =; 33 A Skyddsisolerad, radioavstörd	
	Ingående 100–120 V~; 50–60 Hz Utgående 14,4 V =; 18 A Skyddsisolerad, radioavstörd	
Spänningsförsörjning 21,6 V (Art. nr. 571567)	Ingående 220–240 V~; 50–60 Hz Utgående 21,6 V =; ≤ 15 A Skyddsisolerad, radioavstörd	
Spänningsförsörjning 21,6 V (Art. nr. 571578)	Ingående 220–240 V~; 50–60 Hz Utgående 21,6 V =; 40 A Skyddsisolerad, radioavstörd	

1.6. Mått

ROLLER'S Uni-Press SE	430×118×85 mm (16,9"×4,6"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC	370×235×85 mm (14,6"×9,2"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	525×255×90 mm (20,7"×10,0"×3,5")
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	288×260×80 mm (11,3"×10,2"×3,1")
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	273×260×75 mm (10,7"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	405×145×75 mm (15,9"×5,7"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC	338×298×85 mm (13,3"×11,7"×3,3")
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	285×290×81 mm (11,2"×11,4"×3,2")
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	540×325×85 mm (21,3"×12,8"×3,3")

1.7. Vikt

ROLLER'S Uni-Press SE drivmaskin	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC drivmaskin	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	5,5 kg (12,1 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC drivmaskin utan batteri	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC drivmaskin utan batteri	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC drivmaskin utan batteri	2,2 kg (4,9 lb)
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC drivmaskin utan batteri	3,8 kg (8,3 lb)
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC drivmaskin utan batteri	2,8 kg (6,2 lb)
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC drivmaskin utan batteri	5,7 kg (12,6 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	0,3 kg (0,7 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Presskäftar (medelviktt)	1,8 kg (3,9 lb)
Presskäftar Mini (medelviktt)	1,2 kg (2,6 lb)
Mellantång Mini Z8	1,0 kg (2,2 lb)
Mellantång Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Mellantång Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Mellantång Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Mellantång Z6 XL	5,5 kg (12,1 lb)
Mellantång Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Pressring M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Pressring U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

1.8. Buller

Ljudnivå på arbetsplatsen	
ROLLER'S Uni-Press SE	$L_{PA} = 76 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
ROLLER'S Uni-Press / ACC / XL ACC	$L_{PA} = 81 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / 22V ACC / S 22V ACC	$L_{PA} = 73 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
ROLLER'S Multi-Press 14V / 14V ACC / 22V ACC / XL 45kN 22V ACC	$L_{PA} = 74 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 85 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

1.9. Vibrationer

Vägt effektivvärde $< 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Det angivna vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test och kan användas som grund för jämförelse med ett annat elektriskt verktyg. Det angivna vibrationsemissionsvärdet kan även användas för en inledande uppskattning av emissionen.

⚠ OBSERVERA

Vibrationsemissionsvärdet kan avvika från det angivna värdet vid användning av det elektriska verktyget, detta beror på sättet som maskinen används på. Det är en fördel att fastställa säkerhetsangivning för användaren.

2. Igångsättning**⚠ OBSERVERA**

Efter att huvudmaskinen har lagrats under en längre tid, måste innan en ny idrifttagning görs, först övertrycksventilen (13) aktiveras genom att man trycker på returknappen. Om den sitter fast eller går tungt får en pressning inte utföras. Huvudmaskinen måste lämnas in till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för kontroll.

⚠ OBSERVERA

Observera och följ nationella föreskrifter för manuellt hanterade lastvikter.

Vid användning av ROLLER'S presstånger, ROLLER'S presstånger mini, ROLLER'S pressringar med ROLLER'S mellantånger för olika rörförbindelse-system gäller alltid den respektive aktuella försäljningsdokumentationen från ROLLER'S, se även www.albert-roller.de → Nedladdning → Produktkataloger, -prospekt. Om systemtillverkaren ändrar komponenter för rörkopplingsystem eller nya komponenter kommer ut på marknaden, måste man begära information om de aktuella användningsföreskrifterna från ROLLER'S (fax +49 7151 1727-87) eller e-post info@albert-roller.de. Med reservation för ändringar och misstag.

2.1. Elektrisk anslutning

⚠ VARNING

Kontrollera nätspänningen! Innan huvudmaskinen, snabbbladdaren, resp. spänningsförsörjningen ansluts, kontrollera att spänningen som anges på typskylten motsvarar nätspänningen. På byggarbetsplatser, i fuktig omgivning, inom- och utomhus eller på jämförbara uppställningsplatser får elverket endast drivas från nätet via en FI-brytare (felströmskyddsbrytare) som avbryter energitillförseln så snart avledningsströmmen till jorden överskrider 30 mA för 200 ms.

Batterier

OBS

För alltid in batteriet 14,4 V (19) vertikalt i huvudmaskinen eller snabbbladdaren. Om det förs in snett skadas kontaktarna, vilket kan leda till kortslutning och därmed skada batteriet.

Djupurladdning genom underspänning

En lägsta spänning får inte underskridas hos batterier Li-Ion eftersom batteriet annars kan skadas genom djupurladdning. Cellerna i ROLLER'S batterier Li-Ion har vid leveransen laddats till ca 40%. Därför måste batterier Li-Ion laddas före användning och sedan laddas regelbundet. Om denna föreskrift från celltillverkaren inte följs kan batteriet Li-Ion skadas till följd av djupurladdning.

Djupurladdning genom lagring

Om ett relativt lågt laddat batteri Li-Ion lagras kan den vid längre lagring djupurladdas genom självurladdning och därmed skadas. Batterier Li-Ion måste därför laddas före lagring och laddas upp igen senast var sjätte månad, och före ny belastning måste de laddas på nytt.

OBS

Ladda batteriet före användning. Batterier Li-Ion ska regelbundet laddas för att undvika djupurladdning. Vid djupurladdning skadas batteriet.

För att ladda ROLLER'S uppladdningsbara batterier, använd endast godkända ROLLER'S snabbbladdare, se användningsöversikten. Nya batterier Li-Ion och batterier som inte används under en längre tid når först full kapacitet efter flera laddningar.

Snabbbladdare Li-Ion/Ni-Cd och snabbbladdare Li-Ion

Om nätkontakten har satts i lyser den vänstra kontrollampen kontinuerligt. Om batteriet sitter i snabbbladdaren blinkar den gröna kontrollampen och batteriet laddas. Om den gröna kontrollampen lyser kontinuerligt är batteriet uppladdat. Om den röda kontrollampen blinkar är batteriet defekt. Om den röda kontrollampen lyser kontinuerligt ligger temperaturen på snabbbladdaren och / eller batteriet utanför det tillåtna arbetsområdet mellan 0°C och +40°C.

OBS

Snabbbladdaren är inte avsedd för utomhusbruk.

Spänningsförsörjning

Spänningsförsörjningar är avsedda för nätdrift av batteridrivna verktyg, istället för det uppladdningsbara batteriet. Spänningsförsörjningarna är utrustade med ett överström- och temperaturskydd. Drifttillståndet visas med en lysdiod. En lysande lysdiod visar driftberedskap. Om lysdioden släcks eller om den blinkar visar detta en överström resp. en otillåten temperatur. Det är inte möjligt att använda huvudmaskinen under denna tid. Efter en kort väntetid lyser lysdioden grönt igen och arbetet kan fortsättas.

OBS

Spänningsförsörjningarna är inte avsedda för utomhusbruk.

2.2. Montering (byte) av presstången, presstång Mini (fig. 1 (1)), presstången (4G) (fig. 10), presstången (S) (fig. 11), pressringen (PR-3S) med mellantång (fig. 12), pressringen (PR-3B) med mellantång (fig. 13), pressringen 45° (PR-2B) med mellantång, pressringen S (PR-2B) med mellantång Z8 resp. mellantång Mini Z8 (fig. 14) hos radialpressar.

Dra ut nätkontanten eller avlägsna batteriet. Använd endast presstångar, presstångar Mini resp. pressringar med systemspecifik presskontur motsvarande pressfittingsystemet som ska pressas. Presstångar, presstångar Mini resp. pressringar har på pressbackarna resp. presssegmenten försetts med bokstäver för att identifiera presskonturen och med en siffra för att identifiera storleken. Mellantångerna är märkta med bokstaven Z och en siffra, som är till för att tilldela tången till den tillåtna pressringen, vilken bär samma märkning. Pressringen 45° (PR-2B) får endast ansättas med en vinkel på 45° mot mellantången Z1/mellantången mini Z1 (fig. 17). Med pressring S (PR-2B) mellantången Z8 resp. mellantången Mini Z8 sätts an steglöst vridbart (fig. 14). Läs och beakta inbyggnads- och monteringsanvisningar från tillverkaren/leverantörerna av pressfittingsystemet som ska utföras. Pressa aldrig med en olämplig presstång, presstång Mini resp. pressring och mellantång, mellantång Mini (presskontur, storlek). Pressförbindelsen kan förstöras och maskinen liksom presstången, presstången Mini resp. pressringen och mellantången, mellantång Mini kan skadas.

Mellantången Z6 XL för drivning av ROLLER'S pressringar XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) med ROLLER'S Uni-Press XL ACC. Mellantången Z7 XL 45kN för drivning av ROLLER'S pressringar XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) och pressringar XL 2½–4" (PR-3B) med ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC. I ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC passar uteslutande mellantången Z7 XL 45kN.

Det är en fördel att lägga huvudmaskinen på ett bord eller på golvet. Vridhylsan (Fig. 5 (21)) på ROLLER'S Uni-Press XL ACC måste placeras passande till den presstång/mellantång som används. För att använda mellantången Z6 XL måste vridhylsan (21) vridas ända tills den hakar fast så att den inte täcker över drivhusets slits. För alla andra presstångar/mellantångar ska vridhylsan (21) vridas ända tills den hakar fast så att den täcker över drivhusets slits. Montering (byte) av presstången, presstången Mini resp. mellantången, mellantång Mini kan endast göras när pressrullarna (5) har körts tillbaka helt och hållet. Tryck i förekommande fall på ROLLER'S Uni-Press SE riktningssomkopplaren (7) åt vänster och tryck in säkerhetsströmbrytaren (8), på ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC, ROLLER'S Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC och ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC, tryck in återställningsknappen (13), ända tills pressrullarna (5) dras tillbaka helt.

⚠ OBSERVERA

Placera alltid vridhylsan (21) passande till den presstång/mellantång som används, så att den hakar fast, klämrisk!

Öppna tångbulten (2). Dra i regeln (4), tångbulten (2) hoppar ut fjäderbelastat. Sätt i önskad presstång, presstång Mini (1) mellantång, mellantång Mini (14). Skjut fram tånghållarbulten (2) tills regeln (4) hakar i. Tryck när du gör det ner knappen (3) direkt över tångbulten (2). Starta inte drivmaskinen utan ilagd presstång, presstång mini, pressring med mellantång, mellantång mini. Pressning är endast avsedd för att tillverka en pressförbindelse. Utan pressmottryck som skapas av pressförbindaren belastas huvudmaskinen resp. presstången, presstången Mini, pressringen, mellantången och mellantång Mini onödigt högt.

⚠ OBSERVERA

Pressa aldrig mot tånghållarens låsta bultar (2). Risk att delen bryts, delar som slungas iväg kan orsaka allvarliga skador!

3. Användning

⚠ OBSERVERA

Efter att huvudmaskinen har lagrats under en längre tid, måste innan en ny idrifttagning görs, först övertrycksventilen (13) aktiveras genom att man trycker på återställningsknappen. Om den sitter fast eller går tungt får en pressning inte utföras. Huvudmaskinen måste lämnas in till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för kontroll.

Innan varje användning ska presstång, presstång mini, pressring och mellantång och mellantång mini, i synnerhet pressbackarnas (10) presskonturer (11, 17) resp. alla 3 press segment kontrolleras avseende skador och nötning. Skadade eller avnötta presstångar, presstångar mini, pressringar, mellantångar och mellantång mini får inte längre användas. Det finns annars risk för att pressningen blir felaktig resp. risk för olycka.

Innan varje användning ska en provpressning med ilagd pressförbindare göras med huvudmaskinen och den respektive isatta presstången, presstång mini, med en respektive ilagd pressring med mellantång resp. mellantång mini. Presstång, presstång mini (1), pressring (15) med mellantång resp. mellantång mini måste mekaniskt passa in i huvudmaskinen och de måste kunna stängas igen ordentligt. Med presstången, presstång Mini (Fig. 1), pressring (PR-3B) (Fig. 13), pressringen 45° (PR-2B) (Fig. 14) syns efter genomförd pressning att pressbackarna (10) vid "A" är helt slutna. Med presstången (PZ-4G) (Fig. 10), presstången (PZ-S) (Fig. 11) syns efter genomförd pressning att pressbackarna (10) både vid "A" och på den motsatta sidan "B" är helt slutna. Med pressringen (PR-3S) (Fig. 12), pressringen XL (PR-3S) (Fig. 12) syns efter genomförd pressning att både presssegmenten (16) vid "A" och på den motsatta sidan "B" är helt slutna. Förbindelsens täthet måste kontrolleras (uppmärksamma nationella föreskrifter, normer, riktlinjer osv.)

Om en tydlig grad bildas i presshylsan när presstången, presstången Mini stängs, kan detta bero på att pressningen är felaktig eller otät (se 5. Fel).

⚠ OBSERVERA

För att förhindra att det uppstår skador på drivmaskinen måste man i arbetssituationer, som beskrivs i fig. 16 till 18 som exempel, se till att det inte förekommer någon spänning mellan presstång, presstång mini, pressring, mellantång, mellantång mini fitting och drivmaskin. Om dessa anvisningar inte följs finns risk för att delar bryts av och att delar som kastas iväg kan orsaka allvarliga skador.

3.1. Arbetsgång

Pressa ihop presstångar, presstångar Mini (1) manuellt så att den precis kan pressas över klämkopplingen. Håll verktyget vinkelrätt mot röret. Släpp pressbackarna så att de sluter sig om klämkopplingen. Håll drivmaskinen i maskingreppet (6) och handtaget (9).

Lägg pressringen (15) runt pressförbindaren. Lägg i mellantång/mellantång mini (14) i huvudmaskinen och föregå tånghållarbulten, placera vridhylsan (21) vid behov, se 2.2. Tryck ihop mellantång/mellantång mini (14) för hand ända tills mellantången/mellantång mini kan läggas an mot pressringen. Släpp mellantången/mellantången Mini så att radierna/halvkulorna på mellantången/mellantången Mini ligger an ordentligt mot pressringens ansatsbultar/kulpannor och pressringen ligger an ordentligt mot (fig. 15) pressmuffen. Tänk med mellantång Z1 och mellantång mini Z1 på att pressringen bara får ansättas med en vinkel på 45°. Med pressring S (PR-2B) kan mellantången Z8/mellantången Mini Z8 sätts an steglöst vridbart (Fig. 14).

OBS

Använd endast den mellantång som är godkänd för pressringen och drivmaskinen, se 2.2. Att ignorera detta kan leda till felaktiga resp. otäta pressningar, dessutom kan pressringen, mellantången skadas.

Tryck på **ROLLER'S Uni-Press SE** riktningssomkopplaren (7) åt höger (framåt) och tryck in säkerhetsstömbrytaren (8). Håll säkerhetsstömbrytaren (8) intryckt tills pressningen har genomförts och presstången resp. pressringen är sluten. Släpp omedelbart säkerhets-vippbrytaren. Tryck riktningssomkopplaren (7) åt vänster (tillbakagång) och tryck på säkerhetsstömbrytaren (8) tills pressrullarna är tillbakadragna och säkerhetslirkopplingen börjar slira. Släpp omedelbart säkerhetsstömbrytaren.

OBS

Belasta inte säkerhetslirkopplingen i onödan. Släpp säkerhetsstömbrytaren **omedelbart** efter att presstången har stängts igen resp. efter att pressrullarna har dragits tillbaka. Säkerhetslirkopplingen utsätts liksom alla typer av lirkopplingar för förlitning. Om det belastas i onödan slits den snabbare och kan därmed förstöras.

ROLLER'S Uni-Press och ROLLER'S Multi-Press: Håll säkerhetsstömbrytaren (8) intryckt tills pressningen har genomförts och presstången resp. pressringen är sluten stängda. Akustisk signal (knackning) efter avslutad pressoperation ger möjlighet till optisk kontroll. Tryck återställningsknapp (13), tills pressrullarna (5) är tillbakadragna.

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC, Multi-Press XL 45kN 22V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC och Uni-Press XL ACC: Håll säkerhetsstömbrytaren (8) intryckt tills pressningen har genomförts och presstången resp. pressringen är sluten stängda. Efter slutförd pressning kopplar drivmaskinen automatiskt om till returgång (tvångsstyrt förlopp). Detta indikeras genom en akustisk signal (knackande).

Håll på **ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC** säkerhetsstömbrytaren (8) intryckt tills presstången resp. pressringen är helt stängd. Efter utförd pressning kopplas drivmaskinen automatisk om till bakåtdrift (tvångsstyrning). Den färgade lysdioden på presstryckindikeringen (22) visar om huvudmaskinens presstryck låg innanför de angivna värdena, se 3.6.

Tryck ihop presstången, presstången Mini för hand så att den tillsammans med huvudmaskinen kan dras av från pressfittingen. Mellantång, mellantång mini tryckas samman för hand så att den tillsammans med huvudmaskinen kan dras av från pressringen. Öppna pressringen för hand så att den kan dras ut från pressfittingen.

3.2. Funktionssäkerhet

På **ROLLER'S Uni-Press SE** avslutas pressningen när man släpper säkerhetsstömbrytaren (8). För drivmaskinens mekaniska säkerhet verkar en vridmomentberedande säkerhetslirkoppling i pressrullarnas båda ändlägen. Belasta inte säkerhetslirkopplingen i onödan! **ROLLER'S Uni-Press SE** är dessutom utrustad med säkerhetselektronik som stänger av drivmaskinen vid hög belastning. Så länge presstångerna (1) försluter pressringarna (15) fullständigt, se 3.1., är detta okritiskt. Men om huvudmaskinen stängs av redan innan pressningen är klar (presstånger, pressringar var inte stängda), får man inte arbeta vidare, och huvudmaskinen måste omedelbart kontrolleras/repaseras av en auktoriserad ROLLER kundverkstad.

ROLLER'S Uni-Press och ROLLER'S Multi-Press 14V avslutar pressningen automatiskt, avger då en akustisk signal (knackning).

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC och Uni-Press XL ACC avslutar pressningen automatiskt, avger då en akustisk signal (knackning) och löper automatiskt tillbaka (tvångsstyrt förlopp).

OBS

En felfri pressning kan endast uppnås om presstången, presstången Mini, pressringen, pressementer är helt sluten. Med presstången, presstången Mini (fig. 1), pressringen (PR-3B) (fig. 13), pressringen 45° (PR-2B) resp. pressringen S (PR-2B) (fig. 14), syns efter genomförd pressning att pressbackarna (10) vid "A" är helt slutna. Med presstången (PZ-4G) (Fig. 10), presstången (PZ-S) (Fig. 11) syns efter genomförd pressning att pressbackarna (10) både vid "A" och på den motsatta sidan "B" är helt slutna. Med pressringen (PR-3S) (Fig. 12), pressringen XL (PR-3S) syns efter genomförd pressning att både pressementen (16) vid "A" och på den motsatta sidan "B" är helt slutna. Om det syns en tydlig grad på presshylan när presstången, presstången Mini, pressringen, resp. pressementet sluts kan pressningen vara felaktig eller otät (se 5. Störningar).

3.3. Arbetssäkerhet

För att uppfylla kraven på arbetsskydd är drivmaskinerna utrustade med en säkerhetsstömbrytare (8) som kan stänga motor och drivmekanismen omedelbart om ett faromoment uppstår. Verktyget kan ställas om till tillbakagång oberoende av vilket läge drivmekanismen står i.

3.4. Maskintillståndskontroll med djupurladdningsskydd för batteriet

Alla ROLLER'S batteridrivna pressar är sedan 2011-01-01 utrustad med en elektronisk maskintillståndskontroll (18) med överbelastningsskydd mot för höga strömmar och med en laddningstillståndindikator genom 2-färgad grön/röd lysdiod. Lysdioden lyser grönt när batteriet är fulladdat eller ännu inte är tillräckligt laddat. Lysdioden lyser rött när batteriet måste laddas, om batteriet

har en defekt eller om huvudmaskinen har stängts av på grund av överström. Om detta tillstånd förekommer under pressningen och pressningen inte slutförs helt måste pressningen slutföras med ett laddat batteri Li-Ion. Om huvudmaskinen inte används slocknar strömlampan efter ca 2 timmar men tänds igen när den används på nytt.

3.5. Stegvis laddningstillståndindikator (20) för batterierna li-Ion med 21,6 V

Den stegvisa laddningstillståndindikator visar laddningstillståndet hos det uppladdningsbara batteriet med hjälp av 4 lysdioder. Efter en tryckning på knappen med batterisymbolen lyser minst en lysdiod under några sekunder. Ju flera lysdioder som lyser grönt, desto högre är batteriets laddningstillstånd. Om en lysdiod blinkar rött måste batteriet laddas upp.

3.6. Presstryckövervakning, ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC (Fig. 4)

På **ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC** övervakas presstrycket under pressningen. Efter att pressningen färdigställts lyser lysdioden på presstryckindikeringen (22) vitt, om presstrycket låg inom de angivna värdena, om den lyser rött var presstrycket lägre än det angivna värdet, om den lyser rött och huvudmaskinen stängs av var presstrycket större än det angivna värdet. Tryck på återställningsknappen (13) tills pressrullarna körs in helt. Om presstrycket låg utanför de angivna värdena kan en ny pressning startas. Lysdioden på presstryckindikeringen lyser då återigen vitt under pressningen. Efter en väntetid på ca 2 minuter slocknar lysdioden, men den tänds igen när huvudmaskinen slås på igen. Om lysdioden på presstryckindikeringen lyser rött, rekommenderas att huvudmaskinen kontrolleras/repaseras av en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad.

OBS

Om presstrycket ligger inom de angivna värdena och lysdioden på presstryckindikeringen (22) lyser vitt, kan man inte alltid utgå ifrån att presstången, pressringen, pressementen var slutna efter utförd pressning. Den fullständiga förslutningen måste observeras vid varje enskild pressning, 3.1.

4. Underhåll/kontroll

Oaktat det nedan nämnda underhållet rekommenderas att ROLLER'S drivmaskiner, tillsammans med alla verktyg (t.ex. presstånger, presstånger mini, pressringar med mellantång, mellantång mini) och tillbehör (t.ex. uppladdningsbara batterier, snabbbladdare, spänningsförsörjning) minst en gång om året lämnas in till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för inspektion och upprepad kontroll av elektriska maskiner. I Tyskland ska en sådan upprepad kontroll av elektriska verktyg enligt DIN VDE 0701-0702 utföras och är enligt arbetarskyddsföreskriften DGUV (Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung - Tysk lagstadgad olycksfallsförsäkring) Föreskrift 3 "Elektrisk utrustning och drivutrustning" även föreskriven för mobil elektrisk drivutrustning. Därutöver ska respektive gällande nationella säkerhetsbestämmelser, regler och föreskrifter som är tillämpliga på användningsplatsen ska beaktas och följas.

4.1. Underhåll**⚠️ VARNING**

Innan underhållsarbeten dra ur stickproppen resp. ta ur batteriet!

Håll alltid presstånger, presstånger mini, pressringar, mellantånger, mellantång mini, och i synnerhet deras fästen rena. Rengör kraftigt nedsmutsade metalldelar med maskinrengöringsmedlet och skydda dem därefter mot rost.

Rengör plastdelar (t.ex. höljen, batterier) endast med mild tvålösning och fuktig trasa. Använd inga hushållsrengöringsmedel. Dessa innehåller ofta kemikalier, som kan skada plastdelarna. Använd absolut inte bensin, terpentinolja, utspädningsmedel eller liknande produkter till rengöring av plastdelar.

Ge akt på att vätskor aldrig tränger in i elverktygets inre. Doppa aldrig det elektriska verktyget i vätska.

Presstånger, presstånger Mini, pressringar och mellantånger, mellantång Mini, måste regelbundet kontrolleras för att se om de går lätt. Vid behov måste presstånger, presstånger Mini, pressringar resp. mellantånger, mellantång Mini rengöras och bultarna (12) på pressbackarna, pressementen resp. mellanbackarna, mellantång Mini (fig. 1, 10 – 14) måste lätt smörjas in med maskinolja utan att presstången, presstången Mini, pressringen resp. mellantången, mellantång Mini, demonteras! Ta bort avlagringar i presskonturen (11, 17). Kontrollera regelbundet att presstånger, presstånger Mini, pressringen och mellantånger fungerar riktigt genom att göra en provpressning med ilagd pressförbindare. En felfri pressning kan endast uppnås om presstången, presstången Mini, pressringen, pressementer är helt sluten. Med presstången, presstången Mini (fig. 1), pressringen (PR-3B) (fig. 13), pressringen 45° (PR-2B) resp. pressringen S (PR-2B) (fig. 14), syns efter genomförd pressning att pressbackarna (10) vid "A" är helt slutna. Med presstången (PZ-4G) (Fig. 10), presstången (PZ-S) (Fig. 11) syns efter genomförd pressning att pressbackarna (10) både vid "A" och på den motsatta sidan "B" är helt slutna. Med presstången (PR-3S) (Fig. 12), pressringen XL (PR-3S) syns efter genomförd pressning att både pressementen (16) vid "A" och på den motsatta sidan "B" är helt slutna. Om det syns en tydlig grad på presshylan när presstången, presstången Mini, pressringen, resp. pressementet sluts kan pressningen vara felaktig eller otät (se 5. Störningar).

Skadade eller utslitna presstånger, presstånger Mini resp. pressringar och mellantånger får inte längre användas. Vid osäkerhet måste huvudmaskinen och alla presstånger, presstånger Mini, pressringar och mellantånger lämnas in till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för inspektion.

Håll presstångens fäste rent. Rengör särskilt pressrullarna (5) och tångbulten (2) regelbundet och smörj lätt därefter med maskinolja. Kontrollera regelbundet att drivmaskinen fungerar riktigt genom att göra en provpressning med ilagd

pressförbindare, vilken kräver den högsta presskraften. Om presstånger, presstånger Mini, pressringar stängs helt under denna belastning (se ovan) och motorn slår ifrån, kan verktyget anses fungera normalt.

4.2. Kontroll/reparation

VARNING

Innan underhålls- och reparationsarbeten påbörjas måste alltid verktyget var urkopplat från strömmen! Dessa arbeten får endast genomföras av kvalificerad fackpersonal.

ROLLER'S Uni-Press SE har underhållsfri växellåda. Den är infettad på fabrik och behöver ej underhållas. Motorn ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC har

kolborstar. Dessa slits med tiden och måste därför kontrolleras och bytas då och då. Använd endast original ROLLER'S kolborstar. Drivmaskinen ROLLER'S Uni-Press SE har en säkerhetsslirkoppling. Den förslits och måste kontrolleras resp. bytas ut då och då. Använd endast original ROLLER'S säkerhetsslirkoppling. DC-motorens kolborstar slits på batteridrivna drivmaskiner. Dessa kan inte bytas ut, utan hela DC-motorn måste bytas. Tätningsringarna (o-ringar) slits på alla elhydrauliska drivmaskiner. De måste därför kontrolleras och bytas ut då och då. Vid otillräcklig presskraft eller oljeläckage måste drivmaskinen lämnas till et auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för kontroll och service.

OBS

Skadade eller utnötta presstånger, presstånger mini, pressringar, mellantänger kan inte repareras.

5. Felsökning

För att förhindra att det uppstår skador på drivmaskinen måste man i arbetssituationer, som beskrivs i fig. 16 till 18 som exempel, se till att det inte förekommer någon spänning mellan presstång, presstång mini, pressring, mellantång, mellantång mini, fitting och drivmaskin.

OBSERVERA

Efter att huvudmaskinen har lagrats under en längre tid, måste innan en ny idrifttagning görs, först övertrycksventilen (13) aktiveras genom att man trycker på återställningsknappen. Om den sitter fast eller går tungt får en pressning inte utföras. Huvudmaskinen måste lämnas in till et auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för kontroll.

5.1. Störning: Drivmaskinen går inte.

Orsak:

- Slitna kolborstar.
- Anslutningsledning defekt (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, Uni-Press XL ACC).
- Batteriet är tomt eller defekt (ROLLER'S batteridrivna drivmaskiner).
- Drivmaskinen defekt.

Åtgärd:

- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ut kolborstarna eller DC-motorn.
- Låt kvalificerad fackpersonal eller et auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ur anslutningsledningen.
- Ladda det uppladdningsbara batteriet med snabbbladdaren eller byt ut batteriet.
- Låt et auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/reparera huvudmaskinen.

5.2. Störning: Drivmaskinen slutför inte pressningen; presstången, presstången mini, pressringen, presselementet sluter inte helt; kaptången, kabelsaxen kapar inte helt.

Orsak:

- Drivmaskinen överhettad (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, Uni-Press XL ACC).
- Förslitna kolborstar.
- Slirkoppling defekt (ROLLER'S Uni-Press SE).
- Batteriet är tomt eller defekt (ROLLER'S batteridrivna drivmaskiner).
- Drivmaskinen defekt.
- Fel presstång, presstång Mini, fel pressring (presskontur, storlek) eller fel mellantång, mellantång Mini, fel kapinsatser används.
- Presstången, presstången Mini, pressringen eller mellantången, mellantång Mini går trögt eller är defekt
- Lysdioden på presstryckindikeringen (22) lyser rött (ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC), se 3.6.
- Gångstångens dragbrotthållfasthetsklass är > 4.8 (400 N/mm²) (ROLLER'S kaptång Mini M, ROLLER'S kaptång M).
- Kapinsatser/kabelskär är slöa (ROLLER'S kaptång Mini M, ROLLER'S kaptång M/ROLLER'S kabelsax).
- Fel Klauke-pressinsatser insatta i ROLLER'S presstång Mini Basic E01, ROLLER'S presstång Basic E01.

Åtgärd:

- Låt drivmaskinen svalna ca 10 minuter.
- Låt kvalificerad fackpersonal eller en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad byta ut kolborstarna eller DC-motorn.
- Låt et auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/reparera slirkopplingen.
- Ladda det uppladdningsbara batteriet med snabbbladdaren eller byt ut batteriet.
- Låt et auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/reparera huvudmaskinen..
- Kontrollera märkningen på presstången, presstången Mini, pressringen, mellantången, mellantång Mini, kapinsatserna och byt ut dem vid behov.
- Sluta använda presstången, presstången Mini, pressringen, mellantången, mellantång Mini! Rengör presstången, presstången Mini, pressringen eller mellantången och fetta in lätt med maskinolja eller byt ut mot ny(a).
- Låt en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/reparera huvudmaskinen. Efterpressa pressmuffen vid behov eller byt ut mot en ny. Observera monteringsanvisningen för pressmuffsystemet.
- Observera gångstångernas dragbrotthållfasthetsklass.
- Vänd resp. byt ut kapinsatser/byt ut kabelskär.
- Observera och följ anvisningarna från systemleverantören; byt ut pressinsatserna vid behov.

5.3. Störning: ROLLER'S Uni-Press SE stängs av upprepade gånger efter avslutad pressning.

Orsak:

- Drivmaskinen defekt.

Åtgärd:

- Låt et auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad kontrollera/reparera huvudmaskinen.

5.4. Störning: När presstången, presstången Mini, pressringen resp. press segmenten sluts uppstår det en grad på presshylsan.

Orsak:

- Skadad eller utsliten presstång, presstång Mini, pressring, press segment resp. presskontur.
- Fel presstång, presstång Mini, pressring eller mellantång, mellantång Mini (presskontur, storlek) används.
- Olämplig kombination av tryckhylsa, rör och stödhylsa.

Åtgärd:

- Byt ut presstång, presstång Mini, pressring mot ny(a).
- Kontrollera märkningen på presstång Mini, pressring, mellantång, mellantång Mini och byt i förekommande fall.
- Kontrollera kompatibilitet hos tryckhylsa, rör och stödhylsa. Läs och beakta inbyggnads- och monteringsanvisningar från tillverkaren/leverantör av pressfitting-systemet som ska utföras, kontakta denne vid behov.

5.5. Störning: Pressbackarna stängs förskjutet vid "A" och "B" (fig. 1) när presstången, presstången Mini är obelastad.

Orsak:

- Presstången, presstången Mini föll i golvet, tryckfjädern böjd.

Åtgärd:

- Lämna in presstången, presstången Mini, tryckfjäder till et auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad för kontroll.

5.6. Störning: Grader bildas vid kapning av gångstänger (ROLLER'S kaptång Mini M, ROLLER'S kaptång M).

Orsak:

- Kapinsatser är slöa resp. avbrutna.
- Gångstångens dragbrotthållfasthetsklass är > 4.8 (400 N/mm²).

Åtgärd:

- Vänd resp. byt ut kapinsatser.
- Observera gångstångernas dragbrotthållfasthetsklass.

6. Kassering

Huvudmaskinerna, de uppladdningsbara batterierna, snabbbladdarna och spänningsförsörjningarna får inte kastas i hushållssoporna när de ska kasseras. Den måste kasseras i enlighet med gällande föreskrifter. Litiumbatterier och batteripaket till alla batterisystem får endast avfallshanteras i urladdat tillstånd, resp. om litiumbatterier och batteripaket inte är fullständigt urladdade måste alla kontakter täckas över, t.ex. med isoleringsband.

7. Tillverkare-garantibestämmelser

Garantin gäller i 12 månader efter att den nya produkten levererats till den första användaren. Leveransdatumet ska bekräftas genom insändande av inköpsbeviset i original, vilket måste innehålla uppgifter om köpdatum och produktbeteckning. Alla funktionsfel som uppstår inom garantitiden och beror på tillverknings- eller materialfel åtgärdas kostnadsfritt. Genom åtgärdande av fel varken förlängs eller förnyas garantitiden för produkten. Skador på grund av normal förslitning, felaktigt handhavande eller missbruk, eller beroende på att driftsinstruktionerna inte följts, olämpligt drivmedel, överbelastning, användning för icke avsett ändamål, egna eller obehöriga ingrepp eller andra orsaker, som ROLLER inte har ansvar för, ingår inte i garantin.

Garantiåtaganden får bara utföras av et auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad. Reklamationer accepteras endast, om produkten lämnas till en auktoriserad ROLLER kundtjänstverkstad utan att ingrepp gjorts och utan att den dessförinnan tagits isär. Bytta produkter och delar övergår i ROLLER ägo.

Användaren står för samtliga transportkostnader.

En lista med auktoriserade ROLLER kundtjänstverkstad finns på Internet under www.albert-roller.de. För länder som inte finns med på listan ska produkten lämnas in till SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Denna garanti begränsar inte ovanstående påverkar inte användarens lagliga rättigheter, i synnerhet dennes garantianspråk gentemot försäljaren på grund av brister, liksom anspråk på grund av uppsätlig pliktsummelse och produktansvarsrättsliga anspråk.

För denna garanti gäller tysk lag under uteslutande av den tyska internationella privaträttens hänvisningsföreskrifter, liksom under uteslutande av FN:s konvention om internationella köp av varor (CISG). Garantigivare för denna över hela världen giltiga tillverkargarantin är Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Förlängning av tillverkargarantin till 5 år

För de huvudmaskiner som räknas upp i denna bruksanvisning finns möjlighet att inom 30 dagar efter överlämnandet till den första användaren, förlänga garantitiden för den förestående tillverkargarantin till 5 år genom att man utför en registrering på www.albert-roller.de/service. Anspråk utifrån förlängningen av tillverkargarantin kan endast göras gällande av registrerade första användare, under förutsättning att typskylten på huvudmaskinen inte har tagits bort eller förändrats, samt att dess uppgifter är läsbara. Det är inte möjligt att överlåta anspråket till någon annan part.

9. Dellistor

Dellistor, se www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Øversættelse af den originale brugsanvisning

For brugen af ROLLER'S presstænger, ROLLER'S presstænger Mini, ROLLER'S pressringe med mellemstænger til de forskellige rørforbindelsessystemer gælder de respektive aktuelle ROLLER'S salgsdokumenter, se også www.albert-roller.de → Downloads → Produktkataloger, -brochurer. Hvis systemproducenten foretager ændringer ved rør-samlesystemernes komponenter eller lancerer nye på markedet, skal der indhentes oplysning om deres aktuelle anvendelsesstand hos ROLLER'S (fax +49 7151 1727-87 eller e-mail info@albert-roller.de). Forbehold mod ændringer og fejl.

Fig. 1 – 14

1 Presstang/presstang Mini	14 Mellemtang / mellemtang Mini
2 Tangholdebolt	15 Pressring
3 Knap	16 Press-segment
4 Rigel	17 Presskontur (pressring eller press-segmenter)
5 Presseruller	18 Maskintilstandskontrol
6 Greb til kabinettet	19 Batteri
7 Retningsomskifter	20 Trindeltd ladetilstandsvisning (ROLLER'S batterier 21, 6 V)
8 Sikkerhedsafbryder	21 Drejemanchet (ROLLER'S Uni-Press XL ACC)
9 Afbrydergreb	22 Presstryksindikator (ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC)
10 Pressbakke	
11 Presskontur (presstang)	
12 Bolt	
13 Tilbageløbståst	

Fig. 15

Korrekt henholdsvis ikke tilladt anbringelse af mellemtang på pressringen.

Fig. 16 – 18

Ikke tilladte arbejdspositioner

Fig. 19

Oversigt frigivelser faldsikringsssystemer

Generelle sikkerhedshenvisninger for el-værktøj

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Begrebet "el-værktøj", som bruges i sikkerhedshenvisningerne, relaterer til netdrevne el-værktøjer (med ledning) eller batteridrevne el-værktøjer (uden ledning).

1) Arbejdspladssikkerhed

- Hold arbejdspladsen ren og sørg for god belysning. Uorden eller manglende lys på arbejdspladsen kan føre til ulykker.
- Undlad at arbejde med el-værktøjet i en eksplosiv atmosfære, hvor der er brændbare væsker, gasser og støv. El-værktøjer frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- Hold børn og andre personer borte, når el-værktøjet bruges. Hvis du bliver forstyrret, kan du miste kontrollen over el-værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- El-værktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug aldrig adapterstik sammen med el-værktøjer med beskyttelsesjording. Ikke-ændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med overflader med jordforbindelse fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er forbundet med jord.
- Hold el-værktøjet væk fra regn eller væde. Hvis der trænger vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.
- Tilslutningsledningen må ikke bruges til andet end det, den er beregnet til, hverken til at bære el-værktøjet, hænge det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen væk fra stærk varme, olie, skarpe kanter eller roterende dele. Beskadigede eller sammensnoede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis du arbejder med et el-værktøj ude i det fri, må der kun bruges forlængerledninger, som er egnet til udendørs brug. Brugen af en forlængerledning, som egner sig til udendørs brug, mindsker risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det er uundgåeligt at bruge el-værktøjet i en fugtig omgivelse, skal du bruge et fejlstrømsrelæ. Brugen af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for elektrisk stød.

3) Personsikkerhed

- Vær altid opmærksom, hold øje med det, du laver, og gå fornuftigt til værks med et el-værktøj. Brug aldrig et el-værktøj, hvis du er træt eller påvirket af stimulerende stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af el-værktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær personligt beskyttelsesudstyr og altid beskyttelsesbriller. Ved at bære personligt beskyttelsesudstyr, f.eks. støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn - alt efter el-værktøjets type og brug - mindsker risikoen for kvæstelser.

- Undgå, at apparatet utilsigtet går i gang. Kontroller, at der er slukket for el-værktøjet, inden du tilslutter strømforsyningen og/eller det genopladelige batteri, tager det op eller bærer det. Hvis fingrene er ved kontakten, når du bærer el-værktøjet, eller hvis el-værktøjet er tændt, når det tilsluttes til strømforsyningen, kan det føre til ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tænder el-værktøjet. Et værktøj eller en nøgle, som befinder sig i en roterende del af el-værktøjet, kan føre til kvæstelser.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen. Så kan du bedre kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.
- Bær egnet tøj. Bær aldrig løststående tøj eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, som bevæger sig. Løststående tøj, smykker eller langt hår kan blive indfanget af de dele, som bevæger sig.
- Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes korrekt og bruges rigtigt. Brugen af en støvudsugning kan mindske farer pga. støv.
- Hengiv dig ikke til falsk sikkerhed og forsøg ikke at overtræde el-værktøjets sikkerhedsregler, også selv om du er fortrolig med el-værktøjet efter gentaget brug. Uagtsom handling kan føre til alvorlige kvæstelser i løbet af en brøkdal af et sekund.
- Brug og behandling af el-værktøj
 - Overbelast ikke el-værktøjet. Brug altid kun et el-værktøj, som er beregnet til arbejdsopgaven. Med det passende el-værktøj arbejder du bedre og sikrere inden for det angivne effektområde.
 - Brug aldrig et el-værktøj, hvis kontakten er defekt. Et el-værktøj, som ikke længere kan starte eller slukke, er farligt og skal repareres.
 - Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern det udtagelige, genopladelige batteri, inden du foretager indstillinger på apparatet, skifter indsatsværktøjsdele eller lægger el-værktøjet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer, at el-værktøjet starter ved en fejltagelse.
 - Når el-værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer bruge el-værktøjet, som ikke er fortrolige med det eller ikke har læst disse anvisninger. El-værktøj er farlige, hvis de bliver brugt af uerfarne personer.
 - Vedligehold el-værktøj og indsatsværktøj omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, om dele er brækket af eller er så beskadigede, at el-værktøjets funktion er nedsat. Beskadigede dele skal repareres, inden el-værktøjet tages i brug igen. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
 - Hold skæreværktøj skarpt og rent. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanten sætter sig ikke så ofte fast og er nemmere at føre.
 - Brug altid kun el-værktøj, indsatsværktøj, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag herved hensyn til arbejdsbetingelserne og den opgave, som skal udføres. Det kan føre til farlige situationer, hvis el-værktøjet bruges til andre formål end dem, det er beregnet til.
 - Hold greb og grebflader tørre, rene og frie for olie og fedt. Glatte greb og grebflader forhindrer en sikker betjening og kontrol af el-værktøjet i uventede situationer.
- Brug og behandling af batteridrevet værktøj
 - Genopladelige batterier må kun oplades i opladere, som anbefales af producenten. Der er brandfare, hvis en oplader, som er beregnet til en bestemt slags genopladelige batterier, bliver brugt til andre genopladelige batterier.
 - Brug altid kun de genopladelige batterier i el-værktøjerne, som er beregnet hertil. Brugen af andre genopladelige batterier kan medføre kvæstelser og brandfare.
 - Det ubrugte genopladelige batteri skal holdes på afstand af clips, mønter, nøgler, søm, skruer og andre små metalgenstande, som vil kunne udgøre en fare for, at kontakterne kortsluttes. En kortslutning mellem batterikontakterne kan medføre forbrændinger eller ild.
 - Ved forkert brug kan der lække væske ud af det genopladelige batteri. Undgå kontakt med denne væske. Hvis du ved et tilfælde kommer i kontakt med den, skal der skylles med vand. Skulle der komme væske i øjnene, skal du desuden søge lægehjælp. Batterivæske, som løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
 - Brug ikke det genopladelige batteri, hvis det er beskadiget eller ændret. Beskadigede eller ændrede genopladelige batterier kan reagere uberegneligt og føre til brand, eksplosion eller kvæstelsesfare.
 - Udsæt ikke et genopladeligt batteri for brand eller for høje temperaturer. Brand eller temperaturer over 130 °C kan føre til eksplosion.
 - Overhold alle instruktioner mht. opladning, og oplad aldrig det genopladelige batteri eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er nævnt i brugsanvisningen. Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge det genopladelige batteri og øge brandfaren.
- Service
 - Lad altid kun kvalificeret fagpersonale reparere dit el-værktøj og altid kun med originale reservedele. Herved sikres det, at el-værktøjets sikkerhed bevares.
 - Vedligehold aldrig beskadigede genopladelige batterier. Al vedligeholdelse af genopladelige batterier må kun gennemføres af producenten eller et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

Sikkerhedshenvisninger til radialpresser

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

- Brug ikke el-værktøjet, hvis det er beskadiget. Fare for ulykker.
- Hold el-værktøjet i grebet til kabinettet (6) og afbrydergrebet (9) og sørg for at stå sikkert. El-værktøjet udvikler en meget høj pressekraft. Det føres sikrest med to hænder. Vær derfor særlig forsigtig. Hold børn og andre personer borte, når el-værktøjet bruges.
- Stik ikke hænderne ind i de bevægelige dele i presse-/skæreområdet. Fare for kvæstelser, da fingrene eller hånden kan komme i klemme.
- Brug aldrig radialpresser, hvis tangholdebolten er låst (2). Fare for brud og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Placer radialpressen med ROLLER'S pressværktøjer på pressfittingen i en ret vinkel i forhold til rørets akse. Anbringes radialpressen på skrå i forhold til rørets akse, trækkes den vinkelret i rørets akse som følge af den høje drivkraft. Derved kan hænder og andre kropsd dele blive klemt. Derudover er der risiko for brud, hvor vækflyvende dele kan medføre kvæstelser.
- Placer altid pressring S (PR-2B) i en ret vinkel i forhold til rørraksen på pressfittingen. Sørg ved placering af radialpressen med mellemtang Z8 på pressring S for, at radialpressens drejevinkel er fri. Der er risiko for brud, hvor vækflyvende dele kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Læs og følg anvisningerne og henvisningerne fra systemproducenten vedrørende brugen af pressfitting-systemet. Overholdes dette ikke kan press-samlinger være ubrugelige og pressværktøjet blive beskadiget.
- Brug kun radialpressen med indsat presstang, presstang Mini, pressring med mellemtang. Start kun pressningen for at lave en presseforbindelse. Uden pressemottryk fra pressfittingen belastes maskine, presstang, presstang Mini, pressring og mellemtang unødvendigt meget.
- Kontroller før brug af presstænger, pressringe med mellemtænger (pressbakker, press-slynger med mellembakker) af andre fabrikanter, om disse er egnet til ROLLER'S drivmaskiner. Presstænger, pressringe med mellemtænger fra andre fabrikanter kan bruges i ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC og ROLLER'S Multi-Press 22V hvis disse er konstrueret til at kunne klare den krævede skubbeft på 32 kN, passer mekanisk i ROLLER'S drivmaskinen, kan låses korrekt og som brækker uden risiko når de er slidt op eller i tilfælde af overbelastning f. eks. uden fare for at dele af pressbakkerne skydes væk. Det anbefales kun at bruge presstænger, pressringe med mellemtænger, der har en sikkerhedsfaktor på $\geq 1,4$ til at kunne klare varig brist, dvs. at de kan holde til en skubbeft fra 32 kN til 45 kN. Læs og overhold derudover brugsanvisningen og sikkerhedshenvisningerne fra den pågældende producent/udbyder af presstænger, pressringe med mellemtænger og indbygnings- og monteringsvejledningen fra producenten/udbyderen af pressfitting-systemet, der skal presses, og overhold også evt. brugsbegrænsninger, der måtte være angivet i denne. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Placer ROLLER'S Uni-Press XL ACC drejemanchetten (21) i overensstemmelse med den anvendte presstang/mellemtang, se 2.2. Fare for kvæstelser.
- Brug kun ubeskadigede presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger. Beskadigede presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger kan klemme eller brække, og/eller press-samlinger bliver forkeret. Beskadigede presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger må ikke repareres. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Træk stikket ud eller fjern batteriet, før presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger monteres/afmonteres. Fare for kvæstelser.
- Følg vedligeholdelsesforskrifterne for el-værktøjet og vedligeholdelseshenvisningerne for presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger. Overholdelse af vedligeholdelsesforskrifterne har en positiv indflydelse på levetiden af elværktøjet, presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemring.
- Lad aldrig el-værktøjet køre uden tilsyn. Sluk for el-værktøjet ved længere arbejds pauser og træk stikket ud af stikkontakten/afbryd batteriet. Der kan udgå farer fra el-apparater, som er uden tilsyn, og disse kan føre til materielle skader og/eller personskader.
- Brug kun ROLLER'S press- og skæreværktøjer i drivmaskiner, der er godkendt til ROLLER'S press- og skæreværktøjer. Manglende overholdelse kan medføre tings- og personskader. Derudover kan press-samlinger være ubrugelige eller gevindstangen eller det elektriske kabel skæres ikke over.
- Kontroller før hver brug ROLLER'S skæreværktøjerne for skader og slitage, samt at skæreindsatserne/kabelskæret sidder fast og ikke har slør. Beskadigede og slidte ROLLER'S skæretænger, skæreindsatser/kabelskær samt forkeret fastgjorte skæreindsatser/kabelskær påvirker skæresultatet. Risikoen for brud og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- Sæt ROLLER'S presstænger Mini, ROLLER'S presstænger, ROLLER'S pressring på pressfittingen med presskonturen i overensstemmelse med pressfitting-producentens anvisninger. Overholdes dette ikke kan det resultere i skader på ROLLER'S pressværktøjerne og press-samlinger er ubrugelige.
- Pas på, at der ikke presses fremmedlegemer ind mellem pressbakkerne og press-segmenterne under pressningen. Fremmedlegemer forhindrer en fuldstændig lukning og/eller kan beskadige press-samlingen. Fremmedlegemer kan forårsage skader på ROLLER'S press- og skæreværktøjer.

- Vær opmærksom på, at der ved placering af ROLLER'S pressværktøjer skal være tilstrækkeligt plads i arbejdsområdet til både drivmaskinen og til selve pressværktøjet. Overholdes dette ikke er der risiko for, at pressværktøjerne på grund af kraftpåvirkningen fra drivmaskinen trækkes vinkelret i forhold til rørets akse. Derved er der risiko for personskader som klemning af kropsd dele, og pressværktøjerne kan blive beskadiget. Derudover er der risiko for brud, hvor vækflyvende dele kan medføre kvæstelser.
- Brug kun fejlfri ROLLER'S skæreværktøjer. Beskadigede ROLLER'S skæreværktøjer kan klemme, knække eller skæreindsatserne/kabelskæret blive stump. Ved ROLLER'S skæreværktøjer må kun de slidte skæreindsatser/kabelskær udskiftes. Disse må ikke repareres og genbruges. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.
- I forbindelse med transport og opbevaring af ROLLER'S press- og skæreværktøjer anbefales det at bruge ROLLER'S stål kasser med indlæg, systemkuffert L-Boxx med indlæg. Derved beskyttes ROLLER'S press- og skæreværktøjerne mod snavs og skader, hvilket forlænger værktøjernes levetid.
- Kontrollér regelmæssigt tilslutningsledningen, el-værktøjets forlængerledninger og strømforsyninger for beskadigelser. Er den eller de beskadiget, skal de udskiftes af kvalificeret personale eller af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Sørg for, at el-værktøjet kun håndteres af instruerede personer. Unge må kun bruge det elektriske apparat, hvis de er mere end 16 år gamle, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene el-apparatet sikkert, må ikke bruge dette el-apparat uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Brug kun godkendte og tilsvarende mærkede forlængerledninger, der har et tilstrækkeligt ledningstværsnit. Brug forlængerledninger op til 10 m med ledningstværsnit på 1,5 mm², og 10–30 m med ledningstværsnit på 2,5 mm².

⚠ FARE

- Brug ikke ROLLER'S kabelsaks, ROLLER'S presstang Mini Basic E01, ROLLER'S presstang Basic E01 med pressindsatser på strømførende ledninger. En strømførende ledning, som skal bearbejdes, skal frakobles strømmen af kvalificeret fagpersonale. Værktøjerne er ikke isolerede og beskytter dermed ikke mod elektriske stød.
- Læs og følg også alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til Klauke forbindelsesmateriale til elektriske ledninger. Overholdes sikkerhedshenvisningerne ikke, er der øget risiko for elektrisk stød.
- Brug kun ROLLER'S presstang Basic E01 sammen med ROLLER'S pressindsatser T 12 til faldsikringssystemer, som er testet og afprøvet af producenten (fig. 19). Overholdes sikkerhedshenvisningerne ikke, er der øget risiko for nedstyrtning.
- Læs og følg også alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger fra systemudbyderen af faldsikringssystemer. Kontroller hver eneste samling på faldsikringssystemet med en tolerancelære, som hører til systemet. Kan denne ikke skubbes hen over den pressede 4-kant, passer pressningen ikke til systemet og må ikke bruges. I dette tilfælde skal pressindsatserne skiftes. Overholdes sikkerhedshenvisningerne ikke, er der øget risiko for nedstyrtning.

Sikkerhedshenvisninger til batterier, hurtigladere og strømforsyninger

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette el-værktøj. Hvis overholdelsen af anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Se også www.albert-roller.de → Downloads → Brugsanvisninger → Sikkerhedshenvisninger → Sikkerhedshenvisninger akkuer, hurtigladere, spændingsforsyninger.

Sikkerhedsdatablade

⚠ ADVARSEL

Læs sikkerhedsdatabladene. Hvis overholdelsen af anvisningerne negligeres, kan det forårsage elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug.

Se www.albert-roller.de → Downloads → Sikkerhedsdatablade → Akkuer.

Forklaring på symbolerne

⚠ FARE

Fare med en høj risikograd, som ved manglende overholdelse medfører døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

⚠ ADVARSEL

Fare med en middel risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre døden eller alvorlige (irreversible) kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG












Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

BEMÆRK

Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Fare

	Fald
	Elektrisk spænding
	Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning
	Brug øjenbeskyttelse
	Bær høreværn
	El-apparatet opfylder beskyttelsesklasse II
	Ikke egnet ikke til udendørs brug
	Switch-mode-strømforsyning (SMPS)
	Kortslutningssikker sikkerhedstransformator (SCPST)
	Miljøvenlig bortskaffelse
	CE-overensstemmelsesmarkering

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ ADVARSEL

ROLLER'S radialpressere er beregnet til fremstilling af press-samlinger på alle gængse pressfitting-systemer, til fremstilling af samlinger til elektriske ledninger, til fremstilling af samlinger til faldsikringssystemer, til skæring af gevindstænger til adskillelse af elektriske kabler (radialpressere med 32 kN).

ROLLER'S skæretang Mini M, ROLLER'S skæretang M er beregnet til at skære gevindstænger af stål og rustfrit stål op til styrkeklasse 4.8 (400 N/mm²).

ROLLER'S kablesakse er beregnet til skæring af elektriske kabler ≤ 300 mm² (Ø 30 mm).

ROLLER'S presstang Mini Basic E 01, ROLLER'S presstang Basic E 01 er beregnet til at presning af Klauke tilslutningsmateriale til elektriske ledninger ≤ 300 mm², i forbindelse med egnede Klauke pressindsatser serie 22, smal presning.

ROLLER'S presstang Basic E01 med pressindsatser T12 er beregnet til presning af frigivne faldsikringssystemer.

ROLLER'S batterier, hurtiglader, strømforsyninger er beregnet til anvendelser, der fremgår af oversigten over anvendelser.

Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

Oversigt over anvendelser af ROLLER'S akku-værktøjer, akkuer, hurtiglader og spændingsforsyninger.

Se www.albert-roller.de → Downloads → Brugsanvisninger → RADIALPRESSER: ANDRE DOKUMENTER



1.1. Leveringsomfang

Elektriske radialpresser: Drivmaskine, driftsvejledning, stålkasse/L-Boxx/transportkasse XL/XL-Boxx.

Akku-presser: Drivmaskine, akku li-ion, hurtiglader, driftsvejledning, stålkasse/L-Boxx/XL-Boxx.

1.2. Artikelnumre

ROLLER'S Uni-Press SE maskine	572101
ROLLER'S Uni-Press maskine	577001
ROLLER'S Uni-Press ACC maskine	577000
ROLLER'S Uni-Press XL ACC maskine	579000
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC maskine	578001
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC maskine	578002
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC maskine	578003
ROLLER'S Multi-Press 14V maskine	571003
ROLLER'S Multi-Press 14V ACC maskine	571004
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC maskine	576000
ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22V ACC maskine	579001
ROLLER'S presstænger Mini, ROLLER'S presstænger,	
ROLLER'S pressringe, ROLLER'S mellemtang Mini,	
ROLLER'S mellemtænger	se ROLLER'S katalog
ROLLER'S skæretænger Mini M,	
ROLLER'S skæretænger M	se ROLLER'S katalog
ROLLER'S kablesaks	571887
Kableskær, pakke á 2 stk. (ROLLER'S kablesaks)	571889
ROLLER'S presstang Mini Basic E01	578618
ROLLER'S presstang Basic E01	571855
ROLLER'S pressindsatser T 12, pakke á 2 stk.	570891
ROLLER'S batteri Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	571545
ROLLER'S batteri Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	571555

ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Hurtiglader Li-Ion/Ni-Cd 220–240 V, 65 W	571560
Hurtiglader Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Hurtiglader Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Hurtiglader Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Strømforsyning 220–240 V, i stedet for batterier 14,4 V, 33 A	571565
Strømforsyning 220–240 V, i stedet for batterier 21,6 V, 15 A	571567
Strømforsyning 220–240 V, i stedet for batterier 21,6 V, 40 A	571578
Stålkasse ROLLER'S Uni-Press SE	570280
Stålkasse ROLLER'S Uni-Press	570280
Stålkasse ROLLER'S Uni-Press ACC	570280
Transportkasse XL ROLLER'S Uni-Press XL ACC	579240
Stålkasse ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC /	
Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578290
Systemkuffert L-Boxx ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC /	
Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578299
Stålkasse ROLLER'S Multi-Press 14V /	
Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571290
Systemkuffert L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 14V /	
Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571283
Systemkuffert XL-Boxx ROLLER'S Multi-Press 45kN 22V ACC	579601

Stålkasse eller systemkuffert med indlæg til ROLLER'S presstænger, ROLLER'S pressringe, mellemtænger som tilbehør, se www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



1.3. Arbejdsområde

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC til fremstilling af press-samlinger til alle gængse pressfitting-systemer

på stålrør, rustfrit stålrør, kobberør, plastrør, kompositør Ø 10–40 mm
Ø ⅜–1¼"

Se også www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Mini pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC til fremstilling af press-samlinger af alle gængse pressfitting-systemer på stålrør, rustfrit stålrør, kobberør, plastrør, kompositør Ø 10–108 (110) mm
Ø ⅜–4"

Se også www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC til fremstilling af press-samlinger XL til alle gængse pressfitting-systemer Ø 64–108 mm
Ø 2½–4"

Se også www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



Arbejdstemperaturer	
ROLLER'S batteridrevne presser	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Batteri	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Lynoplader	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Strømforsyning	–10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Netdrevne presser	–10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Temperaturområde for opbevaring	> 0°C (32 °F)

1.4. Pressekraft, slag

Pressekraft (nominel kraft)
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC 22 kN

ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	32 kN
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	45 kN
Slag	
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	28 mm
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	41 mm
ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	104 mm

1.5. Elektriske data

ROLLER'S Uni-Press SE	} 230 V~; 50–60 Hz; 450 W 110 V~; 50–60 Hz; 450 W S3 20% (AB 2/10 min) beskyttelsesisolert, teledbeskyttet
ROLLER'S Uni-Press	
ROLLER'S Uni-Press ACC	
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	14,4 V =; 2,5 Ah 14,4 V =; 5,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC	14,4 V =; 5,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	} 21,6 V =; 2,5 Ah 21,6 V =; 4,4 Ah 21,6 V =; 5,0 Ah 21,6 V =; 9,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	21,6 V =; 5,0 Ah 21,6 V =; 9,0 Ah
Hurtiglader Li-Ion/Ni-Cd (Stikbatteri, art.-nr. 571560)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz; 65 W Output 10,8–18 V = beskyttelsesisolert, teledbeskyttet Input 100–120 V~; 50–60 Hz; 65 W Output 10,8–18 V = beskyttelsesisolert, teledbeskyttet
Hurtiglader Li-Ion (Glidebatteri, art.-nr. 571575)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W Output 21,6 V = beskyttelsesisolert, teledbeskyttet Input 100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W Output 21,6 V = beskyttelsesisolert, teledbeskyttet
Hurtiglader Li-Ion (Glidebatteri, art.-nr. 571585)	Input 100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W Output 21,6 V = beskyttelsesisolert, teledbeskyttet
Hurtiglader Li-Ion (Glidebatteri, art.-nr. 571587)	Input 100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W Output 21,6 V = beskyttelsesisolert, teledbeskyttet
Strømforsyning 14,4 V (art.-nr. 571565)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz Output 14,4 V =; 33 A beskyttelsesisolert, teledbeskyttet Input 100–120 V~; 50–60 Hz Output 14,4 V =; 18 A beskyttelsesisolert, teledbeskyttet
Strømforsyning 21,6 V (art.-nr. 571567)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz Output 21,6 V =; ≤ 15 A beskyttelsesisolert, teledbeskyttet
Strømforsyning 21,6 V (art.-nr. 571578)	Input 220–240 V~; 50–60 Hz Output 21,6 V =; 40 A beskyttelsesisolert, teledbeskyttet

1.6. Dimensioner

ROLLER'S Uni-Press SE	430×118×85 mm (16,9"×4,6"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC	370×235×85 mm (14,6"×9,2"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	525×255×90 mm (20,7"×10,0"×3,5")
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	288×260×80 mm (11,3"×10,2"×3,1")
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	273×260×75 mm (10,7"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	405×145×75 mm (15,9"×5,7"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC	338×298×85 mm (13,3"×11,7"×3,3")
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	285×290×81 mm (11,2"×11,4"×3,2")
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	540×325×85 mm (21,3"×12,8"×3,3")

1.7. Vægt

ROLLER'S Uni-Press SE maskine	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC maskine	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	5,5 kg (12,1 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC maskine uden batteri	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC maskine uden batteri	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC maskine uden batteri	2,2 kg (4,9 lb)
ROLLER'S Multi-Press 14V/Multi-Press 14V ACC maskine uden batteri	3,8 kg (8,3 lb)

ROLLER'S Multi-Press 22V ACC maskine uden batteri	2,8 kg (6,2 lb)
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC maskine uden batteri	5,7 kg (12,6 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	0,3 kg (0,7 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S batteri Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Presstang (gennemsnit)	1,8 kg (3,9 lb)
Presstang Mini (gennemsnit)	1,2 kg (2,6 lb)
Mellemtang Mini Z8	1,0 kg (2,2 lb)
Mellemtang Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Mellemtang Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Mellemtang Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Mellemtang Z6 XL	5,5 kg (12,1 lb)
Mellemtang Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Pressring M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Pressring U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

1.8. Støj

Emissionsværdien afhænger af arbejdspladsen

ROLLER'S Uni-Press SE	$L_{pa} = 76 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$	$K = 3 \text{ dB(A)}$
ROLLER'S Uni-Press/ACC/XL ACC	$L_{pa} = 81 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$	$K = 3 \text{ dB(A)}$
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / 22V ACC / S 22V ACC	$L_{pa} = 73 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$	$K = 3 \text{ dB(A)}$
ROLLER'S Multi-Press 14V / 14V ACC / 22V ACC / XL 45kN 22V ACC	$L_{pa} = 74 \text{ dB(A)}$	$L_{WA} = 85 \text{ dB(A)}$	$K = 3 \text{ dB(A)}$

1.9. Vibrationer

Anslået effektiv værdi af accelerationen $< 2,5 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Den angivne vibrationseksponering er målt iht. en standardiseret prøvningsmetode, som kan anvendes til sammenligning med et andet el-værktøj. Den angivne vibrationseksponering kan også anvendes til en indledende vurdering af den påvirkning, som brugeren udsættes for.

⚠ FORSIGTIG

Vibrationseksponeringen kan afvige fra den angivne værdi, når el-værktøjet er i brug, afhængigt af den måde, el-værktøjet anvendes på. Afhængigt af hvordan apparatet benyttes (den påvirkning, som brugeren udsættes for) kan det være påkrævet at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugeren.

2. Ibrugtagning

⚠ FORSIGTIG

Har drivmaskinen stået på lager i længere tid, skal overtrykventilen betjenes/aktiveres ved at trykke på tilbagestillingstasten (13), før maskinen tages i brug igen. Sædler denne fast, eller går den tungt, må der ikke presses. Drivmaskinen skal afleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted, hvor den skal kontrolleres.

⚠ FORSIGTIG

Overhold og følg nationale regler for vægt i forbindelse med manuelle løft og håndtering.

For brugen af ROLLER'S presstænger, ROLLER'S presstænger Mini, ROLLER'S presseringe med mellemtang til de forskellige rørforbindelsessystemer gælder de respektive aktuelle ROLLER'S salgskataloger, se også www.albert-roller.de → Downloads → Produktkataloger, -brochurer. Hvis systemproducenten foretager ændringer ved rør-samlesystemernes komponenter eller lancerer nye på markedet, skal der indhentes oplysning om deres aktuelle anvendelsesstand hos ROLLER'S (fax +49 7151 1727-87 eller e-mail info@albert-roller.de). Forbehold mod ændringer og fejl.

2.1. Elektrisk tilslutning

⚠ ADVARSEL

Vær opmærksom på netspændingen! Inden tilslutning af drivmaskinen, hurtigladeren hhv. strømforsyningen skal det kontrolleres, om den anførte spænding på mærkepladen stemmer overens med netspændingen. På byggepladser, i fugtige omgivelser, på områder inde eller ude eller ved tilsvarende opstillingsmåde må el-værktøjet kun bruges over lysnettet via et fejlstromsrelæ (HFI-relæ), som afbryder energitilførslen, så snart afledningsstrømmen til jorden overskrider 30 mA i 200 ms.

Batterier

⚠ BEMÆRK

Batteriet 14,4 V (19) skal altid indsættes lodret i hhv. drivmaskinen eller hurtigladeren. Hvis det indsættes skråt, beskadiger det kontakterne, og det kan medføre kortslutning, hvilket beskadiger batteriet.

Dybafledning på grund af underspænding

En mindstespænding må ikke underskrides ved Li-Ion batterier, da batterien ellers kan blive beskadiget på grund af dybafledning. Cellerne fra ROLLER'S Li-Ion batterier er ved leveringen allerede opladet ca. 40 %. Derfor skal Li-Ion batterier oplades inden brug og regelmæssigt genoplades. Hvis denne forskrift fra celleproducenterne ikke overholdes, kan et Li-Ion batteri blive beskadiget på grund af dybafledning.

Dybafladning på grund af opbevaring

Hvis et relativt lidt opladet Li-Ion batteri opbevares, kan det ved længere opbevaring blive dybafladet på grund af selvafladning og derfor blive beskadiget. Derfor skal Li-Ion batterier ubetinget oplades inden opbevaring og genoplades mindst hver sjette måned samt inden næste belastning.

BEMÆRK

Oplad batteriet inden brug. Genopladelige Li-Ion batterier skal regelmæssigt oplades for at undgå dybafladning. Ved dybafladning bliver batteriet beskadiget.

Brug udelukkende godkendte ROLLER'S hurtiglader til opladning af ROLLER'S batterier, se oversigten over anvendelser. Nye Li-Ion batterier og Li-Ion batterier, som ikke har været brugt i længere tid, opnår først den fulde kapacitet efter flere opladninger.

Hurtiglader Li-Ion/Ni-Cd og hurtiglader Li-Ion

Hvis netstikket er tilsluttet, viser den venstre kontrollampe konstant grønt lys. Hvis batteriet er sat ind i hurtigladeren, viser en grøn blinkende kontrollampe, at batteriet oplades. Når denne kontrollampe viser konstant grønt lys, er batteriet opladet. Hvis en kontrollampe blinker rødt, er batteriet defekt. Viser en kontrollampe konstant rødt lys, ligger hurtigladerens og / eller akkuens temperatur uden for det tilladte arbejdsområde for hurtigladeren på 0°C til +40°C.

BEMÆRK

Hurtigladerne egner sig ikke til udendørs brug.

Strømforsyning

Strømforsyningerne er til drift af akku-værktøjer i stedet for batterier. Strømforsyningerne er udstyret med en overstrøms- og temperaturbeskyttelse. Driftstilstanden vises via en LED. En blinkende LED indikerer, at enheden er driftsklar. Hvis LED'en slukker eller blinker vises en overstrøm hhv. en ikke-tilladt temperatur. Det er ikke muligt at bruge drivmaskinen i dette tidsrum. Efter en afkølingstid lyser LED'en igen, og arbejdet kan fortsættes.

BEMÆRK

Strømforsyningerne er ikke egnet til udendørs brug.

2.2. Montage (udskiftning) af presstangen, presstang Mini (fig. 1 (1)), presstangen (4G) (fig. 10), presstangen (S) (fig. 11), presseringen (PR-3S) med mellemtang (fig. 12), presseringen (PR-3B) med mellemtang (fig. 13), presseringen 45° (PR-2B) med mellemtang, presseringen S (PR-2B) med mellemtang Z8 eller mellemtang Mini Z8 (fig. 14) ved radialpresser.

Træk stikket ud af stikkontakten eller tag batteriet ud. Brug altid kun presstænger, presstænger Mini eller pressringe med systemspecifik presskontur svarende til det pressfitting-system, som skal presses. Presstænger, presstænger Mini eller pressringe er markeret med bogstaver på pressbakkeme eller press-segmenterne til markering af presskonturen og med et tal til markering af størrelsen. Mellemtængerne er markeret med bogstavet Z eller et tal, der bruges til at forbinde dem med den tilladte pressering, der har den samme markering. Pressingen 45° (PR-2B) må kun anbringes under en vinkel på 45° til mellemstangen Z1/mellemstangen Mini Z1 (Fig. 17). Ved pressring S (PR-2B) kan mellemtang Z8 hhv. mellemtang Mini Z8 sættes, så de kan drejes trinløst (fig. 14). Læs og overhold indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af pressfitting-systemet, der skal presses. Pres aldrig med en presstang, presstang Mini eller en pressring og mellemtang, mellemtang Mini, som ikke passer (presskontur, størrelse). Presforbindelsen kunne blive ubrugelig, og maskinen samt presstangen, presstangen Mini eller presseringen, mellemtang og mellemtang Mini kunne blive beskadiget.

Mellemtang Z6 XL til drift af ROLLER'S pressringe XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) med ROLLER'S Uni-Press XL ACC: Mellemtang Z7 XL 45kN til drift af ROLLER'S pressringe XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) og pressringe XL 2½–4" (PR-3B) med ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22 V ACC. I ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22 V ACC passer udelukkende mellemtang Z7 XL 45kN.

Det er bedst at lægge drivmaskinen på bordet eller på gulvet. ROLLER'S Uni-Press XL ACC drejemanchetten (fig. 5 (21)) skal placeres i overensstemmelse med den anvendte presstang/mellemtang. For at bruge mellemtang Z6 XL skal drejemanchetten (21) drejes, indtil den går i hak, således at det ikke dækker drivmaskinens slids. For alle yderligere presstænger/mellemtænger drejes drejemanchetten (21), indtil den går i hak, således at det dækker drivmaskinens slids. Montagen (udskiftningen) af presstangen, presstangen Mini eller mellemtang, mellemtang Mini kan kun foretages, hvis pressrullerne (5) er kørt helt tilbage. Tryk i givet fald retningsomskifteren (7) til venstre på ROLLER'S Uni-Press SE og betjen sikkerhedsafbryderen (8), tryk på tilbagesstillingskappen (13) på ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC og ROLLER'S Multi-Press 14 V / Multi-Press 14 V ACC / Multi-Press 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22 V ACC, tryk på, til pressrullerne (5) er kørt helt tilbage.

⚠ FORSIGTIG

Placer altid drejemanchetten (21) i overensstemmelse med den anvendte presstang/mellemtang, indtil den går i hak - fare for at komme i klemme!

Åbn tangholdebolten (2). Træk i riglen (4), tangholdebolten (2) springer fjederbelastet ud. Sæt valgt presstang, presstang Mini (1), mellemtang, mellemtang Mini (14) i. Skub tangholdebolten (2) frem, indtil riglen (4) er gået i indgreb. Tryk knappen (3) ned direkte over tangholdebolten (2). Start aldrig drivmaskinen uden påsat presstang, presstang Mini, pressring med mellemtang, mellemtang

Mini. Lad kun presningen løbe, til presforbindelsen er fremstillet. Uden presmodtryk fra en pressfitting bliver drivmaskinen eller presstang, presstang Mini, pressring og mellemtang, mellemtang Mini belastet unødvendigt meget.

⚠ FORSIGTIG

Pres aldrig, hvis tandholdebolten (2) ikke er låst. Fare for brud, vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.

3. Drift

⚠ FORSIGTIG

Har drivmaskinen stået på lager i længere tid, skal overtrykventilen betjenes/aktiveres ved at trykke på tilbagesstillingskappen (13), før maskinen tages i brug igen. Sidder denne fast, eller går den tungt, må der ikke presses. Drivmaskinen skal afleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted, hvor den skal kontrolleres.

Før brug skal presstangen, presstangen Mini, presseringen, mellemtang og mellemtang Mini, især presskonturen (11, 17) på pressbakkeme (10) hhv. på alle 3 presssegmenter (16), kontrolleres for skader og slid. Beskadigede eller slidte presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger og mellemtang Mini må ikke bruges mere. Ellers er der fare for en ikke korrekt presning eller for ulykker.

Før brug skal der gennemføres en testpresning med ilagt pressforbinder med drivmaskinen og den til enhver tid isatte presstang, presstang Mini, den til enhver tid isatte pressring med mellemtang hhv. mellemtang Mini. Presstangen, presstangen Mini (1), presseringen (15) med mellemtang eller mellemtang Mini skal passe mekanisk i drivmaskinen og skal kunne låses korrekt. Ved presstang, presstang Mini (fig. 1), pressring (PR-3B) (fig. 13), pressring 45° (PR-2B) (fig. 14) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presskæberne (10) slutter helt tæt til ved "A". Ved presstang (PZ-4G) (fig. 10), presstang (PZ-S) (fig. 11) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presskæberne (10) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Ved pressring (PR-3S) (fig. 12), pressring XL (PR-3S) (fig. 12) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presssegmenterne (16) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Forbindelsens tæthed skal kontrolleres (landespecifikke forskrifter, standarder, retningslinjer osv. skal overholdes).

Hvis der dannes en tydelig grat ved presshysteret, når presstangen, presstangen Mini, presseringen lukkes, kan presningen være fejlbehæftet eller utæt (se 5. Fejl i driften).

⚠ FORSIGTIG

For at undgå skader på drivmaskinen skal man sørge for, at der ved arbejdssituationer som dem, der er vist som eksempel på fig. 16 til 18, ikke opstår spænding mellem presstang, presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini, fitting og drivmaskine. Overholdes dette ikke, er der fare for brud, og vækflyvende dele kan føre til alvorlige kvæstelser.

3.1. Arbejdsforløb

Presstangen, presstangen Mini (1) trykkes så meget sammen med håndkraft, at den kan skubbes ind over en pressfitting. Maskinen med presstangen holdes retvinklet mod røaksen, når den sættes på en pressfitting. Presstangen slippes, så den slutter om pressfitting. Maskinen holdes i grebet til kabinettet (6) og i afbrydergrebet (9).

Presseringen (15) lægges omkring pressfittingen. Læg mellemtang/mellemtang Mini (14) ind i drivmaskinen og lås tangholdebolten, placér evt. drejemanchetten (21), se 2.2. Mellemtang/mellemstangen Mini (14) trykkes så meget sammen med hånden, at mellemtang/mellemstangen Mini kan lægges på mod presseringen. Slip mellemtang/mellemtang Mini, således at mellemtangens/mellemtangens Minis radier/halvkugler ligger fast mod pressringens bolte, og presseringen ligger fast mod pressfittingen (fig. 15). På mellemtang Z1 og mellemtang Mini Z1 skal man være opmærksom på, at presseringen kun må anbringes under 45°. Ved pressring S (PR-2B) kan mellemtang Z8/mellemtang Mini Z8 sættes, så den kan drejes trinløst (fig. 14).

BEMÆRK

Brug kun godkendt mellemtang til presseringen og drivmaskinen, se 2.2. Overholdes dette ikke kan det resultere i fejlbehæftede hhv. utætte presninger, derudover kan presseringen, mellemtang blive beskadiget.

Sæt ROLLER'S Uni-Press SE retningsomskifteren (7) til højre (fremløb) og tryk på sikkerhedsafbryderen (8). Sikkerhedsafbryderen (8) trykkes ind og holdes, til presningen er færdig, og presstangen eller presseringen er lukket. Slip sikkerheds-tippekontakten med det samme. Stil retningsomskifteren (7) til venstre (tilbageløb) og tryk på sikkerhedsafbryderen (8), til presserullerne er kørt tilbage, og sikkerheds-glidekoblingen reagerer. Slip sikkerheds-tippekontakten med det samme.

BEMÆRK

Belast ikke sikkerheds-glidekoblingen unødvendigt. Slip sikkerhedsafbryderen, så snart presstangen, presseringen er lukket og/eller pressrullerne er kørt tilbage. Sikkerheds-glidekoblingen slides normalt lige som alle almindelige glidekoblinger. Belastes den dog unødvendigt, slides den hurtigere, hvorved den kan ødelægges.

På ROLLER'S Uni-Press og ROLLER'S Multi-Press hold sikkerhedsafbryderen (8) nede, indtil presningen er lavet færdig, og presstang resp. pressring er fuldstændig lukket. Det høres ved et akustisk signal. Knappen til tilbagesstilling (13) holdes trykket ned, indtil presserullerne (5) er kørt helt tilbage.

Ved ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V ACC, Multi-Press XL 45 kN 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC og Uni-Press XL ACC hold sikkerhedsafbryderen (8) nede, indtil presningen er lavet færdigt, og presstang resp. pressring er fuldstændig lukket. Efter fuldendt presning stiller maskinen automatisk om til tilbageløb (automatisk tilbageløb). I dette tilfælde fremkommer et akustisk signal (knæk).

Ved ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC holdes sikkerhedsvippekontakten (8) trykket nede, indtil presstangen eller pressringen er helt lukket. Når pressarbejdet er færdigt, skifter drivmaskinen automatisk til tilbageløb (tvangsforløb). Den farvede LED på Presstrykindikatoren (22) viser, om drivmaskinens presstryk var indenfor det foreskrevne, se 3.6.

Tryk presstangen sammen med hånden, så den kan trækkes af pressfittingen sammen med drivmaskinen. Tryk mellemtang, mellemtang Mini sammen med hånden, så den kan trækkes af pressringen sammen med drivmaskinen. Pressringen åbnes med hånden, så den kan trækkes af pressfittingen.

3.2. Funktionssikkerhed

På ROLLER'S Uni-Press SE afsluttes presningen ved at slippe sikkerhedsafbryderen (8). Drivmaskinerne sikres mekanisk ved, at en momentafhængig sikkerhedsglidedkobling virker i begge endestillinger på presserullerne. Belast ikke sikkerhedsglidedkoblingen unødvendigt! ROLLER'S Uni-Press SE er desuden udstyret med en sikkerhedselektronik, som slukker for drivmaskinen i tilfælde af høj belastning. Så længe presstængerne (1), pressringene (15) lukker helt, se 3.1., er det ikke kritisk. Men slukker drivmaskinen allerede før afslutningen af presningen (presstænger, presseringene var ikke lukket, se 3.1), må der ikke arbejdes videre, og drivmaskinen skal omgående kontrolleres/repareres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

ROLLER'S Uni-Press og ROLLER'S Multi-Press 14 V afslutter automatisk presningen, hvorved der høres et akustisk signal.

ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V ACC / Multi-Press 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC og Uni-Press XL ACC afslutter automatisk presningen, hvorved der høres et akustisk signal, med automatisk tilbageløb (tvangsforløb).

BEMÆRK

En korrekt presning bliver kun lavet med fuldstændig lukning af en presstang, en presstang Mini, en pressring eller en press-segment. Ved presstang, presstang Mini (fig. 1), pressring (PR-3B) (fig. 13), pressring 45° (PR-2B) eller pressring S (PR-2B) (fig. 14) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at preskæberne (10) slutter helt tæt til ved "A". Ved presstang (PZ-4G) (fig. 10), presstang (PZ-S) (fig. 11) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at preskæberne (10) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Ved pressring (PR-3S) (fig. 12), pressring XL (PR-3S) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presssegmenterne (16) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Hvis der ved lukning af presstang, presstang Mini, pressring resp. press-segment opstår en tydelig grat på presshysteret, kan presningen være fejlbehæftet eller utæt (se 5. Fejl i driften).

3.3. Arbejdssikkerhed

Af arbejdssikkerhedsmæssige grunde er maskinen udstyret med en sikkerhedsafbryder (8). Med denne kontakt er det muligt når som helst, og særligt i faresituationer omgående at standse maskinen og dermed tangens fremdrift. Maskinerne kan stilles om til tilbageløb, lige meget hvilken stilling de er i.

3.4. Maskintilstandskontrol med beskyttelse af batteriet mod dybdeafledning

ROLLER'S Batteridrevne radialpresser har siden den 01.01.2011 været udstyret med en elektronisk maskintilstandskontrol (18) med overbelastningsbeskyttelse mod for høj strøm og med ladetilstandsindikator med en 2-farvet grøn/rød LED. LED'en lyser grønt, når akkuen er fuldt eller tilstrækkeligt opladet. LED'en lyser rødt, når akkuen skal lades op, har en defekt eller hvis drivmaskinen er slået fra på grund af overstrøm. Opstår denne tilstand under en presning, så presprocessen ikke bringes til ende, skal presningen fuldendes med et fuldt opladet Li-Ion batteri. Hvis drivmaskinen ikke benyttes, går LED'en ud efter ca. 2 timer, men den lyser igen, når der tændes for drivmaskinen.

3.5. Trindeladetilstandsvisning (20) for batterier Li-Ion med 21,6 V

Den trindeladetilstandsvisning viser ladetilstanden for batteriet med 4 LED-lamper. Når der trykkes på tasten med batterisymbol, lyser mindst en LED-lampe i et par sekunder. Jo flere LED-lamper der lyser, desto højere er batteriets ladetilstand. Blinker en LED-lampe rød, skal batteriet lades.

3.6. Presstryk-overvågning ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC (fig. 4)

Ved ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC overvåges presstrykket under presningen. Når presningen er færdig lyser LED'en på presstrykindikatoren (22) hvid, hvis presstrykket var indenfor det foreskrevne. Hvis den lyser rød, så var presstrykket mindre end foreskrevet, og hvis den lyser rød og drivmaskinen slukkes, så var presstrykket større end foreskrevet. Tryk på tilbagesstillings-tasten (13), til presserullerne er kørt helt tilbage. Hvis presstrykket var uden for det foreskrevne, kan en presning startes igen, presstrykindikatoren LED lyser så

hvid igen under presningen. Efter en ventetid på ca. 2 min. slukker LED'en, men den lyser igen, når drivmaskinen starter igen. Lyser presstrykindikatoren LED rød, anbefales det at lade drivmaskinen kontrollere/sætte i stand af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

BEMÆRK

Er presstrykket inden for det foreskrevne og lyser Presstrykindikatoren (22) LED hvid, kan det grundlæggende ikke antages, at presstangen, pressringen og presssegmenterne var lukket ved presningens afslutning. Der skal holdes øje med den fuldstændige lukning ved hver presning, se 3.1.

4. Vedligeholdelse

Uafhængigt af den nedenfor beskrevne vedligeholdelse, anbefales det mindst én gang om året at indlevere ROLLER'S drivmaskinerne samt alt værktøj (f.eks. presstænger, presstænger Mini, pressringe med mellemtang, mellemtang Mini) og tilbehør (f.eks. genopladelige batterier, hurtigludere, spændingsforsyning) til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted, som foretager et eftersyn og en gentagelsesprøvning af elektriske apparater. I Tyskland er det pligt at foretage en sådan periodisk prøvning af elektriske apparater i henhold til DIN VDE 0701-0702, og i henhold til forskriften til forebyggelse af ulykker DGUV forskrift 3: „Elektriske anlæg og driftsmidler“ gælder dette også for mobile elektriske driftsmidler. Gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter skal derudover kendes og overholdes.

4.1. Vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Før vedligeholdelsesarbejder tages stikket ud eller batteriet tages fra!

Presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger, mellemtang Mini, herunder specielt deres optagelser, skal holdes rene. Meget snavsede metaldele rengøres med maskinrens og beskyttes herefter mod rust.

Kunststofdele (f.eks. hus, batterier) må kun rengøres med mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler, da disse kan indeholde mange kemikalier, der kan beskadige kunststofdelene. Benzin, terpentintolie, fortynder eller lignende produkter må under ingen omstændigheder anvendes til rengøring af kunststofdele.

Vær opmærksom på, at væsker aldrig trænger ind i el-værktøjet. Dyp aldrig el-værktøjet i væske.

Presstænger, presstænger Mini, pressringe og mellemtænger, mellemtang Mini skal regelmæssigt kontrolleres for, om de er let bevægelige. I givet fald skal presstængerne, presstænger Mini, pressringene og mellemtængerne rengøres, og boltene (12) fra pressbakkerne, press-segmenterne og mellembakkerne, mellemtang Mini (Fig. 1, 10 – 14) smøres let med maskinolie; presstang, presstang Mini, pressring og mellemtang må dog ikke skilles ad! Fjern aflejringer i presskonturen (11, 17). Kontroller regelmæssigt, at alle presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger og mellemtang Mini er i funktionsduelig tilstand ved en prøvepresning med indsat pressfitting. En korrekt presning bliver kun lavet med fuldstændig lukning af en presstang, en presstang Mini, en pressring eller en press-segment. Ved presstang, presstang Mini (fig. 1), pressring (PR-3B) (fig. 13), pressring 45° (PR-2B) eller pressring S (PR-2B) (fig. 14) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at preskæberne (10) slutter helt tæt til ved "A". Ved presstang (PZ-4G) (fig. 10), presstang (PZ-S) (fig. 11) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at preskæberne (10) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Ved pressring (PR-3S) (fig. 12), pressring XL (PR-3S) skal det efter afsluttet presning kontrolleres, at presssegmenterne (16) slutter helt tæt til ved "A" og ved den overforliggende side "B". Hvis der ved lukning af presstang, presstang Mini, pressring resp. press-segment opstår en tydelig grat på presshysteret, kan presningen være fejlbehæftet eller utæt (se 5. Fejl i driften).

Beskadigede eller slidte presstænger, presstænger Mini, pressringe og mellemtænger, mellemtang Mini må ikke længere blive brugt. I tvivlstilfælde indsendes drivmaskinen sammen med alle presstænger, presstænger Mini, pressringe, mellemtænger og mellemtang Mini til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted til eftersyn.

Presstangsfastgørelsen holdes ren, specielt skal pressrullerne (5) og tanghuldeboltene (2) rengøres med jævne mellemrum, hvorefter de smøres let med maskinolie. Kontroller drivmaskinen for sikker funktion med regelmæssige mellemrum ved at gennemføre en presning med pressfittingen, der har brug for den højeste preskraft. Hvis presstangen, presstangen Mini lukker helt ved dette pres (se ovenfor) er maskinen i funktionssikker stand. Lukker presstangen, presstangen Mini, pressringen, presssegmenterne helt under denne presning (se ovenfor), er drivmaskinens funktionssikkerhed givet.

4.2. Inspektion/vedligeholdelse

⚠ ADVARSEL

Netstikket trækkes ud før istandsættelses- eller reparationsopgaver, eller batteriet tages fra! Disse arbejder må kun gennemføres af kvalificeret fagpersonale.

Gearet i maskinerne i ROLLER'S Uni-Press SE er vedligeholdelsesfri. Gearet løber i en permanent fedtfyldning og skal derfor ikke smøres. Motoren ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S

Uni-Press XL ACC har kulbørster, som bliver slidt og derfor skal kontrolleres og evt. udskiftes af og til. Anvend kun originale ROLLER'S kulbørster. Drivmaskinen ROLLER'S Uni-Press SE har en sikkerheds-glidekobling. Denne lukker og skal derfor kontrolleres og fornyes en gang imellem. Brug kun originale ROLLER'S sikkerheds-glidekoblinger. Ved de akkudrevne drivmaskiner slides kulbørsterne på DC-motorerne. Disse kan ikke fornyes, DC-motoren skal udskiftes. Ved alle elektrohydrauliske drivmaskiner slides pakringene (O-ringe). Disse

skal derfor kontrolleres og evt. udskiftes en gang imellem. Istandsættelses- og reparationsopgaver, især på de elektriske dele, må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

BEMÆRK

Beskadigede eller slidte presstænger, presstænger Mini, pressringe og mellem-tænger må ikke repareres.

5. Fejl i driften

For at undgå skader på drivmaskinen skal man sørge for, at der ved arbejdssituationer som dem, der er vist som eksempel i fig. 16 til 18, ikke opstår spænding mellem presstang, presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini, fitting og drivmaskine.

⚠ FORSIGTIG

Har drivmaskinen stået på lager i længere tid, skal overtrykventilen betjenes/aktiveres ved at trykke på tilbagestillingstasten (13), før maskinen tages i brug igen. Sidder denne fast, eller går den tungt, må der ikke presses. Drivmaskinen skal afleveres til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted, hvor den skal kontrolleres.

5.1. Fejl: Drivmaskine kører ikke.

Årsag:

- Slidte kulbørster.
- Tilslutningsledning defekt (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC).
- Batteri tomt eller defekt (ROLLER'S akku-drivmaskiner).
- Drivmaskine defekt.

Udbedring:

- Få kulbørster og DC-motor skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Få tilslutningsledning skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Oplad batteri med hurtiglader eller skift batteri.
- Få drivmaskinen kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

5.2. Fejl: Drivmaskinen færdiggør ikke presningen, presstang, presstang Mini, pressring, press-segment lukker ikke helt til, skæretang, kabelsaks skærer ikke helt igennem.

Årsag:

- Drivmaskine overophedet (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC,).
- Slidte kulbørster.
- Glidekobling defekt (ROLLER'S Uni-Press SE).
- Batteri tomt eller defekt (ROLLER'S akku-drivmaskiner).
- Drivmaskine defekt.
- Forkert presstang, presstang Mini, forkert pressring (presskontur, størrelse) eller forkert mellemtang, mellemtang Mini, forkert skæreindsats indsat.
- Presstang, presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini går tungt eller er defekt.
- Presstrykindikeringens LED (22) lyser rød (ROLLER'S Multi-Press 22V ACC), se 3.6.
- Styrkeklassen for gevindstangen er > 4.8 (400 N/mm²) (ROLLER'S skæretang Mini M, ROLLER'S skæretang M).
- Skæreindsatser/kabelsaks er sløve (ROLLER'S skæretang Mini M, ROLLER'S skæretang M/ROLLER'S kabelsaks).
- Forkert Klauke pressindsatser indsat i ROLLER'S presstang Mini Basic E01, ROLLER'S presstang Basic E01.

Udbedring:

- Lad drivmaskine afkøle i ca. 10 min.
- Få kulbørster og DC-motor skiftet af kvalificeret personale eller på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Få glidekoblingen kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Oplad batteri med hurtiglader eller skift batteri.
- Få drivmaskinen kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.
- Kontroller tekst på presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini, skæreindsats og udskift eventuelt.
- Hold op med at bruge presstang, presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini! Rengør presstang, presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini og smør et tyndt lag maskinolie på eller erstæt dem af nye.
- Få drivmaskinen kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Pressfitting skal eventuelt presses igen eller erstattes af nye. Overhold montagevejledningen for pressfitting-systemet.
- Vær opmærksom på gevindstængernes styrkeklasse.
- Vend eller udskift skæreindsatser/udskift kabelsaks.
- Følg systemudbyderens anvisninger, udskift eventuelt pressindsatserne.

5.3. Fejl: ROLLER'S Uni-Press SE slukker gentagne gange, når presningen er færdig.

Årsag:

- Drivmaskine defekt.

Udbedring:

- Få drivmaskinen kontrolleret/repareret på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

5.4. Fejl: Når presstangen, presstangen Mini, pressringen, press-segmenterne lukkes, opstår der en tydelig grat på pressekapen.

Årsag:

- Beskadiget eller slidt presstang, presstang Mini, pressring, press-segmenter hhv. presskontur.
- Forkert presstang, presstang Mini, forkert pressring (presskontur, størrelse) eller forkert mellemtang, mellemtang Mini sat i.
- Ikke egnede afstemning af pressekappe, rør og støttekappe.

Udbedring:

- Erstat presstang, presstang Mini, pressring med nye.
- Kontroller tekst på presstang, presstang Mini, pressring, mellemtang, mellemtang Mini og skift den evt.
- Kontroller kompatibiliteten for pressekapen, røret og støttekapen. Overhold indbygnings- og montageanvisningen fra producenten/udbyderen af pressfitting-systemet, der skal presses, og kontakt evt. producenten/udbyderen.

5.5. Fejl: Luk pressbakkerne, hvis presstangen er ubelastet, presstang Mini forskudt ved "A" og "B" (Fig. 1).

Årsag:

- Presstang, presstang Mini faldt ned på jorden, trykfjeder bøjet ud af form.

Udbedring:

- Aflever presstang, presstang Mini til kontrol på et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted.

5.6. Fejl: Gratdannelse ved skæring af gevindstænger (ROLLER'S skæretang Mini M, ROLLER'S skæretang M).

Årsag:

- Skæreindsatser er sløve eller har brud.
- Styrkeklassen for gevindstangen er > 4.8 (400 N/mm²).

Udbedring:

- Vend eller udskift skæreindsatser.
- Vær opmærksom på gevindstængernes styrkeklasse.

6. Bortskaffelse

Drivmaskinerne, batterierne og hurtigladerne må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når de er slidt op. De skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lovbestemmelserne. Lithiumbatterier og batterisæt af alle batterisystemer må kun bortskaffes i afladt tilstand, hhv. ved ikke fuldstændigt afladte lithiumbatterier og batterisæt skal alle kontakter dækkes til med f.eks. isolerbånd.

7. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelsen. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fROLLER'S stillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som ROLLER ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelse må kun udføres af et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret ROLLER kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til ROLLER' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over ROLLER kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på www.albert-roller.de. For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugerens lovfæstede rettigheder, især hans garanti krav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Forlængelse af producentens garanti til 5 år

For de drivmaskiner, der er angivet i denne brugsanvisning, er det muligt at forlænge garantiens gyldighedstid i den foranstående garanti fra producenten til 5 år i løbet af 30 dage fra udleveringen til den første bruger; dette gøres ved at registrere drivmaskinen under www.albert-roller.de/service. Krav, der gøres gældende på basis af forlængelsen af producentens garanti, kan kun gøres gældende af registrerede første brugere under forudsætning af, at typeskiltet på drivmaskinen hverken er fjernet eller ændret, og at oplysningerne kan læses. En overdragelse af kravene er udelukket.

9. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.albert-roller.de → Downloads → Reservedelstegninger.

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös

ROLLER'S-puristuspihtien, ROLLER'S Mini-puristuspihtien ja ROLLER'S-välipihdeillä varustettujen ROLLER'S-puristusrenkaiden käyttöön eri putkiliitosjärjestelmissä pätevät kulloinkin voimassa olevat ROLLER'S-myyntiasiakirjat. Katso myös www.albert-roller.de → Downloads → Tuoteluettelot, -esitteet. Jos järjestelmän valmistaja muuttaa putkiliitosjärjestelmien osia tai tuo uusia osia markkinoille, niiden senhetkinen käytettävyyden on tarkistettava ROLLER'Siltä (faksi +49 7151 1727-87 tai sähköposti info@albert-roller.de). Yritys pidättää itsellään oikeuden muutoksiin eikä vastaa mahdollisista erehdyksistä/virheistä.

Kuva 1–14

1	Puristuspihdit / Mini-puristuspihdit	14	Välipihdit / Mini-välipihdit
2	Pihtien lukkopultti	15	Puristusrenkas
3	Nuppi	16	Puristussegmentti
4	Salpa	17	Puristusmuoto (puristusrenkas tai puristussegmentti)
5	Puristusrullat	18	Koneen tilanvalvonta
6	Runkokahva	19	Akku
7	Kiertosuuntavipu	20	Porrastettu varaustilanäyttö (ROLLER'S akut 21,6 V)
8	Turvallinen käyttökytkin	21	Pyörivä holkki (ROLLER'S Uni-Press XL ACC)
9	Kytentäkahva	22	Puristuspuheen näyttö (ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC)
10	Puristusleuat		
11	Puristusmuoto (puristuspihdit)		
12	Tappi		
13	Palautus-painike		

Kuva 15

Välipihtien määräystenmukainen ja -vastainen käyttö puristusrenkailla

Kuva 16–18

Kielletyt työskentelyasennot

Kuva 19

Hyväksytyjen putoamissuojajärjestelmien yleiskatsaus

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Turvaohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkokaapelilla varustettuna) tai akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman verkko-kaapelia).

1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työtilat siisteinä ja hyvin valaistuin. Epäjärjestys tai valaisemattomat työtilat voivat aiheuttaa tapaturmia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut synnyttävät kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryä.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi. Jos huomiosi kiinnittyy toisaalle, saatat menettää sähkötyökalun hallinnan.

2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitustiintä suojaamattomien sähkötyökalujen kanssa. Pistokkeet, joihin ei ole tehty muutoksia, ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä kehon joutumista kosketuksiin maadoitettujen pintojen kuten putkien, lämmittimien, liesien ja jääkaappien kanssa. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- Suojaa sähkötyökalut sateelta ja kosteudelta. Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä liitäntäkaapelia sen tarkoituksen vastaisesti sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vaurioituneet tai sotkeutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä on välttämätöntä, käytä vikavirtakatkaisinta. Vikavirtakatkaisimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöiden turvallisuus

- Työskentele valppaasti ja varovasti ja toimi järkevasti käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Tarkkaavaisuuden herpaantuminen vaikkakin vain hetkeksi sähkötyökalua käyttäessäsi voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä henkilönsuojaimia ja käytä aina suoja-aseja. Henkilönsuojainten kuten hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulonsuojainten käyttö, sähkötyökalun tyyppistä ja käyttötarkoituksesta riippuen, vähentää vammautumiskiä.

- Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmistaudu siitä, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä ennen kuin liität sen virtalähteeseen ja/tai akkuun, tai nostat tai kannat sitä. Jos sormesi on kytkimellä sähkötyökalua kantaessasi tai jos liität päällekytketyn sähkötyökalun virtalähteeseen, seurauksena voi olla tapaturma.

- Poista asetustyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket sähkötyökalun päälle. Sähkötyökalun pyöriässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisen.

- Vältä epänormaalia työasentoa. Pidä huoli siitä, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainosi. Voit siten hallita sähkötyökalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.

- Käytä sopivaa vaateusta. Älä käytä väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista. Välijät vaatteet, korut tai pitkä hiukset saattavat takertua liikkuviin osiin.

- Jos pölynimuri ja -kokoajat voidaan asentaa, ne on kiinnitettävä ja niitä on käytettävä oikein. Pölynimurin käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

- Älä tuudittaudu petolliseen turvallisuudentunteeseen äläkä jätä noudattamatta sähkötyökalujen turvallisuusmääräyksiä, vaikka sähkötyökalun käyttö olisikin sinulle hyvin tuttua. Huolimattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin sekunnin murto-osissa.

4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita sähkölaitetta. Käytä työn kannalta tarkoituksenmukaista sähkötyökalua. Käyttämällä sopivaa sähkötyökalua sen ilmoitetulla tehoalueella työskentelet paremmin ja turvallisemmin.

- Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voida enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.

- Vedä pistoke irti pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku ennen kuin säädät laitetta, vaihdat vaihtotyökaluja tai asetat laitteen syrjään. Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen.

- Säilytä käytöstä poissa olevia sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät ole siihen perehtyneet, tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käytössä.

- Hoida sähkötyökaluja ja vaihtotyökaluja huolellisesti. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja juuttumatta, ja ettei osia ole rikkoutunut tai vaurioitunut siten, että sähkötyökalun toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä. Huonosti huolletut työkalut aiheuttavat usein tapaturmia.

- Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut ja terävät leikkuutyökalut juuttuvat harvemmin kiinni ja ne ovat helpommin ohjattavissa.

- Käytä sähkötyökalua, vaihtotyökalua, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettava työ. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niiden suunniteltuun käyttötarkoitukseen saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

- Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina liasta, öljystä ja rasvasta. Liukkaat kahvat estävät sähkötyökalun turvallisen käsittelyn ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.

5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- Lataa akut ainoastaan valmistajan suosittelemissa lataureissa. Tiettyyn akkutyypin sopiva laturi aiheuttaa palovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen lataamiseen.

- Käytä sähkötyökaluissa vain niihin tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia ja palovaaran.

- Pidä käyttämätön akku loitolla paperiliitimistä, kolikoista, avaimista, nauoista, ruuveista tai muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat oikosulkea akun koskettimet. Akun koskettimien välinen oikosulku saattaa aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- Akkuneste saattaa valua ulos akusta vääranlaisessa käytössä. Vältä koskettamasta sitä. Jos kosketat akkunestettä vahingossa, huuhtelee se pois vedellä. Jos akkunestettä pääsee silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Purkautuva akkuneste voi aiheuttaa ihon ärsytystä tai palovammoja.

- Älä käytä voittunutta tai muutettua akkua. Voittuneet tai muutetut akut saattavat käyttäytyä ennalta arvaamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumisvaaraan.

- Älä altista akkua tulelle tai korkeille lämpötiloille. Tuli ja yli 130 °C:een lämpötilat saattavat aiheuttaa räjähdyksen.

- Noudata latauksessa kaikkia määräyksiä äläkä lataa akkua tai akkutyökalua koskaan käyttöohjeessa annetun lämpötila-alueen ulkopuolella. Vääränlainen lataus tai lataus sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella saattavat rikkoa akun ja lisätä tulipalovaaraa.

6) Huolto

- Anna vain asianmukaisesti pätevän ammattitaitoisen henkilöstön korjata sähkötyökalujasi ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen. Siten takaat sen, että sähkötyökalusi pysyy turvallisena.

- Älä koskaan huolla voittuneita akkuja. Kaikkien akkujen huolto tulisi teettää ainoastaan valmistajalla tai valtuutetuissa huoltoilikeissä.

Radiaalipuristimen turvaohjeet

VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökalun varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Mikäli seuraavia ohjeita ei noudateta, seurauksena saattaa olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

- Älä käytä sähkötyökälyä, jos se on vaurioitunut. *Tapaturmavaara.*
- Pidä sähkötyökälyä työskennellessäsi kiinni sen runkokahvasta (6) ja kytkentäkahvasta (9) ja huolehdi siitä, että seisot tukevasti. Sähkötyökäly saa aikaan erittäin suuren puristusvoiman. Sitä on turvallisempi ohjata kaksin käsin. Ole siksi erityisen varovainen. Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökälyä käyttäessäsi.
- Älä tartu liikkuviin osiin puristus-/katkaisualueella. Vaarana ovat sormi- tai käsivammat niiden joutuessa puristuksiin.
- Älä käytä radiaalipuristimia koskaan pihntien lukkopultin (2) ollessa lukitsematon. Vaarana on murtuminen tai rikkoutuminen ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Aseta ROLLER'S-puristustyökälyä varustettu radiaalipuristin puristusliitokseen aina suorakulmaisesti putken akseliin nähden. Jos radiaalipuristin asetetaan vinosti putken akselille, sen suuri käyttövoima saa aikaan sen, että se vetää itsensä suorakulmaisesti putken akseliin nähden. Tällöin kädet tai muut ruumiinosat voivat joutua puristuksiin. Lisäksi vaarana on murtuminen, jolloin poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Aseta puristusrenkas S (PR-2B) puristusliittimelle aina suorakulmaisesti putken akseliin nähden. Kun asetet välipihdeillä Z8 varustettua radiaalipuristinta puristusrenkaalle S, huomioi radiaalipuristimen kääntökulma. Vaarana on murtuminen, jolloin poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Noudata puristusliitostajärjestelmän käytössä järjestelmän valmistajan ohjeita. Niiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa käyttökelvottomia puristusliitoksia ja vaurioittaa puristustyökälyä.
- Käytä radiaalipuristinta vain siihen asennetuilla puristuspihdeillä, Mini-puristuspihdeillä ja välipihdeillä varustettua puristusrenkaalla varustettuna. Käynnistä puristusvoimenpide vain puristusliitoksen valmistusta varten. Käyttökone, puristuspihdit, Mini-puristuspihdit ja välipihdeillä varustettu puristusrenkas kuormittuvat tarpeettomassa määrin ilman puristusliittimen vastapuristusta.
- Ennen kuin käytät muiden valmistajien puristuspihdeitä ja välipihdeillä varustettuja puristusrenkaita (puristusleukoja, välileuoilla varustettuja puristusilmukoita), tarkista, sopivatko ne yhteen ROLLER'S-käyttökoneen kanssa. Muiden merkkien puristuspihdeitä ja puristusrenkaita varustettuja välipihdeitä voidaan käyttää ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC ja ROLLER'S Multi-Press 22V ACC -laitteiden kanssa, mikäli ne on suunniteltu käytettäväksi vaaditulla 32 kN:n työntövoimalla, ne ovat mekaanisesti sopivia ROLLER'S-käyttökoneen kanssa, ne voidaan lukita laitteeseen asianmukaisesti, ja mikäli ne käyttöikänsä päätyttyä murtuvat ylikuormitettaessa vaarattomasti eivätkä aiheuta vaaraa esim. sinkoutuvien puristusleukojen kappaleiden muodossa. Suosittelemme käyttämään vain puristuspihdeitä ja välipihdeillä varustettuja puristusrenkaita, jotka on suunniteltu turvallisuuskertoimella $\geq 1,4$ väsymismurtumaa vastaan, ts. jotka kestävät jopa 45 kN:n työntövoiman tarvittavan työntövoiman ollessa 32 kN. Lue ja huomioi sen lisäksi kyseisten puristuspihntien ja välipihdeillä varustettujen puristusrenkaiden valmistajan/tarjoajan käyttö- ja turvaohjeet ja puristettavan puristusliitostajärjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeet ja huomioi myös niissä mahdollisesti mainitut käyttörajoitukset. Jos ohjeita ei noudateta, vaarana on murtuminen tai rikkoutuminen ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Aseta ROLLER'S Uni-Press XL ACC:n pyörivä holkki (21) paikalleen käytettyjen puristuspihntien/välipihntien mukaisesti, katso 2.2. Loukkaantumisvaara.
- Käytä vain vaurioitumattomia puristuspihdeitä, Mini-puristuspihdeitä, puristusrenkaita ja välipihdeitä. Vaurioituneet puristuspihdit, Mini-puristuspihdit, puristusrenkaat ja välipihdit voivat juuttua kiinni tai murtua tai rikkoutua ja/tai tuloksena on virheellinen puristusliitos. Vaurioituneita puristuspihdeitä, Mini-puristuspihdeitä, puristusrenkaita ja välipihdeitä ei saa kunnostaa. Jos ohjeita ei noudateta, vaarana on murtuminen tai rikkoutuminen ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Vedä verkkopistoke irti tai poista akku ennen puristuspihntien, Mini-puristuspihntien, puristusrenkaiden ja välipihntien asennusta/purkamista. Vaarana ovat vammat.
- Noudata sähkötyökälyn huolto-ohjeita ja puristuspihntien, Mini-puristuspihntien, puristusrenkaiden ja välipihntien huolto-ohjeita. Huolto-ohjeiden noudattaminen vaikuttaa positiivisesti sähkötyökälyn, puristuspihntien, Mini-puristuspihntien, puristusrenkaiden ja välipihntien käyttöikään.
- Älä anna sähkötyökälyn koskaan käydä ilman valvontaa. Kytke sähkötyökäly pois päältä pitempien työtauojen aikana ja vedä verkkopistoke/akku irti. Valvomattomat sähkölaitteet saattavat aiheuttaa vaaroja, joista voi olla seurauksena aineellisia ja/tai henkilövahinkoja.
- Aseta enintään 3 puristusrenkasta XL 64–108 (PR-3S) kyseisille puristusrenkaille tarkoitettuun, sisävuorauksella varustettuun XL-Boxx-järjestelmäsalkkuun (lisävaruste, tuotenro 579603). Kolmen XL (PR-3S) -puristusrenkaan kuormitusrajan noudattaminen vähentää esinevahinkojen ja loukkaantumisten vaaraa.
- Käytä ROLLER'S-puristus- ja -katkaisutyökälyä vain ROLLER'S-puristus- ja -katkaisutyökälyille hyväksytyjen käyttökoneiden kanssa. Ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa esine- ja henkilövahinkoihin. Lisäksi puristusliitos tai kiertetanko voi olla käyttökelvoton tai sähkökaapeli ei katkea.
- Tarkasta ROLLER'S-katkaisutyökälyä ennen jokaista käyttöä vaurioiden ja kulumisen varalta. Tarkasta myös katkaisuosien/kaapeliterien tukeva ja välkyksetön kiinnitys. Vaurioituneet ja kuluneet ROLLER'S-katkaisupihdit, katkaisuosat/kaapeliterät sekä asiattomasti kiinnitetyt katkaisuosat/kaapeliterät heikentävät leikkaustulosta. Vaarana on murtuminen ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

- Sovita ROLLER'S-puristuspihdit Mini, ROLLER'S-puristuspihdit ja ROLLER'S-puristusrenkaat puristusliitostajärjestelmän valmistajan ohjeiden mukaisesti puristusliitoksen puristusmuotoon. Tämän huomiotta jättäminen voi johtaa ROLLER'S-puristustyökälyjen vaurioitumiseen sekä käyttökelvottomiin puristusliitoksiin.
- Huolehdi siitä, että puristuksen aikana puristusleukojen tai puristussegmenttien välin ei joudu vierasesineitä. Vierasesineet estävät niiden sulkeutumisen täysin ja/tai voivat vaurioittaa puristusliitintä. Vierasesineet voivat aiheuttaa vaurioita ROLLER'S-puristus- ja -katkaisutyökälyille.
- Huomioi käyttäessäsi ROLLER'S-puristustyökälyä, että työalueella on riittävästi tilaa sekä käytettävälle käyttökoneelle että käyttäjälle. Tämän noudattamatta jättäminen aiheuttaa vaaran tilanteessa, jossa puristustyökäly kääntyy käyttökoneen voimasta kohtisuoraan asentoon putken akselista katsottuna. Tämä johtaa puristumisen aiheuttamaan loukkaantumisvaaraan ja voi vaurioittaa puristustyökälyä. Lisäksi vaarana on murtuminen, jolloin poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- Käytä ainoastaan vahingoittumattomia ROLLER'S-katkaisutyökälyä. Vaurioituneet ROLLER'S-katkaisutyökälyt voivat juuttua kiinni, murtua ja/tai niiden katkaisuosat/kaapeliterät voivat olla tylsiä. ROLLER'S-katkaisutyökälyjen katkaisuosat/kaapeliterät saa ainoastaan vaihtaa; niitä ei saa kunnostaa. Jos ohjeita ei noudateta, vaarana on murtuminen ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.
- Käytä ROLLER'S-puristus- ja -katkaisutyökälyjen kuljetukseen ja varastointiin ROLLER'S-yhtiön tarjoamia sisävuorauksella varustettuja teräspeltilaatikoita ja sisävuorauksella varustettuja L-Boxx-järjestelmäsalkkuja. Näin suojaat ROLLER'S-puristus- ja katkaisutyökälyt likaantumiselta ja vaurioilta, mikä pidentää niiden käyttöikää.
- Tarkasta sähkötyökälyn liitäntäjohto ja mahdolliset jatkojohdot säännöllisesti vaurioiden varalta. Mikäli ne ovat vaurioituneet, anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER'S-sopimuskorjaamon uusua ne.
- Luovuta sähkötyökäly ainoastaan sen käyttöön perehdytettyjen henkilöiden käyttöön. Nuoret saavat käyttää sähkötyökälyä vasta 16 vuotta täytettyään, jos sen käyttö on tarpeen heidän ammattikoulutustavoitteensa saavuttamiseksi ja jos heitä on valvomassa asianantunteva henkilö.
- Lapset ja henkilöt, jotka eivät fyysisten, aistimus- tai henkisten kykyjensä tai kokemattomuutensa tai tietämättömyytensä perusteella pysty turvallisesti käyttämään sähkölaitetta, eivät saa käyttää tätä sähkölaitetta ilman vastuullisen henkilön valvontaa tai opastusta. Muussa tapauksessa vaarana ovat käyttövirheet ja loukkaantumiset.
- Käytä vain hyväksytyttä ja asianmukaisesti merkittyjä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on riittävä. Käytä korkeintaan 10 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 1,5 mm², ja 10–30 m pitkiä jatkojohtoja, joiden poikkipinta-ala on 2,5 mm².

⚠ VAARA

- Älä käytä ROLLER'S-kaapelisaksia, ROLLER'S-puristuspihdeitä Mini Basic E01 tai ROLLER'S-puristuspihdeitä Basic E01 yhdessä puristuspujan kanssa virrallisiin sähköjohtoihin. Pätevän ammattihenkilön on kytkettävä työstettävä virralliset sähköjohdot virrattomiksi. Työkälyä ei ole eristetty, eivätkä ne siten suojaa sähköiskuilta.
- Lue myös kaikki sähköjohtimien Klauke-liitosmateriaalien turvallisuusohjeet ja määräykset ja noudata niitä. Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen lisää sähköiskun vaaraa.
- Käytä ROLLER'S-puristuspihdeitä Basic E01 yhdessä ROLLER'S-puristuspujan T 12 kanssa vain valmistajan tarkastamiin ja hyväksymiin putoamissuojajärjestelmiin (kuva 19). Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen lisää putoamisen vaaraa.
- Lue myös kaikki putoamissuojajärjestelmien toimittajien turvallisuusohjeet ja määräykset ja noudata niitä. Tarkasta jokainen putoamissuojajärjestelmän puristusjärjestelmään kuuluvan kitatulkin avulla. Jos sitä ei voida työntää puristetun nelikulmion yli, ei puristus ole järjestelmän vaatimusten mukainen eikä sitä saa käyttää. Tässä tapauksessa puristuspujasta on vaihdettava. Turvaohjeiden noudattamatta jättäminen lisää putoamisen vaaraa.

Akkujen, pikalaturien ja jännitelähteiden turvaohjeet

⚠ VAROITUS

Lue kaikki tämän sähkötyökälyn varusteisiin kuuluvat turva- ja muut ohjeet, kuvat sekä tekniset tiedot. Ohjeiden laiminlyönnin seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Katso myös www.albert-roller.de → Downloads → Käyttöohjeet → Turvaohjeet → Akkujen, pikalaturien ja jännitelähteiden turvaohjeet.

Käyttöturvallisuustiedotteet

⚠ VAROITUS

Lue käyttöturvallisuustiedotteet. Ohjeiden laiminlyönnin seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki turvaohjeet ja muut ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Katso www.albert-roller.de → Downloads → Käyttöturvallisuustiedotteet → Akut.

Symbolien selitys

	VAARA	Vaarallisuusasteeltaan suuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena on kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.
	VAROITUS	Vaarallisuusasteeltaan keski-suuri vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattaa olla kuolema tai (pysyvät) vaikeat vammat.
	HUOMIO	Vaarallisuusasteeltaan pieni vaara, johon liittyvän piittaamattomuuden seurauksena saattavat olla (parannettavissa olevat) vähäiset vammat.
	HUOMAUTUS	Aineellinen vahinko, ei turvaohjetta! ei loukkaantumisvaaraa.
		Vaara
		Putoaminen
		Sähköinen jännite
		Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa
		Käytä silmiensuojainta
		Käytä kuulonsuojainta
		Sähkötökalu on suojausluokan II mukainen
		Ei sovellu ulkokäyttöön
		Hakkuriteholähde (SMPS)
		Oikosulkusuojattu turvaerotusmuuntaja (SCPST)
		Ympäristöystävällinen jätehuolto
		CE-vaatimustenmukaisuusmerkintä

1. Tekniset tiedot

Määräystenmukainen käyttö

VAROITUS

ROLLER'S-radiaalipuristimet on tarkoitettu käytettäväksi puristusliitosten valmistukseen kaikkien tavanomaisten puristusliitosjärjestelmien kanssa, sähköjohtojen liitosten valmistukseen, putoamissuojajärjestelmien liitosten valmistukseen, kierretankojen katkaisuun sekä sähkökaapeleiden katkaisuun (32 kN:n radiaalipuristimet).

ROLLER'S-puristuspihdit Mini M ja ROLLER'S-katkaisupihdit M on tarkoitettu vain korkeintaan lujuusluokkaan 4.8 (400 N/mm²) kuuluvien teräksestä ja ruostumattomasta teräksestä valmistettujen kierretankojen katkaisuun.

ROLLER'S-kaapelisakset on tarkoitettu ≤ 300 mm² (Ø 30 mm) sähkökaapeleiden katkaisuun.

ROLLER'S-puristuspihdit Mini Basic E 01, ROLLER'S-puristuspihdit Basic E 01 on tarkoitettu käytettäväksi Klauke-liitosmateriaalien kanssa sähköjohtojen ≤ 300 mm² liitosten valmistukseen tähän tarkoitettu Klauke-puristuspakasarjalla 22, kapea puristus.

ROLLER'S-puristuspihdit Basic E 01 puristuspakasarjalla T12 on tarkoitettu hyväksytyjen putoamissuojajärjestelmien puristamiseen.

ROLLER'S-akut, pikalaturit ja jännitelähteet on tarkoitettu käytettäväksi Yleiskatsauksen mukaisesti.

Mitkään muut käyttötarkoitukset eivät ole määräysten mukaisia eivätkä siten myöskään sallittuja.

Yleiskatsaus: ROLLER'S Akku -työkalut, akut, pikalaturit, jännitelähteet.

Katso www.albert-roller.de → Downloads → Käyttöohjeet → RADIAALIPURISTIMET: MUUT ASIAKIRJAT



1.1. Toimituspaketti

Sähkökäyttöiset radiaalipuristimet: Käyttökone, käyttöohje, teräspeltilaatikko / L-Boxx / kuljetuslaatikko XL / XL-Boxx.

Akku-puristimet: Käyttökone, Li-ion-akku, pikalaturi, käyttöohje, teräspeltilaatikko / L-Boxx / XL-Boxx.

1.2. Nimikenumero

ROLLER'S Uni-Press SE -käyttökone	572101
ROLLER'S Uni-Press -käyttökone	577001
ROLLER'S Uni-Press ACC -käyttökone	577000
ROLLER'S Uni-Press XL ACC -käyttökone	579000

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC -käyttökone	578001
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC -käyttökone	578002
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC -käyttökone	578003
ROLLER'S Multi-Press 14V -käyttökone	571003
ROLLER'S Multi-Press 14V ACC -käyttökone	571004
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC -käyttökone	576000
ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22V ACC -käyttökone	579001
ROLLER'S-puristuspihdit Mini, ROLLER'S-puristuspihdit, ROLLER'S-puristusrenkaat, ROLLER'S-välipihdit Mini, ROLLER'S-välipihdit	katso ROLLER'S-luettelo
ROLLER'S-katkaisupihdit Mini M, ROLLER'S-katkaisupihdit M	katso ROLLER'S-luettelo
ROLLER'S-kaapelisakset	571887
Kaapeliterät 2 kpl/pakkaus (ROLLER'S-kaapelisakset)	571889
ROLLER'S-puristuspihdit Mini Basic E01	578618
ROLLER'S-puristuspihdit Basic E01	571855
ROLLER'S-puristuspakka T 12, 2 kpl/pakkaus	570891
ROLLER'S akku Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	571545
ROLLER'S akku Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	571555
ROLLER'S akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S akku Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
ROLLER'S akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Pikalaturi Li-Ion/Ni-Cd 220–240 V, 65 W	571560
Pikalaturi Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Pikalaturi Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Pikalaturi Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Jännitesyöttö 220–240 V, vietoj akumulatoriaus 14,4 V, 33 A	571565
Jännitesyöttö 220–240 V, vietoj akumulatoriaus 21,6 V, 15 A	571567
Jännitesyöttö 220–240 V, vietoj akumulatoriaus 21,6 V, 40 A	571578
Teräspeltilaatikko ROLLER'S Uni-Press SE	570280
Teräspeltilaatikko ROLLER'S Uni-Press	570280
Teräspeltilaatikko ROLLER'S Uni-Press ACC	570280
Kuljetuslaatikko XL ROLLER'S Uni-Press XL ACC	579240
Teräspeltilaatikko ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578290
Järjestelmäsalkku L-Boxx ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578299
Teräspeltilaatikko ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571290
Salkkujärjestelmä L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571283
Järjestelmäsalkku XL-Boxx ROLLER'S Multi-Press 45 kN 22V ACC	579601

Sisävuorauksella varustettu teräspeltilaatikko tai järjestelmäsalkku ROLLER'S-puristuspihdeille, ROLLER'S-puristusrenkaille, lisävarusteena toimitettaville välipihdeille, katso www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings →

Catalogue excerpt (PDF)



1.3. Käyttötarkoitukset

ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC kaikkien tavanomaisten puristusliitosjärjestelmien puristusliitosten valmistukseen teräksestä, ruostumattomasta teräksestä, kuparista ja muovista valmistettuihin putkiin sekä yhdistelmäputkiin Ø 10–40 mm Ø 3/8–1 1/4"

Katso myös www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Mini pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V / Multi-Press 14 V ACC / Multi-Press 22 V ACC kaikkien tavanomaisten puristusliitosjärjestelmien puristusliitosten valmistukseen teräksestä, ruostumattomasta teräksestä, kuparista ja muovista valmistettuihin putkiin sekä yhdistelmäputkiin Ø 10–108 (110) mm Ø 3/8–4"

Katso myös www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC XL-puristusliitosten valmistamiseen kaikille tavanomaisille puristusliitosjärjestelmille Ø 64 – 108 mm Ø 2½ – 4"

Katso myös www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



Työlämpötila-alue

ROLLER'S Akku-laitteet	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Akku	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Pikalaturi	0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Jännitesyöttö	-10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)
Verkkokäyttöiset puristimet	-10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Varastointilämpötila-alue	> 0 °C (32 °F)

1.4. Työntövoima, isku

Työntövoima (nimellisvoima)

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	22 kN
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	32 kN
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	45 kN

Isku

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	28 mm
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	41 mm
ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	104 mm

1.5. Sähkö tiedot

ROLLER'S Uni-Press SE	} 230 V~; 50–60 Hz; 450 W 110 V~; 50–60 Hz; 450 W S3 20% (AB 2/10 min) suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla
ROLLER'S Uni-Press	
ROLLER'S Uni-Press ACC	
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	14,4 V ~; 2,5 Ah 14,4 V ~; 5,0 Ah
-----------------------------------	--------------------------------------

ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC	14,4 V ~; 5,0 Ah
---	------------------

ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	} 21,6 V ~; 2,5 Ah 21,6 V ~; 4,4 Ah 21,6 V ~; 5,0 Ah 21,6 V ~; 9,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	

ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	21,6 V ~; 5,0 Ah 21,6 V ~; 9,0 Ah
---	--------------------------------------

Pikalaturi Li-Ion/Ni-Cd (pistoakku, tuotenro 571560)	Tulo 220–240 V~; 50–60 Hz; 65 W Lähtö 10,8–18 V ~
---	--

suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla
Tulo 100–120 V~; 50–60 Hz; 65 W
Lähtö 10,8–18 V ~
suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla

Pikalaturi Li-Ion (liukuakku, tuotenro 571575)	Tulo 220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W Lähtö 21,6 V ~
---	---

suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla
Tulo 100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W
Lähtö 21,6 V ~
suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla

Pikalaturi Li-Ion (liukuakku, tuotenro 571585)	Tulo 100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W Lähtö 21,6 V ~
---	---

suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla
Tulo 100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W
Lähtö 21,6 V ~
suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla

Jännitesyöttö 14,4 V (tuotenro 571565)	Tulo 220–240 V~; 50–60 Hz Lähtö 14,4 V ~; 33 A
---	---

suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla
Tulo 100–120 V~; 50–60 Hz
Lähtö 14,4 V ~; 18 A
suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla

Jännitesyöttö 21,6 V (tuotenro 571567)	Tulo 220–240 V~; 50–60 Hz Lähtö 21,6 V ~; ≤ 15 A
---	---

suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla

Jännitesyöttö 21,6 V (tuotenro 571578)	Tulo 220–240 V~; 50–60 Hz Lähtö 21,6 V ~; 40 A
---	---

suojattu eristyksellä, häiriönpoistolla

1.6. Mitat

ROLLER'S Uni-Press SE	430×118×85 mm (16,9"×4,6"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC	370×235×85 mm (14,6"×9,2"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	525×255×90 mm (20,7"×10,0"×3,5")
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	288×260×80 mm (11,3"×10,2"×3,1")
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	273×260×75 mm (10,7"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	405×145×75 mm (15,9"×5,7"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC	338×298×85 mm (13,3"×11,7"×3,3")
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	285×290×81 mm (11,2"×11,4"×3,2")
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	540×325×85 mm (21,3"×12,8"×3,3")

1.7. Paino

ROLLER'S Uni-Press SE -käyttökone	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC -käyttökone	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	5,5 kg (12,1 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC -käyttökone ilman akku	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC -käyttökone ilman akku	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC -käyttökone ilman akku	2,2 kg (4,9 lb)
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC -käyttökone ilman akku	3,8 kg (8,3 lb)
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC -käyttökone ilman akku	2,8 kg (6,2 lb)
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC -käyttökone ilman akku	5,7 kg (12,6 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	0,3 kg (0,7 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Puristuspihdit (keskiarvo)	1,8 kg (3,9 lb)
Puristuspihdit Mini (keskiarvo)	1,2 kg (2,6 lb)
Välipihdit Mini Z8	1,0 kg (2,2 lb)
Välipihdit Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Välipihdit Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Välipihdit Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Välipihdit Z6 XL	5,5 kg (12,1 lb)
Välipihdit Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Puristusrenkas M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Puristusrenkas U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

1.8. Melutaso

Työpaikkakohtainen päästöarvo	
ROLLER'S Uni-Press SE	$L_{pA} = 76 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 87 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
ROLLER'S Uni-Press / ACC / XL ACC	$L_{pA} = 81 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 92 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / 22V ACC / S 22V ACC	$L_{pA} = 73 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 84 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
ROLLER'S Multi-Press 14V / 14V ACC / 22V ACC / XL 45kN 22V ACC	$L_{pA} = 74 \text{ dB(A)}$ $L_{WA} = 85 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

1.9. Tärinä

Kiihdytyksen painotettu tosiarvo	< 2,5 m/s ² $K = 1,5 \text{ m/s}^2$
----------------------------------	--

Ilmoitettu tärinän päästöarvo on mitattu normienmukaisen testausmenetelmän mukaan ja se on verrattavissa johonkin toiseen sähkötyökaluun. Ilmoitettua tärinän päästöarvoa voidaan käyttää myös alustavaan keskeytyksen arviointiin.

⚠ HUOMIO

Sähkötyökalun todellisessa käytössä voi tärinän päästöarvo sähkötyökalun käyttötavasta riippuen poiketa ilmoitetusta arvosta. Todellisista käyttöoloista (ajoittainen käyttö) riippuen voi olla tarpeellista määrittellä turvatoimenpiteet laitetta käyttävän henkilön suojaamiseksi.

2. Käyttöönotto

⚠ HUOMIO

Jos käyttökoneetta on varastoitu pitkän aikaa, on ylipaineventtiili ohjattava ennen uudelleen käyttöönottoa painamalla reset-painiketta (13). Jos ylipaineventtiili on tarttunut kiinni tai liikkuu raskaasti, sitä ei saa painaa. Käyttökone on annettava valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastettavaksi.

⚠ HUOMIO

Noudata käsin käsiteltäviä kuormia koskevia kansallisia määräyksiä.

ROLLER'S-puristuspihtien, ROLLER'S Mini-puristuspihtien ja ROLLER'S-välipihdeillä varustettujen ROLLER'S-puristusrenkaiden käyttöön eri putkiliitosjärjestelmissä pätevät kulloinkin voimassa olevat ROLLER'S-myyntiasiakirjat. Katso myös www.albert-roller.de → Downloads → Tuoteluettelot, -esitteet. Jos järjestelmän valmistaja muuttaa putkiliitosjärjestelmien osia tai tuo uusia osia markkinoille, niiden senhetkinen käytettävyyden tarkistettava ROLLER'Siltä (faksi +49 7151 1727-87 tai sähköposti info@albert-roller.de). Yritys pidättää itsellään oikeuden muutoksiin eikä vastaa mahdollisista erehdyksistä/virheistä.

2.1. Sähköliitäntä

⚠ VAROITUS

Huomioi verkkojännite! Tarkista ennen käyttökoneen, pikalaturin tai jännitelähteen liittämistä, vastaako arvokilvessä ilmoitettu jännite verkkojännitettä. Rakennustyömailla, kosteassa ympäristössä, sisä- ja ulkotiloissa tai niihin verrattavissa olevissa asennustavoissa saa sähkötyökalua käyttää verkkoon liitettyä vain vikavirtasuojakytkimen (FI-kytkimen) kautta, joka keskeyttää energiansyötön heti kun vuotovirta maahan ylittää 30 mA 200 ms:n ajan.

Akut

HUOMAUTUS

Vie akku 14,4 V (19) aina kohtisuoraan käyttökoneen tai pikalaturin sisään. Jos se viedään sisään vinosti, koskettimet vahingoittuvat ja seurauksena saattaa olla oikosulku vaurioittaen akkua.

Alijännitteen aiheuttama syväpurkaus

Li-ion-akkujen kyseessä ollessa ei vähimmäisjännite saa alittua, sillä syväpurkaus saattaa muuten vaurioittaa akkua. ROLLER'S Li-ion-akkujen kennot on ladattu etukäteen n. 40 %:sti laitetta toimitettaessa. Li-ion-akut on siksi ladattava ennen käyttöä ja uudelleenlataus on suoritettava säännöllisesti. Mikäli tätä kennojen valmistajien määräystä ei noudateta, saattaa Li-ion-akku vaurioitua syväpurkauksen seurauksena.

Varastoinnin aiheuttama syväpurkaus

Mikäli suhteellisen heikosti ladattu Li-ion-akku varastoidaan, sen itsepurkaus saattaa aiheuttaa sen syväpurkauksen ja siten vaurioittaa sitä pitemmän varastoinnin kuluessa. Li-ion-akut on sen vuoksi ladattava ennen varastointia, ja lataaminen on toistettava viimeistään joka kuudes kuukausi, ja ne on ladattava ehdottomasti vielä kerran ennen uudelleenkuormitusta.

HUOMAUTUS

Lataa akku ennen käyttöä. Lataa Li-ion-akut säännöllisesti uudelleen välttääksesi syväpurkauksen. Akku vaurioituu syväpurkauksen yhteydessä.

Käytä ROLLER'S-akkujen lataamiseen vain hyväksytyjä ROLLER'S-pikalatureita, katso Yleiskatsaus. Uudet ja pitempään käyttämättöminä olleet Li-ion-akut saavuttavat täyden kapasiteetin vasta useamman latauskerran jälkeen.

Pikalaturi Li-ion/Ni-CD ja pikalaturi Li-ion

Jos verkkopistoke on liitetty, vasen vihreä merkkivalo palaa jatkuvasti. Jos pikalaturiin on liitetty akku, vihreä merkkivalo vilkkuu merkinä siitä, että akun lataus on käynnissä. Jos tämä vihreä merkkivalo palaa jatkuvasti, akku on ladattu. Jos punainen merkkivalo vilkkuu, akku on viallinen. Jos punainen merkkivalo palaa jatkuvasti, pikalaturin ja / tai akun lämpötila on pikalaturin sallitun työskentelyalueen 0°C – +40°C ulkopuolella.

HUOMAUTUS

Pikalaturit eivät sovellu käytettäväksi ulkona.

Jännitelähde

Jännitelähde on tarkoitettu akkutyökalujen verkkokäyttöön akkujen sijasta. Jännitelähteet on varustettu ylivirta- ja lämpötilasuojauksella. Käyttötila ilmoitetaan LED-merkkivalolla. Palava LED-merkkivalo merkitsee, että laite on käyttövalmis. Jos LED-merkkivalo ei pala tai se vilkkuu, se merkitsee ylivirtaa tai luvutonta lämpötilaa. Käyttökoneen käyttäminen ei tällöin ole mahdollista. Odotusajan jälkeen LED-merkkivalo palaa jälleen ja työ voi jatkua.

HUOMAUTUS

Jännitelähteet eivät sovellu käytettäväksi ulkona.

2.2. Asentaminen radiaalipuristimeen (vaihtaminen): puristuspihdit, Mini-puristuspihdit (kuva 1 (1)), puristuspihdit (4G) (kuva 10), puristuspihdit (S) (kuva 11), puristusrenkas (PR-3S) välipihdeillä (kuva 12), puristusrenkaat (PR-3B) välipihdeillä (kuva 13), puristusrenkas 45° (PR-2B) välipihdeillä, puristusrenkas S (PR-2B) välipihdeillä Z8 tai Mini-välipihdeillä Z8 (kuva 14). Vedä verkkopistoke irti tai poista akku. Käytä vain puristettavan puristusliitosjärjestelmän mukaisia puristuspihtejä, puristuspihtejä Mini tai puristusrenkaita järjestelmäkohtaisella puristusmuodolla. Puristusmuoto on merkitty Puristuspihtien, puristuspihtien Mini tai -puristusrenkaiden puristusleukoihin tai puristussegmentteihin kirjaimin ja koko on merkitty numerolla. Välipihdit on merkitty kirjaimella Z ja numerolla, joka osoittaa niiden kuuluvan hyväksytyyn puristusrenkaaseen, jossa on sama merkintä. Puristusrenkas 45° (PR-2B) saadaan asettaa vain 45° kulmassa välipihdeihin Z1 / Mini-välipihdeihin Z1 (kuva 17). Puristusrenkaan S (PR-2B) kanssa välipihdit Z8 tai Mini-välipihdit Z8 ovat portaattomasti käännettävissä (kuva 14). Lue ja huomioi puristettavan puristusliitosjärjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeet. Älä käytä puristamiseen koskaan sopimattomia puristuspihtejä, puristuspihtejä Mini tai puristusrenkaita ja välipihdejä, välipihdit Mini (puristusmuoto, koko). Puristusliitoksesta saattaa tulla käyttökotelon ja kone sekä puristuspihdit, puristuspihdit Mini tai puristusrenkas, välipihdit ja välipihdit Mini saattavat vaurioitua.

Välipihdit Z6 XL ROLLER'S-puristusrenkaiden XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) käyttämisen ROLLER'S Uni-Press XL ACC:lla. Välipihdit Z7 XL 45kN ROLLER'S-puristusrenkaiden XL 64–108, 2½–4" (PR-3S) käyttämiseen ja puristusrenkaiden XL 2½–4" (PR-3B) käyttämiseen ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC:lla. ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC -laitetta voi käyttää vain välipihdeillä Z7 XL 45kN.

Aseta käyttökone parhaiten pöydälle tai lattialle. ROLLER'S Uni-Press XL ACC:n pyörivä holkki (kuva 5 (21)) on sijoitettava käytettyjen puristuspihtien/välipihkien mukaisesti. Välipihdien Z6 XL käyttöä varten on pyörivää holkkia (21) kierrettävä, kunnes se lukittuu paikalleen, niin ettei se peitä käyttökotelon rakoa. Kaikkia muita puristuspihtejä/välipihdejä varten on pyörivää holkkia (21) kierrettävä, kunnes se lukittuu paikalleen, niin että se peittää käyttökotelon raon. Puristuspihtien, puristuspihtien Mini tai välipihkien asennus (vaihtaminen) voidaan suorittaa vain, jos puristusrullat (5) on palautettu kokonaan taka-asentoon. Paina tarvittaessa ROLLER'S Uni-Press SE:n kiertosuuntavipu (7) vasemmalle ja paina turvakäyttökytkintä (8) ja jos käytät laitteita ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC, ROLLER'S Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC ja ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC, paina palautuspainiketta (13), kunnes puristusrullat (5) on ajettu kokonaan taakse.

⚠ HUOMIO

Pyörivä holkki (21) on aina sijoitettava käytettyjen puristuspihtien/välipihkien mukaisesti, kunnes se lukittuu paikalleen, puristumisvaara!

Avaa pihtien lukkopultti (2). Vedä salpaa (4), jolloin pihtien lukkopultti (2) ponnahtaa ulos jousen voimalla. Aseta valitut puristuspihdit, Mini-puristuspihdit (1), välipihdit, Mini-välipihdit (14) paikoilleen. Työnnä pihtien lukkopulttia (2) eteenpäin, kunnes salpa (4) lukittuu paikoilleen. Paina tällöin suoraan pihtien lukkopultin (2) yläpuolella oleva nuppi (3) alas. Älä käynnistä käyttökoneita ilman siihen asennettuja puristuspihtejä, Mini-puristuspihtejä, välipihdeillä varustettua puristusrenkasta tai Mini-välipihdejä. Suorita puristusvaihe vain puristusliitoksen valmistusta varten. Käyttökone tai puristuspihdit, puristuspihdit Mini, puristusrenkas, välipihdit ja välipihdit Mini kuormittavat tarpeettomasti ilman puristusliittimen aikaansaamaa vastapuristuspainetta.

⚠ HUOMIO

Älä suorita puristusta koskaan, jos pihtien lukkopulttia (2) ei ole lukittu. Vaarana on murtuminen tai rikkoutuminen, ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja!

3. Käyttö

⚠ HUOMIO

Jos käyttökoneella on varastoitu pitkän aikaa, on ylipaineventtiiliä ohjattava ennen uudelleen käyttöönottoa painamalla reset-painiketta (13). Jos ylipaineventtiili on tarttunut kiinni tai liikkuu raskaasti, sitä ei saa painaa. Käyttökone on annettava valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastettavaksi.

Puristuspihdit, Mini-puristuspihdit, puristusrenkas, välipihdit ja Mini-välipihdit, ennen kaikkea puristusleukojen (10) tai kaikkien 3 puristussegmentin puristusprofiili (11, 17) on tarkistettava aina ennen käyttöä mahdollisten vaurioiden ja kulumisen toteamiseksi. Älä käytä enää vaurioituneita tai kuluneita puristuspihtejä, Mini-puristuspihtejä, puristusrenkaita, välipihdejä ja Mini-välipihdejä. Muutoin vaarana on epäasianmukainen puristus ja siten tapaturmavaara.

Käyttökoneella ja kulloinkin käytetyillä puristuspihdeillä, Mini-puristuspihdeillä ja kulloinkin käytetyillä välipihdeillä tai Mini-välipihdeillä varustetulla puristusrenkaalla on aina ennen käyttöä suoritettava koe-puristus sisään asetetulla puristusliittimellä. Puristuspihtien, Mini-puristuspihtien (1) ja välipihdeillä tai Mini-välipihdeillä varustetun puristusrenkaan (15) on tällöin sovitettava mekaanisesti käyttökoneeseen ja oltava asianmukaisesti lukittavissa. Käytettäessä puristuspihtejä, Mini-puristuspihtejä (kuva 1), puristusrenkasta (PR-3B) (kuva 13), puristusrenkasta 45° (PR-2B) (kuva 14) on tarkkailtava loppuun suoritettujen puristusleukojen jälkeen puristusleukojen (10) täydellistä sulkeutumista kohdassa A. Käytettäessä puristusrenkasta (PZ-4G) (kuva 10), puristusrenkasta (PZ-S) (kuva 11) on tarkkailtava loppuun suoritettujen puristusleukojen jälkeen puristusleukojen (10) täydellistä sulkeutumista sekä kohdassa A että vastakkaisella puolella B. Käytettäessä puristusrenkasta (PR-3S) (kuva 12), puristusrenkasta XL (PR-3S) (kuva 12) on tarkkailtava loppuun suoritettujen puristusleukojen jälkeen puristussegmenttien (16) täydellistä sulkeutumista sekä kohdassa A että vastakkaisella puolella B. Liitoksen tiiviyys on tarkastettava (huomioi maakohtaiset määräykset, standardit, direktiivit jne.).

Jos puristuspihtien, puristuspihtien Mini sulkemisen yhteydessä puristusshylsyy muodostuu selkeä taitos, puristus voi olla virheellinen tai epätiivis (ks. kohta 5. Häiriöt).

⚠ HUOMIO

Vahinkojen välttämiseksi käyttökoneella on huolehdittava siitä, ettei kuvien 16–18 esittämässä esimerkkityötilanteissa ilmene mitään jännitystä puristuspihtien, Mini-puristuspihtien, puristusrenkaan, välipihkien, Mini-välipihkien, liitoksen ja käyttökoneen välillä. Jos ohjeita ei noudateta, vaarana on murtuminen tai rikkoutuminen ja poissinkoutuvat osat voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

3.1. Työnkulku

Paina puristuspihtejä, puristuspihtejä Mini (1) käsin yhteen, kunnes puristuspihdit voidaan työntää puristusliittimen päälle. Aseta käyttökone ja puristuspihdit puristusliitokselle aina suorassa kulmassa putkiakseliin nähden. Päästä puristuspihdeistä irti, jolloin ne sulkeutuvat puristusliitokselle. Pidä käyttökoneita runkokahvasta (6) ja kytkentäkahvasta (9).

Aseta puristusrenkas (15) puristusliittimen ympärille. Aseta välipihdit/Mini-välipihdit (14) käyttökoneeseen ja lukitse pihhtien lukkopultti ja, mikäli tarpeen, aseta pyörivä halkki (21) paikalleen, katso 2.2. Paina välipihdit/Mini-välipihdit (14) käsin yhteen niin pitkälle, että välipihdit/Mini-välipihdit voidaan asettaa puristusrenkaalle. Päästä välipihdit/Mini-välipihdit irti niin, että välipihhtien/Mini-välipihhtien säteet/puolipallot ovat lujasti puristusrenkaan sovintupultilla/pallokuppeissa ja puristusrenkas on lujasti puristusliitoksessa (kuva 15). Ota huomioon Z1-välipihdeissä / Mini Z1 -välipihdeissä, että puristusrenkas voidaan asettaa vain 45° kulmassa. Puristusrenkaan S (PR-2B) kanssa välipihdit Z8/välipihdit Mini Z8 ovat portaattomasti käännettävissä (kuva 14).

HUOMAUTUS

Käytä vain puristusrenkaille ja käyttökoneelle hyväksytyjä välipihhtejä, katso kohta 2.2. Tämän noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa virheellisiä tai epätyydyttäviä puristuksia ja lisäksi vaurioittaa puristusrenkaita ja välipihhtejä.

Käytettäessä laitetta ROLLER'S Uni-Press SE, käännä kiertosuuntavipu (7) oikealle (eteenpäin) ja paina turvallista käyttökytkintä (8). Pidä turvallista käyttökytkintä (8) painettuna, kunnes puristus on valmis ja puristuspihdit tai puristusrenkas ovat sulkeutuneet. Päästä turvallinen käyttökytkin heti irti. Käännä kiertosuuntavipu (7) vasemmalle (paluuliike) ja paina kytkintä (8), kunnes puristusrullat on ajettu taakse ja varmuusliukukytin vastaa. Päästä turvallinen käyttökytkin heti irti.

HUOMAUTUS

Älä kuormita varmuusliukukytintä tarpeettomasti. Vapauta turvakäyttökytkin puristuspihhtien, puristusrenkaan sulkemisen tai puristusrullien palautuksen jälkeen **välittömästi**. Varmuusliukukytin on kaikkien liukukytinien tapaan alitis normaallille kulumiselle. Jos sitä kuormitetaan kuitenkin tarpeettomasti, se kuluu nopeammin ja voi siten rikkoutua.

Kun käytät ROLLER'S Uni-Press ja ROLLER'S Multi-Pressiä, pidä turvallista käyttökytkintä (8) painettuna, kunnes puristuspihdit tai puristusrenkas ovat kokonaan sulkeutuneet. Sen merkinä on akustinen signaali (rutina). Paina palautus-painiketta (13), kunnes puristusrullat (5) on ajettu kokonaan taakse.

Kun käytät ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V ACC, Multi-Press XL 45 kN 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC ja Uni-Press XL ACC:tä, pidä turvallista käyttökytkintä (8) painettuna, kunnes puristuspihdit tai puristusrenkas ovat kokonaan sulkeutuneet. Loppuun suoritettua puristusta jälkeen käyttökone kytkee automaattisesti paluuliikkeelle (pakotettu paluuliike). Tämä ilmoitetaan akustisella signaalilla (rutina).

Pidä ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC:n turvakäyttökytkintä (8) painettuna, kunnes puristuspihdit tai puristusrenkas ovat kokonaan sulkeutuneet. Loppuun suoritettua puristuksen jälkeen käyttökone kytkeytyy automaattisesti paluuliikkeelle (pakotettu paluuliike). Puristuspihhtien värillinen LED-näyttö (22) näyttää, oliko käyttökoneen puristuspihhtien esiasetetun puristuspihhtien rajoissa, katso 3.6.

Paina puristuspihhtejä, puristuspihhtejä Mini käsin yhteen, niin että ne voidaan vetää yhdessä käyttökoneen kanssa pois puristusliitokselta. Paina välipihhtejä, välipihdit Mini, käsin yhteen, niin että ne voidaan vetää yhdessä käyttökoneen kanssa pois puristusrenkaalta. Avaa puristusrenkas käsin, niin että se voidaan vetää pois puristusliitokselta.

3.2. Toimintavarmuus

ROLLER'S Uni-Press SE -laitetta käytettäessä lopetetaan puristaminen päästämällä turvallinen käyttökytkin (8) irti. Käyttökoneiden mekaaniseen turvallisuuteen vaikuttaa puristusrullien molemmissa pääteasenoissa oleva vääntömomentista riippuvainen varmuusliukukytin. Älä kuormita varmuusliukukytintä tarpeettomasti! ROLLER'S Uni-Press SE on lisäksi varustettu turvallisuuselektronikalla, joka kytkee liian korkealla kuormituksella käyttökoneen pois käytöstä. Jos puristuspihdit (1), puristusrenkaat (15) sulkeutuvat täysin (katso kohta 3.1.) tämä ei ole vakavaa. Jos käyttökone kuitenkin kytkeytyy pois käytöstä ennen kuin puristus on päättynyt (puristuspihdit, -renkaat eivät ole sulkeutuneet, katso kohta 3.1.) työ on keskeytettävä ja käyttökone on tarkistettava/korjattava valtuutetulla ROLLER-sopimus kumppanilla.

ROLLER'S Uni-Press ja ROLLER'S Multi-Press 14 V päättää puristamisen automaattisesti akustiseen signaaliin (rasahtelu).

ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V ACC / Multi-Press 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC ja Uni-Press XL ACC päättää puristamisen automaattisesti akustiseen signaaliin (rasahtelu) ja palaa automaattisesti takaisin (pakotettu paluuliike).

HUOMAUTUS

Moitteeton puristus saadaan aikaan vain, jos puristuspihdit, puristuspihdit Mini, puristusrenkas tai puristussegmentti sulkeutuvat kokonaan. Käytettäessä puristuspihhtejä, Mini-puristuspihhtejä (kuva 1), puristusrenkasta (PR-3B) (kuva 13), puristusrenkasta 45° (PR-2B) tai puristusrenkasta S (PR-2B) (kuva 14) on tarkkailtava loppuun suoritettua puristuksen jälkeen puristusleukojen (10) täydellistä sulkeutumista kohdassa A. Käytettäessä puristusrenkasta (PZ-4G) (kuva 10), puristusrenkasta (PZ-S) (kuva 11) on tarkkailtava loppuun suoritettua puristuksen jälkeen puristusleukojen (10) täydellistä sulkeutumista sekä kohdassa A että vastakkaisella puolella B. Käytettäessä puristusrenkasta (PR-3S) (kuva 12), puristusrenkasta XL (PR-3S) on tarkkailtava loppuun suoritettua puristuksen jälkeen puristussegmenttien (16) täydellistä sulkeutumista sekä kohdassa A että vastak-

kaaisella puolella B. Jos puristushylsulle muodostuu selvä purse puristuspihhtien, puristuspihhtien Mini, puristusrenkas tai puristussegmentin sulkeutuksessa, puristus voi olla virheellinen tai epätyydyttävä (ks. kohta 5. Häiriöt).

3.3. Työturvallisuus

Työturvallisuuden takia käyttökoneet on varustettu turvakytimellä (8). Tämän ansiosta käyttökoneet voidaan sammuttaa välittömästi milloin vain, mutta erityisesti vaaratilanteen sattuessa. Käyttökoneet on mahdollista kytkeä jokaisessa asennossa paluuliikkeelle.

3.4. Akkujen tilanvalvonta syväpurkaussuojalla

Kaikki ROLLER'S-akkipuristimet on varustettu 1.1.2011 alkaen elektronisella koneen tilanvalvonnalla (18) ja liian suuren virran ylikuormitussuojalla sekä lataustilan näytöllä, jossa on 2-värinen vihreä/punainen LED-merkkivalo. LED-merkkivalo palaa vihreänä, kun akku on täysin tai yhä riittävästi ladattu käytettäväksi. LED-merkkivalo palaa punaisena, kun akku on ladattava, akussa on vika tai jos käyttökone on sammutettu ylivirran vuoksi. Mikäli tämä tila esiintyy puristuksen aikana ja mikäli puristustoimenpidettä ei suoriteta loppuun, puristus on suoritettava loppuun ladatulla Li-Ion-akulla. Ellei käyttökonea käytetä, LED-merkkivalo sammuu n. 2 tunnin kuluttua, mutta palaa jälleen, kun käyttökone kytetään uudelleen päälle.

3.5. Li-ion-akkujen 21,6 V porrastettu varaustilanäyttö (20)

Porrastettu varaustilanäyttö näyttää akkujen varaustilan 4 LEDillä. Kun akkusymbolipainiketta painetaan, ainakin yksi LED palaa muutaman sekunnin ajan. Miitä useampi LED palaa vihreänä, sitä korkeampi on akkujen varaustila. Jos yksi LED palaa punaisena, on akku ladattava.

3.6. Puristuspihhtien seuranta, ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC (kuva 4)

ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC -laitteessa puristuspihhtien seuranta puristuksen aikana. Kun puristus on päättynyt, puristuspihhtien näytön LED-merkkivalo (22) palaa valkoisena, jos puristuspihhtien esiasetetun paineen rajoissa, punaisena, jos paine oli alhaisempi kuin esiasetettu arvo, ja jos merkkivalo palaa punaisena ja käyttökoneen toiminta keskeytetään, puristuspihhtien oli suurempi kuin esiasetettu arvo. Paina palautuspainiketta (13) niin kauan, että puristusrullat on palautettu kokonaan taka-asentoon. Jos puristuspihhtien esiasetetun arvon ulkopuolella, uusi puristus voi alkaa ja puristuspihhtien näytön LED-merkkivalo palaa jälleen valkoisena. Noin 2 minuutin odotusajan jälkeen LED-merkkivalo sammuu. Se syytyy jälleen, kun käyttökone kytetään käyttöön. Jos puristuspihhtien LED-merkkivalo palaa punaisena, suosittelemme antamaan käyttökoneen valtuutetun ROLLER-sopimus korjaamon tarkastettavaksi/kunnostettavaksi.

HUOMAUTUS

Kun puristuspihhtien esiasetetun arvon rajoissa ja puristuspihhtien näytön LED-merkkivalo (22) palaa valkoisena, tästä ei voida päätellä, että puristuspihdit, -renkas tai -segmentti on ollut suljettuna puristuksen päättyessä. Puristuksen täydellistä sulkeutumista on valvottava jokaisen puristuksen aikana, katso kohta 3.1.

4. Kunnossapito

Alla mainitusta huollosta huolimatta suosittelemme lähettämään ROLLER'S-käyttökoneet yhdessä kaikkien työkalujen (esim. puristuspihhtien, Mini-puristuspihhtien, välipihdeillä varustettujen puristusrenkaiden, Mini-välipihhtien) ja lisävarusteiden (esim. akkujen, pikalaturien, jännitelähteen) kanssa vähintään kerran vuodessa valtuutettuun ROLLER-sopimus korjaamoon tarkastusta ja sähkölaitteiden määräaikaistarkastusta varten. Saksassa kyseinen sähkölaitteiden määräaikaistarkastus on suoritettava standardin DIN VDE 0701-0702 mukaisesti ja se on määrätty koskemaan myös liikultavia sähkölaitteita onnettomuudontorjuntamääräyksen DGUV-määräyksen 3 "Elektrische Anlagen und Betriebsmittel" perusteella. Lisäksi käyttöpaikalla kulloinkin voimassa olevat kansalliset turvallisuusmääräykset, säännöt ja ohjeet on huomioitava ja niitä on noudatettava.

4.1. Huolto

VAROITUS

Irrota virtapistoke tai akku ennen huoltotöiden aloittamista!

Pidä puristuspihdit, Mini-puristuspihdit, puristusrenkaat, välipihdit, Mini-välipihdit ja erityisesti niiden liittimet puhtaina. Puhdista voimakkaasti likaantuneet metalliosat konepuhdistusaineella ja suojaa sen jälkeen ruosteelta.

Puhdista muoviosat (esim. kotelo, akut) vain miedolla saippualla ja kostealla rievulla. Älä käytä kodin puhdistusaineita. Ne sisältävät monin kerroin kemikaaleja, jotka voivat vahingoittaa muoviosia. Älä missään tapauksessa käytä bensiniä, tärpättöilyä, liuotinta tai muita vastaavia tuotteita muoviosien puhdistamiseen.

Pidä huoli siitä, etteivät nesteet pääse koskaan sähkötyökalun sisään. Älä upota sähkötyökalua koskaan nesteeseen.

Tarkasta puristuspihhtien, puristuspihhtien Mini, puristusrenkaiden ja välipihhtien /Mini-, kitkaton toiminta säännöllisesti. Puhdista puristuspihdit, puristuspihdit Mini, puristusrenkaat tai välipihdit, välipihdit Mini tarpeen vaatiessa ja voitele puristusleukojen, puristussegmenttien tai välileukojen pultit (12) koneöljyllä (Kuva 1, 10 – 14), mutta älä pura puristuspihhtejä, puristuspihhtejä Mini, puristusrenkaita tai välipihhtejä! Poista puristusmuodossa (11, 17) olevat kerrostumat. Tarkasta säännöllisesti, että kaikki puristuspihdit, puristuspihdit Mini, puristusrenkaat, välipihdit ja välipihdit Mini ovat toimivia suorittamalla koepuristuksen sisäänasetetulla puristusliittimellä. Moitteeton puristus saadaan aikaan vain, jos puristuspihdit, puristuspihdit Mini, puristusrenkas tai puristussegmentti sulkeutuvat kokonaan. Käytettäessä puristuspihhtejä, Mini-puristuspihhtejä (kuva 1), purist-

usringasta (PR-3B) (kuva 13), puristusringasta 45° (PR-2B) tai puristusringasta S (PR-2B) (kuva 14) on tarkkailtava loppuun suoritettujen puristuksen jälkeen puristusleukojen (10) täydellistä sulkeutumista kohdassa A. Käytettäessä puristusringasta (PZ-4G) (kuva 10), puristusringasta (PZ-S) (kuva 11) on tarkkailtava loppuun suoritettujen puristuksen jälkeen puristusleukojen (10) täydellistä sulkeutumista sekä kohdassa A että vastakkaisella puolella B. Käytettäessä puristusringasta (PR-3S) (kuva 12), puristusringasta XL (PR-3S) on tarkkailtava loppuun suoritettujen puristuksen jälkeen puristussegmenttien (16) täydellistä sulkeutumista sekä kohdassa A että vastakkaisella puolella B. Jos puristushylsälle muodostuu selvä purse puristuspihtien, puristuspihtien Mini, puristusrenkaiden, välipihtien ja välipihtit Mini kanssa tarkastettavaksi valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon.

Älä käytä enää vaurioituneita tai kuluneita puristuspihtejä, puristuspihtejä Mini, puristusrenkaita, välipihtejä ja välipihtit Mini. Jos olet epävarma asiasta, lähetä käyttökone yhdessä kaikkien puristuspihtien, puristuspihtien Mini, puristusrenkaiden, välipihtien ja välipihtit Mini kanssa tarkastettavaksi valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon.

Pidä puristuspihtien vastaanotto puhtaana, puhdista etenkin puristusrullat (5) ja pihtien lukkopultit (2) säännöllisin väliajoin ja voitele sen jälkeen vielä koneöljyllä. Tarkista käyttökoneen toimintavarmuus säännöllisesti valmistamalla puristus suurimman puristusvoiman vaativalla puristusliittimellä. Jos puristuspihdit, puristuspihdit Mini ja puristusrenkas puristuvat koepuristuksen aikana täydellisesti (ks. yllä), käyttökoneen toimintavarmuus on taattu. Jos puristuspihdit, Mini-puristuspihdit, puristusrenkas, puristussegmentit sulkeutuvat tämän puristuksen aikana täydellisesti (ks. yllä), on käyttökoneen toimintavarmuus taattu.

4.2. Tarkistaminen/kunnostaminen

VAROITUS

Irrota virtapistoke tai akku ennen kunnostus- ja korjaustöiden aloittamista! Vain vastaavaan pätevyys omaava ammattitaitoinen henkilöstö saa suorittaa nämä työt.

ROLLER'S Uni-Press SE:n käyttökoneiden vaihteisto on huoltovapaata. Se on jatkuvassa rasvatäytössä eikä sitä sen vuoksi tarvitse voidella. Moottorissa ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, Uni-Press XL ACC on hiiliharjat. Ne kuluvat, ja siksi ne on tarkistettava tai uusittava aika ajoin. Käytä vain alkuperäisiä ROLLER'S hiiliharjoja. Käyttökone ROLLER'S Uni-Press SE on varustettu varmuusliukukytkimellä. Se kuluu ja on sen vuoksi tarkistettava tai uusittava aika ajoin. Käytä vain alkuperäistä ROLLER'S-varmuusliukukytkintä. DC-moottoreiden hiiliharjat kuluvat akkukäyttöisissä käyttökoneissa. Niitä ei voida uusia, vaan DC-moottori on vaihdettava. Tiivisterenkaat (O-renkaat) kuluvat kaikissa sähköhydraulisisissa käyttömoottoreissa. Ne on sen vuoksi tarkistettava tai uusittava aika ajoin. Jos käyttökoneessa esiintyy ongelmia puristusvoiman suhteen tai siinä esiintyy öljyhävikkiä, kone pitää tarkastuttaa tai kunnostuttaa ROLLER'Sillä tai valtuutetulla ROLLER'S-korjaamolla.

HUOMAUTUS

Vaurioituneita tai kuluneita puristuspihtejä, Mini-puristuspihtejä, puristusrenkaita ja välipihtejä ei voida kunnostaa.

5. Häiriöt

Vahinkojen välttämiseksi käyttökoneella on huolehdittava siitä, ettei kuvien 16–18 esittämässä esimerkkityötilanteissa ilmene mitään jännitystä puristuspihtien, Mini-puristuspihtien, puristusrenkaan, välipihtien, Mini-välipihtien, liitoksen ja käyttökoneen välillä.

HUOMIO

Jos käyttökoneita on varastoitu pitkän aikaa, on ylipaineventtiili ohjattava ennen uudelleen käyttöönottoa painamalla reset-painiketta. Jos ylipaineventtiili on tarttunut kiinni tai liikkuu raskaasti, sitä ei saa painaa. Käyttökone on annettava valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastettavaksi.

5.1. Häiriö: Käyttökone ei toimi.

Syy:

- Kuluneet hiiliharjat.
- Liitosjohto on viallinen (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, Uni-Press XL ACC).
- Akku on tyhjä tai viallinen (ROLLER'S Akku-käyttökoneet).
- Käyttökone on viallinen.

5.2. Häiriö: Käyttökone ei tee puristusta valmiiksi, puristuspihdit, Mini-puristuspihdit, puristusrenkas tai puristussegmentti eivät sulkeudu kokonaan, katkaisupihdit tai kaapelisakset eivät katkaise täysin.

Syy:

- Käyttökone on ylikuumentunut (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, Uni-Press XL ACC).
- Kuluneet hiiliharjat.
- Liukukytkin on viallinen (ROLLER'S Uni-Press SE).
- Akku on tyhjä tai viallinen (ROLLER'S Akku-käyttökoneet).
- Käyttökone on viallinen.
- Vääriä puristuspihtejä, Mini-puristuspihtejä, vääriä puristusrenkasta (puristusmuoto, koko) tai vääriä välipihtejä, Mini-välipihtejä tai katkaisuosia on käytetty.
- Puristuspihdit, Mini-puristuspihdit, puristusrenkas tai välipihdit, välipihdit Mini ovat kankeat tai vialliset.
- Puristuspuheen LED-merkkivalo (22) palaa punaisena (ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC), katso 3.6.
- Kierretangon lujuusluokka on > 4.8 (400 N/mm²) (ROLLER'S-katkaisupihdit Mini M, ROLLER'S-katkaisupihdit M).
- Katkaisuosat/kaapeliterät ovat tylsät (ROLLER'S-katkaisupihdit Mini M, ROLLER'S-katkaisupihdit M / ROLLER'S-kaapelisakset).
- Väärä Klauke-puristuspakka on asennettu ROLLER'S-puristuspihteihin Mini Basic E01 tai ROLLER'S-puristuspihteihin Basic E01.

5.3. Häiriö: ROLLER'S Uni-Press SE kytketty toistuvasti pois päältä puristuksen päätyttyä.

Syy:

- Käyttökone on viallinen.

5.4. Häiriö: Puristuspihtien, Mini-puristuspihtien, puristusrenkaan tai puristussegmenttien sulkeutuessa syntyy puristushylsälle selvä purse.

Syy:

- Vaurioituneet tai kuluneet puristuspihdit, Mini-puristuspihdit, puristusrenkas, puristussegmentit tai puristusmuoto.
- Vääriä puristuspihtejä, Mini-puristuspihtejä, vääriä puristusrenkasta (puristusmuoto, koko) tai vääriä välipihtejä /-Mini, on käytetty.
- Puristushylsyt, putki ja tukihylsy eivät sovellu keskenään käytettäväksi.

Korjaustoimenpide:

- Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat tai DC-moottori.
- Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa liitosjohto.
- Lataa akku pikalaturilla tai vaihda akku.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa käyttökone.

Korjaustoimenpide:

- Anna käyttökoneen jäähtyä n. 10 min.
- Anna ammattitaitoisen henkilöstön tai valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon vaihtaa hiiliharjat tai DC-moottori.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa liukukytkin.
- Lataa akku pikalaturilla tai vaihda akku.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa käyttökone.
- Tarkista puristuspihtien, Mini-puristuspihtien, puristusrenkaan, välipihtien, Mini-välipihtien tai katkaisuosien merkintä ja vaihda ne tarvittaessa.
- Älä käytä puristuspihtejä, Mini-puristuspihtejä, puristusrenkasta tai välipihtejä enää! Puhdista puristuspihdit, Mini-puristuspihdit, puristusrenkas tai välipihdit, välipihdit Mini, ja rasvaa ne kevyesti koneöljyllä tai vaihda ne uusiin.
- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa käyttökone. Purista liitos uudelleen tai korvaa se uudella. Noudata puristusliitosjärjestelmän käyttöohjetta.
- Huomioi kierretangon lujuusluokitus.

- Käännä tai vaihda katkaisuosat / vaihda kaapeliterät.

- Huomioi järjestelmän toimittajan ohjeet ja noudata niitä, vaihda puristuspakka tarvittaessa.

Korjaustoimenpide:

- Anna valtuutetun ROLLER-sopimuskorjaamon tarkastaa/kunnostaa käyttökone.

Korjaustoimenpide:

- Vaihda puristuspihdit, Mini-puristuspihdit tai puristusrenkas uuteen/uusiin.
- Tarkista puristuspihtien, Mini-puristuspihtien, puristusrenkaan tai välipihtien, /-Mini, merkintä ja vaihda ne tarvittaessa.
- Tarkista puristushylsyn, putken ja tukihylsyn yhteensopivuus. Huomioi puristettavan puristusliitosjärjestelmän valmistajan/tarjoajan asennus- ja kokoonpano-ohjeet ja ota tarvittaessa yhteyttä kyseiseen valmistajaan/tarjoajaan.

5.5. **Häiriö:** Puristusleuat sulkeutuvat kuormittamattomilla puristuspihdeillä ja Mini-puristuspihdeillä epäkeskisesti kohdissa "A" ja "B" (Kuva 1).

Syy:

- Puristuspihdit tai Mini-puristuspihdit ovat pudonneet lattialle/maahan, painejousi on vääntynyt.

Korjaustoimenpide:

- Toimita puristuspihdit tai Mini-puristuspihdit tarkastusta varten valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon.

5.6. **Häiriö:** Kierretankojen katkaisussa syntyy purseita (ROLLER'S-katkaisupihdit Mini M, ROLLER'S-katkaisupihdit M).

Syy:

- Katkaisuosat ovat tylsät tai irronneet.
- Kierretangon lujuusluokka on > 4.8 (400 N/mm²).

Korjaustoimenpide:

- Käännä tai vaihda katkaisuosat.
- Huomioi kierretangon lujuusluokitus.

6. Jätehuolto

Kun käyttökoneet, akut, pikalaturit ja jännitelähteet on poistettu käytöstä, niitä ei saa hävittää kotitalousjätteiden mukana. Niiden jätteet on huollettava asianmukaisesti lakimääräysten mukaan. Kaikkien akustojen litiumakut ja akkuyksiköt saa hävittää vain purkautuneina tai, jos litiumakut ja akkuyksiköt eivät ole täysin purkautuneet, kaikki koskettimet on peitettävä esim. eristysnauhalla.

7. Valmistajan takuu

Takuuaika on 12 kuukautta siitä alkaen, kun uusi tuote on luovutettu ensikäyttäjälle. Luovutusajankohta on osoitettava lähettämällä alkuperäiset ostoa koskevat asiakirjat, joista on käytävä ilmi ostopäivä ja tuotenimike. Kaikki takuuajana esiintyvät toimintavirheet, joiden voidaan osoittaa johtuvan valmistus- tai materiaalivirheestä, korjataan ilmaiseksi. Vian korjaamisesta ei seuraa tuotteen takuuajan piteneminen eikä sen uusiutuminen. Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat normaalista kulumisesta, epäasianmukaisesta käsittelystä tai väärinkäytöstä, käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, soveltumattomista työvälineistä, ylikuormituksesta, käyttötarkoituksesta poikkeavasta käytöstä, laitteen muuttamisesta itse tai muiden tekemistä muutoksista tai muista syistä, joista ROLLER ei ole vastuussa.

Takuuseen kuuluvia töitä saavat suorittaa ainoastaan tähän valtuutetut ROLLER-sopimuskorjaamot. Reklamaatiot hyväksytään ainoastaan siinä tapauksessa, että tuote jätetään valtuutettuun ROLLER-sopimuskorjaamoon ilman, että sitä on yritetty itse korjata tai muuttaa tai purkaa osiin. Vaihdetut tuotteet ja osat siirtyvät ROLLER-yrityksen omistukseen.

Rahtikuluista kumpaankin suuntaan vastaa käyttäjä.

Luettelo ROLLER-sopimuskorjaamoista on nähtävissä internetissä osoitteessa www.albert-roller.de. Niiden maiden, joita ei luettelossa mainita, tulee lähettää tuotteet osoitteeseen SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa. Tämä takuu ei rajoita käyttäjän laillisia oikeuksia, erityisesti hänen takuuvaatimuksiaan myyjää kohtaan tuotteessa havaituista puutteista sekä vaatimuksia tahallisen velvollisuuden laiminlyönnin perusteella ja tuotevastuuoikeudellisia vaatimuksia.

Tähän takuuseen sovelletaan Saksan lakia lukuun ottamatta Saksan kansainvälisen yksityisoikeuden viitemääräyksiä sekä Yhdistyneiden kansakuntien yleissopimusta kansainvälisistä tavaran kauppaa koskevista sopimuksista (CISG). Tämän maailmanlaajuisesti voimassa olevan valmistajan takuun antaja on Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Saksa.

8. Valmistajan takuun pidentäminen 5 vuoteen

Tässä käyttöohjeessa esitettyjen käyttökoneiden valmistajan takuuta on mahdollista pidentää 5 vuoteen rekisteröimällä ne sivustolla www.albert-roller.de/service 30 päivän kuluessa koneen luovuttamisesta ensimmäiselle käyttäjälle. Vain rekisteröidyt ensimmäiset käyttäjät voivat esittää vaateita valmistajan takuun pidentämisestä edellyttäen, että käyttölaitteen arvokilpeä ei ole poistettu tai muutettu ja sen sisältämät tiedot ovat luettavissa. Vaateiden siirto on poissuljettu.

9. Varaosaluettelot

Katso varaosaluettelot osoitteesta www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

Prevod originalnega navodila za uporabo

Za uporabo stiskalnih klešč ROLLER'S in stiskalnih klešč Mini, stiskalnih obročev z vmesnimi kleščami ROLLER'S za različne sisteme cevnih spojev veljajo trenutni prodajni dokumenti ROLLER'S, glejte tudi www.albert-roller.de → Prenosi → Katalogi izdelkov in brošure. V primerih, ko pri proizvajalcih sistemskih komponent pride do sprememb obstoječih komponent, ali ko se na trgu pojavijo novosti, je nujno pri ROLLER'S-u preveriti možnost uporabe (faks +49 7151 1727-87 ali e-pošta info@albert-roller.de). Pridržujemo si pravico do sprememb in pomot.

Sl. 1–14

1 Stiskalne klešče / stiskalne klešče Mini	13 Gumb povratnega teka
2 Sornik držala klešč	14 Vmesne klešče / vmesne klešče Mini
3 Gumb	15 Stiskalni obroč
4 Zapiralo	16 Stiskalni segment
5 Pritisno vreteno	17 Stiskalna kontura (stiskalni obroč oz. stiskalni segmenti)
6 Ročaj ohišja	18 Nadzor stanja stroja
7 Ročica za spreminjanje smeri vrtenja	19 Akumulatorska baterija
8 Varnostno-pritisno stikalo	20 Stopenjski prikaz polnilnega stanja (ROLLER'S akum. baterij 21,6 V)
9 Ročaj stikala	21 Vrtljiva puša (ROLLER'S Uni-Press XL ACC)
10 Čeljusti	22 Prikaz stiskalnega pritiska (ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC)
11 Stiskalna kontura (stiskalne klešče)	
12 Sornik	

Sl. 15

Predvidena oz. nedopustna namestitve vmesnih klešč na stiskalni obroč

Sl. 16–18

Prepovedani delovni položaji

Sl. 19

Pregled odobritev za sisteme za zaščito pred padci

Splošna varnostna navodila za električna orodja

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napatke za prihodnost.

Izraz »električno orodje«, ki se pojavlja v varnostnih navodilih, se nanaša na električno orodje, ki ga napaja elektrika iz omrežja (z omrežnim vodnikom), ali na akumulatorska električna orodja (brez omrežnega vodnika).

1) Varnost na delovnem mestu

- Poskrbite za to, da bo delovno mesto čisto in dobro osvetljeno. Nered ali neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- Z električnim orodjem ne smete delati v okolju, kjer je nevarnost eksplozije in kjer se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električno orodje povzroči iskrjenje, ki lahko vname prah ali hlape.
- Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini. Če zmotijo vašo pozornost, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

2) Električna varnost

- Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. Vtiči ne smete v nobenem primeru spremeniti. Ne uporabljajte adapterskega vtiča skupaj z ozemljenimi električnimi orodji. Nespremenjeni vtič in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izognite se stiku telesa z ozemljenimi površinami kot so npr. cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- Ne dovolite, da bi bilo električno orodje izpostavljeno dežju ali mokroti. Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- Ne uporabljajte električnega orodja na prostem, uporabljajte samo podaljševalne vodnike, ki so primerni za uporabo na prostem. Uporaba podaljševalnega vodnika, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.
- Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabite tokovno zaščitno stikalo. Uporaba tokovnega zaščitnega stikala zmanjša tveganje električnega udara.

3) Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite na to, kar delate in razumno delajte z električnim orodjem. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Le trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih poškodb.

- Nosite osebno zaščitno opremo ter vedno tudi zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot npr. maske za zaščito proti prahu, nedrsljivih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali zaščite sluha, glede na vrsto in uporabo električnega orodja, zmanjša tveganje poškodb.
- Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbovanje s tokom in/ali akumulatorsko baterijo ali preden ga privzdignete ali nosite. Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali priključite električno orodje vklopljeno na oskrbo z električnim tokom, lahko to vodi do nesreč.
- Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzroči poškodbe.
- Preprečite neobičajno držo telesa. Poskrbite za varen položaj in vedno držite ravnotežje. Tako lahko v nepričakovanih situacijah električno orodje bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Poskrbite za to, da bodo lasje in oblačila v stran od premikajočih se delov. Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko ujamejo v premikajoč se dele.
- Če lahko montirate naprave za odsesovanje in prestezanje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti. Uporaba odsesovanja prahu lahko zmanjša nevarnosti zaradi prahu.
- Ne predajte se lažnemu občutku varnosti in ne ravnajte proti pravilom iz varnostnih navodil za električna orodja, tudi če imate zaradi pogoste uporabe občutek, da ste dodobra seznanjeni z električnim orodjem. Nepazljivo ravnanje lahko hipoma vodi do težkih poškodb.

4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

- Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite električno orodje z ustrezno namembnostjo. S primernim električnim orodjem lahko bolje in varneje delate v navedenem območju zmogljivosti.
 - Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom. Električno orodje, ki ga ni več moč vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
 - Pred nastavitvijo naprave, menjavo delov vstavnega orodja ali odložitvijo električnega orodja morate povleči vtič iz vtičnice in/ali odstraniti akumulatorsko baterijo. Ta previdnostni ukrep onemogoča nenameren zagon električnega orodja.
 - Električna orodja, ki niso v uporabi, morate hraniti izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi električno orodje uporabljale osebe, ki niso večše uporabe ali ki niso prebrale teh navodil. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
 - Skrbno negujte električno in vstavno orodje. Kontrolirajte, ali premikajoči se deli naprave brezhibno delujejo in niso zatakneni, ter ali so deli zlomljeni ali poškodovani tako, da bi to okrnilo delovanje električnega orodja. Pred uporabo električnega orodja poskrbite za to, da se poškodovani deli popravijo. Veliko nesreč se zgodi, ker so električna orodja slabo vzdrževana.
 - Poskrbite za to, da bodo rezalna orodja ostrina in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi rezil se redkeje zataknejo in so lažje vodljiva.
 - Električno orodje, vstavno orodje, vstavna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki se izvaja. Uporaba električnih orodjih v druge namene, kot so predvideni, lahko vodi do nevarnih situacij.
 - Poskrbite za to, da bodo ročaji suhi, čisti in brez olja ali masti. Zdrsljivi ročaji in površine ročaja ne omogočajo varnega rokovanja in kontrole električnega orodja v nepričakovanih situacijah.
- #### 5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem
- Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnimi napravami, ki jih proizvajalec. Zaradi polnilne naprave, ki je primerna za določeno vrsto akumulatorskih baterij, obstaja nevarnost požara v primeru, če jo uporabljate z drugimi akumulatorskimi baterijami.
 - Električna orodja uporabljajte samo z akumulatorskimi baterijami, ki so zato namensko predvidene. Uporaba drugih akumulatorskih baterij lahko vodi do poškodb in nevarnosti požara.
 - Neuporabljene akumulatorske baterije se ne smejo nahajati v bližini pisarniških sponk, kovancev, ključev, žeblicev, vijakov ali drugih majhnih kovinskih predmetov, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov. Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opeklino ali ogenj.
 - Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izstopi tekočina. Preprečite stik z njo. Pri naključnem stiku izperite z vodo. Ob stiku tekočine z očmi dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izstopi iz akumulatorske baterije, lahko draži kožo ali povzroči opeklino.
 - Ne uporabljajte poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije. Poškodovane ali spremenjene akumulatorske baterije lahko nepredvidljivo reagirajo in povzročijo ogenj, eksplozije ali nevarnost poškodb.
 - Akumulatorske baterije ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam. Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
 - Upoštevajte vsa navodila za polnjenje in nikoli ne polnite akumulatorske baterije ali akumulatorskega orodja izven temperaturnega območja, ki je navedeno v navodilu za obratovanje. Napačno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko akumulatorsko baterijo uniči in poveča tveganje požara.
- #### 6) Servis
- Poskrbite za to, da bo električno orodje popravilo samo strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. S tem zagotovite ohranitev varnosti vašega električnega orodja.

- b) Nikoli ne izvajajte vzdrževanja na poškodovanih akumulatorskih baterijah. Vsa opravila vzdrževanja na akumulatorskih baterijah sme opravljati izključno proizvajalec ali pooblaščen servis.

Varnostna navodila za radialne stiskalnice

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil v nadaljevanju lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

- Električnega orodja ne smete uporabljati, če je poškodovano. Obstaja nevarnost nesreče.
- Držite električno stikalo pri delu za ročaj ohišja (6) in na ročaju stikala (9) in poskrbite za varno stojišče. Električno orodje razvije zelo veliko stikalno moč. Električno orodje lahko varno vodite z obema rokama. Zaradi tega bodite še posebej previdni. Poskrbite za to, da se med uporabo električnega orodja druge osebe in otroci ne bodo nahajali v bližini.
- Ne posegajte v vrteče se dele na območju stiskanja/rezanja. Obstaja možnost nevarnosti zaradi stiskanja prstov ali roke.
- Nikoli ne uporabljajte radialnih stiskalnic pri zaprtem sorniku držala klešč (2). Obstaja nevarnost loma in kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe.
- Radialno stiskalnico postavite z orodji za stiskanje ROLLER'S pod pravim kotom na os cevi na spojnik. Če radialno stiskalnico namestite poševno k osi cevi, se zaradi visoke pogonske sile potegne pravokotno k osi cevi. Roke ali drugi deli telesa se lahko zmečkajo. Poleg tega obstaja nevarnost zloma, pri čemer lahko leteči deli povzročijo telesne poškodbe.
- Stikalni obroč S (PR-2B) na spojnik vedno postavite pod pravim kotom glede na os cevi. Pri nameščanju radialne stiskalnice z vmesnimi kleščami Z8 na stikalni obroč S bodite pozorni na obračalni kot radialne stikalnice. Obstaja nevarnost zloma, pri čemer lahko leteči deli povzročijo telesne poškodbe.
- Upoštevajte navodila in napotke proizvajalca sistema za uporabo sistema stikalnih fittingov in jim sledite. V primeru neupoštevanja lahko pride do neuporabnih stikalnih spojev in orodje za stiskanje se lahko poškoduje.
- Radialno stiskalnico uporabljajte le z vstavljenimi stikalnimi kleščami, stikalnimi kleščami Mini, stikalnim obročem z vmesnimi kleščami. Postopek stiskanja zaženite izključno za izdelavo stikalnega spoja. Brez stikalnega protipritiska s spojnikom se pogonski stroj, stikalne klešče, stikalne klešče Mini, stikalni obroč in vmesne klešče nepotrebno močno obremenijo.
- Pred uporabo stikalnih klešč, stikalnih obročev z vmesnimi kleščami (stikalne čeljusti, stikalne zanke z vmesnimi kleščami) drugih znamk preverite, ali so primerne za pogonske stroje ROLLER'S. Stikalne klešče, stikalni obroči z vmesnimi kleščami drugih znamk se lahko v ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC in ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC uporabljajo, če so konstruirane za potrebno potisno silo 32 kN, se mehansko prilegajo v ROLLER'S pogonski stroj, če se jih lahko pravilno zablokira in če se na koncu svoje življenjske dobe oz. pri preobremenitvi brez nevarnosti zlomijo, to pomeni na primer brez tveganja zaradi delov stikalne čeljusti, saj njeni delci pri lomu ne smejo odleteti naokoli. Priporočamo, da uporabite le stikalne klešče, stikalne obroče z vmesnimi kleščami, ki so konstruirane z varnostnim faktorjem $\geq 1,4$ proti trajnemu lomu, to pomeni, da vzdržijo potrebno potisno silo od 32 kN do 45 kN. Poleg tega preberite in upoštevajte navodilo za obratovanje in varnostna navodila konkretnega proizvajalca/ponudnika stikalnih klešč, stikalnih obročev z vmesnimi kleščami in navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika sistemov stikalnih fittingov, ki jih stiskate in upoštevajte morebitne tam navedene omejitve uporabe. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost loma in kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe.
- Namestite vrtljivo pušo (21) izdelka ROLLER'S Uni-Press XL ACC v skladu z uporabljenimi stikalnimi/vmesnimi kleščami, glejte 2.2. Obstaja nevarnost poškodbe.
- Uporabljajte izključno nepoškodovane stikalne klešče, stikalne klešče Mini, stikalne obroče in vmesne klešče. Poškodovane stikalne klešče, stikalne klešče Mini, stikalni obroči ali vmesne klešče se lahko stisnejo ali zlomijo in/ali se stikalni spoj okvari. Poškodovanih stikalnih klešč, stikalnih klešč Mini, stikalnih obročev in vmesnih klešč ni mogoče vzdrževati. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost loma in kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe.
- Pred montažo/demontažo stikalnih klešč, stikalnih klešč Mini, stikalnih obročev in vmesnih klešč izvlecite omrežni vtič iz vtičnice oz. odstranite akumulatorsko baterijo. Z upoštevanjem predpisov za vzdrževanje pozitivno vplivate na življenjsko dobo električnega orodja, stikalnih klešč, stikalnih klešč Mini, stikalnih obročev, vmesnih klešč, stikalnih glav in razširjevalnih glav.
- Upoštevajte pravilnike vzdrževanja za električno orodje in navodila za vzdrževanje za stikalne klešče, stikalne klešče Mini, stikalne obroče in vmesne klešče. Z upoštevanjem predpisov za vzdrževanje pozitivno vplivate na življenjsko dobo električnega orodja, stikalnih klešč, stikalnih klešč Mini, stikalnih obročev in vmesnih klešč.
- Nikoli ne dovolite, da bi električno orodje delovalo brez nadzora. Izklopite električno orodje pri daljših delovnih odmorih, iztaknite omrežni vtič/akumulatorsko baterijo. Če električnih naprav ne nadzorujete, lahko pomenijo nevarnost, ki vodi do materialnih ali osebnih škod.
- Položite največ 3 stikalne obroče XL 64–108 (PR-3S) v sistemski kovček XL-Boxx z vstavkom za stikalne obroče XL 64–108 (PR-3S) (oprema, št. Art. 579603). Upoštevanje največje omejitve obremenitve s tremi stikalnimi obroči XL (PR-3S) zmanjšuje tveganje materialne škode in/ali poško

- Orodja za stiskanje in rezanje ROLLER'S uporabljajte samo v pogonskih strojih, ki so odobreni za orodja za stiskanje in rezanje ROLLER'S. V primeru neupoštevanja lahko pride do materialne škode in telesnih poškodb, poleg tega je lahko stikalni spoj oz. navojna palica neuporabna, električni kabel se ne prereže.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so orodja za rezanje ROLLER'S poškodovana in obrabljena, pa tudi trdno in enostavno namestitev vstavkov za rezanje/rezil za električne kable. Poškodovane in obrabljene rezalne klešče ROLLER'S, vstavki za rezanje/rezila za električne kable in nepravilno pritrjeni vstavki za rezanje/rezila za električne kable poslabšajo rezultat rezanja. Obstaja nevarnost loma, kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe.
- Stikalne klešče ROLLER'S Mini, stikalne klešče ROLLER'S in stikalne obroče ROLLER'S namestite v skladu z določili proizvajalca sistema stikalnih fittingov s konturo na sistem stikalnih fittingov. Neupoštevanje lahko vodi do poškodb orodij za stiskanje ROLLER'S in stikalni spoj je neuporaben.
- Pazite, da med postopkom stiskanja med stikalnimi čeljustmi in stikalnimi segmenti ni nobenih tujkov. Tujki preprečujejo popolno zapiranje in/ali lahko poškodujejo spojnik. Tujki lahko poškodujejo orodje za stiskanje in rezanje ROLLER'S.
- Upoštevajte, da nudi delovno območje pri nameščanju orodij za stiskanje ROLLER'S dovolj prostora, tudi za uporabljen pogonski stroj in za vas. V primeru neupoštevanja obstaja nevarnost, da se orodja za stiskanje pod silo pogonskega stroja potegnejo pravokotno na os cevi. Pri tem obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi zmečkavanja delov telesa in orodja za stiskanje se lahko poškodujejo. Poleg tega obstaja nevarnost zloma, pri čemer lahko leteči deli povzročijo telesne poškodbe.
- Uporabljajte samo nepoškodovana orodja za rezanje ROLLER'S. Poškodovana orodja za rezanje ROLLER'S se lahko zataknejo in zlomijo oz. so vstavki za rezanje/rezila za električne kable topi. Pri orodjih za rezanje ROLLER'S je dovoljeno zamenjati samo obrabljene vstavke za rezanje/rezila za električne kable, poleg tega pa jih ni dovoljeno popravljati. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost zloma; deli, ki odletijo, lahko povzročijo telesne poškodbe.
- Za transport in shranjevanje orodij za stiskanje in rezanje ROLLER'S uporabite jeklene pločevinaste škatle z vstavkom in sistemski kovček L-Boxx z vstavkom, ki jih ponuja družba ROLLER'S. S tem je orodje za stiskanje in rezanje ROLLER'S zaščiteno pred umazanijo in poškodbami, kar pozitivno vpliva na življenjsko dobo.
- Redno kontrolirajte priključni vodnik, podaljševalne vodnike električnega orodja in oskrbovanja z napetostjo glede na poškodbe. Poskrbite za to, da se bodo poškodovani deli popravili s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenih servisnih delavnicah ROLLER.
- Električno orodje prepustite izključno izšolanemu osebu. Mladostniki smejo električno uporabljati samo, če so stari nad 16 let in je to potrebno za dosego njihovega izobraževalnega cilja ter so pod nadzorom strokovnjaka.
- Otroci in osebe, ki zaradi svojih zmanjšanih psihičnih, senzoričnih ali umskih sposobnosti ali osebe, ki zaradi pomanjkljivih izkušenj in znanj niso sposobne varno uporabljati električnega orodja, te električne naprave ne smejo uporabljati brez nadzora ali uvajanja s strani odgovorne osebe. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- Uporabljajte izključno dovoljene in ustrezno označene podaljševalne vodnike z zadostnim premerom. Uporabljajte podaljške do dolžine 10 m s premerom vodnika 1,5 mm², od 10–30 m s premerom vodnika 2,5 mm².

⚠ NEVARNOST

- Kabelskih škarij ROLLER'S, stikalnih klešč ROLLER'S Mini Basic E01 in stikalnih klešč ROLLER'S Basic E01 z vstavki za stiskanje ne uporabljajte na vodih pod napetostjo. Kvalificirano strokovno osebje mora zagotoviti, da prevodni vod, ki ga nameravate obdelati, ni pod napetostjo. Orodje ni izolirano in zato ne nudi zaščite pred električnim udarom.
- Preberite in upoštevajte vse varnostne napotke in navodila za material za priključitev električnih kablov Klauke. Neupoštevanje varnostnih napotkov poveča tveganje električnega udara.
- Stikalne klešče ROLLER'S Basic E01 z vstavki za stiskanje ROLLER'S T 12 uporabljajte samo za sisteme za zaščito pred padci, ki jih je preveril in odobril proizvajalec (sl. 19). Neupoštevanje varnostnih napotkov poveča tveganje padca.
- Preberite in upoštevajte tudi vse varnostne napotke in navodila ponudnika sistema za zaščito pred padci. Vsak postopek stiskanja sistema za zaščito pred padci preverite z viličastim kalibrom sistema. Če slednjega ne morete potisniti preko stiskanega 4-robnika, postopek stiskanja ni sistemsko pravilno izveden in se ga ne sme uporabljati. V tem primeru morate zamenjati vstavke za stiskanje. Neupoštevanje varnostnih napotkov poveča tveganje padca.

Varnostni napotki za akumulatorske baterije, hitre polnilnike, napajalnike

⚠ OPOZORILO

Preberite vsa varnostna navodila, navodila, opise k slikam in tehnične podatke, s katerimi je opremljeno to električno orodje. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Glejte tudi www.albert-roller.de → Prenosi → Navodila za uporabo → Varnostni napotki → Varnostni napotki za akumulatorske baterije, hitre polnilnike, napajalnike.

Varnostni listi

⚠ OPOZORILO

Preberite varnostne liste. Neupoštevanje navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna navodila in napotke za prihodnost.

Glejte www.albert-roller.de → Prenosi → Varnostni listi → Akumulatorske baterije.

Razlaga simbolov

⚠ NEVARNOST

Nevarnost z visoko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ OPOZORILO

Nevarnost s srednjo stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči smrt ali težke (nepopravljive) poškodbe.

⚠ POZOR

Nevarnost z nizko stopnjo tveganja, ki lahko pri neupoštevanju povzroči zmerne poškodbe (popravljive).

OBVESTILO

Materialna škoda, ni varnostno navodilo! Brez nevarnosti poškodb.



Nevarnost



Padec



Električna napetost



Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje



Uporabljajte zaščito oči



Uporabljajte zaščito sluha



Električna naprava ustreza zaščitnemu razredu II



Ni primerno za uporabo na prostem



Stikalni napajalnik (SMPS)



Varnostni ločilni transformator (SCPST), odporen na kratek stik



Okolju prijazna odstranitev odpadkov



Izjava o skladnosti CE

1. Tehnični podatki

Namenska uporaba

⚠ OPOZORILO

ROLLER'S radialne stiskalnice so namenjene izdelavi stiskalnih spojev za vse običajne sisteme stiskalnih fittingov, izdelavi povezav za električne vode, izdelavi povezav sistemov varovala pred padcem, za rezanje navojnih cevi, za rezanje električnih kablov (radialne stiskalnice z 32 kN).

Rezalne klešče ROLLER'S Mini M in ROLLER'S rezalne klešče M so namenjene rezanju navojnih cevi iz jekla in nerjavnega jekla do trdnostnega razreda 4.8 (400 N/mm²). ROLLER'S kabelske škarje so namenjene rezanju električnih kablov ≤ 300 mm² (Ø 30 mm).

ROLLER'S stikalne klešče Mini Basic E01 in ROLLER'S stikalne klešče Basic E01 so namenjene stiskanju povezovalnega materiala Klauke za električne vode ≤ 300 mm² v povezavi s primernimi vstavki za stiskanje Klauke serije 22, ozko stiskanje.

ROLLER'S stikalne klešče Basic E01 z vstavki za stiskanje T12 so namenjene stiskanju odobrenih sistemov varovala pred padcem.

ROLLER'S akumulatorske baterije, hitri polnilniki, napajalniki so namenjeni uporabi v skladu s pregledom uporabe.

Vse druge uporabe od zgoraj navedenih niso v skladu z namembnostjo in zaradi tega niso dovoljene.

Pregled uporabe akumulatorskega orodja ROLLER'S, akumulatorskih baterij, hitrih polnilnikov, napajalnikov.

Glejte www.albert-roller.de → Prenosi → Navodila za uporabo → RADIALNE STISKALNICE: NADALJNI DOKUMENTI



1.1. Obseg dobave

Električne radialne stiskalnice: Pogonski stroj, navodila za uporabo, jeklen kovček / L-Boxx / transportni zaboj XL / XL-Boxx

Akumulatorske stiskalnice: Pogonski stroj, akumulatorska baterija Li-Ion, hitro polnilnik, navodila za uporabo, jeklen kovček / L-Boxx / XL-Boxx

1.2. Številke artiklov

ROLLER'S Uni-Press SE pogonski stroj	572101
ROLLER'S Uni-Press pogonski stroj	577001
ROLLER'S Uni-Press ACC pogonski stroj	577000
ROLLER'S Uni-Press XL ACC pogonski stroj	579000
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC pogonski stroj	578001
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC pogonski stroj	578002
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC pogonski stroj	578003
ROLLER'S Multi-Press 14V pogonski stroj	571003
ROLLER'S Multi-Press 14V ACC pogonski stroj	571004
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC pogonski stroj	576000
ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22V ACC pogonski stroj	579001
Stikalne klešče ROLLER'S Mini, stikalne klešče ROLLER'S, vmesne klešče ROLLER'S	glejte katalog ROLLER'S
Rezalne klešče ROLLER'S Mini M, rezalne klešče ROLLER'S M	glejte katalog ROLLER'S
Kabelske škarje ROLLER'S	571887
Rezila za kabel, 2 v kpl. (kabelske škarje ROLLER'S)	571889
Stikalne klešče ROLLER'S Mini Basic E01	578618
Stikalne klešče ROLLER'S Basic E01	571855
Vstavki za stiskanje ROLLER'S T 12, 2 v kpl.	570891
ROLLER'S Akku Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	571545
ROLLER'S Akku Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	571555
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	571571
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	571574
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	571581
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	571583
Hitri polnilnik Li-Ion/Ni-Cd 220–240 V, 65 W	571560
Hitri polnilnik Li-Ion 220–240 V, 70 W	571575
Hitri polnilnik Li-Ion 100–240 V, 90 W	571585
Hitri polnilnik Li-Ion 100–240 V, 290 W	571587
Oskrba z napetostjo 220–240 V, namesto akum. baterije 14,4 V, 33 A	571565
Oskrba z napetostjo 220–240 V, namesto akum. baterije 21,6 V, 15 A	571567
Oskrba z napetostjo 220–240 V, Namesto akum. baterije 21,6 V, 40 A	571578
Pločevinasti kovček ROLLER'S Uni-Press SE	570280
Pločevinasti kovček ROLLER'S Uni-Press	570280
Pločevinasti kovček ROLLER'S Uni-Press ACC	570280
Transportni zaboj XL ROLLER'S Uni-Press XL ACC	579240
Pločevinasti kovček ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578290
Sistemski kovček L-Boxx ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC	578299
Pločevinasti kovček ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571290
Sistemski kovček L-Boxx ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC	571283
Sistemski kovček XL-Boxx ROLLER'S Multi-Press 45 kN 22 V ACC	579601

Zaboj iz jeklene pločevine ali sistemski kovček z vstavkom za stikalne klešče ROLLER'S, stikalne obroče ROLLER'S, vmesne klešče kot pribor glejte www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



1.3. Delovno območje

ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / ROLLER'S Multi-Press Mini S 22 V ACC za izdelavo stiskalnih povezav vseh običajnih sistemov stiskalnih fittingov na jeklenih ceveh, nerjavnejih jeklenih ceveh, bakrenih ceveh, plastičnih ceveh, večplastnih ceveh Ø 10–40 mm Ø $\frac{3}{8}$ –1 $\frac{1}{4}$ "

Glejte tudi www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S Mini pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V / Multi-Press 14 V ACC / Multi-Press 22 V ACC za izdelavo stiskalnih povezav vseh običajnih sistemov stiskalnih spojev na jeklenih ceveh, nerjavnejih jeklenih ceveh, bakrenih ceveh, plastičnih ceveh, večplastnih ceveh Ø 10 – 108 (110) mm Ø $\frac{3}{8}$ – 4"

Glejte tudi www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC
za izdelavo stiskalnih spojev XL vseh običajnih sistemov stiskalnih spojev.

Ø 64 – 108 mm
Ø 2½ – 4"

Glejte tudi www.albert-roller.de → Products → Pipe Crimping Technology → ROLLER'S pressing tongs, ROLLER'S pressing rings → Catalogue excerpt (PDF)



Območje delovne temperature

Akumulatorske stiskalnice ROLLER'S -10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Akku -10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Hitri polnilcec 0 °C – +40 °C (32 °F – +104 °F)
Oskrba z napetostjo -10 °C – +45 °C (14 °F – +113 °F)

Stiskalnice, ki obratujejo v omrežju -10 °C – +60 °C (14 °F – +140 °F)
Temperaturno območje skladiščenja > 0 °C (32 °F)

1.4. Potisna sila, hod

Potisna sila (nazivna sila)

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC 22 kN
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC, Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC 32 kN
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC 45 kN

Hod

ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC 28 mm
ROLLER'S Uni-Press SE / Uni-Press / Uni-Press ACC, ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC 41 mm
ROLLER'S Uni-Press XL ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC 104 mm

1.5. Električni podatki

ROLLER'S Uni-Press SE	} 230 V~; 50–60 Hz; 450 W 110 V~; 50–60 Hz; 450 W S3 20% (AB 2/10 min) zaščitna izolacija, odprava motenj
ROLLER'S Uni-Press	
ROLLER'S Uni-Press ACC	
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	14,4 V ~; 2,5 Ah 14,4 V ~; 5,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press 14V, ROLLER'S Multi-Press 14V ACC	14,4 V ~; 5,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	} 21,6 V ~; 2,5 Ah 21,6 V ~; 4,4 Ah 21,6 V ~; 5,0 Ah 21,6 V ~; 9,0 Ah
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	

Hitri polnilcec Li-Ion/Ni-Cd (vitična akumulatorska baterija, št. izdelka 571560)	vhod 220–240 V~; 50–60 Hz; 65 W izhod 10,8–18 V ~ zaščitna izolacija, odprava motenj
	vhod 100–120 V~; 50–60 Hz; 65 W izhod 10,8–18 V ~ zaščitna izolacija, odprava motenj
Hitri polnilcec Li-Ion (potisna akumulatorska baterija, št. izdelka 571575)	vhod 220–240 V~; 50–60 Hz; 70 W izhod 21,6 V ~ zaščitna izolacija, odprava motenj
	vhod 100–120 V~; 50–60 Hz; 70 W izhod 21,6 V ~ zaščitna izolacija, odprava motenj
Hitri polnilcec Li-Ion (potisna akumulatorska baterija, št. izdelka 571585)	vhod 100–240 V~; 50–60 Hz; 90 W izhod 21,6 V ~ zaščitna izolacija, odprava motenj
Hitri polnilcec Li-Ion (potisna akumulatorska baterija, št. izdelka 571587)	vhod 100–240 V~; 50–60 Hz; 290 W izhod 21,6 V ~ zaščitna izolacija, odprava motenj

Oskrba z napetostjo 14,4 V (št. izdelka 571565)	vhod 220–240 V~; 50–60 Hz izhod 14,4 V ~; 33 A zaščitna izolacija, odprava motenj
	vhod 100–120 V~; 50–60 Hz izhod 14,4 V ~; 18 A zaščitna izolacija, odprava motenj
Oskrba z napetostjo 21,6 V (št. izdelka 571567)	vohod 220–240 V~; 50–60 Hz izhod 21,6 V ~; ≤ 15 A zaščitna izolacija, odprava motenj
Oskrba z napetostjo 21,6 V (št. izdelka 571578)	vohod 220–240 V~; 50–60 Hz izhod 21,6 V ~; 40 A zaščitna izolacija, odprava motenj

1.6. Dimenzije

ROLLER'S Uni-Press SE	430×118×85 mm (16,9"×4,6"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC	370×235×85 mm (14,6"×9,2"×3,3")
ROLLER'S Uni-Press XL ACC	525×255×90 mm (20,7"×10,0"×3,5")
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC	288×260×80 mm (11,3"×10,2"×3,1")
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC	273×260×75 mm (10,7"×10,2"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC	405×145×75 mm (15,9"×5,7"×3,0")
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC	338×298×85 mm (13,3"×11,7"×3,3")
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC	285×290×81 mm (11,2"×11,4"×3,2")
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC	540×325×85 mm (21,3"×12,8"×3,3")

1.7. Teža

ROLLER'S Uni-Press SE pogonski stroj	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press/Uni-Press ACC pogonski stroj	4,7 kg (10,4 lb)
ROLLER'S Uni-Press XL ACC ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC pogonski stroj brez akumulator	5,5 kg (12,1 lb) 2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini 22V ACC pogonski stroj brez aku.	2,1 kg (4,5 lb)
ROLLER'S Multi-Press Mini S 22V ACC pogonski stroj brez aku.	2,2 kg (4,9 lb)
ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC pogonski stroj brez akumulator	3,8 kg (8,3 lb)
ROLLER'S Multi-Press 22V ACC pogonski stroj brez akumulator	2,8 kg (6,2 lb)
ROLLER'S Multi-Press XL 45kN 22V ACC pogonski stroj brez baterije	5,7 kg (12,6 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 14,4 V, 2,5 Ah	0,3 kg (0,7 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 14,4 V, 5,0 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 2,5 Ah	0,5 kg (1,1 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 4,4 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 5,0 Ah	0,8 kg (1,8 lb)
ROLLER'S Akku Li-Ion 21,6 V, 9,0 Ah	1,1 kg (2,4 lb)
Klešč (prerez)	1,8 kg (3,9 lb)
Klešč Mini (prerez)	1,2 kg (2,6 lb)
Vmesne klešče Mini Z8	1,0 kg (2,2 lb)
Vmesne klešče Z2	2,0 kg (4,4 lb)
Vmesne klešče Z4	3,6 kg (7,9 lb)
Vmesne klešče Z5	3,8 kg (8,4 lb)
Vmesne klešče Z6 XL	5,5 kg (12,1 lb)
Vmesne klešče Z8	1,7 kg (3,7 lb)
Stiskalni obroč M54 (PR-3S)	3,1 kg (6,8 lb)
Stiskalni obroč U75 (PR-3B)	2,7 kg (5,9 lb)

1.8. Informacije o hrupu

Emisijska vrednost na delovnem mestu
ROLLER'S Uni-Press SE $L_{pa} = 76$ dB(A) $L_{WA} = 87$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Uni-Press / ACC / XL ACC
 $L_{pa} = 81$ dB(A) $L_{WA} = 92$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC /
22V ACC / S 22V ACC $L_{pa} = 73$ dB(A) $L_{WA} = 84$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
ROLLER'S Multi-Press 14V / 14V ACC /
22V ACC / XL 45kN 22V ACC $L_{pa} = 74$ dB(A) $L_{WA} = 85$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

1.9. Vibracije

Najpomembnejše efektivne vrednosti pospeševanja < 2,5 m/s² $K = 1,5$ m/s²
Navedena emisijska vrednost vibracij se je izmerila v skladu s standardiziranim preizkusnim postopkom in se lahko uporablja v primeravi z drugo električnim orodjem. Navedena emisijska vrednost vibracij se lahko uporablja tudi kot uvodna ocena prekinitev.

⚠ POZOR

Emisijska vrednost vibracij se lahko med dejansko uporabo električnega orodja razlikuje od podane vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Odvisno od pogojev dela (npr. Delo z prekinitvami) se lahko ugotovijo varnostno zaščitni ukrepi za osebo katera opravlja delo z napravo.

2. Pred uporabo

⚠ POZOR

V primeru daljšega skladiščenja pogonskega stroja morate na stroju pred ponovnim zagonom po skladiščenju najprej aktivirati nadtladni ventil tako, da pritisnete tipko za ponastavitev (13). Če nadtladni ventili običli ali deluje le s

težavo, se stiskanje ne sme izvajati. Pogonski stroj morate v pregled predati v pooblaščen servisno delavnico ROLLER'S.

⚠ POZOR

Upošteвайте in izvajajte nacionalne predpise za obremenitve z ročnim upravljanjem.

Za uporabo stiskalnih klešč ROLLER'S in stiskalnih klešč Mini, stiskalnih obročev z vmesnimi kleščami ROLLER'S za različne sisteme cevnih spojev veljajo trenutni prodajni dokumenti ROLLER'S, glejte tudi www.albert-roller.de → Prenosi → Katalogi izdelkov in brošure. V primerih, ko pri proizvajalcih sistemskih komponent pride do sprememb obstoječih komponent, ali ko se na trgu pojavijo novosti, je nujno pri ROLLER'S-u preveriti možnost uporabe (faks +49 7151 1727-87 ali e-pošta info@albert-roller.de). Pridržujemo si pravico do sprememb in pomot.

2.1. Električni priklop

⚠ OPOZORILO

Pazite glede napetosti omrežja! Preden priključite navojne rezalne čeljusti, hitri polnilnik ali napajalnik, preverite, ali napetost, navedena na tipski plošči, ustreza omrežni napetosti. Na gradbiščih, v vlažnem okolju, v notranjih in zunanjih prostorih ali v primerljivih načinih postavitve naj obratuje električno orodje v omrežju le z zaščitnim stikalom za okvarni tok (FI-stikalo), ki prekine dovod energije takoj, ko odvodni tok v tla za 200 ms prekorači 30 mA.

Akumulatorske baterije

OBVESTILO

Akumulatorsko baterijo 14,4 V (19) morate vselej navpično namestiti v pogonski stroj oz. v hitri polnilnik. Če jo namestite poševno, poškodujete kontakte, kar lahko privede do kratkega stika, ki poškoduje akumulatorsko baterijo.

Globinska izpraznitev zaradi podnapetosti

Pri litij-ionskih akumul. baterijah ne smete iti pod minimalno napetost, saj bi se akumul. baterija v nasprotnem primeru lahko poškodovala zaradi globinske izpraznitve. Celice litij-ionskih akumul. baterij ROLLER'S so pri dobavi pribl. 40 % prednapolnjene. Zaradi tega morate litij-ionske akumul. baterije pred uporabo napolniti in jih tudi nato redno napolnjevati. Če ne boste upoštevali tega predpisa proizvajalcev celic, se lahko zgodi, da se bo litij-ionska akumul. baterija poškodovala zaradi globinske izpraznitve.

Globinska izpraznitev zaradi skladiščenja

Če skladiščite relativno nizko napolnjeno litij-ionsko akumul. baterijo, se lahko pri daljšem skladiščenju globinsko izprazni in se zaradi tega poškoduje. Zaradi tega morate litij-ionske akumul. baterije pred skladiščenjem napolniti in jih najpозnejše vsakih šest mesecev ponovno napolniti in jih nato tudi napolniti pred ponovno obremenitvijo.

OBVESTILO

Pred uporabo morate napolniti akumulatorsko baterijo. Litij ionske akumulatorske baterije morate redno napolnjevati in s tem preprečiti njihovo globinsko izpraznitev. Pri globinski izpraznitvi se akumulatorska baterija poškoduje.

Za polnjenje akumulatorskih baterij ROLLER'S uporabljajte samo odobrene hitre polnilnike ROLLER'S, glejte pregled uporabe. Litij-ionske akumul. baterije, ki so nove in tiste, ki jih dalj časa ne uporabljate so polno zmogljive šele po večjim številom opravljenih polnjenj.

Hitri polnilniki Li-Ion/Ni-Cd in hitri polnilniki Li-Ion

Ko ste vtaknili omrežni vtič, leva zelena kontrolna luč trajno sveti. Če ste akumulatorsko baterijo vtaknili v hitri polnilnik, prikazuje zelena utripajoča kontrolna luč, da se akumulatorska baterija polni. Akumulatorska baterija je napolnjena, ko ta kontrolna luč trajno sveti. V primeru, da sveti kontrolna luč rdeče, je akumulatorska baterija okvarjena. Če sveti kontrolna luč trajno rdeče, se nahaja temperatura hitrega polnilnika in / ali akumulatorske baterije izven dovoljenega delovnega območja hitrega polnilnika, ki je od 0°C do +40°C.

OBVESTILO

Hitri polnilniki niso primerni za uporabo na prostem.

Napajalnik

Napajalnik služi omrežnemu obratovanju akumulatorskega orodja, namesto akumulatorskih baterij. Napajalnik so opremljeni z zaščito pred prekomernim tokom in temperaturno zaščito. Stanje obratovanja je prikazano z LED diodo. Svetleča LED dioda prikazuje pripravljenost za delovanje. Če LED dioda ugasne ali utripa, se prikaže prekomerni tok ali nedopustna temperatura. V tem času ni mogoče uporabiti pogonskega stroja. Čez nekaj časa LED dioda ponovno zasveti in delo se lahko nadaljuje.

OBVESTILO

Napajalnik niso primerni za uporabo na prostem.

2.2. Montaža (zamenjava) stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini (sl. 1 (1)), stiskalnih klešč (4G) (sl. 10), stiskalnih klešč (S) (sl. 11), stiskalnega obroča (PR-3S) z vmesnimi kleščami (sl. 12), stiskalnega obroča (PR-3B) z vmesnimi kleščami (sl. 13), stiskalnega obroča 45° (PR-2B) z vmesnimi kleščami, vmesnih klešč Mini (sl. 14) v radialnih stiskalnicah.

Izvlčite omrežni vtič oz. snemite akumulatorsko baterijo. Uporabljajte samo stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini oz. stiskalne obroče s sistemsko specifično konturo v skladu s sistemom stiskalnega fittinga, ki se stiska. Stiskalne

klešče, stiskalne klešče Mini oz. stiskalni obroči so označeni na stiskalnih čeljustih oz. stiskalnih segmentih s črkami konture in s številko za označitev velikosti. Vmesne klešče so označene s črko Z in številko, ki je dodeljena dovoljenemu stiskalnemu obroču, ki je enako označen. Stiskalni obroč 45° (PR-2B) se sme nastaviti izključno pod kotom 45° k vmesnim kleščam Z1/ vmesnim kleščam Mini Z1 (sl. 17). Pri stiskalnem obroču S (PR-2B) lahko vmesne klešče Z8 oz. vmesne klešče Mini Z8 namestite z brezstopenjskim obračanjem (sl. 14). Preberite in upoštevajte navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/podizalca sistema stiskalnega fittinga, ki ga želite uporabiti. Nikoli ne stiskajte z neskladnimi stiskalnimi kleščami oz. stiskalnim obročem in vmesnimi kleščami, vmesne klešče Mini (kontura, velikost). Zaradi tega bi stiskalni spoj lahko postal neuporaben in stroj oz. stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini oz. stiskalni obroč in vmesne klešče, vmesne klešče Mini se bi lahko poškodovale.

Vmesne klešče Z6 XL za pogon ROLLER'S stiskalnih obročev XL 64 – 108, 2½ – 4" (PR-3S) z ROLLER'S Uni-Press XL ACC. Vmesne klešče Z7 XL 45 kN za pogon ROLLER'S stiskalnih obročev XL 64 – 108, 2½ – 4" (PR-3S) in stiskalnih obročev XL 2½ – 4" (PR-3B) z ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22 V ACC. V ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22 V ACC ustrezajo izključno vmesne klešče Z7 XL 45 kN.

Pogonski stroj prednostno položite na mizo ali tla. Vrtljiva puša (sl. 5 (21)) izdelka ROLLER'S Uni-Press XL ACC se mora namestiti v skladu z uporabljenimi stiskalnimi/vmesnimi kleščami. Pri uporabi vmesnih klešč Z6 XL zavrtite vrtljivo pušo (21) do zaskočitve tako, da slednja ne bo prekrila utor pogonskega ohišja. Pri vseh ostalih stiskalnih/vmesnih kleščah zavrtite vrtljivo pušo (21) do zaskočitve tako, da bo slednja prekrila utor pogonskega ohišja. Montaža (menjava) stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini oz. vmesnih klešč, vmesne klešče Mini se lahko izvede samo, ko so stiskalni valji (5) v celoti pomaknjeni nazaj. Po potrebi potisnite pri ROLLER'S Uni-Press SE ročico za spremembo smeri vrtenja (7) na levo in aktivirajte varnostno pritisno stikalo (8). ROLLER'S Multi-Press Mini 14V ACC / Multi-Press Mini 22V ACC / Multi-Press Mini S 22V ACC, ROLLER'S Uni-Press / Uni-Press ACC / Uni-Press XL ACC in ROLLER'S Multi-Press 14V / Multi-Press 14V ACC / Multi-Press 22V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22 V ACC pritisnite tipko za ponastavitev (13), da se bodo stiskalna vretena (5) do konca vrnili nazaj.

⚠ POZOR

Vrtljivo pušo (21) namestite vselej v skladu z uporabljenimi stiskalnimi/vmesnimi kleščami, dokler ne zaskoči; nevarnost stiska!

Odprite sornik držala klešč (2). V ta namen povlecite zapah (4); sornik držala klešč (2) skoči vzmetno obremenjen navzven. Vstavite izbrane stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini (1), vmesne klešče, vmesne klešče Mini (14). Pomaknite naprej držalni sornik klešč (2), dokler se zapah (4) ne zaskoči. Pri tem potisnite gumb (3) navzdol direktno nad držalnim sornikom klešč (2). Pogonskega stroja ne zaženite brez vstavljenih stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnih obročev z vmesnimi kleščami, vmesnimi kleščami Mini. Postopek stiskanja naj poteka samo za izdelavo stiskalnega spoja. Brez stiskalnega protipritiska s spojnikom se pogonski stroj oz. stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stiskalni obroč in vmesne klešče, vmesne klešče Mini nepotrebno močno obremenijo.

⚠ POZOR

Nikoli ne stiskajte pri držalnem sorniku klešč (2), ki ni blokiran. Nevarnost loma in kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe!

3. Uporaba

⚠ POZOR

V primeru daljšega skladiščenja pogonskega stroja morate na stroju pred ponovnim zagonom po skladiščenju najprej aktivirati nadtladni ventil tako, da pritisnete tipko za ponastavitev (13). Če nadtladni ventil obični ali deluje le s težavo, se stiskanje ne sme izvajati. Pogonski stroj morate v pregled predati v pooblaščen servisno delavnico ROLLER'S.

Pred vsako uporabo morate kontrolirati stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stiskalni obroč in vmesne klešče Mini, še posebej stiskalno konturo (11/17) stiskalnih čeljusti (10) oz. vseh 3 stiskalnih segmentov glede na poškodbe in obrabo. Poškodovanih ali obrabljenih stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnih obročev, vmesnih klešč in vmesnih klešč Mini ne smete več uporabljati. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost nepravilnega stiskanja oz. nevarnost nezgod.

Pred vsako uporabo morate s pogonskim strojem in uporabljenimi stiskalnimi kleščami, stiskalnimi kleščami Mini, vstavljenim stiskalnim obročem z vmesnimi kleščami oz. vmesnimi kleščami Mini izvesti poskusno stiskanje z vstavljenim spojnikom. Pri tem se morajo stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini (1), stiskalni obroč (15) z vmesnimi kleščami oz. vmesnimi kleščami Mini mehansko ujemati s pogonskim strojem tako, da jih je možno pravilno zablokirati. Pri stiskalnih kleščah, stiskalnih kleščah Mini (sl. 1), stiskalnemu obroču (PR-3B) (sl. 13), stiskalnemu obroču 45° (PR-2B) (sl. 14), lahko po končanem stiskanju pri »A« opazite popolno zaprtje stiskalnih čeljusti (10). Pri stiskalnih kleščah (PZ-4G) (sl. 10), stiskalnih kleščah (PZ-S) (sl. 11), lahko po končanem stiskanju opazite popolno zapiranje stiskalnih čeljusti (10) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Pri stiskalnemu obroču (PR-3S) (sl. 12), stiskalnemu obroču XL (PR-3S) (sl. 12) lahko po končanem stiskanju opazite popolno zaprtje stiskalnih segmentov (16) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Preverite tesnost spoja (upoštevajte specifične nacionalne predpise, standarde, smernice itd.).

Če nastaja pri zapiranju klešč opazen greben na puši oz. tulki, spoj ni dober, oziroma je lahko netesen (glej 5. Motnje).

⚠ POZOR

Zaradi preprečevanja poškodb na pogonskem stroju pazite na to, da v delovnih situacijah, kot je prikazano na sl. 16 do 18, ne pride do nategovanja med stiskalnimi kleščami, stiskalnimi kleščami Mini, stiskalnim obročem, vmesnimi kleščami, vmesnimi kleščami Mini, fittingom in pogonskim strojem. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost loma in kosi, ki letijo naokoli, lahko povzročijo resne poškodbe.

3.1. Potek dela

Z roko stisnite klešče, klešče Mini (1) tako, da jih lahko potisnete preko fittinga. Aparat s kleščami nastavite na fitting pravokotno. Klešče spustite tako, da objamejo fitting. Stroj primite za ročaj ohišja (6) in ročaj stikala (9).

Namestite stiskalni obroč (15) okoli spojnika. Vložite vmesne klešče/vmesne klešče Mini (14) v pogonski stroj in zablokirajte držalni sornik klešč, po potrebi namestite vrtljivo pušo (21), glejte 2.2. Vmesne klešče/vmesne klešče Mini (14) stisnite z roko tako daleč, da lahko namestite vmesne klešče/vmesne klešče Mini na stiskalni obroč. Spustite vmesne klešče/vmesne klešče Mini, tako da se radiji/polkrogle vmesnih klešč/vmesnih klešč Mini trdno namestijo na namestitvenih sornikih/krogelnih zatilih stiskalnega obroča in stiskalni obroč na stiskalni fitting (sl. 15). Pri vmesnih kleščah Z1 in vmesnih kleščah Mini Z1 pazite na to, da se stiskalni obroč sme namestiti le pod kotom 45°. Pri stiskalnemu obroču S (PR-2B) lahko vmesne klešče Z8/vmesne klešče Mini Z8 namestite z brezstopenjskim obračanjem (sl. 14).

OBVESTILO

Uporabljajte samo vmesne klešče, odobrene za stiskalni obroč in pogonski stroj, glejte 2.2. Pri neupoštevanju lahko pride do pomanjkljivega oz. netesnega stiskanja, pritisni obroč in vmesne klešče pa se lahko poškodujejo.

Pri **ROLLER'S Uni-Press SE** morate ročico za spreminjanje smeri vrtenja (7) preklopiti na desno (predtek) in pritisniti varnostno pritisno stikalo (8). Držite pritisnjeno varnostno pritisno stikalo (8) tako dolgo, da se stiskanje konča in so stiskalne klešče oz. stiskalni obroč zaprti. Takoj izpustite varnostno tipkovno stikalo. Ročico za spreminjanje smeri vrtenja (7) preklopite na levo (povratni tek) in pritisnite stikalo (8) tako, da se bodo pritisna vretena vrnila nazaj in se bo sprožila varnostna drsna sklopka. Takoj izpustite varnostno tipkovno stikalo.

OBVESTILO

Varnostne drsne sklopke ne smete po nepotrebem obremenjevati. Varnostno tipkovno stikalo morate po zaprtju stiskalnih klešč, stiskalnega obroča oz. po vrnitvi pritisnih valjev takoj izpustiti. Varnostna drsna sklopa se obrabi, kot vsaka druga drsna sklopka. Če jo boste po nepotrebem obremenjevali, se bo hitreje kot je potrebno obrabila in se zaradi tega morda tudi uničila.

Pri stroju **ROLLER'S Uni-Press** in **ROLLER'S Multi-Press** varnostno pritisno stikalo (8) držite pritisnjeno dokler niso stiskalne klešče oz. stiskalni obroč popolnoma zaprte. Le-to zaznate na podlagi akustičnega signala (poka). Povratno ročico (10) pritisnite toliko časa dokler se ni pritisno vreteno (5) vrnilo popolnoma nazaj.

Pri **ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V ACC, Multi-Press XL 45 kN 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC in Uni-Press XL ACC** varnostno pritisno stikalo (8) držite pritisnjeno dokler niso stiskalne klešče oz. stiskalni obroč popolnoma zaprte. Po končanem stiskanju se stroj vklopi avtomatsko v povratni tek (prisilni tek). To se naznani z akustičnim signalom (pokanje).

Pri **ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC** morate varnostno stikalo na dotik (8) držati pritisnjeno do popolnega zaprtja stiskalnih klešč oz. stiskalnega obroča. Po končanem stiskanju se pogonski stroj avtomatsko preklopi na vračanje (prisilni postopek). Barvna LED-lučka prikaza stiskalnega pritiska (22) prikazuje, ali je bil stiskalni pritisk pogonskega stroja znotraj predpisanega, glejte 3.6.

Z roko stisnite stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini tako da jih lahko skupaj s pogonskim strojem potegnete s fittinga. Z roko stisnite stiskalne klešče, vmesne klešče Mini, tako da jih lahko skupaj s pogonskim strojem potegnete s fittinga. Z roko odprite stiskalni obroč, tako da ga lahko potegnete s stiskalnega fittinga.

3.2. Funkcijska varnost

Pri **ROLLER'S Uni-Press SE** se stiskalni postopek konča s sprostitvijo varnostnega pritisnega stikala (8). Za mehansko varnost pogonskega stroja deluje pri obih končnih nastavitvah pritisnih vreten tudi varnostna drsna sklopka, ki je odvisna od vrtilnega momenta. Varnostne drsne sklopke ne smete po nepotrebem obremenjevati! **ROLLER'S Uni-Press SE** je opremljena tudi z varnostno elektronomo, ki v primeru visoke obremenitve izklopi pogonski stroj. Dokler se stiskalne klešče (1), stiskalni obroči (15) popolnoma zaprejo, to ni kritično, glejte 3.1. Če pa se pogonski stroj izklopi, preden je stiskanje končano (stiskalne klešče, stiskalni obroči niso bili zaprti, glejte 3.1.), se delo ne sme nadaljevati in pogonski stroj mora takoj preveriti/popraviti pogodbeni servisna delavnica **ROLLER'S**.

ROLLER'S Uni-Press in **ROLLER'S Multi-Press 14 V** konča postopek stiskanja avtomatsko ob akustičnem signalu (poku).

ROLLER'S Multi-Press Mini 14 V ACC / Multi-Press Mini 22 V ACC / Multi-Press Mini S 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press 14 V ACC / Multi-Press 22 V ACC, ROLLER'S Multi-Press XL 45 kN 22 V ACC, ROLLER'S Uni-Press ACC in Uni-Press XL ACC konča postopek stiskanja avtomatsko ob akustičnem signalu (poku) in se vrne avtomatsko nazaj (prisilni tek).

OBVESTILO

Samo s popolnim zaprtjem stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnih segmenta oz. stiskalnega obroča lahko zagotovite pravilno stiskanje. Pri stiskalnih kleščah Mini (sl. 1), stiskalnemu obroču (PR-3B) (sl. 13), stiskalnemu obroču 45° (PR-2B) oz. stiskalnemu obroču S (PR-2B) (sl. 14) lahko po končanem stiskanju pri »A« opazite popolno zaprtje stiskalnih čeljusti (10). Pri stiskalnih kleščah (PZ-4G) (sl. 10), stiskalnih kleščah (PZ-S) (sl. 11), lahko po končanem stiskanju opazite popolno zapiranje stiskalnih čeljusti (10) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Pri stiskalnemu obroču (PR-3S) (sl. 12), stiskalnemu obroču XL (PR-3S) lahko po končanem stiskanju opazite popolno zaprtje stiskalnih segmentov (16) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Če pri zapiranju stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnih segmenta oz. stiskalnega obroča nastane razviden srh na stiskalnem tulcu, je stiskanje morda napačno oz. netesno (glej 5. Motnje).

3.3. Varnost pri delu

Zaradi večje varnosti pri delu je stroj opremljen z varnostnim stikalom (8). Le to omogoča, da stroj zaustavimo v trenutku ob vsakem času, še posebno seveda v primeru nevarnosti. Stroj lahko vedno in ob vsakem položaju vretena, preklopimo na povratno delovanje (vzvrtno smer).

3.4. Kontrola stanja stroja z zaščito pred globoko izpraznitvijo akumulatorske baterije

Od 1. januarja 2011 so vse **ROLLER'S Akku-Press** opremljene z elektronskim nadzorom stanja stroja (18) s preobremenitveno zaščito pred previsokimi tokovi in s prikazom polnilnega stanja z dvobarvno zeleno/rdečo LED-diodo. LED-dioda sveti zeleno, ko je akumulatorska baterija v celoti napolnjena ali še dovolj napolnjena. LED-dioda sveti rdeče, ko je treba akumulatorsko baterijo napolniti, če ima baterija napako ali če se je pogonski stroj izklopil zaradi čezmernega električnega toka. Če se to zgodi med stiskanjem in se postopek stiskanja tako ne dokonča, morate stiskanje dokončati z napolnjeno litij-ionsko baterijo. Če pogonskega stroja ne uporabljate, ugasne LED po ca. 2 urah, vendar špet zaveti po ponovnem vklopu pogonskega stroja.

3.5. Stopenjski prikaz polnilnega stanja (20) akumulatorskih baterij Li-Ion z 21,6 V

Stopenjski prikaz polnilnega stanja prikazuje polnilno stanje akumulatorske baterije s 4 LED svetilkami. Po pritisku tipke s simbolom baterije za nekaj sekund zasveti najmanj ena LED. Večje kot je število zeleno svetlečih LED svetilk, temu ustrežno to pomeni tudi večjo napoljenost akumulatorske baterije. Če sveti ena LED svetilka rdeče, morate akumulatorsko baterijo napolniti.

3.6. Nadzor stiskalnega pritiska, ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC (sl. 4)

Pri **ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC** se med stiskanjem nadzoruje stiskalni pritisk. Po končanem postopku stiskanja LED-lučka prikaza stiskalnega pritiska (22) sveti belo, če je stiskalni pritisk znotraj predpisanega, če sveti rdeče, potem je stiskalni pritisk manjši od predpisanega, če sveti rdeče in se pogonski stroj izklopi, je bil stiskalni pritisk večji od predpisanega. Pritisnite in držite vračilno tipko (13) tako dolgo, da se bodo stiskalni valji v celoti premaknili nazaj. Če je bil stiskalni pritisk izven predpisanega, se lahko zažene nov postopek stiskanja, LED-lučka prikaza stiskalnega pritiska nato med stiskanjem ponovno sveti belo. Po zadrževalnem času približno 2 minut LED-lučka ugasne, vendar pri ponovnem vklopu pogonskega stroja znova sveti. Če LED-lučka prikaza stiskalnega pritiska sveti rdeče, je priporočljivo, da pogonski stroj pregleda/popravi pooblaščen pogodbeni servisna delavnica **ROLLER'S**.

OBVESTILO

Če je stiskalni pritisk znotraj predpisanega in LED-lučka prikaza stiskalnega pritiska (22) sveti belo, ni mogoče načelno predpostaviti, da so bile stiskalne klešče, stiskalni obroč in stiskalni segmenti na koncu postopka stiskanja zaprti. Popolno zapiranje morate opazovati pri vsakem stiskanju, glejte 3.1.

4. Vzdrževanje

Ne glede na vzdrževanje, ki je opisano v nadaljevanju, priporočamo, da pogonske stroje **ROLLER'S** skupaj z vsemi orodji (npr. stiskalnimi kleščami, stiskalnimi kleščami Mini, stiskalnimi obroči z vmesnimi kleščami, vmesnimi kleščami Mini) in priborom (npr. akumulatorske baterije, hitro polnilne naprave, napajalniki) najmanj enkrat letno predložite pooblaščenim pogodbenim servisnim delavnicam **ROLLER** v inšpekcijo in ponovitveni preizkus električne opreme. V Nemčiji je takšen ponovitveni preizkus električnih naprav potreben v skladu s standardom DIN VDE 0701-0702 in v skladu s predpisom za preprečevanje nesreč DGUV, predpis 3 „Električne naprave in obratna sredstva“ tudi za premična električna obratna sredstva. Poleg tega morate upoštevati veljavna nacionalna varnostna določila, pravilnike in predpise, ki veljajo na kraju uporabe, in se po njih ravnati.

4.1. Negovanje**⚠ OPOZORILO**

Pred vzdrževalnimi deli izvlomite vtič iz omrežja, oziroma odstranite akumulator!

Ohranjajte stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stiskalne obroče, vmesne klešče, vmesne klešče Mini čiste, zlasti njihova prijemala. Močno onesnažene kovinske dele očistite na primer s čistilcem stroja nato jih zaščitite pred rjo.

Plastične dele (na primer ohišje, akum. baterije) čistite izključno z blagim milom in vlažno krpo. Ne uporabljajte običajnih kuhinjskih čistil. Le-ta namreč vsebu-

jejo preveč kemikalij, ki lahko poškodujejo plastične dele. V nobenem primeru ne uporabljajte bencina, terpentina, razredčil ali drugih podobnih sredstev za čiščenje plastičnih delov.

Pazite na to, da ne bodo tekočine v nobenem primeru prodrle v notranjost električnega orodja. Nikoli ne smete potopiti električnega orodja v tekočino.

Redno preverjajte lahkotnost stiskalnih klešč, stiskalne klešče Mini, stiskalnih obročev in vmesnih klešč, vmesne klešče Mini. Po potrebi očistite stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stiskalne obroče oz. vmesne klešče, vmesne klešče Mini in s strojnim oljem namažite sornike (12) stiskalne čeljusti, segmente oz. vmesne čeljusti (sl. 1, 10–14), vendar ne demontirajte stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, obročev oz. vmesnih klešč, vmesne klešče Mini! Odstranite obloge v konturi (11, 17). Redno preverjajte delovanje vseh stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, obročev in vmesnih klešč, vmesne klešče Mini s poskusnim stiskanjem z vstavljenim spojnikom. Samo s popolnim zaprtjem stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnih segmenta oz. stiskalnega obroča lahko zagotovite pravilno stiskanje. Pri stiskalnih kleščah, stiskalnih kleščah Mini (sl. 1), stiskalnem obroču (PR-3B) (sl. 13), stiskalnem obroču 45° (PR-2B) oz. stiskalnem obroču S (PR-2B) (sl. 14) lahko po končanem stiskanju pri »A« opazite popolno zaprtje stiskalnih čeljusti (10). Pri stiskalnih kleščah (PZ-4G) (sl. 10), stiskalnih kleščah (PZ-S) (sl. 11), lahko po končanem stiskanju opazite popolno zapiranje stiskalnih čeljusti (10) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Pri stiskalnemu obroču (PR-3S) (sl. 12), stiskalnemu obroču XL (PR-3S) lahko po končanem stiskanju opazite popolno zaprtje stiskalnih segmentov (16) tako pri »A« kot tudi na nasprotni strani »B«. Če pri zapiranju stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnih segmenta oz. stiskalnega obroča nastane razviden srh na stiskalnem tulcu, je stiskanje morda napačno oz. netesno (glej 5. Motnja).

Poškodovanih ali obrabljenih stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, obročev in vmesnih klešč, vmesne klešče Mini ne smete več uporabljati. V primeru dvoma predložite pooblaščenim servisnim delavnicam ROLLER pogonski stroj skupaj z vsemi

stiskalnimi kleščami, vmesne klešče Mini, stiskalnimi kleščami Mini, obroči in vmesnimi kleščami.

Sojemalna mesta vzdržujte čista, posebno pa pritisno vreteno (5) in sornik držala klešč (2) redno čistite in mažite s strojnim oljem. Redno preverjajte delovanje pogonskega stroja tako, da s spojnikom opravite stiskanje, kjer je potrebna največja stiskalna sila. Varnost delovanja pogonskega stroja je zagotovljena, če se stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stikalni obroči, stikalni segmenti pri tem stiskanju popolnoma zaprejo (glejte zgoraj).

4.2. Pregled/vzdrževanje

⚠ OPOZORILO

Pred popravilom ali pred vzdrževalnimi deli je potrebno izvleči vtič iz omrežja oziroma sneti akumulator! Ta opravila sme izvajati le kvalificirano osebje.

Prenos stroja ROLLER'S Uni-Press SE ne potrebuje nikakršnega servisiranja. Mehanizem prenosa se vrti v polnjenju trajne masti, zato ni potrebno nikakršno mazanje. Motor ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC ima oglene ščetke. Te so podvržene obrabi, zato jih je potrebno občasno zamenjati. Uporabljajte samo originalne ROLLER'S ogljene ščetke. Pogonski stroj ROLLER'S Uni-Press SE ima varnostno drsno sklopko. Slednja je obrabljiva in se mora občasno kontrolirati oz. obnoviti. Pri akumulatorsko gnanih pogonskih strojih se oglikove ščetke DC-motorjev obrabijo. Slednje se ne morejo obnoviti, DC-motor se mora zamenjati. Pri vseh elektrohidravličnih pogonskih strojih se tesnilni obroči (o-obroči) obrabijo. Slednji se morajo občasno kontrolirati oz. obnoviti. Pri oziromani moči ali pomanjkanju olja je potrebno stroj dostaviti ROLLER'S servisu v pregled in popravilo.

OBVESTILO

Poškodovanih ali obrabljenih stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnih obročev in vmesnih klešč ni mogoče vzdrževati.

5. Motnja

Zaradi preprečevanja poškodb na stikalni napravi pazite na to, da v delovnih situacijah, kot je prikazano na sl. 16 do 18, ne pride do nategovanja med stiskalnimi kleščami, stiskalnimi kleščami Mini, stiskalnim obročem, vmesnimi kleščami, vmesnimi kleščami Mini fittingom in pogonskim strojem.

⚠ POZOR

V primeru daljšega skladiščenja pogonskega stroja morate na stroju pred ponovnim zagonom po skladiščenju najprej aktivirati nadtladni ventil tako, da pritisnete tipko za ponastavitev (13). Če nadtladni ventil obtiči ali deluje le s težavo, se stiskanje ne sme izvajati. Pogonski stroj morate v pregled predati v pooblaščen servisno delavnico ROLLER.

5.1. Motnja: Pogonski stroj ne deluje.

Vzrok:

- Obrabljene oglikove ščetke.
- Priključna napeljava okvarjena (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC).
- Akumulatorska baterija je prazna ali okvarjena (akumulatorski pogonski stroji ROLLER'S).
- Okvarjen pogonski stroj.

5.2. Motnja: Pogonski stroj ne dokonča stiskanja, stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stikalni obroči, stikalni segment se ne zapira/-jo do konca, rezalne klešče, kableske škarje ne režejo do konca.

Vzrok:

- Pogonski stroj je prevroč (ROLLER'S Uni-Press SE, ROLLER'S Uni-Press, ROLLER'S Uni-Press ACC, ROLLER'S Uni-Press XL ACC).
- Obrabljene oglikove ščetke.
- Drsna sklopka okvarjena (ROLLER'S Uni-Press SE).
- Akumulatorska baterija je prazna ali okvarjena (akumulatorski pogonski stroji ROLLER'S).
- Okvarjen pogonski stroj.
- Vstavljene napačne stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, napačni stikalni obroči (stiskalna kontura, velikost) ali vstavljene napačne vmesne klešče, vmesne klešče Mini, napačni vstavki za rezanje.
- Težkohodnost ali obraba stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnega obroča, vmesnih klešč, vmesne klešče Mini.
- LED-lučka prikaza stiskalnega pritiska (22) sveti rdeče (ROLLER'S Multi-Press 22 V ACC), glejte 3.6.
- Razred trdnosti navojne palice je > 4.8 (400 N/mm²) (rezalne klešče ROLLER'S Mini M, rezalne klešče ROLLER'S M).
- Vstavki za rezanje/rezila za električne kable so topi (rezalne klešče ROLLER'S Mini M, rezalne klešče ROLLER'S M/kableske škarje ROLLER'S).
- Vstavljeni napačni vstavki za stiskanje Klauke v stiskalne klešče ROLLER'S Mini Basic E01, stiskalne klešče ROLLER'S Basic E01.

Pomoč:

- Poskrbite za to, da se bodo oglikove ščetke oz. DC-motor zamenjali s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu ROLLER.
- Poskrbite za to, da se bo napeljava zamenjala s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu ROLLER.
- Napolnite akumulatorsko baterijo s hitrim polnilnikom ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščenih servisnih delavnic ROLLER.

Pomoč:

- Pustite, da se pogonski stroj ca. 10 minut ohladi.
- Poskrbite za to, da se bodo oglikove ščetke oz. DC-motor zamenjali s strani kvalificiranih strokovnjakov ali v pooblaščenem servisu ROLLER.
- Poskrbite za pregled/popravilo drsne sklopke s strani pooblaščenih servisnih delavnic ROLLER.
- Napolnite akumulatorsko baterijo s hitrim polnilnikom ali zamenjajte akumulatorsko baterijo.
- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščenih servisnih delavnic ROLLER.
- Preverite napis na stiskalnih kleščah, stiskalnih kleščah Mini, stiskalnem obroču, vmesnih kleščah, vmesnih kleščah Mini, vstavkih za rezanje in po potrebi zamenjajte.
- Stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnega obroča, vmesnih klešč, vmesne klešče Mini ne smete več uporabljati! Očistite stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stikalni obroči in jih nalahko namastite s strojnim oljem ali jih nadomestite z novimi.
- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščenih servisnih delavnic ROLLER. Po potrebi stikalni fitting ponovno stisnite oz. ga zamenjajte z novim. Upoštevajte navodila za montažo sistema stiskalnega fittinga.
- Upoštevajte razred trdnosti navojnih palic.
- Obrnite oz. zamenjajte vstavke za rezanje/zamenjajte rezila za električne kable.
- Upoštevajte in sledite navodilom ponudnika sistema, po potrebi zamenjajte vstavke za stiskanje.

5.3. Motnja: ROLLER'S Uni-Press SE se **ponovno** po dokončanju stiskanja izklopi.

Vzrok:

- Okvarjen pogonski stroj.

Pomoč:

- Poskrbite za pregled/popravilo pogonskega stroja s strani pooblaščenega servisne delavnice ROLLER.

5.4. Motnja: Pri zaprtju stiskalnih klešč, stiskalnih klešč Mini, stiskalnega obroča, nastane velik srh na stiskalni tulki.

Vzrok:

- Poškodovane ali obrabljene stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stiskalni obroč, stiskalni segmenti oz. stiskalna kontura.
- Vstavljene napačne stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, napačni stiskalni obroč (stiskalna kontura, velikost) ali vstavljene napačne vmesne klešče, vmesne klešče Mini.
- Neustrezna uskladitev stiskalne tulke, cevi in oporne tulke.

Pomoč:

- Nadomestite stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini, stiskalni obroč z novim/novimi.
- Preverite napis na stiskalnih kleščah, stiskalnih kleščah Mini, stiskalnem obroču, vmesnih kleščah, vmesne klešče Mini in ga po potrebi zamenjajte.
- Preverite kompatibilnost stiskalne tulke, cevi in oporne tulke. Preberite navodilo za vgradnjo in montažo proizvajalca/ponudnika sistema stiskalnega fittinga, ki ga želite stiskati in po potrebi kontaktirajte proizvajalca/ponudnika.

5.5. Motnja: Zapiranje pri stiskalnih čeljustih pri neobremejenih stiskalnih kleščah, stiskalnih kleščah Mini pri „A“ in „B“ (sl. 1) je zamaknjeno.

Vzrok:

- Stiskalne klešče, vmesne klešče so padle na tla, potisna vzmet se je zapognila.

Pomoč:

- Odnosite stiskalne klešče, stiskalne klešče Mini v pregled v pooblaščen servis ROLLER'S.

5.6. Motnja: nastanek zarobka pri rezanju navojnih palic (rezalne klešče ROLLER'S Mini M, rezalne klešče ROLLER'S M).

Vzrok:

- Vstavki za rezanje so topi oz. zlomljeni.
- Razred trdnosti navojne palice je > 4.8 (400 N/mm²).

Pomoč:

- Obrnite oz. zamenjajte vstavke za rezanje.
- Upoštevajte razred trdnosti navojnih palic.

6. Odstranitev odpadkov

Pogonskih strojev, akum. baterij in napajalnikov po zaključku uporabe ne smete odvreči med hišne odpadke. Obvezno jih je ustrezno odstraniti med odpadke v skladu z veljavno zakonodajo. Litijeve baterije in pakete akumulatorskih baterij vseh sistemov baterij se smejo odstraniti med odpadke izključno v izpraznjenem stanju, oz. v primeru, da niso popolnoma izpraznjene, je treba vse kontakte prekriti, npr. z izolacijskim trakom.

7. Garancija proizjalca

Garancijska doba znaša 12 mesecev po izročitvi novega proizvoda prvemu uporabniku. Čas izročitve je potrebno dokazati z vročitvijo originalne nakupne dokumentacije po pošti, ki mora vsebovati podatke o datumu nakupa in oznako proizvoda. Vse v garancijski dobi ugotovljene okvare, ki so nastale zaradi dokazanih napak pri proizvodnji ali napak materiala, se odpravijo brezplačno. Garancijska doba se z odstranitvijo napak ne podaljša in ne obnovi. Iz garancije so izključene škode zaradi običajne obrabe, nestrokovnega ravnanja ali zlorabe, neupoštevanja navodil za uporabo, neprimernih obratnih sredstev, prekomerne preobremenitve, nenamenske uporabe, lastnih ali tujih posegov in zaradi drugih razlogov, za katera ROLLER ni odgovoren.

Garancijske storitve se lahko opravijo samo v pooblaščenim pogodbenim servisni delavnici ROLLER. Reklamacije se priznajo samo v primeru, če se proizvod v nerazstavljenem stanju dostavi v pooblaščenim pogodbeno servisno delavnico ROLLER, ne da bi bili prej opravljeni kakršni koli posegi vanj. Zamenjani proizvodi in njihovi deli ostanejo v lasti podjetja ROLLER.

Transportne stroške v obe smeri krije uporabnik.

Prikaz pogodbenih servisnih delavnic ROLLER je na voljo na internetni strani www.albert-roller.de. Za države, ki tam niso navedene, je izdelek mogoče oddati v SERVICE-CENTER, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Zakonite pravice uporabnikov, zlasti njihovo zagotavljanje pravic pri napakah do prodajalca, ter zahtevki zaradi namerno kršenih dolžnosti in zahtevki iz zakonitega jamstva za proizvode, ostanejo s to garancijo neomejeni.

Za to garancijo velja nemška zakonodaja ob izključitvi referenčnih določb nemškega mednarodnega zasebnega prava kot tudi konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG). Izdajatelj te proizvodne garancije, ki je veljavna po vsem svetu, je Albert Roller GmbH & Co KG, Neue Rommelshauser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland.

8. Podaljšanje garancije proizvajalca na 5 let.

Pri pogonskih strojih, ki so navedeni v tem navodilu za obratovanje obstaja možnost, da se v roku 30 dni od predaje prvemu uporabniku garancijska doba gornje proizvajalčeve garancije podaljša na 5 let, in sicer z registracijo pogonskega stroja pod www.albert-roller.de/service. Pravice iz podaljšanja proizvajalčeve garancije se lahko uveljavljajo izključno s strani registriranih prvih uporabnikov pod pogojem, da se tablica o zmogljivosti na pogonskem stroju ne odstrani ali spremeni in so podatki dobro berljivi. Pravic ni mogoče prenesti.

9. Sezname nadomestnih delov

Za sezname nadomestnih delov glejte na www.albert-roller.de → Downloads → Parts lists.

deu EG-Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den unten aufgeführten Normen gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG übereinstimmt.

eng EC Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under „Technical Data“ is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

eng Declaration of Conformity (UK)

We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” is in conformity with the standards below mentioned following the provisions of Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended), S.I. 2010/2617 (as amended) and the directive 2019/1781/EU.

fra Déclaration de conformité CE

Nous déclarons, de notre seule responsabilité, que le produit décrit au chapitre « Caractéristiques techniques » est conforme aux normes citées ci-dessous, conformément aux dispositions des directives 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

ita Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in “Dati tecnici” è conforme alle norme indicate secondo le disposizioni delle direttive 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

nld EG-conformiteitsverklaring

Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het onder ‘Technische gegevens’ beschreven product in overeenstemming is met onderstaande normen volgens de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

swe EG-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar på eget ansvar att produkten som beskrivs under “Tekniska data” överensstämmer med nedanstående standarder i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

dan EF-overensstemmelsesattest

Vi erklærer på eget ansvar, at det under “Tekniske data” beskrevne produkt opfylder de nedenfor angivne standarder iht. bestemmelserne fra direktiverne 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

fin EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Vakuutamme yksin vastuullisina, että kohdassa “Tekniset tiedot” kuvattu tuote on alla mainituissa direktiiveissä 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG määrättyjen standardien vaatimusten mukainen.

slv Izjava o skladnosti ES

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je izdelek, ki je opisan v poglavju “Tehnični podatki”, skladen s spodaj navedenimi standardi v skladu z določili direktiv 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2015/863/EU, 2019/1781/EU, 2009/125/EG.

EN 62841-1:2015 + A11:2022, EN IEC 55014-1:2021, EN 55014-2:2015, EN IEC 61000-3-2:2019 + A1:2021-04, EN 61000-3-3:2013 + A2:2021, EN IEC 61000-6-3:2021, EN 62233:2008

Albert Roller GmbH & Co KG
Neue Rommelshauser Straße 4
71332 Waiblingen
Deutschland

2023-07-13



Rainer Hech
Managing Director